華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七四五六六號　每份零售港幣叁毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司　總司理岑維休

面對英國經濟危機

面對英國經濟　可能走向分裂

前黨主席抨擊工會態度軟弱　未能堅持到底爭取提高工資

（路透社英國黑池二日電）今日，由於左翼份子及溫和派分子就政府的反通貨膨脹政策而進行大黑戰，氣氛甚爲激烈，顯示英國執政工黨領導四分五裂。英國執政工黨本週在此西北部的遊覽勝地舉行年會，而此次公然爭吵，是由前黨主席馬卡杜發表演說所引起。馬卡杜又是英國國會的元老，因其出言抨擊工會組織，指責工會組織輕易作出讓步，是以引起騷動。正因爲如此，組織最龐大的交通運輸工人聯合會秘書長鍾斯第四次表示憤怒填膺。在與部長舉行的談判中，鍾斯曾經扮演重要角色。當時，鍾斯立即步上講壇，嚴詞譴責馬卡杜，結果引致會場一片呼叫聲，震耳欲聾。

（合衆國際社英格蘭黑池一日電）左翼的英國能源大臣逵恩今天在工黨每年一度的黨幹部集會上發表的演說中，呼籲政府擴大接管國內各主要工業範圍，藉以和緩持續不斷的經濟衰退及防止大批工人失業。他這番話贏得在場代表一千人起立鼓掌，達兩分鐘之久。與會代表中的左翼份子在他發表演說前已揚言擁護擴大工商業國營範圍及加強工業投資管制/各方面的要求，作過激烈辯論。

（路透社英國倫敦一日電）英國副外長安納斯今日稱：「發展國家與工業國家之間對抗氣氛已經消失。」他說：「在最近之聯合國有關世界經濟問題的特別會議之成功，使英國感到欣慰。」他說：「對抗之氣氛已消失，已由實際進展所代替。」他又說：「出產國及消費國之間的會談，將於不久在巴黎恢復。」假如部長級會議初步成功，則部長級會議將在今年底之前舉行，預料此會議將設立委員會以考慮能源問題，原料問題及共他與財政有關的問題。

（路透社倫敦二日電）英鎊於今日開市時又再下沉，平均貶值率創下百份廿九點七的新紀錄。在過去三日受創之後，美元已稍告轉佳。金市開市時，金價升二美元半，每安士一四五美元半。交易商稱：生意不大旺。英鎊兌二點〇二五美元，又創新低價，但在開市後稍爲回醒。在過去數日大受挫折的美元，已有若干起色，現兌四點四七五法國法郎，前爲四點四六法郎。兌西德馬克從昨晚的二點六一升至二點六一八七五，兌瑞士法郎則不變，仍爲二點七一。

（合衆國際社英國倫敦二日電）備受打擊和疲弱的英鎊週四沉至最低點，差不多達到有史以來首次兌二美元的危機性價值。

美國會經委會警告

必須搞好經濟　防止再度衰退

美就業人數增加各種貨物暢銷

（時事社華盛頓二日電）美參衆兩院聯合經濟委員會一日發表「一九七五年經濟中間報告」，其中提出警告說：「如果不迅速實施強有力的刺激經濟的對策，則美國經濟將在明年底或後年初再度遭遇不景氣風暴的襲擊。」報告中建議，立即實施下列政策：（一）擬訂新僱用擴大計劃（二）一九七六年減稅較七五年增多八十億至一百億美元；（三）增加對州及地方政府的補助費；（四）降低利率；（五）實施物價所得政策。

（合衆國際社華盛頓一日電）美商業部今日稱：美國各廠商，八月底存貨量較七月份盤存再減百分之零點六，一連六個月，存貨一路減少的現象，爲過去十七年來的首次。該部說：各廠商付出貨物數量，七、八月內均有增加。新訂單之增加，連八月份在內，連續增加了五個月。該部說：對全美七百八十萬失業工人來說，這都是好現象。該部說：八月份內建築工程方面的開支額，增至一千二百六十二億萬元，較前多出百分之一，是爲今年二月份最高增加率。該部說：各廠商八月底存貨總值一千四百六十三億美元，期內存貨銷得較多的是汽車，鋼材，機器及其他經久耐用物品。（法新社英國倫敦）

蘇準備與美訂約

美國供應糧食　換取蘇聯石油

柯錫金相信有助穩定油價

（美聯社莫斯科二日電）蘇聯總理柯錫金星期四說，蘇聯準備與美國就簽訂長期糧食與石油貿易協定進行談判，因商務而訪問莫斯科的施賴佛受到蘇聯總理的接見，雙方進行廣泛的討論達二小時之久，施賴弗對記者說，「柯錫金指出，蘇聯定會同意與美國簽訂十至十五年的協定，以便穩定兩國的糧食與石油貿易。」

（路透社美國紐約二日電）在飛華盛頓并於明日與福特總統和基辛格國務卿進行會談之前，西德財長斯密特定於今日發表一次經濟重要演說。斯密特昨晚抵步，展開其歷時三日的訪問美國，此行將在美國的國際商會中演講。僉料西德領袖會告訴福特總統，謂美國的支持平衡現已足夠讓西德中止其對駐歐廿萬美軍的負担。

（合衆國際社比利時，布魯塞爾二日電）歐洲共同市場星期四指控美國保護主義將危及未來的世界貿易會談。共同市場執行委會在一項致給美國政府的照會中抗議美國調查歐洲汽車是否暗中壓價在美國傾銷。該委會提醒它上星期就美國「保護主義力量」的危險一事而發表的聲明，聲明說反傾銷調查使人懷疑是否有繼續努力談判多黨貿易的必要。

現代國畫介紹

全部名家作品・特價優待

尖沙咀 加連威老道18號 博雅畫廊

福特冒險接近群衆

十月一日美總統福特到伊利華州奧馬哈時，因數以千計人民之歡迎，每欲脫離各保鏢之安全護衛，與各人握手。而置以前兩次在加州遇刺之危險於不顧。（合衆國際社無線電傳真）

謠言烟消雲散

王洪文在上海　參加十一慶會

（路透社北京二日電）今日，圍繞北京政壇紅星王洪文的神秘氣氛，幾已全部消弭，因爲，北京官方消息謂其現時返回自己故居上海市。此間一位官員亦證實，王洪文仍然是中共的副主席。這位中共領袖自從夏初以來，一直都未在北京公衆場合亮相。北京新華社報導，王洪文昨日在上海市與人民羣衆一起慶祝國慶節。曾經有消息說，王洪文是中共主席毛澤東的繼承人。不過，過二在此間舉行的國慶節招待會上，不少中共黨政軍要員都出席，却未見王洪文，去年的國慶節，王洪文因爲擁居中共高層領導第三把交椅，曾主持國慶節招待會，今年，則由副總理鄧小平主持，並致表演說。王洪文不過四十多歲，在七年間就由工廠工人搖身一變而爲黨副主席。據謂其人以擅於排患解難著稱。對於王洪文回上海，觀察家尚感疑惑不解。惟謂此人可能在該市扮演主政的重大角色。

六神仙　六神丸

十粒裝　服用方便

咽喉腫痛　雙單乳蛾
天氣乾燥　喉痛聲沙
定驚除痰　清熱消炎

認明六神仙金字招牌

壹百粒裝

此樽改用象牙色

上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號　電話：5-781255

京都　念慈菴

首創老牌　風行中外

蜜煉川貝枇杷膏

效能
止咳化痰・調和肺腑
煙酒過多・喉痛聲啞
睡眠不足・口臭喉乾

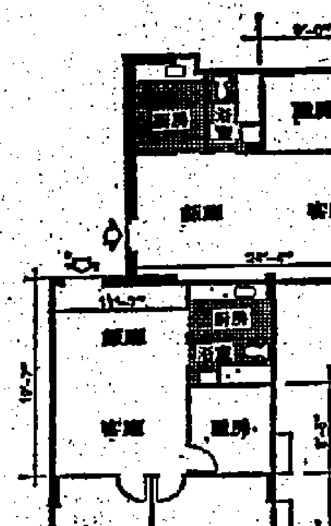
香港總代理處　中正工業大廈　九龍大埔道五十二號

利景樓

元朗新路地段103號
（大馬路滙豐銀行後面）

全部向南　四面單邊　環境優雅
顏色潔具　來路地板　快速電梯
地點適中　交通便利　管理完善

特價八折三十天



每呎由104元起

地盤設有示範單位
歡迎參觀比較

即將完成

洽購處：
盛利地產有限公司
九龍新蒲崗大有街華興工廠大厦十一樓F座
電話：3-212369・3-212948
地盤電話：12-778407(假日照常)

香港花園招租

西摩道香港花園四房一廳，兩車位遠眺全港海景月租四千五百元詳情請電五－二二八六二八林君洽

張妙香居士鞠躬

昨天在文武廟。上午十二時。謝龍王菩薩。再拜十殿閻王懺一天。夜放燄口一台。保佑港九兩地。太平平。男女老少百姓。個個身體健康。長命百歲。一年四季。風調雨順。國泰民安。去年求雨人。小妹妹。倫長華。有求必應。今年謝龍做頭人。沈雅慧。拜十王懺。做頭人。葉蕙霞。拜。懺。發起人。張杏香。參加拜懺人等。

乙卯年八月廿七日

謹訂於一九七五年十月四日（星期六）上午十時至中午十二時在香港西環卑路乍街五十六號之A－B為本行堅尼地城支行開幕敦請本行張董事長夫人剪綵薄具酒會恭候光臨指導

恕柬不週

海外信託銀行董事會敬約

工業界喜訊！

森龍工業大厦

柴灣CWIL63地段(近合明工廠大厦)
超級新型工業大厦

即將入伙每呎租金45¢

面積由五千五百呎起
・位於工業區中心　近貨物裝卸區
・全部建築材料　符合最高標準
・客貨梯各兩部　安全快捷方便
・區內人口衆多　容易招僱工友

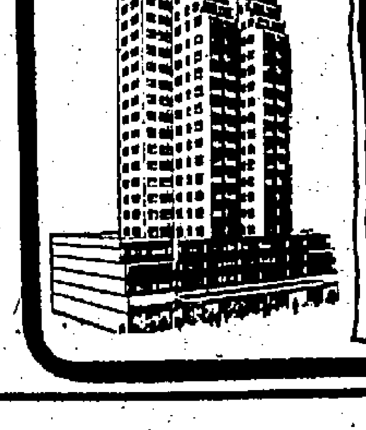
大昌物業管理有限公司
中環畢打街中建大厦1223室，電話5-223112

可愛的阿貞

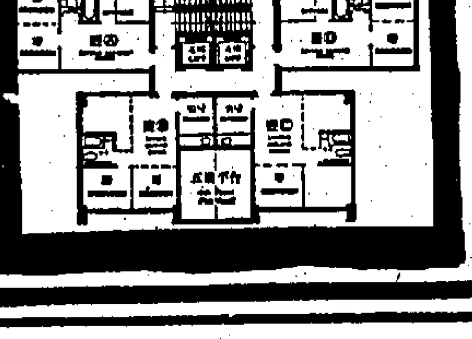
金門戲院　後天獨家獻映

劇情驚險　刺激性感　全部粵語對白

春香火花女角　范文雀
紅粉金剛男角　森次浩司
主演　兒不宜



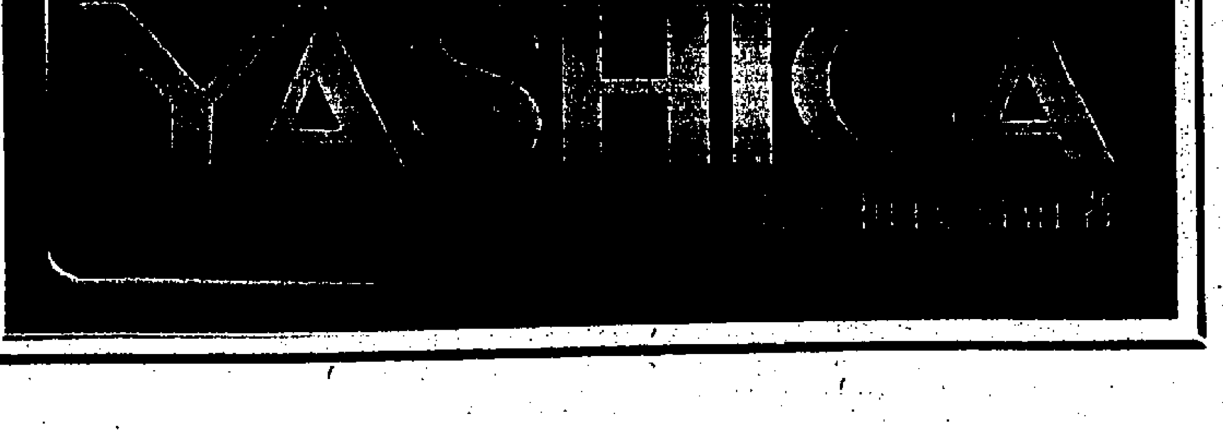
灣仔謝菲道215－225號



柚木樓板　顏色潔具
左房一廳　海景向南

住宅樓只售拾萬
商業樓售$43,500
可分十五年付款
152年期
建至八樓

仁德置業有限公司
中環干諾道中130號
誠信大厦1903室
（即港澳碼頭對面）
5－447229　5－437753



葡社會黨警告
左翼又搞政變 呼籲國人團結
支持阿澤維多將軍對付共黨

（路透社里斯本二日電）葡萄牙社會黨活動份子昨涌宵守衛且把守其總部，因爲該黨已提出警告，由左翼極端份子所搞的政變已迫近眉睫。儘管政變并未成爲事實，該項警告已使葡國的政治緊張氣氛更加濃厚，由中立派份子至極左派份子，都紛紛互相指責，謂對方爲法西斯主義大開方便之門。社會黨已掀起一項運動，支持葡國第六個臨時政府及其總理阿澤維多上將。而阿澤維多總理則指斥極端左派份子欲攻擊總理，打擊報館及電台。一項公報復言，挑釁份子欲搞政變，危及革命。

（美聯社葡萄牙里斯本二日電）葡國共黨控制的報紙星期四譴責社會黨警告有人計劃發動政變一事，使到國內政治局勢更形惡化。「新聞報」在頭版社論中問道，管理社會黨的到底是受驚的小孩子還是有責任感的大人？社會黨發出的恫言已經使到政局不穩和產生危險極端主義。該報指出：一連串謠言企圖操縱人民。社會黨星期晚在公報中說，假左派少數分子準備在不久的將來攻擊總理和電台，他們正在爲他們的反革命陰謀招兵買馬。

史賓諾拉指出
蘇修控制葡萄牙 賣國賊控制政權
蘇修一直在背後策動葡共奪權

（美聯社法國巴黎二日電）前任葡萄牙總統史賓諾拉在週四發表的一次記者訪問中稱：葡萄牙與其殖民地正繼續作盲目的走向蘇式共產極權。他對毀加紹報駐巴西通訊員周維爾說：葡萄牙已不再屬於葡萄牙人民，遂率蘇聯策略目標的一小撮「賣國賊」所控制的國家，在進行且繼續做破壞國家觀念的每一件事，且代以國際共產主義名目下的意識形態觀念。

史賓諾拉補充謂：「親共總理江卡維斯的新近去職，是一個『謀略行動』，讓外間有個印象，以爲葡萄牙正在走向民主之途。」

（美聯社里斯本一日電）葡社會黨發出一個警告稱，「少數團體」，星期三晚企圖攻擊總理并進攻電台。社會黨於星期三下午發表聲明，謂這項自殺性的冒險行爲，係不負責任份子或挑釁者所領導，計劃在今晚發動。「人民有必要對這種挑釁迅予作答。」聲明說，這可能打開左派的攻擊行動。可能打開右派接受政府之路。同時，軍隊紛紛叛變，并加入工人委員會，保證工人階級勝利。與共黨有關的報紙，均報道右派陰謀恢復法西斯主義。據下午的報紙稱，在里斯本地區，左派軍隊星期三晚曾開會并宣佈他們將站在人民一邊，不接受領袖的指施。在里斯本以南約卅英里的西托巴爾工業城一批軍隊更採取進一步行動，選出代表參加該城的左派工會。據悉，許多工人委員會均武裝起來。里斯本謠言四起，嚴重分裂的國家已陷於內戰之邊沿。

（路透社里斯本一日電）除開里斯本一處廣播電台外，軍隊已由所有電台撤出，這些軍隊是被派往接管電台左派人員者，他們曾佔據各電台兩日之久。當初在親共的電台軍隊抗命，不肯撤出。他們在大廈屋頂裝置火箭筒，并用軍事封鎖外面之街道，軍隊帶有自動武器，穿着在叢林作戰之制服，對記者，他們甚保……

十一月中旬舉行 五大國首腦會議
尋求辦法解決經濟危機

（時事社東京二日電）宮澤外相一日晚在記者會上，就五大國首腦會議召開問題表示說，在美國曾分別與美，法，西德，英各國外長會談，各國均以召首腦會議爲前提，進行準備中，以十一月中旬召開的可能性爲最大。至於首腦會議的議題，主要爲：（一）世界景氣的恢復對策（二）能源問題（三）通貨問題（四）發展中國家問題。

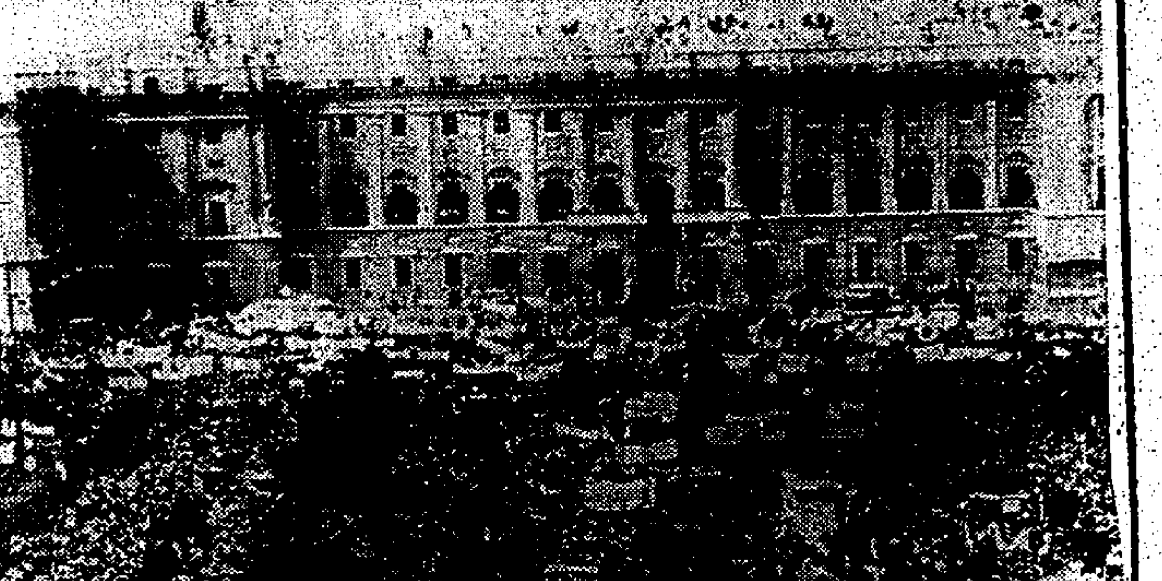
（路透社日本東京一日電）日本外相宮澤喜一今日說：美國，英國，西德，法國及日本五大國已同意在本年底舉行高峰會議。宮澤喜一由美國返日，今晚在此間舉行記者招待會。他曾在此參加聯合國大會，並曾與英，法，及西德各外長會談。

他說：「各外長已同意法國之提議在本年底舉行高峰會議。」他說：「他們共認爲，各國領袖齊集一起交換意見，以應付越近之世界貨幣問題及發展國家的種種問題，實不失，還是有好處的。」

宮澤喜一又說：「專家籌備委員會，將於不久舉行會議，確定高峰會議之日期。」

佛朗哥呼籲西班牙人民團結

西班牙執政佛朗哥十月一日在馬德里東方廣場上，向數十萬擁護者演說及揮手時情形。（合衆國際社無綫電傳真）



們正設法抑制油價，實在是胡說八道。國會顯然無法抑制石油輸出國組織不去加價，價錢正在上漲中，結束之期並未在望」。福特總統說，他已一再表示願與國會就能源計劃進行妥協，他指出：他在星期一簽署，將油價管制延長四十五天，並敦促國會制定逐步解除管制計劃或其他措施，以緩和加價產生的影響。

（法新社內布拉斯加境馬哈一日電）美國總統福特今天對國人說：美國打算與蘇聯保持戰略上的均勢，又如談判失敗，則增強美國的戰略軍備實力。

美國防部長認爲
如供應以國飛彈 將影响中東穩定

（路透社法國巴黎二日電）美國防部長舒萊辛格對記者稱：「如果這個時候美國出售柏辛式飛彈與以色列，中東之穩定將受到威脅，亦影响美國在歐洲之形象」。他說：「他就此問題與英國領袖，及歐洲美軍總司令海格將軍進行討論」。他說：「海格非常同意這一觀點」。美國曾表示考慮出售柏辛式飛彈給以色列，以色列保證不配備核彈頭。

（路透社以色列耶路撒冷一日電）政府官員今日稱：「假如美國國會不同意派美國技術員赴西奈警告站，則以色列可能要求埃及延遲下星期日實行其爲時和平協議。」拉賓總理今日與一些部長進行會談，討論對策。官員表示，討論是在決定，各部長討論是否要透過美國要求埃及延遲派石油專家赴蘇彝士灣拉斯蘇達油田。以色列准許派往專家到該處，此間及外國新聞報導：「關雞將派歐洲專家而不是埃及專家。」

（美聯社埃及開羅二日電）據金字塔報消息：埃及總統沙達特將於十月廿七日出發往美國。他將在美逗留十四小時，便到巴黎停留廿四小時，他將乘這一會與法總統狄斯唐會談。這是他出國訪問作臨時安排的節目。

又有戰事 貝魯特市區

（法新社貝魯特二日電）黎巴嫩總統佛蘭治昨日下午在國會會議時發表演說，說週二的衝突最少有六人死亡，還有些人由於意外的激動，不想黎巴嫩恢復和平。他又說：「這些人祇想在破壞，流血及戰火中過活。」佛蘭治總統指說，「那些人的不願黎巴嫩恢復和平」，經過一天普遍平靜後，貝魯特通綫第二晚被槍炮及爆炸聲驚擾。卡拉米總理說內閣已採用「各項保安措施」，他希望這些措施將有助於恢復「寧靜與安全，同時實施政治，經濟及社會改革」。在這同時，國內保安隊官員與槍會代表們昨晚同意一項方案，很有希望在貝魯特南郊槍會控制的區域恢復安寧。在這協議下槍會的自衛隊，將他們所架設的防禦工事，移交給保安隊駐守。內政部長套門今日與停火委員會及巴勒斯坦抵抗運動代表們會議，努力進行達致同樣的協議。

北京代表團長喬冠華
在聯大全體會議發言 七分反蘇修三分反美
斥責美蘇爭霸到處侵略加深戰爭危機

（新華社聯合國電）隨着殖民主義和帝國主義的出現，這個世界就產生了新的國際分工。它使地球上的一部分成爲主要從事工業的生產地區，以服務於另一部分主要從事農業的生產地區。但是，把這種世界範圍內的剝削，美其名曰國際主義，這種觀念只有社會帝國主義才想得出來。在現存的國際經濟關係中，究竟存在不存在剝削，要不要結束這種剝削，這是當前的一個重大現實問題。」喬冠華團長說：「對第三世界改革舊的國際經濟秩序的要求，工業發達國家有兩種態度。一種態度是對話。另一種態度是對抗。自從石油輸出國運用石油武器以來，一個超級大國不斷對它們橫加指責，揮舞大棒，甚至叫囂要進行武裝干涉，妄圖壓服這些國家，另一個超級大國從旁幫腔，說什麼石油不能單方面提價，並且威脅說，石油問題的尖銳化將引起國際緊張局勢的新爆發。這些都是赤裸裸的帝國主義態度」。「他指出：「一年多來，我們堅決反對這種態度」。第二世界的許多國家同第三世界一系列國家，進行了多次對話的嘗試，有的取得了一定的積極結果。第二世界同第三世界的聯繫加強了。這是當前國際經濟生活中的一個好現象。」

喬冠華團長說：「面臨着日益嚴重的資本主義經濟危機和工業國家的轉嫁危機，第三世界國家爲了改善它們的貿易條件，發展民族經濟，提出了綜合商品方案、價格指數化、國際金融機構民主化等建議，這是完全合理的，是最起碼的要求。但是，這些要求遭到了少數主要工業國家的反對。因爲這觸犯了它們所謂的自由市場制度，而這種制度據說是神聖不可侵犯的。」他指出：「要改革舊的國際經濟秩序，就必須觸動這種損人利己的自由市場制度。否則，不管超級大國提多少具體方案，準備拿出多少錢，就其實質來說，只能是一種施捨，一種救濟，最多只能減輕一點暫時困難，無助于發展中國家擺脫剝削和控制。貧窮的根源依然存在。窮國和富國的差距仍然要繼續擴大下去。」

不滿美蘇破壞 審議聯國憲章

喬冠華團長說：「石油武器打開了經濟領域內反殖、反帝、反霸鬥爭的新局面，石油鬥爭之所以能夠勝利，其關鍵就在于堅持團結，敢于觸動那些工業大國認爲神聖不可侵犯的東西。各種原料生產國都應當組織起來，爲維護自己的正當利益而鬥爭。」他指出：「要發展民族經濟，就一定要堅持獨立自主、自力更生。政治獨立是得來不易的，一定要發揮國家主權的作用，逐步地但是堅定地消除帝國主義和一切新老殖民主義的勢力。舊的國際經濟秩序是殖民主義和帝國主義進行了幾百年的掠奪和剝削而形成的。要徹底改變這種秩序，是不可能一蹴而就的。第七屆特別聯大只是第六屆特別聯大鬥爭的繼續。反剝削的鬥爭是長期的。團結起來，堅持下去，我們發展中國家一定能夠達到我們的目的。」

喬冠華團長最後還談到了對審議聯合國憲章的意見。他說，中國代表團是贊成審議聯合國憲章，并且對它進行必要的修改的。聯合國內外的形勢變了，聯合國憲章當然應該作相應的修改，適應變化了的形勢。他指出：「超級大國對于聯合國內改變了的形勢，憤憤不安。一個超級大國把聯合國大會的民主表決說成是『多數暴政』。另一個超級大國更進一步，它一聽到審議聯合國憲章幾個字就暴跳如雷，破口大罵，大罵會改憲章的人是『反動勢力』。它唯恐它濫用否決權的特權被剝奪。我們奉勸這位『發展中國家天然盟友』安靜一些，不要那麼氣急敗壞。如果你確信你手中有真理，爲什麼怕人家反對呢？修改聯合國憲章是大勢所趨，人心所向。我們認爲，只要大小國家本着一律平等的原則，耐心協商，反覆討論，總應該可以找出一個大家都能接受的合理的解決辦法來。如果有人還要搞審議阻撓，那只能使人們看得更清楚，誰是少數特權的維護者。因此，我們主張，把審議憲章的工作繼續進行下去。」

喬冠華團長的發言受到了許多第三世界國家代表的熱烈歡迎和支持。（完）

第十屆世華會議
今日在台北揭幕 九百餘代表出席
討論各項議程推進華商業務

（中央社台北二日電）第十屆世界華商貿易會議將于明天上午九時在台北市中泰賓館九龍廳揭幕，會期四天。籌備會秘書長林溪圳今天指出，登記參加這次會議的海外地區代表及觀察員有六百二十三人，國內代表三百五十八人，總計九百八十一人。

他說，在當前情勢下，全球各地華商代表踴躍回國出席會議，足見僑胞的愛國熱誠及對祖國的向心力，這次華商會議的代表地區及人數，都超過歷屆，地區包括：韓國、日本、琉球、菲律賓、香港、越南、新加坡、泰國、馬來西亞（沙巴、沙撈越）、汶萊、緬甸、印尼、美國、芝加哥、關島、舊金山、洛杉磯、紐約、夏威夷、波士頓、華盛頓、坡特蘭、加利西哥、加拿大（東區、西區）、哥斯大黎加、瓜地馬拉、巴拿馬、千里達、阿根廷、委內瑞拉、巴西、巴拉圭、西班牙、奧地利、西德、法國、澳洲、大溪地、斐濟、南非、象牙海岸、馬拉加西、里斯、留尼旺等五十多個國家地區。他指出，這一屆會議將配合政府當前進行中的十項經濟建設，以及增強各地華商與國內廠商的合作，共同發展事業，開發海外資源。討論商定三項中心議題：（一）因應國際經濟現勢，加強華商與祖國及區域間貿易關係。（二）歡迎僑胞回國投資，配合當前經濟建設。（三）鼓勵華商與國內廠商合作，擴大海外資源開發。

本屆會議自十月三日至六日將舉行五次大會，分組討論及座談各一次。貿易交談會後，代表們并將參觀國內經濟建設。全體華商代表將于明天下午前往慈湖謁總統蔣公陵寢。

（中央社台北二日電）第十屆世界華商貿易會議籌備委員會，今天下午四時在台北市中泰賓館九龍廳舉行酒會，歡迎參加會議的海內外代表。政府首長，海內外代表及國內工商界人士一千餘人參加了酒會。大會召集人之一，中華民國代表團團長項啓湧致歡迎詞，對海外華商踴躍回國參加會議的愛國熱誠，表示敬意，並希望經由這次會議，促進全球華商的合作，進而對自由世界的進步提供貢獻。香港代表團長謝伯昌致答詞，盛讚國內各界的協助及籌備人員的辛勞。

（中央社台北二日電）出席第十屆世界華商貿易會議的海內外代表，到今天下午六時止，辦理報到手續的已有海外四十四個地區的四百七十六位代表及觀察員，國內代表三百零八人，總共七百八十四人。未報到代表將繼續向秘書處辦理報到，世華會將于明天上午揭幕。

華盛頓郵報罷工
機房發生毆鬥 夜班領班受傷

（美聯社華盛頓一日電）華盛頓郵報印刷工人罷工及派出糾察員巡邏，因印刷機損壞及機房發生火警後，週三停止刊發報紙。據機房夜班工人領班告華盛頓郵報的總經理馬葛說：機房發生暴力打鬥時頭部受傷。馬葛說雖然損壞程度未完全清楚，但郵報預期週四不能出版。他說該報計劃盡快可能恢復印刷，但全部九具印刷機均有不同程度的損毀。報工是國際印刷聯會的本地成員發動罷工。他們的合約今晚午夜期滿。馬葛謂與代表郵報的七百名機械部雇員的工會談判，已進行數週。

日皇在威廉斯堡

十月一日，日本國王裕仁及后在美國維吉尼亞州威廉斯堡，乘車遊覽此歷史有名之古城與歡迎之市民含笑揮手情形。（合衆國際社無綫電傳真）

社論
蘇聯大量增加投資企圖發展農業

綜合美聯、共同等幾間通訊社九月二十八日自莫斯科發出的報導，蘇聯政府農業部長波里揚斯基二十七日對訪問莫斯科的荷蘭外交部長范迪斯托爾透露，蘇聯政府對於農業，將在一九七六年起的五年間，計劃增加三百五十億盧布（依照蘇聯官定匯率，每七十五點五哥比——一個盧布有一百個哥比——等於一美元，三百五十億盧布，約合四百五十一億七千多萬美元）的投資云。蘇聯穀物今年又告歉收，已向美國購買一千多萬噸，目前仍欲增購。這不單是蘇聯一國的問題，因爲如此大量的購買，對於整個世界的穀物供應，難免產生惡劣的後果。所以此時此際，聽到蘇聯將對農業增加大量投資，可以看作一項好消息。

據荷蘭外交部長的發言人說，蘇聯內閣會議（其正名稱爲部長會議），對於一項由一九七六年起的五年期間每年增加七十億盧布開支的計劃，已於二十六日通過。這樣一來，蘇聯每年對農業投資的總額，將自二百六十億盧布增至三百三十億盧布。對於農業投資的增加率，將比以前的增加率大三倍。

查蘇聯現行經濟建設五年計劃（由一九七一年到一九七五年）期間，每年對於投資的增加率，約爲百分之九到百分之十，此次計劃增加的投資增加率，則達百分之二十七之多，顯示克里姆林宮對於改良農業之積極。

依照蘇聯當局對於現行經濟建設五年計劃所定的目標，要使一九七一年到一九七五年期間的農業生產，比較一九六六年到一九七〇年期間增加百分之二十到百分之二十二。因此，對於農業方面物質的技術的基礎，務須大力使其加強，並須徹底實行農業的精耕化。平均每年最低限度的生產量，穀物爲一億九千五百萬噸，棉花爲七百萬到七百三十萬噸，肉類爲一千四百三十萬噸，牛乳爲九千二百萬噸，卵類爲四百六十七億個，羊毛爲四十六萬四千噸，並使供應農業的化學肥料，到一九七五年時，達七千二百萬噸（現行五年計劃規定一九七五年化學肥料的生產目標爲九千萬噸，其中的一千八百萬噸，可能輸出供給東歐以及其他國家，故供應本國農業的化學肥料僅爲七千二百萬噸）。和集體農莊，國營農場共同經營的發展相平行，對於農業從業員個人的副業經營，諸如家畜，家禽的增加，給予必要的援助。在現行五年計劃期間，要以三百萬公頃的新灌溉地，給予農業利用。

除此之外，現行五年計劃農業方面的任務之一，是集體農莊，國營農場勞動生產效率之提高。在五年期間，要把勞動生產效率提高百分之三十七到百分之四十。

爲了達到此一目的起見，對於農業生產——就中尤其是畜牧業生產——的機械化、自動化，給予必要的新型機械設備。預定在五年期間，要向農業提供一百五十億盧布的農業機器，其中，包括一百七十萬架拖拉機，一百一十萬輛卡車（運貨汽車）。

爲了發展農業，包括實行上述一切措施，加上生產設備、住宅（房屋）、文化、福利設施的建設，技術的訓練等等，國家總共投資八百二十億盧布，平均每年爲一百六十四億盧布。蘇聯內閣九月二十七日通過，要在明年起的五年間，增加三百五十億盧布的農業投資，預定每年增加七十億盧布。蘇聯最近十年間，屢次遭遇農業歉收，不能每次迫得拋售數以百噸計的黃金去支付穀物價款，遂構成國民經濟的一個重大弱點，實非大下決心，尋求根本解決之道不可。

不過，第一，蘇聯近年的每年國防預算，如果依照正式公佈者來看，每年不到二百億盧布（合二百多億美元），惟據美國國防部長施萊辛格最近指出，蘇聯近年每年的國防預算，在一千億美元以上，比美國還要多。另據國際間一般專家說，蘇聯實際開支的軍費，有許多是隱藏於其他預算項目（諸如國民經濟，社會文化費之類，這兩個預算項目的數字都很大，以一九七五年度計，國民經濟費的預算爲一千三百七十八億盧布，社會文化費的預算爲五百七十六億盧布）之內。將來增加的農業投資，是否會有一部份被移充軍費之用呢？蘇聯當局如不決心削減軍費，則無論是發展農業或工業，均難免受影響。

第二、由於政治上及經濟上的墨守成規，加以各級管理機構的官僚化，今後五年的農業投資，縱使真正大量增加，但是能否善地有效地予以運用，恐怕仍將大成問題。過去數年的經濟改革，乃偏重於工業方面，事實上，農業方面更須改革之處，似乎比工業方面還要多呢。

英國女人愛好喝酒
十年來顯著增加

（路透社英國倫敦二日電）根據今日發表的一份報告，越來越多的女人沉溺於男性的傳統嗜好飲酒。英國北區酒精委員會在其年報中稱：在十年前，男女的飲酒比率是八對一，現時爲三對一。十幾歲便開始飲酒的少女，已越來越多，平反以前婦女在二十多歲才飲酒的一種新趨勢，據說是因爲孤單和煩惱。委員會主席鍾鏞說：在許多情形中，婦女不接受其丈夫的必需協助和支持。他們經常所需者，是撫慰、讚美和愛情的保證。

芝加哥年青銀行家
在十四樓跌下 竟然大難不死

（美聯社美國芝加哥二日電）一位卅歲的銀行家，從他十四樓的辦公室跳下，竟然大難不死。警方與消防員稱：基芙坦尼星期三晚跳下跌落一架停在路邊的車頂，受了重傷，於送院急救後情況穩定。當局未能說出意外發生的原因。

日皇在白宮聲明
忘記悲慘歷史 美日加強合作
福特官式歡迎日皇兩次會談

（法新社美國華盛頓二日電）日本天皇裕仁今天在華盛頓白宮一次儀式上頌揚美國與日本之間鞏固的友誼及共同的聲明。日皇在一篇措詞簡潔的聲明中把第二次世界大戰指爲歷史的悲慘插曲，那時候的太平洋並不太平，而是一個洶湧澎湃的大洋。裕仁說，兩國自第二次世界大戰以來建立的友誼賜予他的恩惠是無可衡量的。日皇裕仁和皇后良子是星期二抵達美國，但至今天在白宮與福特總統會晤時才正式開始訪問。裕仁在啓程訪問美國五大城市和一批較小城市之前，定與福特進行兩天會談。

（路透社美國華盛頓二日電）日本裕仁天皇今日稱：「第二次世界大戰是一場悲劇，在該次戰爭中，日本被打敗」。裕仁天皇抵白宮由福特總統官式歡迎，他發表上述談話。他說：「這次訪問，是日本天皇的首次訪美，很有意義，使他有機會表達美日之間的過去友誼，並希望將來保持友誼」。他又說：「我們的人民曾面對悲劇的考驗，現在，已建立不可更改的友好關係。」裕仁天皇任天皇以來第二次赴外國。

日皇裕仁夫婦在威廉斯堡停留兩天後，今日抵華盛頓。日皇稱：「去年十一月美總統福特訪日給日本人民留下深刻印象，福特之訪問極大地促進日美人民之間之信任。」

日皇在華都酒店將接見麥帥遺孀
三槍手自加入美國行刺日皇

（美聯社東京二日電）日皇裕仁將於本星期日（五日）在紐約的華都酒店下榻處接見已故盟軍統帥麥克阿瑟元帥的遺孀。麥克阿瑟爲日本投降時領軍的統帥，後來擔任戰後的聯合國軍統帥，總部均設在東京，裕仁昨會擬親自赴威廉斯堡的麥帥紀念館獻花致敬，但鑒於安全理由未得美日雙方保安人員接納。裕仁原擬前往珍珠港，但政府官員不贊成，認爲不宜挑起美國人的創痛。

（路透社華盛頓一日電）消息說：昨天有三人離開槃特利爾，試圖暗殺美國總統福特和日皇裕仁，美保安人員及聯邦調查局今天加以調查。各州警察顯然同時監視持加州牌照的藍色貨運火車，據說這三個人就在車上。維珍尼亞州警員說：加拿大邊界巡邏隊將此事告知美國當局，未悉該貨運火車是否確已越境進了美國。保安人員及聯邦調查局發言人說：他們正就是項消息進行調查，但拒絕透露其他細節，亦不肯說出消息來源。

今日本報新聞精華

紡織品輸共市明年轉機
本港紡織品輸共市下月局勢可望明朗，並預料一九七六年將有生機，雷廉侯暢談與共市談判經過，並認爲悲觀論調乃言過其實。（第三張第一頁）

賊劫華比解款車掠巨款
昨下午一時，一輛華比銀行解款車由深水埗道駛出，突被一車截停，車上五人分持槍刀利斧，威脅車內職員，掠走現款廿八萬五千元，另支票萬餘元，得手後駕車向南風道方面逃遁，事主立即報警，在附近圍截，但未發現匪踪，下午四時許，在灣仔摩利臣山道學校前發現賊車，車內僅有利刀兩把，空袋一個。（第二張第一頁）

葵盛新邨治安大爲改善
葵盛新邨設互助委會後，治安頓獲改善。（第二張第一頁）但居民希望對交通及區內小販問題加以改善（第三張第二頁）

紗廠盆價部份止跌回升
棉價備高生產成本增重，紗廠盆價部份回升。開出十支OE紗及A級紗價每包提高廿元，台灣芯紗低價競銷影响，十六支A級紗鶏弱。（第五張第一頁）

鄉局反對徵村屋物業稅
鄉議局反對徵收村屋物業稅，昨經議定三項意見，同意組小組，以維護原居民傳統權益，並決先與新界司討論，如無結果再行商討下一行動。（第三張第四頁）

天台校聯會新員就職禮
主席楊餘鋒致詞，述及天台學校當前所遭遇困境，盼當局予以體恤，免收差餉。（第二張第一頁）

嘉爾小姐迷你裙太短
到處打工均被辭退 原因是董事不喜歡

（合衆國際社英國伯恩第二日電）當州二歲的嘉爾甜臣，因爲迷你裙太短而失去市政府文員職位後，她離開又獲得新職。現在她又失業了，原因也是她的迷你裙太短。嘉爾小姐稱：「似乎工業界與政府都有靠這些頭腦頑固的人。」她的新老板，是一家器材公司的首腦，他打電話給她，告訴她一些董事「對她的印象不悅。」她稱：「他十分困惑，我對他感到十分抱歉。現在我再找工作，但現在人們對我的外表比對我的表現更有興趣。」

泰代表在聯大聲明
願與印支三國建立外交關係
河內譴責美國採取敵對態度

（合衆國際社聯合國一日電）泰國週三對聯合國大會稱，泰國希望與印支人民和平地共同生活，泰亦獲得大使級的答覆。泰國大使安南德在討論該區域之新政治形勢時，指重泰國與相鄰數國的變化。他說道：「泰國民主復生，在相鄰的印支，戰爭亦於此時結束，戰爭既結束，各方都鬆了一口氣，且希望重新開始。」他對聯合國大會發表政策聲明時並稱，仍有約四萬五千名印支難民在泰國，可使泰國負担沉重，他聲稱：泰國之照料難民，並無政治動機，純然基於人道原因。因難民處境艱難，他籲請聯合國難民事務高級專員阿加汗特別基金以支持他們，安南德曾引叙泰國總理庫立於七月廿五日發表的聲明，強調需修補與印支之間的藩籬，同時強調「泰國決心不讓任何國家將其意志強行加於我們或他人的身上或予控制。」

（路透社倫敦一日電）北越今天譴責美國在聯合國安全理事會內運用否決權來阻止北越及南越進入聯合國。此一項外交部聲明稱：美國昨日「無恥地及專橫地」運用否決權，這便是仍對越南的頑固敵對態度。該聲明又稱：雖然安全理事會對北越與南越申請作贊成的重新考慮，美國仍如此。美國亦曾於八月十一日爲同一目的，而運用否決權阻止北越及南越進入聯合國。

救助泰國境內七萬印支難民
泰呼籲各國捐欵

（法新社曼谷二日電）泰國政府呼籲世界各國支持聯合國所發起之一項二億四千萬銖基金，救助泰境內之七萬名印支難民。按照基金發起人（聯合國難民救濟高級專員阿加汗）之計劃，此基金將用以推行救助印支難民之計劃，將由聯合國主持及監督，在當局協助。參加聯合國大會三十屆會議之泰代表團團長安南，在聯大發表演說時作此呼籲，並謂泰國暫時收容此七萬名難民，純粹人道理由，並無政治動機。同時，此事使泰政府負担沉重，希望各國慷慨解囊，協助救濟難民。

泰總理克立在衆院提出 國家安全財政預算 四千一百餘萬美元
兩大黨魁和解聯合政府渡過危機

（美聯社泰國曼谷二日電）一群泰國國會會員，星期二呼籲政府停止僱用武裝部隊對抗共黨游擊隊，指出這祇會增加國內叛亂份子的人數。一位衆議院的議員強調抨擊政府所提的七五至七六年度的國家安全財政預算。他說：「共黨游擊隊的數目及他們的活動，在過去政府壓制下反而增長了。」

總理克立已提出下年度反共活動經費為四千一百七十萬美元，比去年增加了百分之卅。一位預算委員會成員稱：「我們不應再增加反共運動，因為隨着我們壓制升級，我們國內共黨人數也會增加。」

（泛亞社曼谷二日電）泰聯合政府之政治危機，可能已因副總理兼國防部長巴莫，與社會正義黨（聯合政府中之最大政黨）領袖及聯合政府農業部長他威之和解而渡過，他威曾向克立總理提出「最後通牒」，限其在今日之前除去巴莫（民族黨領袖）之國防部長職，否則社正黨將退出聯合政府，使政府喪失主要支柱。據報兩人曾在前日之內閣會議中發生激辯，但據巴莫昨晚透露，渠與他威間之爭執已成過去，兩人已無「誤會」，兩人昨晚在一宴會中談笑甚歡，相信已達成某種諒解，使內閣危機大告和緩。至於其他執政黨之改組內閣要求，僉信並不足以使克立內閣遭到重大威脅之力量，但政府仍將因預算案而在衆院面臨考驗。

執政黨強行通過烟酒郵加價 在野黨聯合行動 決推翻三木內閣

（時事社東京二日電）由於自民黨一日在衆院財政、郵電兩委員會強行通過烟、酒、郵費三加價法案，而使警覺混亂狀態的國會，在今日情況仍未見好轉。執政黨自民黨國會對策委員長宇野，今日向衆院議長前尾說明一日在兩委員會表決通過加價案的經過情形，並要求前尾議長對於三加價法案在衆院通過採取適當措施。另一方面，在野黨決徹底與政府自民黨對抗，四個在野黨的國會議員，除國會對策的有關議員外，其餘將返回選舉區，向國民說明國會的異常事態，要求選民予以支持。

（時事社東京二日電）日本社會黨委員長成田知巳，一日晚在「迎接大選爭取社會黨勝利的酒會」上致詞，就自民黨當日在衆院委員會上，財政、郵電兩委員會上強行通過烟、酒、郵費三加價案事，強調指出：自民黨徹底對抗，在道次國會迫使三木內閣辭職，解散國會舉行大選。

日共抨擊公明黨親自民黨

（時事社東京二日電）日本共產黨機關報「赤旗」二日登載一篇以「公明黨十會議案第二民社黨路綫」為題的論文。再度指責公明黨幹部所定的路綫是「反革命新路綫」。該論文係針對本月十四日召開的公明黨全國大會的議案加以分析。日共在論文中對公明黨提出下列三點加以指責：（一）大會議案係站在反共立場宣傳反共理論。（二）公明黨幹部的擴大反共主義乃表示擁護自民黨政治體制。（三）外交政策採取日美協調，廢棄「日美安全條約」論調，立場右傾為其最大特徵，因此批判公明黨路綫為「為二民社黨」路綫。

西班牙三警員被殺 軍警領袖誓言 向顛覆者還擊
數千警員示威致哀

（合衆社馬德里二日電）軍方領袖和警察首長，星期四誓言準備在三名西班牙警員被刺殺之事發之後，針對西國之「個殺戮」中實行報復。西班牙的江沙里茲將軍週三對一個集會稱：我們的敵人之目的是要摧毀我們的政權。我們的政權是歐洲內最後的對抗共產主義堡壘。

（美聯社馬德里二日電）憤怒的警員星期四向參加三名警員喪禮的納華路種種發出噓聲，並要求他下台。四千多人（其中很多是警員）聚集在一間警署致哀，向三人的棺木致哀。三名死者是星期三在馬德里不同區域被槍殺的。遺屬們在示威者簇擁着巡行時驚呼不已，縱身撲向棺材。當時全國電視都有實地轉播。第四名被擊中的警員，據說在醫院中垂危。他的兄弟說：醫生對挽救他的性命希望不大。此次分區襲擊顯然是一致行動。警方認為是左派游擊組織「愛國革命反法西斯陣綫」所為。星期六在西班牙處死的五名殺警兇手中，有三人即屬於這個組織。

他說：我們沒有其他途徑，只有完全動員我們的方法，我們現對濟眞實的傾覆。

星馬聯合粉碎 非法移民集團
非法移民大多數是應召女郎

（泛亞社新加坡二日電）星馬警方人員昨晚採取聯合行動，搗毀一個與柔佛海岸，雅得一支偷運非法移民入境的龐大集團，共逮捕十五名婦犯，並截獲一個無綫電通訊機，一架長距離的望遠鏡。警方相信該集團至少活動了三，四年之久，專門動用快艇或舢舨，將非法移民偷運到星馬兩地，所謂非法移民，大多數是應召女郎，另有勞工或罪犯。

非三軍即將展開整肅行動

（泛亞社馬尼拉二日電）非三軍參謀總長艾思蓬諾，今日在南部三寶顏市宣佈：全國部隊即將展開整肅行動，其性質一若其他政府部門近月來之「革除不良公職人員運動」。艾氏呼籲南部駐軍盡職，以一面撲滅猖獗各地之土匪，一面對付與「新人民軍」勾結之「摩絡族解放陣綫」。他指「新人民軍」現與匪徒無異，專幹搶掠，劫持人質，與綁票勾當，其活動之範圍則為蘇祿省，打托巴托省與三寶顏省。

根據出土石器鑑定 萬年以前 倫敦已有人類

（路透社倫敦一日電）考古學家們希望很快便證實倫敦在一萬年前已有人居住。在羅馬人之前，已有人永久定居倫敦的第一項證據，最近已在市中心與保羅教堂周圍的建築地盤出土。它包括有青銅器時代的骨灰甕碎片，據英國博物館鑑定，是公元前一千四百年前之物。其他的包括有燧石工具碎片，現在推斷屬於公元前三千五百年至公元前一萬年的中石器時代。由於英國目前正鬧着建築業衰退，市內的建築地盤可能對考古學家們還有若干可利用時期。

世界華貿會議 今在台北揭幕
廿九地區代表參加

（泛亞社台北二日電）第十屆世界華商貿易會議定三日在台北揭幕，已有廿九個地區的二〇四人辦妥報到手續。其中台灣有一〇二人，餘二〇四人代表加拿大、法國、西德、瓜地馬拉、美國紐約、舊金山、巴拉圭、阿根廷、哥斯達黎加、委內瑞拉、馬拉加西、沙地阿拉伯、菲律賓、印尼、琉球、汶萊、日本、高棉、泰國、越南、香港、澳洲、模里西斯、千里達、留尼旺等。

大馬新安全案件法令生效 共黨與顛覆份子 被捕後可判死刑
警方有權拘扣疑犯六十天

（法新社吉隆坡二日電）此間今日宣布：從事暴力和恐怖行為的共黨分子和顛覆分子，被捕後將根據特別法令判處死刑。總檢察官卡迪爾在解釋星期六生效的「一九七五年基本安全案件法令」的條文時說：如果有死刑和終生監禁可供選擇的話，負責審訊的法庭將通過死刑。警察已獲得擴充的權力，不需要手令即可初步扣留疑犯一星期，然後再扣留六十天。安全案件法令不准再在普通司法法院審訊，一般法庭在證明被告有罪之前，總是認為被告無辜的。根據特別法令，被告必須回答控訴，證明自己的清白。

倫敦餐室劫掠人質 三槍手未投降 人質索取紙牌

（美聯社倫敦二日電）三名槍手在倫敦一間餐館的地窖劫持六名意大利人質，到星期四已超過一百小時大關。警方說：「看來還要再僵持一段長時間。」警司裴因說：鑑於人質曾向意大利總領事史卡博士高呼索取紙牌，警方已如嘗把紙牌送給人質。裴因認為史卡「對安撫人質作出極有價值的協助」。

（美聯社倫敦一日電）自從星期日（二十八日）凌晨一直被困在狹窄餐室貯物室的三個持槍者和六個意大利人質，經過警方改善通氣後，星期三（一日）一斗室氣流易了。警方一方面堅持飢餓之計，以使這三個武裝分子飢餓到自動出來投降。這樣做等於是連人質也不獲食物，其中一名人質現已餓到不支倒地，然而警方也在所不惜。助理警務署長吉布森說，警方有十二呎乘十二呎的地道，一個生活條件相當大的已經年，過去幾天，據說物室的溫度曾高達九十一度，使人質猛流汗。星期三無聲無息五個鐘頭，後來終於要求警方供水，咖啡和衞生清潔等處理和安排。

南韓文教代表 赴蘇參加會議
蘇與北韓關係微妙

（時事社莫斯科二日電）南韓聯合國文教組織秘書長金相俊、電友社董事長全旗，東亞製藥公司專務姜信浩三人，為參加一日起在莫斯科召開的聯合國協會世界聯盟會議，一日下午八時，乘日航飛機抵達莫斯科。南韓人士訪蘇除一九七三年與去年九月派遣的運動員選手訪蘇以外，非運動員方面，到現在為止，還是首次。另一方面，北韓是否派代表參加該項會議尚未獲悉。如北韓不派代表參加，則蘇聯與北韓的關係將受到微妙的影響。

台灣產品價廉物美 拳王奇利將往攷察生意

（泛亞社台北二日電）世界重量級拳王奇利的業務經理亞金斯，昨在菲京對台方拳擊界人士稱，他知道台灣產品價廉物美，奇利的商業集團，已準備跟中華民國從事商業往來。亞金斯說，奇利的商業集團集中在美國與中東，奇利將先來台灣作詳細業務考察。又，原先準備在拳王賽後來台訪問的傅利沙，現已改變行程，短期內無法來台。他將回費城作八個星期的訓練，由挑戰賽打起，再爭拳王寶座。

日本教授研究結論 空氣中的金屬塵 為肺癌主要成因

（泛亞社東京二日電）肺癌之主要成因為「散佈」在空氣中的「金屬塵」，此為崎玉縣「醫科大學」教授竹本一夫實驗的結論。竹本今天向大阪方面舉行的日本肺癌學會週年大會發表研究報告，他說他曾解剖許多頭市區的狗，發現牠們肺中所含「金屬塵」遠較鄉村的狗為多。他指出：狗既如此，人類亦然。竹本又曾向東京搜集一百一十頭狗，向南韓首都漢城搜購二百五十五頭狗，結果證實其中一頭東京狗患肺癌，另有百分之十五有初期肺癌徵狀，漢城狗中有肺癌徵狀者佔千分之四。竹本又在四十六頭東京狗的肺中，發現一點四個單位的鉻，漢城狗則僅含零點七八單位。他說：狗是最不喜歡搬家的，重油燃燒後和煤鋼過程中散佈於空氣中的，就是鉻塵和鎳塵。

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

本港新聞

車傷四歲男童
龍翔道拆橋事件後首宗
村民盼新橋建成前盡量策安全

（特訊）龍翔道馬仔坑「問題天橋」附近，昨中午發生「拆橋事件」以來第一宗交通意外，一名小童受傷，據悉：中午十二時，一名婦人在路間其五歲大兒子返學時，其子一時不慎，遭一輛向黃大仙行駛的士撞倒受傷，已被送往醫院。

事後，黃大仙區警司胡兆灼，警民關係主任伍靜國亦有到場觀察。

事後據村民指出：警方經派員協助村民橫過馬路，唯美中不足的，則是在龍翔道上中央一度高達四呎的石屎壆，村民原架有木製梯級，便利越過。但自拆橋事件後，該梯級已被拆除，村民過路，雖有警員截停車輛，可保安全，但無論老幼，都要吃力爬越那道石屎壆，艱苦情形，令人目不忍睹。村民建議，在天橋重修竣工之前，馬路中央石屎壆兩側，應立即臨時架設梯級，恢復舊觀，以免再次發生車禍慘劇。

昨日下午，約十二時十分，一名四歲大男童在龍翔道東行車綫近行人木橋處遭一輛BE六〇X四號的士撞倒。

發生意外時，該男童正由一名三十歲之女子接返仁愛村家中，同行者尚有另一名兒童。在木橋附近駐守之警務人員先協助該四歲男童越過三合土之橋躉，然後轉身協助另一名同行之兒童，不料已過橋躉之男童奔向路中心，而當時之警員指揮交通之訊號，適爲指示車輛可以通行者，故男童即被撞倒受傷。事後受傷男童已被送往伊利沙伯醫院，經敷藥後已出院。（合）

首位女警務人員
將主持少年警訊節目

（中國社）本月稍後，將有一位女性出現於「少年警訊」電視節目中與港九新界地區警訊少年會面，據警方消息，該節目嶄新改革後將由第一位女性担任主持人，同時她并兼任警察公共關係科與香港電台合辦之「警訊少年之聲」節目播音工作，至於原任「少年警訊」電視節目主持人林嘉華在警察少年訓練學校畢業後，現正式加入警察隊，而漸進入警察訓練學校受訓。第一位女主持人是最近選出之女警員一五六一三梁麗嫻，她於去年十月廿八日入警察訓練學校受訓畢業後即派往元朗警署服務，派往電台試鏡及念對白係元朗警署副署長殷炳安推薦，甄選條件，是從發音清晰，說話流利，面部神態及樣貌是否上鏡爲原則，而家庭背景及教育程度亦在考慮之列，她對該項工作之意見說「主持節目比警務工作更爲多姿多彩，最重要鼓勵及誘導警訊少年如何協助警方，對於目睹罪案發生，如何採取適當步驟，及使他們瞭解警察的工作云。

青年昏倒赤柱海灘上
警方亟欲獲悉其身世

（特訊）警方現急欲知悉一名二十餘歲之男子之身份，他在昨晨被發現倒臥在赤柱灘頭，昏迷不醒。

他高約五呎二吋，中等身材，圓臉，膚色白皙，被發現時身穿白紅二色之恤衫，藍色長褲，一隻黑短襪及一雙膠鞋。

現場並發現有一柄七吋長利刀及一個空瓶。

該男子之雙手手腕均有傷痕，相信他曾企圖自殺，他已被送往瑪麗醫院，但現仍昏迷不醒。

警方現籲請任何人士如知悉此男子之身份，或能協助警方調查，請電五—九三一七一七與赤柱警署聯絡，或向就近警署報告。

農場製毒疑案偵訊終結
一女子獲釋四人解高院

（新亞社）涉嫌與新界米埔農場製毒疑案有關之潮籍織造廠東主，及農場東主夫婦等人，經一連兩日同在中央裁判署進行初級偵訊，至昨日甚恩法官聆聽全案之證供後，裁定第一至第四被告人之表面證據均告成立，諭令將四人一律還押監房看管，不准保釋，法庭裁定第五女被告表面證據不成立，當庭釋放。

控方在此案將廿四份證人書面供詞呈堂作證，另傳兩名證人出庭供述，此外尚有逾兩百件呈堂證物。

被告五人：（一）吳錦科、又名吳金水、五十二歲、織造廠東主；（二）姚忠興、四十九歲、無職業；（三）張景恩、卅六歲、舌力；（四）林吞林、卅九歲、農場東主；（五）蔣秀鳳、廿九歲）家庭主婦、第四被告之妻。被告男女五人，均爲潮州人。同被控串謀製毒罪名，指被告等五人於一九七五年五月至八月在新界米埔一間無名農場內，與其他在逃人等，串謀製造毒品。

啓德機場加强戒備
防赤衛軍到港搗亂
美日駐港領館及商行亦受保護

（特訊）警方現已突加强了啓德機場的防衛，以作爲日皇裕仁訪美期間可能引起恐怖活動的特別安全措施。駐守機場的警員配備起長槍，這是頗爲罕見的。

此外，美國及日本駐港領事館，兩國的商行及其他可能成爲恐怖份子攻擊目標的地方，也加强了安全措施。

據悉：機動部隊的特別任務隊伍已採取戒備，倘若有恐怖事件發生，將會隨時出動。他們均曾受應付恐怖份子的特別訓練。

一項消息稱：日本外務省已通知本港有關日本機構，五名赤軍份子，可能潛在本港或在本港途中。

美國領事館發言人日前表示，將會採取特別措施，以配合日皇訪美。（合）

囍

謹詹公曆一九七五年十月三日（星期五）夏曆乙卯年八月廿八日爲長男建民 三女靜芬在美國伊利諾州芝加哥市婚姻註冊處舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

梁瑞琪 陳英敏
梁吳鳳顏 陳廖純一 敬啓

本公司愛民超級市場昨日開幕

荷蒙

各界友好同業先進 蒞臨指導 惠貺多珍 高誼隆情 曷勝榮藉 惟以招待未週 殊深歉仄 謹此致謝

明記食品有限公司
愛民超級市場 董事局全人謹啓

出售

九龍塘筆架山道，三房兩廳，壹仟式佰伍拾呎，冷暖氣設備，有車位及傢俬一套，參觀垂詢請電三—三七〇二六一（三線）

哮喘患者佳音

本院定于十月六日至十月十一日，一連六天爲患者施行羽根田海蛇精油營養療法、（按是法對一般哮喘患者，預防只需治療三次經可以制止其完全發作，重者亦可以減輕其症狀，歷年來在日本已試驗證明有效。）首二十名完全免費，勿失良機，請早掛號。

羽根田鍼灸治療院
日本院院長：羽根田武夫
香港分院院長：溫靄楓
主診：瀋陽醫學院畢業
留日註冊指壓、針灸、整脊醫師：黃志良
院址：香港軒尼詩道209-211號金軒商業大廈五樓B 電話：五—七三八一七六

荔枝角道218-220號
順景商業大厦
每呎售$146
三萬餘元起 月供三百餘
兆安地產
萬宜大厦212室電話：H-259045-7
地盤電話：K-925409

中環地點，平過灣仔

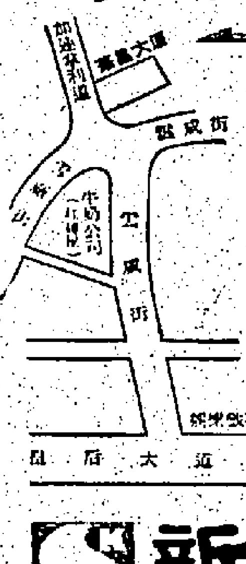
999年期 寫字樓 分層出售

單位：395呎至3200呎
特價八萬元起
二成定金
十年分期

中環加連拿利道壹號
（娛樂戲院側，雲咸街直上）
華昌大厦
本月入伙，管理完善

為協助工商界發展，特設…
低息八厘七五優待
（七年分期每萬元月供本息$168.70）
付欵辦法多種，任君選擇

新鴻基　香港華人銀行大厦10樓
電話：5-228205，5-241206
地盤電話：5-245814（假日照常）



香港司徒拔道肇輝台
滿輝大厦
尚餘數層 租售均可
二廳三房 一千三百呎
售：廿七萬元起
租：二千三百元
請到本大厦A座一樓辦事處洽看

美國·加拿大
勞工移民　介紹職業担保
升學簽証　保送美加升學
投資移民　輔導投資方法
難民移民　代找職業担保
旅遊探親·特快簽證
★美加西岸團14天 HK$ 6500
★美加豪華團22天 HK$12200
★英國探親團 HK$ 4500
★台灣九日遊 HK$ 1400
環球旅遊公司
德輔道中127—131號有餘大厦805室
H—450651 H—450878

最新噴射水翼船（JETFOIL）
迅速快捷　安寧舒適
每日開航時間表

港往澳
上午：九時；十時半；十二時
下午：一時；三時半
五時；六時半

澳往港
上午：九時；十時半
下午：十二時半；二時；三時半
五時；六時半

其他巨型水翼船每日開航時間
港開：由上午八時至下午六時半，每半小時開一班。
澳開：首班上午七時四十五分然後由上午八時至下午六時半每半小時開一班。（貴客請於開行前十五分鐘到達）
遠東水翼船務有限公司

港澳客輪航期表
（九月廿九日起）
星期二至星期五
港開：下午一時，下午三時半，晚上七時半，午夜十二時
澳開：凌晨四時半，晚上七時半，晚上十時十五分
星期六
港開：下午一時半，下午二時半，下午三時半，晚上八時半，晚上十一時半，凌晨十二時半
澳開：凌晨四時半，下午三時半，下午五時，晚上七時半
星期日
港開：上午十時，中午十二時，下午三時半，晚上十一時半，凌晨十二時半
澳開：凌晨四時半，中午十二時，下午五時，晚上七時半，晚上九時
星期一
港開：下午一時，下午三時半，晚上七時半，午夜十二時
澳開：凌晨四時，凌晨四時半，凌晨五時，晚上七時半，晚上十時十五分
如有更改，恕不另行通知
總代理：信德船務有限公司
總售票處：香港港澳碼頭　電話：5—457021——6

MTS 澳門旅遊服務處
每日代訂售港澳水翼船及客輪來回船票及澳門葡京，新麗華及愛都酒店房間，不收任何手續費用，如欲訂購週末船票及房間，請提早於星期一在下列各服務處訂購。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下　電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：5-672838
旺角預售處：通菜街230號　電話：5-807193

日昌大厦
皇后大道中28號
寫字樓招租面積二千四百呎
恒茂置業有限公司
5—258321

某大船務公司誠聘副經理乙名，應徵者年齡不超過45歲須具七年以上之船務經驗，能獨立處理英文書信來往，並諳熟下列各項：
1. 船舶延滯費及快速費之計算
2. 船舶航運管理
3. 船舶保險
4. 貨損索賠
5. 專用電訊收發
因此空缺爲一高薪職位，被錄用者除月薪不低於港幣叁千伍百元外，並可享受本公司各項福利，如目前月薪少於式千伍百元及非曾任職於航業界者則無需申請。應徵者請親繕中英文詳細履歷各一份，逕寄香港郵箱一四二〇七號。

本酒家昨日舉行開幕酒會荷蒙
李福兆先生夫人主持剪綵
社會賢達 同業先進 街坊友好 蒞臨指導，寵賜多珍，高誼隆情，紉感殊深，祗以招待未週，謹此致歉，並申謝忱
新紀元海鮮酒家有限公司董事局同人敬啓
香港銅鑼灣高士打道二五八—二六二號 電話：五—七七一八二一

益利洋樓
官塘，康寧道，通明街
官塘商業中心地點，已有入伙紙
免首期　可分十年付款
六八折　一廳兩房只售　七萬餘元
益新置業有限公司
香港大道中33萬邦行頂樓
電話：5-253003　地盤3-437178

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
興建銀行中心增設旺角分行
採用電腦
永隆銀行進一步爲各界效勞

遷移通知
本局中區壽德隆分局將於一九七五年十月四日下午三時起遷往干諾道中三號水星大廈地下（即大會堂對面）繼續營業敬希留意
大東電報局
電話：五—二四七三八二
五—二三七四三九

本港新聞

深水灣道賊刧華比銀行解款車
掠款逾廿八萬
五賊持槍斧刀駕車截停款車脅四職員
得手駕車南風道遁事主報警圍截不獲
疑賊車摩利臣山道發現內有刀及空袋

（特訊）華比銀行一輛解款車，昨日下午一時在深水灣道口，被五名匪徒截刧，掠去一批廿八萬餘元現款，與及值萬多元支票。

五名持刀槍的匪徒其後駕駛一輛ＢＢ七八×九號私家車向南風道方面逃去，警方已佈下羅網，堵截各處通道，至下午四時卅分，該輛賊車在灣仔摩利臣山道官立學校附近被尋獲，但匪蹤已杳。

遇刧的華比銀行解款車ＢＤ七八七〇號，由鰂魚涌分行開出，車上有四名解款員，前往香港仔收集得黃竹坑邨及華富邨兩地房屋司署辦事處收得上述款項，他們將巨款提取後，由南風道駛黃泥涌峽道，但在深水灣道口被一輛私家車攔途截住，車上跳下四名持有短槍和利刀的匪徒，指嚇解款員，將車上巨款刧去。

得手後，匪徒乘車向南風道方面逃遁，解款員立即報警，警方大隊人馬於下午一時半開始在香港仔及黃泥涌峽道一帶包圍，在該宗刧案中，雙方未有鳴槍，亦無人受傷。

警方懷疑匪徒所乘汽車爲在窩打老道報失之車輛，車主爲猶太人；而行車前匪徒將一假車牌懸上，其後警方在灣仔尋回賊車。

行刧華比銀行解款車之可疑賊車，於下午四時五十分左右，被一隊警方巡邏車發現棄置在摩利臣山道灣仔街坊福利會學校之後門橫巷內。

該輛可疑賊車，編號七八×九，爲福特臣天娜四門房車，車身綠色，頂蓋黑皮，左邊車頭已輕微撞凹。

大批探員聞訊趕至，派出專家到場套取車上指紋，同時在車廂後座發現一個黑色皮袋，內裏空無一物，及一個印有「何正皮利刀莊」字樣的白膠袋。此外，探員又在尾座椅底下搜獲兩柄新淨鋒利的長刀，疑是匪徒當時作爲行刧之用。

據悉：該車昨午一時許首先被發現停泊在摩利臣山道七海傢俬公司鄰旁橫巷門外，但不爲人注意，由於店內員工認爲該車阻塞門口，出入非常不便，久候又不見車主前往取車，於是由四名職員合力將車推開數碼後，才放置在灣仔街坊福利會學校後門外。

警方昨晚發表此案消息如後：五名持有一枚類似手槍物體，一柄斧頭及幾柄利刀之男子在香港仔南風道截停一輛華比銀行之私家車。

歹徒指嚇四名並未携有槍械之職員，共刧去現款二十八萬五千四百零一元及支票總值約一萬二千八百六十元。

被刧職員所携帶之現款及支票，乃於昨日下午十二時十五分至三十五分間分別自黃竹坑邨及華富邨兩地之房屋司署辦事處收集得者。職員先將現款及支票分載入四個信袋內，然後挑同乘坐銀行之汽車，駛往該行設在鰂魚涌之市區辦事處。途中，該車正由南風道駛入黃泥涌峽道之時，突遭一輛車牌ＢＢ七八×九號之汽車阻截，車內五名男子立即跳出車外，彼等一人持有類似手槍之物體，另二人持斧頭，其餘則持有利刀。各人隨即指嚇各銀行職員，搶去載有現款及支票之四個袋，然後乘原車逃離現場。刧匪逃走之前，更取去銀行車輛之鎖匙。沒有人因該刧案而受傷。警方正在展開調查。（合）

賊刧華比銀行解款車之賊車，被發現棄置在摩利臣山道灣仔街坊福利會學校後門的橫巷，大批探員到場展開調查。（本報記者攝）

涉嫌殺人及犯多宗刧案 青年八罪還押

（新亞社）有關深水埗永康街百老匯訓勵場有限公司所發生之一宗刧殺案，方再拘獲一名男子，控以八項罪名，昨解上北九龍裁判署提訊，與地法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候十月四日審訊，被告暫無需答辯，還押警方看管候訊。

被告賴家林，廿八歲，報稱建築工人。被控八罪：（一）六月五日，在九龍地區，與鄧龍彪，李成，魏傑相，及其他在逃人等，謀殺護衛隊員李卓貴，（二）六月五日，在永康街百老匯訓勵衣有限公司，與上述人等，行刧何榮及李卓貴九萬一千六百一十七元一角，係屬於香港護衛公司所有之財物，（三）同時同地，無牌藏有一枝零點二五口徑手槍作爲行刧之用，（四）一九七四年五月十四日，在石硤尾白田村窩仔街與其他兩名在逃人等行刧九二五二號警員一枝零點三八口徑左輪手槍，（五）同時同地，意圖行刧警員九二五二號，（六）一九七四年六月十一日，在彌敦道廿七號大廈一行刧一名姓王女子一隻戒指，及男子陳英南三千元，（七）同時同地，蓄意傷姓王女子，（八）一九七五年四月十三日在北河街一號，順發金行刧四名男子一百四十三隻戒指，十八條金鏈及四十件器飾，係屬於林興所有之財物。

西環地底兩條煤氣喉 昨突同時爆炸
一途人被灼傷煤氣工人迅搶修

（特訊）港島西環兩條地底煤氣管，昨上午同時發生爆炸，爆火被撲熄，大批煤氣溢出，煤氣公司人員立即進行搶修，並與警方及消防採取嚴密戒備，以防再引起爆炸。

發生爆炸的兩個煤氣管渠口近數天都有工人進內工作，昨日適無開工。而現場平日亦小販林立，昨晨事發前卻剛巧全部「走鬼」離去，否則此場爆炸將引致嚴重後果，現只有一名過路男子足部受輕傷。

爆炸地點在西環士美菲路與卑路乍街交界，匯豐銀行堅尼地城分行對開兩邊行人路上的地底煤氣管渠。

昨上午十一時許，位於士美菲路匯豐銀行正門對開煤氣管渠口，首先發生爆炸，兩聲巨響，冒出烟火，接着，卑路乍街那邊行人路的另一渠口亦有爆炸響聲，同樣冒出烟和火。一名五十三歲男子李光適行經該處，右腳被火花灼傷。

警方與消防處聞訊，派出大隊人員到場，煤氣公司職員亦趕至，將煤氣喉關掣，進行搶修。但大量煤氣溢出，有關人員爲防再發生爆炸或火警，即將現場封鎖，一百碼內不得有人行近，同時以擴聲器警告樓上居民勿將烟頭或燃燒物品擲下，否則將引起爆炸火警。該處匯豐銀行一度被迫暫時關閉，職員全部疏散離去。

據街坊說，昨晨事發前，市政事務處的小販管理隊員，前往爆炸現場巡邏，聚集在該處擺賣的小販，立即「走鬼」離去，幸而避過此意，多。有一姓方的女小販，本在爆炸的渠口上面擺賣菜蔬，昨日適無貨到，故沒有開檔。其妹原在她旁邊賣魚旦，亦因「走鬼」離開，結果一雙姊妹均倖未受傷害。（合）

涉嫌財產收入不相稱 前華探長邱家炳 地院昨審暫押候

（特訊）前華探長邱家炳，被控財產與官職收入不相稱案，昨續在維多利亞地方法院提訊，被告不認罪，法官諭將案押候易庭審訊，審期則待副經歷司訂定。

被告邱家炳，四十九歲。被控於一九七二年六月四日，身爲政府公務員，所擁有的財產，與其過去及現在之官職收入不相稱。

昨日提堂時，法庭仍批准被告自簽保五萬元及人事担保七十萬元外出候審。

控方向法庭指出：本案控方屆時有證人四十五名出庭作證，呈堂證物則有三百份，全案審訊需時約一個月。（均）

涉嫌藏假英國護照 自認荷蘭賭場職員被控
因疑與毒品有關候調查暫還押

（新亞社）警方毒品調查科人員於九月卅日，在啓德機場，拘捕一名報稱在荷蘭亞姆斯特丹賭場任職之男子涉嫌藏有一個假英國護照，經調查後，乃將其落案，昨在中央裁判署提訊，控方向法庭申請，將被告還押，由警方看管，至十月六日，暫不聆取其答辯，以便作進一步調查，因警方懷疑被告人與毒品有關。范耐理法官准如所請。

被告梁趙雄，廿八歲，報稱爲荷蘭亞姆斯特丹，賭場之伙計，住慈雲山五十三座，六六二室，已婚，有兩子女。兩項罪名：（一）九月卅日在啓德機場藏有一本假英國護照，（二）同時同地，行使該假護照。

吳淞街拉賭 拘四四男女

（特訊）昨日下午二時五十分許，油麻地警方人員突擊搜查吳淞街八十七號一單位，拘捕三十八名男子及六名女子，並檢獲現款三千八百四十七元及若干賭具。

三名男子已被控「開賭」罪，其餘被控「聚賭」罪。他們將於今解南九龍裁判司署提堂。（合）

東西區發生賊入屋行刧 兩名女事主受驚及損失

（特訊）一名老婦，昨午獨自在家淋浴之際，突被三名匪徒撬門入屋行刧，她被賊鎖在沖涼房內，大驚失色，其後高呼救命，爲樓上住客聽聞，代其報警，但警方人員聞訊到場後，匪徒已得手逃去。

案發現場爲西營盤德輔道西二二四—二二六號六樓某座，戶主姓廖。

據悉：昨午四時許，只有六十餘歲之廖婦留守家中。當她正在沐浴之際，突聽見有人撬門之聲，於是迅速穿回衣服步出廳中查看。但當時已有三名持刀匪徒衝入屋內，將她推回沖涼房內。結果三匪掠去數百元現款後奪門逃去。

其後女事主大叫救命，驚動七樓一名曾姓女住客，乃代其報警。當警員聞訊到場調查時，她仍然身在顫抖，十分恐慌。

警方目前仍在追捕三匪中。（合）

（特訊）一名居住在灣仔洛克道四〇一號十二樓的女住客，昨午三時十分，由外返家，當她乘電梯抵達家門時，突被三名持刀男子從後閃出指嚇，威脅她開門入屋行刧。結果匪徒掠去百多元現款及兩隻手表，然後逃去無蹤。

事主驚魂甫定後，便致電報警。警方對此案仍在調查中。（合）

刧的士司機 匪囚廿一月

（新亞社）一名男子，偽刧的士司機不遂，被捕落案，昨在新蒲崗裁判署受審，被告認罪，法官判其入獄二十一個月。

被告譚高輝，二十六歲，無業，被控九月三十日，企圖行刧一名男子，被告認罪。

案情透露：事主是的士司機，事發日下午六時三十分，事主在旺角山東街接載被告往九龍塘，抵達時，被告着司機不要動，否則會將他刺死，事主機警，跳出車外，發覺被告並無武器，便大聲呼叫，被告欲逃，事主緊推車門不讓他落車，後驚動路人，合力將被告捉獲，交警控究。

旺角小販認可區代表，就小販被歐籍警官毆打事，昨晨前赴警察總部呈遞抗議書。（本報記者攝）

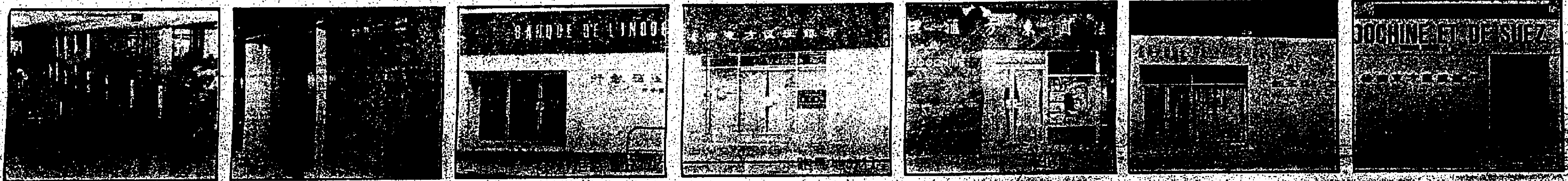
旺角小販認可區八代表 抗議小販被毆事件 同赴警察總部提抗議書

（特訊）旺角通菜街小販認可區八名代表，爲抗議小販被毆打事，昨午十一時卅分，前往軍器廠街警察總部，向警務處長呈交抗議書。

據旺角小販會主席陳福球指出：有歐籍警官，在執行職務時的粗暴行動，實足以影響「警民」關係的融洽，導致警察的良好聲譽，因一小撮份子的個別行動而蒙上污點。

他又說：今次呈遞抗議書的目的，希望警務處長能徹查此事的經過，懇請代爲伸冤。

該抗議書由聯合國香港協會秘書處署名。（合）



香港總行經理 MR. R. Ph. MARTIN
協理 潘廣灝
協理 MR. J. TIRANT
協理 呂培英
油麻地分行主管 彭約堃
西區分行主管 許遠志
跑馬地分行主管 郭黃慕貞
軒尼詩道分行主管 邵福榮
北角分行主管 林志明
旺角分行主管 石貫紅

法國東方匯理銀行
BANQUE de l'INDOCHINE et de SUEZ
(Incorporated in France with limited liability)

歷史悠久・實力雄厚

法國東方滙理銀行，爲本港開埠以來五間最早銀行之一，
自一八九五年起，即爲香港市民提供一切銀行服務，
深受各界人仕愛戴，現在加入法國蘇彝士財務集團，實力更爲雄厚，
閣下何不借重法國東方滙理銀行的世界性機構，推廣業務？

倫敦英聯邦展覽館盛事
新香港館擴建開幕
介紹繁榮發展近況
瑪哥芳婷主持揭幕爲醒獅點睛

（特稿）香港居民的努力與奮鬥，又一次在海外獲得成果，倫敦英聯邦展覽館內的香港館，得以和其他自主國家平等的地位長期展出。以「繁榮與發展」爲題的新香港館，面積較前約大四倍，今（九月廿六日）晚在英國瑪后瑪哥芳婷主持下揭幕。

正如港府駐英專員祈德指出，這次揭幕典禮的意義，並不祗是在於隆重慶祝一番，香港人本着同舟共濟的精神，共赴時艱，現在的香港和一百卅年前的荒島，實在不可同日而語。

英聯邦展覽館位於倫敦根成頓區高街，於一九五八年由英政府設立，目的爲促進世界對聯邦各國各地文化的了解，場內設有各聯邦國家的代表性長期的佈置和展品，每年參觀該館的約達四十五萬人，其中有十萬人爲學生。

英聯邦館內的香港館，十多年來所佔的位當，一直是芸芸大國中的一小角，內容也都是限於一些地方色彩的物品和圖片，例如帆船，節日時色，港口夜景之類。港府駐英專員多年來一直促請當局多撥地方，使來自世界各地的參觀者，對香港能有一個更確實，更新和更完整的認識，但要在區區六萬平方呎的擠迫場地內騰出位置，殊非易事。

英女皇伉儷最近訪港，顯然使有關當局再度注意展覽館內的香港地位問題，雖然展覽館的副館長聚德福否認這有直接關係，但從場內一些跡象看來，多少都可以看出女皇訪問本港的重要性。例如參加揭幕典禮的嘉賓，都可以看到女皇訪港的紀錄片，同時專程來英表演助慶的東華三院學生舞蹈團和陸智夫國術團，都是曾在御前表演獲得好評的兩個團體。

有一點大家都承認的，就是女皇訪港，無疑是使到香港在國際上更受注目，使大家看清楚今日的香港，不再是帆船和人力車的香港，而是港督在一九七一年所說的一個「繁榮與發展」的典範。

可能就是因爲這個原因，同時原位於港館位置的菲濟羣島等館，恰巧需要他遷，集中展出，於是經過當局重新安排一下鄰近各國，場地後香港終於獲撥比前約大四倍的當眼位置，與英聯邦內各自主國家以同等地位展出。

新的香港館在展覽館的第三層，參觀者站在展覽館中央的圓形平台上，必可看到紅色的中文「香港」二字樣和天花板上垂下的金龍，香港館內外均以橙紅爲基本色調，表現形式則以方塊爲主，香港館的主題是「社會繁榮與發展」，內容包括風俗習慣、人物名勝、居住環境、食總飲和、政制和工商業，展品中較有特色者有中國藥材、土地、財神，祭祀用品、中樂器、報章（中文報章爲華僑日報、明報及成報）、飲食器皿、工藝品、儀器、算盤等，同時有不少香港民生寫實的照片。展品中較具吸引力的，是一連三個的入腦電視，不停放映三套香港繁榮與發展的電影。

場內設計的另一項特色，就是除了較大的實物之外，全部的圖片和展品，都是放在或附在牆上的方塊或方格之內，不佔位置，並可以隨時更換。

場內老守衛員親切地拉着筆者的手說，新的佈置真的好極了，我好像真的感到香港的活力、朝氣和市民的歡樂。

展覽館主任陶德榮認爲，新佈置的好處在於有真實感，參觀者可看到香港進步的一面，還可看到官民上下所面臨的各項問題，除了可看到傳統的舊東西外，還可看到工商業方面的最新發展。

陶氏覺得還有兩點是有待改善的，第一是館內不停放映的短片，最好能有更新和製作水準更高的，第二是如果館內鋪上紅色地毯，效果當會更佳。

館內的設計，主要是香港政府新聞處和英國設計師諾斯合作的成果。諾斯對筆者說，他爲此事訪港時，對香港的繁榮與進步，大感驚異，他希望這個新的設計，能使參觀者分享他這個感受。這次香港館的重新展出，共費約二萬英鎊，在同類型製作中，這是一個很合乎經濟原則的數目。至於管理，體力和其他經常費用，則由英國政府負担。

揭幕典禮也可算是「香港式」的儀式，首由港府駐英專員祈德致詞，瑪哥芳婷女士宣佈香港館揭幕，並爲醒獅點睛，隨後由陸智夫國術團表演南北獅大會串，東華三院學生表演中國舞蹈。觀禮嘉賓計有在英渡假的香港政府新聞處長窩德，前任港府駐英專員鄔勵德，在英訪問的香港新聞界考察團，旅英港僑社團代表，各界港僑僑領及官紳名流，英聯邦各國駐英代表等五百餘人。

揭幕助慶表演節目，將於展覽館內一連五天，公開演出十一場，俾在英各界人士參觀。這次東華三院學生舞蹈團赴英，一共七人，由李瑞明伉儷分別任領隊及服裝主任，表演舞蹈包括雲裳仙子，扇舞及蒙古舞等，使扶植香港芭蕾舞團不遺餘力的主歲人瑪哥芳婷女士，能看到香港學界的東方舞蹈。（盧敬超寄自倫敦）

東華三院十一賣旗
籌募常年服務經費
盼各界人士嚮應捐欵支持

（特訊）東華三院每年一度爲籌募醫療，教育及社會福利服務經費之售旗籌欵，下週末（十一日）舉行。三院董事局發出公函，呼籲中西人士慷慨解囊，踴躍捐助，俾三院爲社會提供之福利服務，更爲理想。

東華三院所屬之五間醫院，共有病床三千四百四十八張，四間中學及六間小學，共有學生一萬三千餘人，此外又辦理安老院及護理安老院，港九托兒所及青年中心，職業訓練夜校，殯儀館等，其提供之免費醫療，九年義務教育及不牟利之社會福利服務，每年經費開支，超過一億元以上，除政府大量津貼外，有賴各界人士捐助。

三院週日來收到各界捐欵逾五萬元，該項捐欵全部撥充服務經費。因此，無論乘捐多少，將使有需要之人士獲得醫療，教育及各種福利服務，可謂一舉數得，造福社會，功德無量。至於各捐欵善信芳名，將於乘集後公佈。

美國雙週貿易展覽
促進港美貿易關係
十八日起進行一連串宣傳活動

（特訊）美國國際亞洲有限公司負責人勞拔特．戈溫，昨午在九龍扶輪會表示：規模宏大，包羅萬有的「美國雙週」貿易展覽，十月十八日起至十一月二日在本港舉行。在這爲期兩週的美國式節目中，使香港人士看到美國人的動力何在，及美國的醫術，歷史和工業，最美國化的運動項目——美式足球，美國大學女生以及她們的軍樂隊表演，此外，美國電影亦將到處演出。

這一切或許會予各位一種印象，認爲「美國雙週」，不過是一個互惠的集會，是使文化醫術界名流一顯身手的機會，這樣的看法是不符事實，「美國雙週」一純粹是貿易展覽。

對香港而言，它有美國的廣大市場，對美國的消費者而言，可以出合理的價錢獲得現成購到的精良貨品，「美國雙週」目的在加強這種關係，予它以更大的力量。

他繼續：展覽期間，在港九出現許多分發「美國雙週」有關資料的小亭，出售各種節目的入場券，包括在香港會球場舉行的節目表演和在香港會議中心舉行的豪華盛大宴會，舉行的節目，有美國藝人的表演，藝術展覽，美國電影節，舉世聞名的月球岩石展出，美國小姐親自前來參加表演，以及充滿了歡樂的美國式娛樂活動。

此外，在港九三個不同地方，使港九人士們可以參觀和欣賞無數的美國商品和服務，它們都已經成了此地生活方式中十分主要的一部分。在富麗華酒店舉行的工業展覽，將使我們見到美國最新技術發展的一些成就，美國三十三家公司展出美國產品和採用美國零件裝成的產品。專門的顧問人員在場和客戶們研究討論各種需求以及介紹不同部門中的新發展。

在九龍的假日酒店，是適合作消費用品展覽的場所。在那裏，家庭主婦可以仔細觀察太空時代的美國家庭所提供的一些最精美的用品、器皿、地板、材料、傢具，供人參觀欣賞。同時還陳列有最新的攝影機和照相設備，另有一個機構供應收音機及其它電器用品的地方。一樣引人入勝的，還有一處專門陳列各式美國印第安人的首飾和裝飾品，有豐富的食品和飲料，還有供男女人士試用的名牌化粧品。

在海運大廈舉行的是服務展覽，有不少美國主要的州，市通過州委員會或者州的城市的港口管理局，設立各州自己的展覽攤位。船務公司將有機會和美國若干主要港埠的代表們研究討論新的通商貿易航綫。有意在美國投資的人士們，可以和參加展覽的許多銀行的人員們討論，獲取很好的意見。總而言之，在「美國雙週」中，人人都可以找到自己所需要的東西。

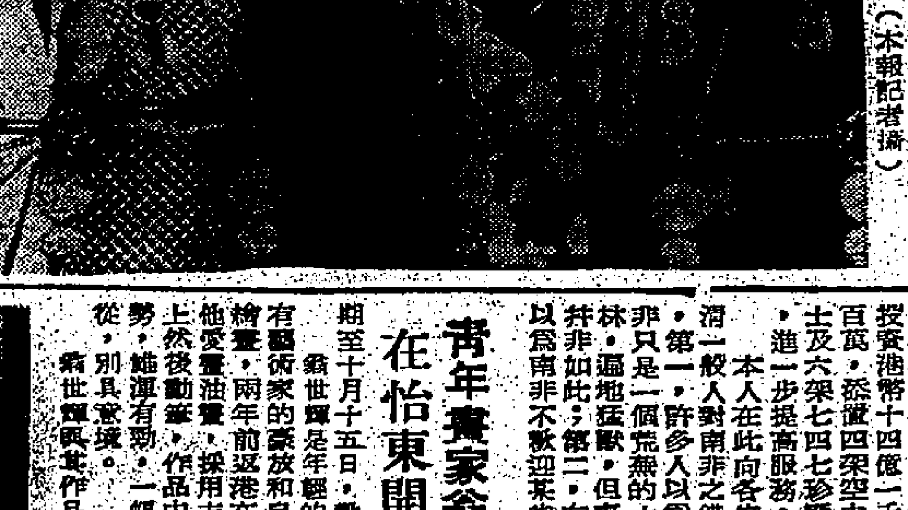
襟上一枝東華旗
萬千大衆增福利
十月十一日（星期六）
東華三院售旗籌款
募捐常年服務經費
敬請各界慷慨支持

台灣歌星楊小萍
今起在碧麗宮獻唱

東南亞名歌星、首屆「遠東十大巨星」楊小萍，應香港會議中心碧麗宮夜總會重金禮聘，由台北乘航機蒞港，今（三）日起登台表演，合同一個月，配合法國巴黎艷舞女艷舞團演出。

楊小萍聲色藝俱全，善唱抒情時代歌，享譽東南亞，此次蒞港攜帶新歌「我把歡樂帶給你」、「你心知我心」、「對你懷念特別多」，每晚在碧麗宮夜總會獨家演唱。上述新歌目前正在台灣流行，家傳戶曉。碧麗宮夜總會，堂皇瑰麗，音響燈光最佳，欣賞表演及歌唱最好去處。

楊小萍蒞港，碧麗宮夜總會舞台經理洪開、公關顧問方達亮接機。



新紀元海鮮酒家開幕，李福兆伉儷剪綵，右爲董事長林漢強、左爲林太夫人、林漢中。（本報記者攝）

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
請留意分批發支票日期

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，本年度各批支票，華僑日報讀者助學金，由九月廿五日起分批發給，香港賽馬會助學金由九月廿八日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社登記編號，先取領取證，然後領取支票，若爲外埠學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人一吋半正面相片一張。
（四）第一次申請人必須親來簽名登記。

領取時間：上午十一時至下午一時；下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿五日第一至三批
廿六日第四至五批
廿七日第六至七批

香港賽馬會助學金

分發日期：
廿八日第一至三批
廿九日第四至六批
三十日第七至八批
一日第九至十批
二日第11至12批
三日第13至14批

南非風光美麗
門戶開放歡迎港人旅遊
航機經理胡樂士講

（港訊）海港獅子會昨日（二日）假富麗華酒店舉行例會，請南非航空公司香港區經理胡樂士演講，放映電影，介紹南非之風土人情。演詞略謂：南非位於非洲最南部份，佔地八十萬平方哩，人口二億五千萬該國蘊藏豐富之礦產，鑽石和黃金南非出產之黃金佔全世界百份之七十五，鑽石及玉石佔全球產量百份之卅一，人民以其天然之財富，加上人民的進取精神，努力發展其國家，使南非顯得朝氣蓬勃。

南非航空公司於七四年六月開遠東航線，促進遠東各國與南非貿易及旅遊，開航以來，收到滿意的效果，最近投資港幣十四億一千四百萬，添置四架空中巴士及六架七四七珍寶機，進一步提高服務。

本人在此向各位糾正一般人對南非之錯覺，第一，許多人以爲南非，只是一個荒蕪的大森林，遍地猛獸，但事實並非如此；第二，有人以爲南非不歡迎某些國家人士到訪，此觀點簡直荒謬，南非對任何膚色，種族的人士都無任歡迎，南非政府盡其所能協助外來遊客或投資者，有很多旅遊團體組團訪問南非，我們一再強調，我們特別歡迎中國人士及亞洲各地人士，南非之門是隨時爲所有人士開放。

午餐會由會長陳乃鼎主持，到會會員及嘉賓凡四十八人。

嘉華旅行社遷新址

嘉華旅行社，創業以來，深獲港九人士賞譽，暑期辦東南亞各地旅行，各機告全滿，嘉華宗旨服務至上，童叟無欺，各國皆派員陪隊服務，顧客有賓至如歸之感。

嘉華旅行社原址於尖沙咀北京道六十九號二樓二零五室，不敷應用，本月二日遷往旺角彌敦道六三六號銀行中心一八一〇室，設酒會招待同業，航空界及新僑團友。

嘉華旅行社主辦日本，沖繩海洋博，韓日聯遊及台灣九天國慶團，週末九天森羅遊，並爲擴張營業，特別主辦十月十一號非島五天遊，只收七百七十七元，目前仍有餘額。嘉華旅行社電話三—八四〇〇二一—至三。

嘉利旅運公司開幕酒會，董事金榮安（左起）與友好張雄、江浩天、林國樑在酒會留影。

嘉華旅行社黃國瑛董事長，華經理在酒會中招待嘉賓。

星藝旅行團遊港島
送鹽焗鷄抽獎叙餐

星藝旅行團本星期日（五號）行程上午九點九仍在廣東道（近佐敦道）靈來冰室門前上車，過海底隧道先到虎豹別墅，繼登扯旗山，港九全景一覽無遺，午餐在灣仔馬師道醉瓊樓叙餐，抽獎包括醉瓊樓鹽焗鷄一只「古加皮」酒及搖絲烟香烟旅行沙灘袋原子筆及家庭用品等獎品豐富人人有份永不落空。餐後遊淺水灣及赤柱春坎角等沙灘海景，三百尺天后及觀世音菩薩巨像，冷氣車回程，在原地散隊，參價每位仍收廿元。

△參站：九龍區（一）佐敦道渡船街五號玲記士多，（二）齊山道二二〇號錦祥洋服店，（三）渣尾道二二〇號漢強公司，（四）北河街五號Ａ百家樂餐廳；香港區（五）皇后大道中一五五號英記茶莊（六）北角英皇道三三九號北大茶館，（七）電器道卅二號文化書局，（八）上環皇后街廿一號東成參茸行，（九）莊士頓道一七〇號英記，（十）灣仔軒尼詩道一一九九號東南大厦一五〇四室新大陸旅遊公司，詢問電話：五—七二五二四二，五—七五三六五四，（九龍）八四九二四九及八六〇八〇六。

青年畫家翁世輝
在怡東開畫展

青年美術家翁世輝個人畫展，在怡東酒店二樓畫廊舉行，展期至十月十五日，歡迎參觀。

翁世輝是年輕的男孩子，個性豪放熱情，具有藝術家的豪放和自豪，自小在英國讀書，熱愛繪畫，兩年前返港在港大校外課程部進修美術。他愛畫油畫，採用方法很特別，將油彩倒在帆布上，然後動筆，作品中的一幅「旋」，描繪馬的姿勢，雄渾有勁，一幅「驚」，令受驚的馬之無所適從，別具意境。

翁世輝與其作品。

姬達專員結束演講

（特訊）廉政專員姬達，昨日結束在警察總部所作之連串有關廉政專員公署任務與工作之演講。

在過去八日來，姬達向參加之警官級警務人員及高級文職人員作了四次演講，每次講述完畢後，便是發問時間，警方發言人說「姬氏乃應警務處長施禮榮之邀請前來作這些演講，各參加者均認爲他們從中獲得很多知識」。（合）

聖約翰中央救傷班
陳錦青會長頒發證書
何鏡波總監退休前致勉

（特訊）聖約翰救傷隊中央支隊救傷班，六月初上課，爲期三月，學員五十六人參加考試，五十二人考獲救急學證書。

該隊昨假大坑道分區總部舉行畢業典禮，與會有分區總監何鏡波，會長梁沛文，陳錦青，高級長官：麥延楨，邵冷平，賈像賢，朱紹麟，林明洪。

除監督滋銘報告班務，會長陳錦青頒發畢業證書，分區總監何鏡波致詞訓勉，鼓勵男女青年本着聖約翰救傷隊精神，不分種族階級，爲社會服務。禮成後舉行茶會及拍照留念。（森）

荔枝角道順景大樓
地點適合各行商業

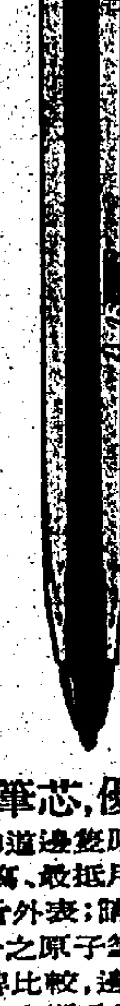
兆安地產公司最近推出一座商業樓宇，在荔枝角道二一八至二二〇號「順景大廈」，地點在深水埗商業中心區，百貨匯集，四通八達，商務往來便捷，適合各行商業做寫字樓通訊處之用，設計新穎，樓高十五層，每層僅有四個小型商業單位，簡單清爽，每單位建築面積亦僅在二百餘呎與三百餘呎之間，有兩面單邊及三面單邊，空氣清新，每單位均有獨立水錶，廁所面盆，最合作小型寫字樓通訊處之用，且售價特廉每呎僅售一四六元，可說是目前最平之商業樓宇，如與同區之住宅樓宇比較，每呎廉百餘元之鉅，已開始發售，非常暢銷云。

圖爲：順景大樓

徐松石教授鉅著
民族史多種面世

遠東研究民族學者徐松石牧師，致力于理工外，所著遠東民族專論多種：粵江流域民族史、泰族僮族粵族考、東南亞民族民族的血緣、日本民族的淵源、百粵她風獻南錫數等多種，爲對學術研究至具價値，其中如粵江流域人民史，學經日本學者譯爲日文，泰族僮族粵族考，亦獲中央政府頒給學術著作獎，日本民族的淵源，亦經香港東南亞研究所編入爲該所叢書之一，足徵其受重視之一斑，現上述全部著述交由九龍油麻地北海街七二，三號集成圖書公司，電話：三—八八二四八六。特價發售，歡迎採購。

碧牌
原子筆
筆芯裝墨特別多！更襟寫！更抵用！



實物大小，如圖所示。

一比筆芯，優劣立分
想知道邊隻原子筆最襟寫、最抵用，不能單看外表；請將其他牌子之原子筆筆芯與碧牌比較，邊隻抵用，立即分曉。
BIC
法國碧牌原子筆
世界銷量第一

女裝
大傾售
價格奇廉
欲購從速
各款服裝均由模特兒示範

先施公司
香港

存款渣打利息多
五年定期存款
7 3/4% 年息
半年結息一次
現在存款渣打財務，你可以賺取更多利息。一千元起碼的五年定期存款，年息高達七厘七五。所有存款均可交由渣打各分行代收，亦可直接存入香港德輔道中渣打銀行大廈310-312室渣打財務（香港）有限公司。
電話：5-255311.
渣打財務（香港）有限公司
標準及渣打銀行集團成員

明天十場出賽馬匹 各駒操練狀態綜合報導

昨為最後試跑，各駒均作好賽前預備，現將各場有好操練狀態的馬匹，配合其動態，報導如后：

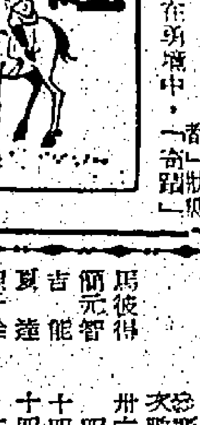
第一場 昨早快試見好者有「勇占」及「保榮」，前者馬彼得試半哩，卅一秒一，廿六秒四，直路去勢相當洶湧，勁度十足，常係爭頭馬對象，「保榮」池仔試六化郎，拍「益民」在內檔而馳，搶先半馬位，態大勇，是威脅頭馬對象，滑奏簡炳兩慢跑「過江龍」，拉不住，勇不可擋，今早最後試跑再有進步，可扒冷。

第二場 「力勁」告東尼試一，如練馬師吩咐，拉士卅秒一，扣韁輕易，弱馬轉壯，「天皇星」摩亞一段廿七秒三，山頂才稍放鬆而去，勁度十足，過終點時銳利，「羅密歐」滑長走過，見勇，可留意，「大力士」見後厲，又是實力份子之一，夏達跳「征塵」，態大勇，可威脅，「大力士」的唯一挑戰者。「鐵石」，相當勇，力足夠，應係冷門馬匹。昨晨一拍跳，遇「名駒」，故「奇跡」使馬匹擠門心大邊，被夾，狂勇之態顯露無遺，增，相信明日必能贏馬。「生猛」一慢試不俗，可以威脅的一匹。

鹿哥

華僑馬經

老吉主編



第三場 「威豪」夏達試半哩，卅二秒，有勢，可廿九秒，「金鈴」一四，而「有勢」，「錦鯉」是有彈備，滑長卅試衆腳的頭馬，今後可能再操練，但亦會再出賽，成[illegible]。

第四場 「出動」試半哩，卅一秒一，拍「知味」出卅秒，「得出」即被同跳，特留意，馬拉實而勇，騎者途中力有規，短跑大來，態「新玩意」路乾但，「霸福」之絕的狀，一色而已，「新」未出，又見勇，有機會，定，九成金。

第五場 「番擬」狀態回復，九不見亦，「金源」必來，相利一，但「太陽」，爭一拼之局，成大一俗了。

第六場 「祥輝」狀態大勇，清與走花蹄，時超越日大，拍內「走」，可勝嘅。「係得」頭示大勇，品「祥」。

第七場 「揚偉聲」在大勇，今見馬匹已得所，時態所大勇，步之急的勁，今「金碧」狀態以步，年前定是可好以威脅的一足，「紅星」元智試廿九秒，四哩，卅秒三，相當勇，質佳肯定可爭者。

第八場 「歡樂昇平」試半哩，卅二秒八，全程力足，甘七秒半，步背定可以一拼，「大勇」冷門，留中，昨由霍利安試，步領有勁，是「新」「歡」者。

第九場 「元寶」試半哩，卅一秒，態大勇，值得一搽，「齊天大聖」有好感，「一利」四試，「安威」一位，「小飛箭」前者大勇，多安三後而質，次爭「騎」。

第十場 亦在勇中，「都」狀態「奇」。

彩池備忘錄

場外

四重彩：第七場
孖Q：第二搭第七場
孖寶：
第一口：第二搭第四場
第二口：第五搭第七場
第三口：第六搭第八場
連贏位：第一至第十場
獨贏、位置：第一至第十場

場內

孖Q：第七搭第十場
孖寶：第一搭第二場
連贏位：第二至第十場
獨贏、位置：第一至第十場

四重彩參考資料

馬匹實力分析

馬名	同程獲次	頭馬	二馬	三馬	第四
一、金碧	○	○	○	○	○
二、紅星	二	○	一	○	○
三、好意	三	一	○	○	○
四、高齡灰牝	一	○	○	○	○
五、旋福	三	○	○	○	○
六、功夫	一	○	一	○	○
七、月球石	三	○	○	○	○
八、錦繡前程	一	○	○	○	○
九、得利	一	○	○	○	○
十、揭偉聲	七	一	二	一	○
十一、金滿長	○	○	○	○	○
十二、自由萬歲	六	二	○	一	○
十三、獅王	一	○	○	一	○
十四、紀錄日	一	○	○	○	○

騎師以往參賽紀錄

騎師	參賽次數	頭馬	二馬	三馬	第四
馬彼得	六	三	四	二	二
簡元智	卅四	○	○	一	○
吉能	十四	一	○	三	一
夏達	十四	二	二	三	二
陳子銓	六	○	○	二	一
白禮祿	四十三	三	六	二	三
伊丹尼	十六	二	四	三	○
摩亞	十四	○	二	○	○
施蕭琪	五	○	○	○	○
甘保頓	十九	二	一	一	一
葉英健	未	|	|	|	|
羅國洲	七	○	二	○	○
浩德	未	|	|	|	|
詹亞健	卅二	三	四	五	一

馬房參賽成績

馬房	參賽次數	頭馬	二馬	三馬	第四
譚文居	卅三	六	三	一	六
歐洪	廿四	○	三	四	二
吳志林	五十	六	五	九	九
米曲凡里	四十	五	七	一	五
李殿林	四十一	一	三	五	五
賀士	四十五	六	七	五	六
佐治摩亞	五十	四	九	七	六
朱賓明	廿八	二	二	三	一
蘇芬諾夫	四十二	四	四	五	二
布朗	三十七	五	六	七	二

同厩馬：吳志林：好意、旋福及紀錄日；李殿林：功夫與揚偉聲；佐治摩亞：錦繡前程與得利

馬會公佈 明天各場馬匹排位表

第一場　第五班　九七五公尺　（場外連贏）（場內孖寶第一口首關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	驟中王	9	一四○	伊諾	杜
（二）	天比力	6	一三九	易仕	張
（三）	保得嘅	11	一三八	謝啓瑩	吳
（四）	歡迎	10	一三七	潘納	蘇
（五）	勇占	12	一三六	馬彼得	殿
（六）	郎得快	2	一三五	陳子銓	吳
（七）	過江龍	4	一三五	伊丹尼	賀
（八）	咖啡	5	一三五	姚俊坤	殿
（九）	保榮	7	一三五	馮棣池	吳
（十）	金山	3	一三五	夏達	沈
（十一）	時運來	8	一三五	摩亞	摩
（十二）	勝實	13	一三五	謝恩褒	歐
（十三）	心心	1	一三三	李漢明	譚

第二場　第三班　一二三五公尺　（連贏）（場內孖寶第一口次關）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q首關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	力勁	8	一三九	告東尼	吳
（二）	天皇星	9	一三七	高洛傑	摩
（三）	必飛	4	一三七	伊丹尼	賀
（四）	羅密歐	5	一三四	白禮祿	高
（五）	百家樂	1	一三二	吉能	高
（六）	征塵	11	一三二	夏達	沈
（七）	大力士	6	一三一	潘納	蘇
（八）	百好	3	一三○	甘保頓	杜
（九）	猛龍	2	一三○	關尼	沈
（十）	神鵰	10	一三○	何國英	張
（十一）	小情人	7	一三○	鄧添	賀

第三場　第三班　一八○○公尺　（場內孖寶第二口首關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	錦鯉	2	一三九	詹亞健	張
（二）	金鈴	1	一三六	馮棣池	張
（三）	玉花驄	4	一三二	告東尼	米
（四）	飄中雄	5	一三○	伊諾	杜
（五）	戀蓮綠	3	一二九	梁偉德	張
（六）	威[illegible]	6	一二八	夏達	沈

第四場　第四班　九七五公尺　（連贏）（場外孖寶第一口次關）（場內孖寶第二口次關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	真好運	7	一三八	詹亞健	吳
（二）	時來運到	5	一三七	夏達	沈
（三）	勤得	10	一三六	關尼	吳
（四）	的奇	12	一三六	馬彼得	譚
（五）	金牡丹	2	一三五	摩亞	朱
（六）	福霸	11	一三五	甘保頓	杜
（七）	新玩意	13	一三五	易仕	張
（八）	安弟弟	3	一三四	潘納	蘇
（九）	歡天喜地	9	一三四	甘光達	摩
（十）	好兄弟	1	一三三	呂志聲	摩
（十一）	福台	8	一三三	羅國洲	布
（十二）	狀元	4	一三三	伊丹尼	賀
（十三）	譯龍金剛	6	一三二	李國佐	殿

第五場　第一班　九七五公尺　（科加士）（柔道士錦標）（場外孖寶第二口首關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	番擬	4	一四七	關尼	布
（二）	金源	6	一三九	霍利安	譚
（三）	太陽星	2	一三三	摩亞	摩
（四）	利必來	3	一二六	潘納	蘇
（五）	勁能	5	一一六	高洛傑	摩
（六）	祝君長勝	1	一一六	詹亞健	張

第六場　第五班　一六五○公尺　（連贏）（場外孖寶第三口首關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	祥輝	2	一四○	浩德	布
（二）	常順	4	一三九	夏達	沈
（三）	質功	1	一三八	高洛傑	摩
（四）	蜂皇	10	一三七	林瀛利	吳
（五）	監鐵石	9	一三五	甘光達	朱
（六）	百達	8	一三五	告東尼	米
（七）	粉紅鑽石	7	一三五	潘納	蘇
（八）	高超	6	一三○	詹亞健	張
（九）	奪標	5	一三○	馬彼得	譚
（十）	越日	3	一二九	白禮祿	吳

第七場　第四班　九七五公尺　（連贏）（四重彩）（場外孖寶第二口次關）（場外孖Q次關）（場內孖Q首關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	金碧	3	一四○	馬彼得	譚
（二）	紅星	7	一四○	簡元智	歐
（三）	好意	6	一三九	吉能	吳
（四）	高齡灰牝	10	一三七	夏達	米
（五）	旋福	9	一三四	陳子銓	吳
（六）	功夫	1	一三四	白禮祿	殿
（七）	月球石	8	一三四	伊丹尼	賀
（八）	錦繡前程	11	一三四	摩亞	摩
（九）	得利	14	一三三	施蕭琪	摩
（十）	揚偉聲	5	一三三	甘保頓	殿
（十一）	金滿長	2	一三三	葉英健	朱
（十二）	自由萬歲	12	一三三	羅國洲	蘇
（十三）	獅王	13	一三三	浩德	布
（十四）	紀錄日	4	一三三	詹亞健	吳

第八場　第五班　一六五○公尺　（連贏）（場外孖寶第三口次關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	戲心	10	一四○	摩亞	摩
（二）	喜華年	9	一三八	夏達	米
（三）	赤麒	1	一三八	關尼	吳
（四）	新紀元	7	一三七	甘保頓	杜
（五）	快樂領隊	6	一三七	霍利安	蘇
（六）	新野年	8	一三六	浩德	布
（七）	丁財兩旺	5	一三五	馮棣池	吳
（八）	安琪	4	一三二	潘納	蘇
（九）	星冠之光	2	一三二	李漢明	譚
（十）	歡樂昇平	3	一三一	謝恩褒	歐

第九場　第五班　九七五公尺　（連贏）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	知味	6	一三五	何國英	吳
（二）	時時好	2	一三五	潘納	蘇
（三）	金元寶	1	一三五	甘光達	朱
（四）	高富來	3	一三五	甘保頓	杜
（五）	齊天大聖	11	一三五	霍利安	譚
（六）	神威	10	一三五	白禮祿	殿
（七）	花果山	8	一三五	高洛傑	摩
（八）	小飛箭	9	一三五	夏達	沈
（九）	龍虎榜	4	一三五	馮棣池	張
（十）	安威	5	一三一	謝啓瑩	吳
（十一）	肯得你	7	一二九	謝恩褒	米

第十場　第三班　一二三五公尺　（連贏）（場內孖Q次關）

號	馬名	排位	負磅	騎師	練馬師
（一）	滿堂歡	6	一三七	潘納	蘇
（二）	龍都	4	一三七	摩亞	朱
（三）	金龍島	2	一三四	易仕	歐
（四）	五陵居	12	一三四	羅國洲	殿
（五）	平湖	11	一三四	高洛傑	摩
（六）	生猛	5	一三三	白禮祿	高
（七）	雅趣	9	一三二	詹亞健	張
（八）	寶石之王	1	一三二	夏達	沈
（九）	奇蹟	10	一三○	李漢明	譚
（十）	世界之寶	3	一三○	甘保頓	杜
（十一）	益民	8	一三○	林瀛利	吳
（十二）	紹興好	7	一二九	告東尼	賀

四十年來馬坊拉雜談

老吉

郭子猷在一九四七年香港賽馬會恢復賽馬之後，起初的四個月（由一月至四月）並無機會上陣，原因是香港賽馬會對在日本人的競馬會時上過場的騎師，先要審查資格，（在當時做過競馬會職員的從此不批准出賽，胡伯明與葉紹英兩位便未能再賽馬，至於郭子猷，因為查到他雖在馬會做傳譯，卻並不受薪，所以從一九四七年五月起，仍准他以紅牌生資格上陣），所以，郭仔到是年五月十日第六次特別賽馬第二場，D班馬一哩，方纔能上陣，他騎的馬叫做「金輪」（GOLD WHEEL），剛剛這一場賽事，紅牌生有讓五磅之利，郭仔便受讓五磅，這一場賽事，郭文華的「兎絲」（TOOTSIE）跑第一，錦文（HODGMAM）（已逝世好多年了）的「召船旗」（BLUE PETER）跑第二，而郭仔則跑第三，後來「兎絲」被控「橫越」，遊事會研究屬實，將牠飭去頭馬，變成「召船旗」第一而「金輪」升上第二，這是當年的D班馬，也即是現在的第七八班馬，因為當時仍沿襲前賽例，馬匹祇分為A、B、C、D四班也。

是日，跟着第六場，郭仔又出C班馬的一哩二五長路，六駒上陣，他騎「小蘭」（CANNARY），以大半頸敗於法蘭西司（FRANCIS）的「飛箭」，這一場賽事，紅牌生無可讓，郭仔五磅吃虧。

郭仔再出第七場，爆了一個驚人的大大冷門，這一場賽事B班馬一哩，一共有八駒上陣，這一場賽事，大熱門是華鏡清的「快跑」，二熱門是招基繁的「好彩」，郭仔騎的叫做「陽光」（SUN SHINE），（也即是後來令郭文華君撞死的這匹惡馬），因為此馬牌氣不好，無人肯騎，郭仔藝高人膽大騎牠出賽，負磅一三八，是同場與「好彩」一樣最輕的馬匹，不料「陽光」一出就放頭，激輕磅之利，一路放到終點，直路上雖然有郭子猷在從前時代與他競爭得最厲害的招基繁君騎「好彩」和他力鬥，郭仔的「陽光」仍以一頸之先贏了頭馬，獨彩彩票祇售出七百廿四張，於是派彩多至一百四十二元一角正。這個數目，在現在似乎驚得並不出奇，可是在當年，因為初恢復賽馬，售票並不十分踴躍，便算十分可觀的了。

我寫這一事出來的原因，是因為這是郭子猷在英國人恢復香港賽馬而他第一次贏出了一個大大冷門，是值得紀念的，郭仔到後來，贏出的頭馬太多了，不知道他還記得這一次值得紀念的頭馬嗎？（九五）

四重彩介紹 功夫紅星雙胆 金碧獅王配腳

明天的四重彩賽事，由於馬多跑短途形勢是比較混亂的。首先我們將一些剔除，這樣對於選馬，可能會比較明朗些。

對此程不大適合的馬均是如「高齡灰牝」、「旋福」、「月球石」、「得利」、「錦繡前程」、「紀錄日」等七匹，就是顯著對此程不適合之馬。

剩下來之七匹，實力較強者，要算是自讓馬之「功夫」，對短途快時別銳利，今次班名列前，卻有機會補上，幕後人對之研究，顯然，今次派出，誌在必得。

第一位，快馬而排得內檔，除非有意外，否則必能以一四短途可以至前關，以能夠出引關，快馬而言，勝望自然提高，所以今場之「功夫」，無論在任何角度之下，也是四重彩之膽。配腳方面，「金碧」、「好意」、「紅星」、「揚偉聲」、「自由萬歲」、「獅王」，比較來說，「金碧」是英國馬，上陣已有兩次，均有資格入席位，「紅星」背是超班馬，頗佳，有速，且不弱，亦不可忽視。「自由萬歲」前速但乾地似乎吃虧，也有如「獅王」一席位，乃可能排在大外也不過如此，能順利搶出也不過如此，配「浩德」門志無疑問，勇可作為選擇。

四重彩我用「功夫」、「紅星」雙胆，「金碧」、「獅王」、「自由萬歲」、「揚偉聲」四匹配腳。

孖Q兩關佳選

華棣

今天筆者在本欄先將場外孖Q兩關心水介紹如後：

大力士　小征　情人

第二場由第三班馬角逐千二四公尺短途，出馬十一匹，形勢異常明朗，如無意外，「大力士」可在此輕取一仗而回，「大力士」是蘇庭的馬，路程合，到時只要能起步順利，可期一放至終。配腳方面，首先考慮者，是沈庭的「征塵」，前速不弱而又由夏達御駕親征，在門位方面，已係絕無疑問，坐二望一之材。冷門方面，不妨一向「小情人」動動腦筋，馬勇而負磅輕，配腳亦不妨添在「天皇星」注意下，提防突如其來。有相當機會的，但筆者稍嫌此駒短途速度平平，而面對一羣短途快馬，恐防在前段失地過多，故而有後上不及之嫌，最後放棄。

功夫　好獅　意王

第七場則為第四班馬角逐短途九七五公尺，出馬共有十四匹，馬多而實力均有如一路，到時必有惡鬥，以「功夫」在四班馬角逐短途，出馬共有馬多，方面而選適合，其排位有利而路程最佳，馬膽之材，且有力在末段上取勝，「獅王」的功夫如好，冷門方面也是「好意」，前速吉能配，亦非等閒，也是必拼無疑。

孖Q
第二場　大力士　羅密歐　天皇星
第七場　揚偉聲　好意　功夫

老吉

青年創作才能比賽 希望學生踴躍參加

由青年商會主辦 旨在鼓勵青年創作、思攷、通過廢物利用創造實用物件 比賽分少年、青年兩組 作品須在本月十日前繳交

（特訊）一九七五年全港青年創作才能比賽現正舉行，教育司促請各校校長及各學院院長鼓勵學生踴躍參加。所有參加比賽的作品，須連同報名表格，最遲於下星期五（十月十日）前繳交。

此項由中國青年商會舉辦之一九七五年全港青少年創作才能比賽，旨在鼓勵青少年創作、思考、通過廢物利用，創造實用物件。比賽分兩組進行，即（一）少年組：十三歲或以下之少年可參加；（二）青年組：十四歲至廿一歲之青年可參加。

參加者須利用廢物思考，創作實用之文證作品，連同報名表格，于上述截件日期前逕交下列任何收件中心：（一）香港青年商會（香港雪廠街廿四號五樓），（二）李余則師樓（香港德輔道中九號翠大廈十三B），（三）愛丁堡公爵獎勵計劃（九龍何文田邨第一座），（四）美迅洋行（九龍彌敦道東英大廈八一八室），（五）各區民政司署。

比賽作品將以作者之創作能力及作品之實用價值為標準。除事前與該會商討接洽外，所有比賽作品，將不退還作者，半島青年商會並將擁有該作品之權。如作品非為參加考所創作，半島青年商會將取消其參加之資格。

獎品方面，每組設冠、亞、季軍各一名，另優異獎各兩名。冠軍獲贈獎牌一面及港幣一千元，亞軍獲贈獎牌一面及港幣五百元，季軍獲贈獎牌一面及港幣三百元，優異獎獲贈獎狀一面及港幣一百元。各項得獎創作將會舉行公開展覽。（成）

新區天台學校聯會 慶祝孔聖誕辰 七屆委員就職

主席楊鉞鋒致詞 指出今日世道淪亡 純因孔教不彰 號召教育同工致力發揚中國文化 納青年於正軌 並述及天台學校當前處境 盼當局准予改辦初中以謀發展

（特訊）港九新區天台學校聯會，昨假九龍大埔道金宮酒樓舉行慶祝孔聖誕及教師節與第七屆委員就職典禮，到有主禮嘉賓李國波太平紳士，會務顧問市政局議員陳子鈞、李錦標、正源、徐蕙儀、楊勵賢及湯蔡國楨，港九新區各天台學校首長及教師等二百餘人。首由該會主席楊鉞鋒致詞稱：

第一點，香港目前人心不古，治安日壞，一般青少年甚至中年人，均不講「仁義道德」，只知爭利，因而無日無之偷竊搶劫，如此之壞，其原因何在？即孔教不彰，致我失良知良性，將來甚至有不知自罪惡，我國傳統文化，歷史孔教，企圖毀滅，推殘數千年來優良傳統，文化來抹殺其自己罪惡，此種企圖必不得逞，因孔教根深蒂固，古今服膺者一致，萬望我們負責教育工作的同工們，大家同心協力，以「忠孝仁愛」、「禮義廉恥」等作為工作方針，以「誨人不倦」的精神，作自我犧牲，宣揚孔教，實有道德，固有優良傳統文化，復興中國正義，宏揚孔教，邪說必亡，青少年接受薰陶，自然循規蹈矩，則社會得到安居樂業，大家安寧，如此才不負今日慶祝孔聖誕教師節的意義。

第二點，新區天台學校，於一九五六年間開始創辦，當時因政府小學學位不足，以致失學兒童，流浪街頭，旋由各慈善機構，福利團體等向房屋司署申請將只有上蓋與四根石柱之空置天台，自資建築設備為課室，協助政府收容失學兒童，在一九六六年與六七年之間，天台學校一百九十二間，收容學童達十萬餘衆，近年來，由政府實施小學免費教育，社會人士濟與環境之影響，天台學校之學生，紛紛轉學，並准附設小學，如此則可解決目前中學學位不足，免致失學者誤入歧途。二則可收容超齡或低能之學童，及家長無暇照顧接送上學者，三則可維持現有之學校繼續辦理，免使教師失業。上述愚見，懇望政府有關部門，予與考慮，並請社會賢達及新聞界賜予指導與支持。

第三點，新區各天台學校，最近接獲房屋司署通知，於明年四月一日起，每間由一百餘元起至三百餘元不等。查天台學校於開始申請辦學時，經政府核定為不牟利學校，學費每期收一、二元，並准免商業登記，且申請辦學者當時與房屋司署簽立合約，並無記載要學校繳交差餉之條款。天台學校在今日最困難之時要繳交差餉，加重負擔，似欠公平。本人希望房屋司署，體恤民艱，准予維護平民教育，收回成命，照舊免收租金一元」。繼即舉行第七屆委員就職典禮，由該會會長李會祧頒發證書，永遠名譽主席陳子鈞致訓詞，最後由該會副主席李健生致謝詞，旋即舉行教師節聚餐，情況熱鬧。

港九新區天台學校聯會第七屆職員名單如后：主席楊鉞鋒，（副）主席李健生，秘書：康樂、陳東亮、委員：業照明、梁少英、黃彥、鄧曉、余紹元。（宇）

圖：劉氏宗親總會頒發會員子弟獎學金合攝，前坐者左起為劉哲暉、金龍、百榮、文翔主席、子清、金龍、少旅等首長。

劉氏宗親總會頒會員子弟獎學金

（港訊）香港劉氏宗親總會前日下午二時，在該會大禮堂頒發一九七四年—七五年度會員子弟獎學金，到會人數二百餘衆，獲獎子弟計有：大專組——十一名：乃勳、煥文、偉權、光明、定、世文、錫賢、振強、朝宗、邑瑞、賢。中學會考組——八名：宏本、國柱、振鵬、成、榮、潔玲、明、小菱。中學組——十四名：揚德、偉鴻、紹十、明、文、宗、慈芳、賢、瓊明、永、雄、少芬、翠鳴、麗娟。升中試組——廿九名：施、儀、潔萍、鳳、淑貞、宏、志明、振邦、兆榮、景、影、鵬、勇、長、廖、笑、翠、志、雄、英、燕、萍、依、宏、鋭、玲、冠、聰、強。小學組——十三名：利、建純、許美清、屏、嘉強、容、蔭、鍾、興、實、淑、芳、秀。

典禮開始後，由主席文翔、子清、哲暉等分別對獲獎子弟勗勉及祝福外，隨即由各首長頒發獎金及獎狀，禮成後茶會聯歡，宗人父老、兄弟姊妹，濟濟一堂，共話家常，喜氣洋溢。

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL

聖西門英專夜書院通告

本校擴辦深水埗新校位於北河街及福榮街交界，樓高十四層，共有課室廿三間，全校冷氣設備。現招收ABC（初學班）至F.5（會考班）各級新生，即日起派發入學申請表，額滿即止。

本校特點：㊀會考成績優異，合格率曾達百分之六十六強，並獲B及C級多名。㊁師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院舊生執教。㊂本校絕無飛型學生，校風淳樸，為管教最嚴格之英文夜校。

校址：①深水埗北河街167號全座　②尖沙咀山林道18號全座

哥林比亞無綫電學校

科目
無綫電及電視工程全科——十月七日開學
無綫電實物函授活期科——每週選時上課三天學費20元 可携器材回家實習滿合業餘 課餘學習
船舶電台電訊科兼招插班生——

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）
索章請電：K—862483　K—789115　K—864989即免費寄上歡迎到校參觀

香港商業專科學校

十月份新班通告

全科：商科證書班
選科：簿記會計　合併會計　成本會計　英國稅法
別文速記　商業信札　進出口文件及計價
銀行押匯　視聽打字　打字　英語會話
中文簿記會計
詳細章程及時間表備索

中區辦事處：裕成商業大厦一四○一室　5—231207
日夜校校址：中環荷李活道三十三號三樓　5—439599
北角英皇道一一二九號二樓　5—781914
油蔴地彌敦道五○一號三樓　3—854392
尖沙咀科士街道八十一號一樓　3—671353

香港神光英文夜英專中學招生

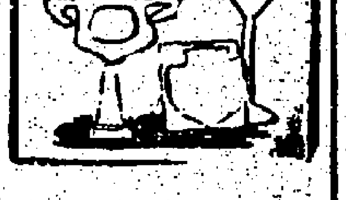
P.4—F.4 新生

（本夜校聘請經驗教師多名）

地址：香港灣仔交加里七號（京都戲院對面）

電話：H七五四四○三．H七五四四○四．

體育



今日甲組足球聯賽
南華巧逢警察
下午五時在九龍警察球場開波

今日甲組足球聯賽南華對警察，下午五時正在警察球場上演，序幕戰雙方預備組於三時十五分先打頭陣，門票一律收五元。

南華對警察，雙方實力強弱懸殊，如無意外，南華亦穩操勝券，但由於最近足球聯賽不斷爆冷門，相信南華不敢再放鬆。南華在今屆聯賽，首仗以二比〇打垮流浪，次仗以三比一大破加山，惟好景不常，上仗戰市政，南華在兩度領先優勢下，卒由敵隊以二比三受挫。人多擁南華頗感失望。南華慘遭滑鐵盧，首嘗敗績痛失兩分。今仗對實力脆弱之警察，南華按為一勝，應可打回一場勝仗。

警察今屆由乙組升回甲組，仍維持業餘球隊制度，實力並未增強。首仗以〇比九先負於愉園，上仗警察以壹比壹與東昇和，搶得寶貴壹分，已有起色。今戰南華，警察將採密集死守戰術力遏南華，希望再創奇跡，與和南華，便算成功。南華兵強馬壯，警察不易再爆冷門。南華如能利用雙翼拉開來打，可望輕取警察。兩隊可能出陣陣容如下：

（南華）
陳世九
黃金福　朱兆華　駱德輝
胡汝楊　蔡育倫　梁能仁
施建熙　黃文偉　莫尚德　馮志明

（警察）
馮必雄
梁振輝　胡沃基　招旋（裝）
劉家駿　譚二生
歐陽鋼　林劍雄　陳惠民

南韓三援將抵港
精工實力驟增強

（特訊）精工足球隊赴南韓招兵買馬，三名南韓國腳卡鎮瑛、康基郁、朴洙德，昨（二）日由漢城乘大韓班機飛港加盟精工，下午一時四十五分抵達啟德機場。精工會昨午四時假座利苑酒店舉行記者招待會，介紹三名韓將與香港新聞界認識。由精工會足球主任麥培忠主持會議。

三員韓將均為南韓國家隊現役國腳，並均曾來過香港東方之珠作賽。門將卡鎮瑛，今年三十歲，已婚，任職於漢城銀行，是一九七四年南韓國家隊隊長。代表南韓國家隊已有七年悠久歷史。

中堅康基郁，二十五歲，未婚，任職於南韓中小企業銀行，出任南韓國家隊國腳，已有五年歷史。

中鋒朴洙德，今年廿七歲，未婚，任職於中小企業銀行，擔任南韓國家隊國腳，有三年歷史。朴洙德是南韓神箭手，曾於一個球季內射入五十要球，成為南韓首席射手。上屆南韓足球賽，朴洙德僅射入十四球。（孔）

精工足球隊三名韓國援將昨午抵港，即假利苑舉行記者招待會，圖左至右：門將卡鎮瑛，前鋒朴洙德，中堅康基郁在招待會上合照。（本報記者攝）

公開籃球聯賽
昨天抽籤分組

公開籃球聯賽，昨在修頓場抽籤分組，將在本月底開賽。分組如下：

（甲一組）僑聯、均安、警察、南華、少林、青年會、消防、公民。

（甲二組）福建、幸運、愉園、友邦、自力、東海、天天、南青。

（女子組）分三組，每組七隊，以第一、四兩隊為種子隊。（A組）群青、蘇青、愉園、大同、協力、旺角、南華。（B組）青藍、安邦、天天、七喜、福建、東方、惠青。（C組）悠悠、安置所、公民、青年會、中健、青年、均安。

（乙組）分八組，每組第一隊為種子。（A組）聖巴拿巴、菩星（……）、荃灣、青藍、僑聯、海天。（B組）占美、旺角、南華、惠青、遠東、太古。（C組）傑志、光華、海豚、寶青、東方、順青。（D組）星島、友、九羅、志誠、中華、漢友。（E組）環球、協青、安置所、潤濱、協力、悠悠。（F組）青年、安邦、遊樂場、珠江、公民、龍騰。（G組）公民、信燃、大同、少林、樂健、天天。（H組）福建、城士、南青、七喜、均安。

東區籃球隊
今晚祝捷宴

東區體育康樂師會以該會籃球隊最近榮獲何鴻燊盃杯冠軍，定於今晚八時在北角麗宮酒樓舉行祝捷宴會。該會會長蕭明，主席余李燕芬，副主席成定邦、丁午壽、尹德勝、李偉貽等，已聯名邀請有關者參加聯歡慶祝。

中游會硬網賽
今續演十二場

中游會主辦硬地網球比賽，今日繼續演學生及男子單打賽，共有十二場賽事，秩序如下：

四時學生單打
一、高永榮對駱志達。
二、李立德對蔡亞輝。
三、何猷忠對李子平。
四、洪克默對梁家文。
五、葉維溪對薛礦。
六、謝偉傑對馬一龍。

五時半男子單打
一、張仁忠對程家顯。
二、格連活對李繼高。
三、馬一龍對盧家誠。
四、梁坤明對黃流庚。
五、保拉對杜實。
六、利永立對利文。

昨日十二場比賽結果（學生單打）吳山勝許兆華二比一、崔家寶勝班士二比〇、周永浩勝麥榮輝二比〇、陳標銘勝陳道二比〇、盧達明勝張達明二比〇、歐其梅勝沈志康（棄權）。

（男子單打）黃偉勝沙仙民二比〇、陳炳耀勝黃源森二比〇、D隨勝白能二比〇、新基勝高永業二比〇、劉頌成勝吉士文二比〇、林方勝驍斯年二比〇。

循理會屬下四校第七屆運動會，圖為全體運動員進場。右上角為會長麥華利致詞。

循理會屬校
陸運會閉幕

（特訊）循理會屬下「至光」「至明」「至正上午」「至正下午」四校，昨假界限街市政運動場舉行第七屆運動會，由會長麥華利校監主持，潘有江校長率領全體運動員步操進場，崔國項校長領導宣誓，王世豐牧師祈禱，旋即宣佈比賽開始，項目有男、女子甲、乙、丙、丁組，跳高及擲球，二百、四百公尺接力賽等，過程激烈，健兒精神充沛，到會嘉賓有郭秀發副校監，教育司署黃定原牧師及各校校長、陸基超、鄧淑庭、梁冠球，及各文教界先進百餘人，情況熱鬧。

昨夜埔頭甲組足球聯賽
流浪大勝加山
五比二基列罰出場加山十人應戰

（特訊）昨夜甲組足球聯賽加山對流浪在政府大球場挑燈夜戰，經過九十分鐘角逐後，流浪大勝加山五比二。昨晚入場觀衆三千五百九十六人，收入為一萬七千四百二十九元正。

昨晚加山慘敗於流浪，其主要關鍵是在下半場五分鐘基列助攻，在流浪門前與宗啓明發生磨擦，彼此拳來腳往，被球證驅逐基列出場，而宗啓明則受傷倒在地上，幸免於難。加山因基列小不忍而亂大謀，以寡敵衆十人應戰，終被流浪通路數城而輸波，加山敗得頗為不值。昨役以上半場來說，加山演出比流浪好，後防各將落力死纏爛打，前鋒幾下直綫波甚具威脅。如不是基列被罰離場，則這場波定再有一番激烈的爭持才能判出勝負誰屬。流浪雖勝，但表現並不特出，後防缺少李度及麥西利兩員大將，防守力削弱，霍柏寧未能釘牢賓尼，被賓尼射入兩球，他都要負上多少責任。而本屆替代宰立比位置的梅利，具有良好腳法及作戰經驗，昨晚梅利射入兩球，但狀態還是不足，要多幾場才能判定他對流浪所產生的作用性。

兩陣對圓

流浪搶攻，梅利於加山中場得球，斜傳走入禁區內的張家平單刀，張家平操之過急，挑射出界。五分鐘加山反攻，愛路開右角球，李煥剛十五碼迎頂斜出界外。十一分鐘，池一波左路被許植強勾跌，愛路斬出罰球，基列助攻門前頂向左上角，邱志強跳高單手托球出底綫，力保不失。二十分鐘，梅利與球證爭辯被黃牌警告。二十六分鐘，池一波左路推入傳中路，賓尼伏兵門前十二碼迎頂左上角入網，清脆玲瓏，一比〇加山先拔頭籌。三十分鐘，流浪反攻，軒德遜右路帶球入禁區，斬出中路，張家平接應無法起腳，帶球至右路底綫刮出，梅利衝至門前人叢中搶射入網，流浪扳成一比一平手。三十八分，李炳雄交愛路右輔位十六碼起左腳勁射，邱志強接住。上半場一比一雙方未分高下。

易地再戰

易地再戰，下半場，流浪以王展鵬入替許植強。加山仍以原陣應戰。五分鐘，軒德遜右路推過三名加山守衛，斬出中路，森寶飛頂超楣而去。五分鐘，加山右輔位二十餘碼得一動球，愛路斬球中路，基列助攻，門前動粗侵犯宗啓明，被球證出示紅牌驅逐離場，加山以十人應戰。十二分鐘，張家平十八碼得機勁射，朱國樑已衝出成空門，眼看必入，陳光榮回師救險飛身頂出險球，加山大難不死。十三分鐘，黎榮富替霍柏寧。十五分鐘，軒德遜右路帶球入禁區，批過加山兩名守衛，趙雨燊救球心切，將軒德遜踢跌於禁區內，球證吹罰十二碼，森寶操刀射入，流浪以二比一反敗為勝，加山大勢已去。二十一分鐘，馬迎祥勾跌池一波被球證黃牌警告。二十四分鐘，趙小文犯規，森寶主罰球。斬入中路，朱國樑接球甩手，梅利執死雞射入，三比一流浪超前兩球。二十五分鐘，軒德遜中場得球，扭過史丹頓推前，如入無人之境，朱國樑出迎，軒德遜二十碼右腳挑射地波左角入網，四比一流浪領前。二十八分趙小文侵犯森寶，黃牌警告。三十三分加山反撲，愛路右邊推進斬球入禁區中路，賓尼門前迎頂右上角入網，加山追成二比四。三十九分雷潤財入替李煥剛。四十四分流浪又兵臨城下，軒德遜門前頂球入網，流浪卒以五比二大勝加山。兩陣如下：（孔）

〇流浪
邱志強
李國華　宗啓明　霍柏寧　許植強
郭家明　梅利　馬迎祥
森寶　張家平　軒德遜

〇加山
朱國樑
陳光榮　基列　史丹頓　趙雨燊
李煥剛　趙小文　李炳雄
池一波　賓尼　愛路

元朗下仗大戰愉園
文錦棠吳汝賢復出

（特訊）元朗擊敗強敵精工後，整個新界歡騰，輿論咸謂如此強勁演出，是夠資格晉入大球場有餘。比之一般徒有虛名，以低能的實力，而能常在大球場上演者，不知好多少倍。元朗統帥「九叔」梁玉泉態定慕則以為：若元朗經常保持佳態，則揭排賽序就不會不顧元朗上大球場了。元朗上大球場比賽，負担的雜費比其他球場多，若未够號召力，則會損失一般收入，倒不如在旺丁旺財的花墟球場好，猜元朗戰精工過甚的分，眼就知道在花墟場上演的好處了。為了慶祝勝利，前隊友張羅安特以海鮮宴酬同袍。同時青山海天酒家財叔，龍城領隊邱潤碧聯合歡宴勝利的元朗球員，海鮮，白蘭地祝捷。

隊中主力台柱文錦棠決定七日復出，為元朗打一場硬仗，對手為愉園隊，乘勝追擊，為了再接再勵，福操總希望再打一場漂亮的勝仗，吳汝賢傷勢已癒，亦披甲復出。白浪。

學協泳訓班
昨舉行結業授憑

（特訊）由香港學界體育協會及南華早報聯合主辦暑期青少年習泳班，本年度由上述三機構主辦該項運動週數次，估計訓練不懂游泳之男女學生逾千人之衆。該項習泳班派出四位名教練，由孫錫祺、郭鎮恆及梁科祖訓練，聯袂成功，經過嚴格考試，證書，遂將百份之九十以上結業者，本年度最後一期，得結業者於昨日下午七時假九龍男拔萃書院泳池舉行考試及結業授證，請男拔萃書院校長郭慎墀主持，本期獲得結業者達九十多名。（奕）

觀塘區水運會
定本週末舉行

（國際社）觀塘區水運會定十月四日（星期六）下午二時假觀塘道游泳池舉行，敬請觀塘民政主任趙炎、康樂體育事務主任張敬華主持頒獎，該會由觀塘民政處、教育司署康樂體育事務組及觀塘體育會聯合主辦，比賽項目共廿三項，大會已柬邀嘉賓蒞臨觀禮，屆時當有一番熱鬧。

本週秩序編定
公開排球聯賽

港九排球聯會主辦公開排球聯賽，已經由聯會編定，公佈秩序，各組賽程如后：

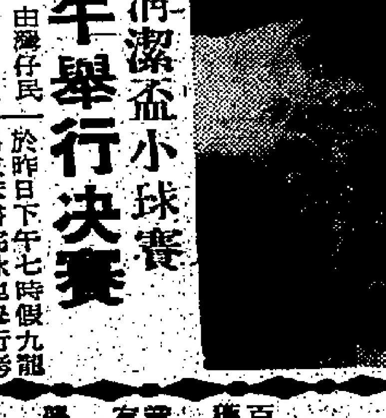
星期日（修頓場）九時（女甲）南華對新聯，十時（男甲）南華對協進，二時半（男乙）南華對翔聯，四時（男乙）南華對振興。（京士柏場）九時（男甲）消防對藍天，十時（女甲）大光對振華，（男甲）村對青年，（男乙）拔萃甲對NAS，（男甲）余近爾，光對印度會，二時半（男乙）黑箭對國邦，合青對美聯，九時（女乙）克銘對幻影，（女乙）利達，（男丙）少伊對保中，（女乙）羽田，（男丙）拔萃丁對灣華。

滅罪清潔盃小球賽
今午舉行決賽

（港訊）由灣仔民政署及灣仔市政事務處聯合舉辦之一九七五年度撲滅罪行及清潔香港杯小型足球錦標賽，將於今日（星期五）下午六時在灣仔修頓球場舉行決賽，歡迎市民參觀。

參加比賽之隊伍共八隊，即灣仔警署、灣仔市政事務處、灣仔東、南灣、銅鑼灣北、銅鑼灣南、及跑馬地、大坑、灣仔西等區之代表隊。經過兩個多星期之初賽，結果A組之銅鑼灣南及跑馬地分區隊，與B組之大坑掃桿埔隊及銅鑼灣北隊獲得出線權。

今日決賽將由A組之銅鑼灣南區隊對B組之銅鑼灣北分區隊，爭奪清潔香港杯。B組之大坑掃桿埔對A組跑馬地分區隊角逐撲滅罪行杯。賽後由灣仔民政主任梁寶榮及灣仔區警司區敏治頒獎。



（馬尼拉九月二十七日）傳和沙仍馬不休，埋頭苦練，圖為他於練拳打速度球之鏡頭。（合衆國際社傳真）

華僑教育

職業先修學校及實用中學學生
家庭入息不逾千二
可獲學業津貼三百
此項津貼由樂群社有限公司發給
今年捐助金額超過五十萬元
共一百二十四人得益

（港訊）職業先修學校及實用中學之學生，如其家庭入息不足一千二百元，本身操行良好，學業成績佳，對工藝科目有良好表現者，將有機會獲得學業津貼三百元。

此項學業津貼係由樂群社有限公司發給。樂群社之成員計有香港塑膠業廠商會有限公司，港僑塑膠廠商會有限公司及港九塑膠製造商聯合會有限公司。

樂群社成立之目的，為推進社會福利。今次捐助港幣逾五十萬元作為學業津貼，工業界之工人子弟均有申請。

教育司署工業部今年負責選出申請者並舉辦下開各校學生一百二十四人領取津貼：香港仔明愛聖若瑟職業先修學校、長洲明愛聖若瑟職業先修學校、基督教信義會勵中職業先修學校、黃大仙基督教先修學校、梁顯利職業先修學校、紅磡職業訓練學校、聖雅各巴西洗實用中學及魚類統營處香港仔職業先修學校、荃灣聖芳濟各小匠學校。

預料明年獲得該項津貼者，將有學生一百五十八人。

中文演講比賽
定週日初賽
報名日期延至本月十日
分青年組、高中組及初中組舉行

（特訊）民政署及國際聯青社資助之全港青年中文演講比賽，初賽定本星期日（五日）舉行，決賽則定在本月十九日（星期日），報名日期延至本月十日，即止，未報名者，須從速報名。

是項演講比賽，目的為使青年人以中文表達言語天才發揮優美儀態。

比賽分青年組，高中組及初中組三組，報名資格：凡十八歲以上廿五歲以下之男女青年（不論在學與否）均可報名參加，由中四至中七之在學男女中學生即可報名參加高中組。中一至中三之在學男女中學生均可報名參加初中組。

報名可向港九各區民政處，新界民政處，及中環國際大廈廿四樓民政署中文公事管理局索取報名表，報名參加者不收任何費用。

上述比賽各組講題如下：（甲）青年組：（一）服務人羣先要充實自己。（二）如何推行青年人的品德教育。（乙）高中組：（一）官民合作的重要性。（二）我學習中文的心得。（丙）初中組：（一）中學生應怎樣利用假期。（二）我對民政工作的認識。

以上每組兩個講題，任由參加者選擇其一，以粵語演講。初賽時間限制方面，高中組限時四分鐘，初中組限時三分鐘；青年組限時五分鐘。決賽時，各組每人限時十分鐘，滿十分鐘後即需停講。

各組獎勵辦法如下：（甲）青年組：冠軍獎銀盃一座及獎金一千元，亞軍獎銀盃一座及獎金五百元，季軍獎銀盃一座及獎金三百元，優異獎共七名，各獎銀盃一座。（乙）高中組：冠軍獎銀盃一座及獎金一千元，亞軍獎銀盃一座及獎金五百元，季軍獎銀盃一座及獎金三百元，優異獎共七名，各獎銀盃一座，冠亞季軍另各送銀盃一座與所屬就校留念。（丙）初中組：冠軍獎銀盃一座及獎學金八百元，亞軍獎銀盃一座及獎學金四百元，季軍獎銀盃一座及獎學金二百元，優異獎共七名，各獎銀盃一座，冠亞季軍另各送銀盃一座與所屬學校留念。所有參加者獲紀念章一枚，如有其他贊助獎品，另行公佈。（琳）

港郵票錢幣
目錄發行

美國郵票（香港）公司近出版「香港郵票錢幣目錄」，內容由一八六二年港郵開始，至近期發行的郵票共三八一枚，全部彩印，並詳註每個郵票的編號，發行日期，印刷版式和齒孔度數，圖案解釋和市價等，并英文對照。錢幣方面，由一八六三年至一九七五年香港各種錢幣，包括：銅、鎳、銀和紀念金幣，敘有各類錢幣的圖案，年份，發行數量和市價。該目錄為集郵家和集幣家重要的參考書，每本四元，港九各郵局和報攤有售。

大專國語研究會
明晚舉行月會

（港訊）由香港大專國語研究會主辦之「國語月會」（十月份），定十月四日晚上七時卅分，在青年會禮堂舉行，歡迎各界光臨，內容有話劇及歌唱等。會刊「國語天地」第十期將於當晚派送，另會編之「國語歌集」已出版。

香港華仁舊生會
赤壁遊河甚慶熱鬧
乒乓比賽週日舉行

（港訊）香港華仁舊生會，前星期六舉行赤壁遊河活動，參加人數百餘，節目異常豐富，沿途有樂隊演奏，歌星演唱，情況熱鬧，四時許抵達赤壁灣，游泳，沙灘漫步，船上有各式遊戲，同時舉行抽獎，獎品數十件，由主席伍步剛及夫人抽獎及頒獎，八時始返港岸盡歡而散。

又該會「華仁盃」乒乓賽，自一九七三年起，由九龍華仁舊生會及香港華仁舊生會輪流主辦，計參加者有香港華仁小學、九龍華仁小學生各一隊，舊生會各一隊，港大利瑪竇宿舍及華仁同學等六隊參加，定於本星期日中午假九龍華仁書院舉行比賽，採單循環制，獎品豐富，將邀請嘉賓主持頒獎。將歡迎各同學及會員參觀。

出版消息

（港訊）為最近一期「教師報」所隆重推介的一冊「中學生」月刊，第四期已經出版，主要內容有：同學生討論有關戀愛及課外閱讀問題的專題，有關會考問題不同見解的討論，對即將啟用的紅磡火車站作全面扼要的介紹；有關解決戀愛問題的科學新知；以及中學生自己的習作十多篇，此外，包括賞鑑的「語文診療所」及余氏的「會考英文輔導」等四個固定的專欄，都有切實的內容，大小報攤均有代售。

本港新聞

吳國平講「催眠療法」
解除精神困擾恢復健康

（特訊）灣仔扶輪社，昨日下午六時假半島酒店舉行例會，社長彭錦榮主持會議，香港情緒學會副會長，中華催眠學院院長吳國平以「催眠療法」為題演講，并作催眠示範。

吳氏謂：事實上催眠學是科學的一門，屬精神療法之一種，係不用藥物的治療方法。

「催眠療法」在一般人心目中，以為僅是治療失眠的一種方法，其實催眠治療精神上或情緒困擾的範圍很廣泛，凡經過醫生檢驗，在體格上并無任何反常，但患者自覺週身病痛，這類病症，為「神經衰弱」，患者確實有其痛苦之感覺，如精神疲乏，自覺衰弱，注意力不集中，記憶力衰退，頭昏腦漲，全身酸軟，四肢無力，腰酸背痛，消化不良，小便頻頻，便秘，性能障礙，情緒不穩，容易激動、恐懼、焦慮、悲觀、自卑、憂鬱，睡眠不寧，多夢易醒，這類病者對學業事業都大受影響，究其病源，係長期受驚慌、恐懼、煩惱及焦慮等影響，在潛意識裏有深刻的不良印象，進而影響神經系統，使器官及腺相繼出現毛病。

催眠療法係令人注意力高度集中的方法，加上暗示，使其進入一種似睡非睡的人工性睡眠狀態。此時，再加進治療性的暗示，直接進入影響其潛意識，糾正其思想，恢復其自信，精神與情緒上之問題，得以穩定，其病痛即逐漸減少，進而痊癒了。一九五六年羅馬天主教皇庇護十二世准許天主教徒接受催眠治療身心病患，此後西方國家很多醫學家都承認「催眠」有它的價值。

「預防勝於治療」，毛病既然出現，自然接受治療，不過仍是消極的辦法，應該從積極方面去着想，及早預防，如何預防精神情緒心理所引起之病患，學習「自我催眠療法」是一之途徑。（天）

現代化警署中第一座
北角新警署快將啟用

（中國社）警方消息，位於港島北角區新建成之十七層北角警署短期內將予以啟用，啟用後銅鑼灣新警署總部分局將可能命名為東區分局，而北角警署則成為東區分局附屬，東區分局予以代合，在界限方面稍作重新劃分，北角新分署是計劃興建數座現代化警署中的第一座，未來可望在以後數年間陸續建成，這些包括北角（可能明年完成）、沙田、屯門及長沙灣等幾間警署。位於北角渣華道尾而近鰂魚涌新北角警署，其最低的兩層，設置報案室，犯人羈留所，辦公室及演講室，其餘各層則分別用作警員宿舍、食堂及廚房、康樂室、更衣室，供四位已婚級警官居住的宿舍及其他設備云。

新警署為分局總部，受銅鑼灣（目前在銅鑼灣分局），北角，寶靈灣，柴灣及赤柱等五個附屬分局，該分局管轄。

柴灣飛帮大混戰
三名青年受重傷

（特訊）昨日傍晚六時卅分，港島柴灣邨三座對開空地處，有兩幫飛仔「開片」，各持利器作提對兒斯殺，結果有多人受傷，其中三人傷勢嚴重，警方聞訊趕至現場調查時，召救傷車送院留醫。

傷者：周炳海，十八歲，住柴灣興華村，背部中一刀；周國强，十七歲，住興華邨，左臂受傷；温國飛，十八歲，住柴灣太平村，背部受傷。（合）

利用少女作淫業
兩龜公重罰千五

（新亞社）兩個老龜公，從事色情活動，利用未成年少女賣淫，新作號召，為警方掃蕩所破獲，有關男子二人，分別以兩項罪名，被告二人，俱各承認控罪。昨解南九龍裁判署審訊，被告二人：（一）王輝，五十五歲，（二）陳忠，四十八歲。分別被控兩罪：（甲）控首被告，十月一日，在吳淞街二一八號三樓，開設不法場所，（乙）控次被告，同時同地，協助及教唆第一被告犯罪。法官重判首被告罰款一千五百元，或入獄一月作抵，次被告罰款四百元，或入獄十日作抵。法官於判案時，痛斥被告二人，卑鄙無恥，嚴重警告被告二人，如有再犯，即判其入獄。

屢次不理警員勸告
女小販被判入獄
准緩刑十二個月

（港訊）一名無牌女小販不理會警告，在油麻地街市內售賣魚蛋，昨日（星期四）被法官判入獄三個月，刑期緩期十二個月執行。該名女小販方潤貞，在北九龍裁判署承認違反公衆街市附例。

代表市政局提出檢控的衞生督察稱，該名女小販有六次同樣控罪案底，最後一次為九月廿四日被罰款一百五十元。

拳師卓英有女于歸
葉鈺霖陳綺雲昨新婚

義勇派名拳師陳卓英師傅之三女公子綺雲小姐，與海外工商界知名葉鈺霖君新婚之喜，九月廿五日在上水婚姻註冊處舉行婚禮，並於十月一日（農曆八月廿六）晚大宴親友於佐頓道龍如大酒樓，是晚致賀仕紳名流，社團首長衆，南北武林界如劉啓東、阮逸輝、游彬、劉繼勝、甘國雄、李羣通、孫志剛、陳靜林、伍卓琪醫師、顧新林、大坑小販聯誼會理事長黃洪、盧君實、蔡健康、陳瑞霖、陳啓山、鄭鎮威、黃光明等及影劇界如石堅等與親友濟濟一堂，筵開近百，賓主盡歡。

贈旗謝林世鐸會長
平陽新邨火災災民代表
捐款協助重建家園安居

（特訊）九龍平陽新邨，日前遭大火浩劫，焚毀平房數十間，災民數百名，數十戶災民幸獲得政府及熱心人士之援助，並撥地在九龍慈雲山區內重建家園，得慈雲閣會長（東華三院總理）林世鐸、趙增傑、邱東長陳煥僑等熱心人士協助，在區內興建新型房屋分配給他們居住。第一批十四戶災民經已遷入居住，日前災民代表余永金、鄭寶英，為感謝慈雲閣首長，致贈錦旗與林世鐸會長及有關人士以表謝意。

災民代表余永金贈錦旗與慈雲閣會長林世鐸。（本報記者攝）

廣社行友旅行暫停一同

廣社行友本星期日（五日），無旅行節目，因中秋雖過而夏炎未減，氣温仍逾三十度，不宜露營旅行，故暫停一期。

恬妮坦然愛上岳華
香港仔嘗日本料理

恬妮坦然公開地愛上岳華，愛得非常真摯。倆人見面時，情意濃，如在其中，真時羨煞幾許旁人。日昨岳華駕車去淺水灣麗都，那邊新開了一間日本料理，聽說所有海鮮都日日由東京飛來，由日本名廚親手調製，價錢當然比前家貴了，岳華說：恬妮要吃日本海鮮，貴一點又算得什麼？最主要就是愛人喜歡嘛！這家日本料理叫銀座，最近從東京銀座區分枝來香港，那裏可以遠眺淺水灣山風水秀的景色，在異國情調中靜靜地享受愛情的美酒。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
紙兩面寫字者不登

工廠已宣佈清盤 何以仍有配額享受

甄文亮

編輯先生：香港政府處置紡織品配額，向來採取原持有人世襲享受之制度，久已成為不公平之制度。此一問題，最近中西報章之讀者，紛紛加以討論，其中絕大多數意見，對於將配額作實質式的轉讓，而轉讓之後，翌年又仍歸原持有人享受，從無調整，都認為此種制度不公平，足見民意所歸，有目共睹矣。不意昨十八日香港破產管理官署竟然在報發出廣告，招標承購伊人他衫廠UNION（V-TEX）FACTORY LTD.名下之配額，其應用期限，由本年七月一日至明年六月卅日，其截標日期，為本月廿四日正午止。編輯先生，工商署於本年七月十八日停簽出口證，八月下旬有初步配額發出，至九月初再發出最後一批，而伊人他衫廠早在年前已宣佈清盤，何來此項配額用於本年下半年至明年上半年之配額，是否該廠宣佈清盤之後，仍有新配額享受，如其然也，是亦一般的世襲矣。不特此也，招標之廣告，其中字句有「以投標方式讓斷」云云，所謂讓斷也者，付其實含有投得者可享受現成之配額，還可享受將來之配額，然耶否耶，投標表格亦有英文永遠轉讓A PERMANENT TRANSFER OF THE EXPORT QUOTAS之明白指示出，此又世襲之鐵一般之佐證矣。據所知，香港政府拍賣皇家土地，亦只規定七五年又七五年期耳，未聞其有讓斷之永遠期限也，而配額竟有「讓斷」之無窮期限，無窮溢量，配額之身價可謂絢爛哉。再其次，破產管理官署居然招標承購配額，且又「讓斷」，則必有其法例根據，此項法例，料必曾經香港立法局所制定，如其然也，請問立法局何所見及何所據而制出此項法例？最近電訊傳來，倫敦報章已有指責香港配額之弊端，今再證以破產管理官署之招標承購，則香港當局及紡織業諮詢委員會袞袞諸公，天縱妙人，將有何妙辯辯護，又有何妙計雪此不美之名，又有何妙計以博取共市同情而爭取更多配額乎？

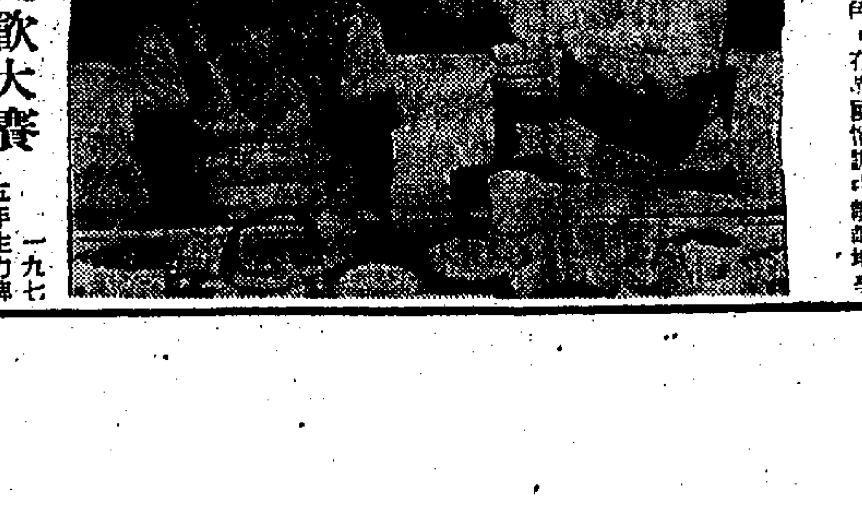
甄文亮拜上。一九七五年九月廿三日。

生力啤競飲大賽
複賽時競爭激烈

一九七五年生力啤競飲大賽之複賽，日昨於皇家海軍會所舉行。該場參加中外人士共百多人，場面非常熱鬧，而賽情緊張刺激，高潮迭起，非常接近，須要計時員核對秒錶始能判定先後。

昨複賽在極佳成績下完成，多組競飲者速度接近，男，女子組各有十二，優勝者出線，參加在十月十六晚於無綫電視「歡樂今宵」舉行之總決賽，屆時在螢光幕前觀衆將可欣賞各決賽好手精彩競飲現場情形。

今屆生力啤競飲大賽，男，女組冠，亞，季軍可獲名貴獎品，並有入圍安慰獎多名。同時冠軍將被招待雙人免費遊覽菲律賓一星期。



圖為男子組其中一組競飲之緊張情形。

本港新聞

本港紡織品輸共市下月局勢可望明朗 明年將有生機
雷康侯暢談與共市商討爭取配額問題 條件對港有利・影响並不嚴重

（本報專訊）香港紡織品輸共市問題曾一度困擾本港紡織業，某些報導更形容爲紡織業大崩潰前奏。不過經月來發展，情況幸好未如所料。

大通紡織有限公司董事經理，兼香港紡織業諮詢委員會委員雷康侯表示紡織業確會有一些困難，但多數爲人所誇張了。紗、布及成衣等方面似乎影响不大。只有針織品存有某些困難而且可能屬於臨時性質，預料到本年十一月左右，整個局面會澄清而且穩定下來。如果沒有其他不利因素突然介入，估計一九七六年將係有生機的一年。

雷氏曾於本年七月陪同首席香港赴歐參與商討港紡織品輸共市之談判。記者特請概述該次會議前因後果及澄清一些外間報導疑點。雷康侯謂香港與共市的協議原於一九七三年屆滿。

一九七四年因共市擴大其成員，有更多事情急待處理，未暇顧及香港配額問題，而港府則單獨片面自動延長該協議，配額以一九七三年爲基礎，一九七五年共市對配額備事宜提，而港府代表也於本年三月份作過初步接觸，當時所談是有關主權問題，即是入口控制抑或出口控制。入口控制則由共市自行決定紡織品輸入，出口控制，則港方依所給配額自己調節出口。這點是十分重要的，主權操在自己顯然比較有利，故代表當時力爭，本年五月份亦曾叙首談判這件事，但沒有結果，經一份之談判，即第三次，是生死關頭，經香港努力，終於獲得主權操在港方手裏，也是此次最大收益，可惜不少人忽略了這一點。印度、巴基斯坦與共市亦相繼簽約，條件大部份依照共市所定，而台灣及南韓更須入口控制，香港可謂相當幸運，至於外界報導阻止港紡織品輸共市最力是英國這一說法，雷氏謂沒有證據支持，但英國工商界對英政府曾施加很大壓力，這是事實。

雷康侯繼續表示：這次談判也有成功地方，按目前共市所給配額，每年遞增過去增長率約是百份一，而現在每年增長可達百份七，同時因爲亞洲區國家困難，比我們大，所以預料來年定單會集中香港。

關於針織品之困難，雷氏說以前針織是不受配額限制，而新協議把針織列爲受限之內，當時談判，港方與共市僅能就一九七五年一月至六月間出口紀錄數字作依據，而港方廠家已接定單而未付運數量，政府是無從得知，而且就算知道，共市也不會以此作實。至於代表亦已設法取得最高配額，同時談判未盡全力獲得足夠配額以應得邀之貨，似乎有欠公允云。

至於針織品爲甚麼突然有這麼多貨運呢？據解釋理由是多方面的：首先共市入口商可能早已風聞針織品將受到限制，而且又知共市對台灣、南韓採入口控制，餘下地區大概只有香港，故集中此間，多落定單，並不一定反映市場有這樣大需求。其次本港一些廠家也知道消息，所以一時生產針織以求未來一霸額，所以一時做成特別興旺現象。早期有報導謂因輸共市之困難，紡織業約有百份六十工廠要倒閉，而事實到目前，純因配額不足而倒閉工廠似乎尚無所聞，當時又謂積壓待運貨品，約二萬噸，值近二億元，相當駭人，但結果只有五百噸運出，可見過份其詞。

雷氏最後說：一向按步就班作正常生產之紡織業工廠，這次風波所引起的困難是不會很大的。（强）

市局小販事務委會主席胡鴻烈聲明
小販區試驗期結束 市局決定暫時繼續
在經濟不景中達到增加謀生方法目標 現正細心檢討維持更有效管理

（港訊）市政局小販事務委員會主席胡鴻烈昨日在該委員會舉行會議後發表以下聲明：所有認可小販營業區試驗期限經已結束。根據從試驗期限所取得的經驗，鑒於目前情況，所有在認可小販營業區內及其他指定街道，包括在港島的指定街道的攤檔暫時繼續下去。該項計劃在目前經濟不景氣中已達到其目標給予更多人另一個謀生的方法。

市政局現時將顧及環境的需要考慮逐步指定更多街道。市政事務署現時正在細心檢討在試驗期限所取得的結果，其中一個明顯的結論爲必須在所有地方建立及維持更有效的管理，特別是在一些有人利用□會破壞該項計劃基本目標的地方，該項計劃的基本目標是讓更多人在困難時要謀生活。

運輸署向兩巴建議加强服務
關隧巴郊區綫 香港仔至沙田
月底試辦全程車費二元

（特訊）運輸處最近建議兩巴公司開辦郊外隧道巴士綫。如果三方面的協商能達成，將會在本月底有正式的服務。

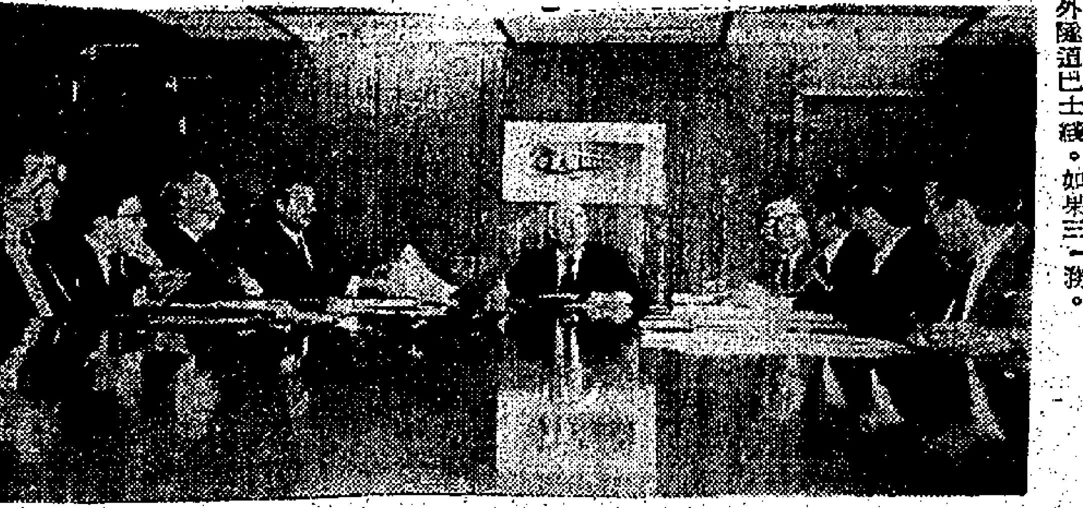
第一條建議的路綫是自港島的香港仔的至新界的沙田。全程十六點七英哩，每位車費二圓正。

據消息來源透露，中巴及九巴將會分別派出四輛珍寶式巴士服務新的路綫。九巴一發言人稱：新的郊外隧道巴士只是試辦性質，在星期日及公衆假期供應服務，目的在給于港九的假日旅遊者更方便快捷的交通服務。如果需求的反應强烈，才會擴展至整個星期。

他續稱：因爲新的郊外隧道綫經海底隧道及獅子山隧道，故成本費將會極之昂貴，每輛巴士付出的單程費用已經十七元。

時間暫定由早上七時三十分開始，服務至晚上七時三十分，每隔十五分鐘開出一班。兩巴於日前經已互相達成合同計劃。

新小綫服務的建議，運輸處曾詳細的考慮過，以及在昨日呈交運輸諮詢委員會審核，現正等待有關方面的答覆。如果自香港仔至沙田的新綫反應良好，兩巴將會作緊密的合作，去發展更多隧道的綫去供應在郊外的新市鎮居民需要。（夫）



集體運輸管理局昨首次會議

（特訊）最近正式成立的集體運輸管理局昨下午五時假和記大廈舉行首次會議。圖爲出席該會議的委員及政府代表，左起副士務司貝摩，行政局非官守議員張奧偉，滙豐銀行副董事長沈弼，集體運輸管理局主席唐信，執行董事韋尼爾博士，委員包玉剛，財務主任劉軍森，執行委員安祖，執行主任葛瞻。尚有兩位委員簡悅强爵士及白遜因事未能出席。（本報攝）

今日天氣 黃昏雷雨

今日預測：吹和緩東至東北風，除有幾陣局部地區性驟雨，黃昏時可能有雷雨外，天色晴朗，下午天氣炎熱。最高氣溫約爲卅三度。

據天文台報導，昨日吹輕微東風，天晴，最高氣溫爲卅二點七度，最低爲廿七點二度。

水警截查電船 搜獲大量嗎啡 時值七十五萬

（特訊）一艘警輪，昨晨在港海內截查一可疑電船時，拘捕該電船內一乘客，同時在其手挽袋內，檢獲六批嗎啡磚及嗎啡粉，倘若該等毒品製成三號海洛英時，黑市價可值七十五萬港元，被捕之男子及檢獲之毒品，已由緝毒組人員作進一步調查。

據悉：被捕男子姓吳，二十八歲，乃一艘大中山輪海員。該輪於上月廿八日由曼谷抵港，停泊於三十三號浮泡，當時工商署緝私組人員，曾派員登輪作例行搜查，但並未發現有任何毒品。

直至昨晨十時，一艘停泊附近十四號水警輪，發現一名男子，手持一手提袋，因大中山輪吊梯，步落一艘電船，水警認爲形跡可疑，於是將電船截停，結果，在該男子手提袋內，搜獲用鷄皮紙包裹之印有九九九字樣嗎啡磚十六塊，共重十六磅，另二磅重嗎啡粉，倘若將之製成三號海洛英時，零售價格達七十五萬港元之巨，稍後被捕男子交由毒品調查科，而大中山輪，於昨午三時，已駛離本港。

警方之公共關係科就上述事件發表消息稱：昨日上午十時許，一艘水警輪截停一艘電船，電船上載有一名廿八歲男子，該男子乘大松山號輪船（譯音）由曼谷到港，於本年九月廿八日抵達本港。水警人員將他搜身，結果搜獲十六塊細嗎啡及若干嗎啡粉。倘若這些毒品被轉爲第三號海洛英，則其零售價格將爲港幣七十五萬元。該男子現仍未被落案控告。警方調查正在進行中。（合）

周忠繼奉委 證券監察委會委員

（港訊）港督現委任本港工業界知名人士周忠繼爲證券事務監察委員會委員。周氏是接替包玉剛出任該職，包氏因事務繁忙，辭去該職。

周忠繼的任期由本月一日起至明年二月止，屆時，該委員會之其他委員亦告任滿。

周氏現任永南有限公司總經理，現任中華廠商聯合會會長，及香港棉織業同業公會永遠名譽會長，一九六一年起至今年年初擔任本港紡織業諮詢委員會委員。

證券事務監察委員會有非官守委員五人及官守委員兩人，即證券事務監理專員及註冊總署署長。

美國亞里桑那州 代表團抵港 商促進貿易

（特訊）美國亞里桑那州貿易代表團一行廿三人，由該州州長卡斯特羅任團長，於昨日下午三時十四分乘中華八〇五號班機經台北抵港。據卡氏在機場接受記者訪問稱：該團此次前來遠東訪問，目的在增進各地與亞里桑那州的貿易關係，其訪問地區包括檀香山、台灣、香港及日本。除希望推銷該州物產，如棉花及工業原料，並希望購入電子產品。

又訊：該團留港四天，期內將拜訪港督麥理浩爵士，市政局主席沙利士及其他港府官員，此外，對於兩地人士之工商界文化交流，亦爲該團此行任務之一。在港四天後，將飛往台北，應中華民國政府邀請參加雙十國慶大典。至本月十二日後由台北轉往日本訪問。（慎）

避免購買變質罐頭
消費者委會搜集資料向港府提出建議
罐頭招紙必須註明食品包裝入罐日期

（特訊）消費者委員會最近進行一項有關罐頭食品的普查，以了解香港罐頭行業之一般狀況，根據該普查結果，爲免消費者購買已變質的罐頭，該會將搜集資料研究，建議政府須行更嚴格的招紙標準，規定製造商註明食品包裝入罐的日期。

對於大多數的食品，香港的法律并沒有規定的標籤形式，不過大多數的罐頭食品輸出國均要求製造商註明其出口製品的成份及淨重，但是通常都欠缺失效或包裝日期。根據行內之代理商表示罐頭食品何時過期實在難以決定。有經驗之罐頭食品代理商提出下列跡象找出已損壞之罐頭：

●罐頭之底或面漲起，此皆因細菌滋生而引致過多的氣體。

●可在罐之邊緣或接縫外發現食物的痕跡，此乃漏泄之跡象。

生銹的罐頭并不一定表示內裏的食物已不再適宜食用，但爲安全計，消費者宜避免購買已生銹之罐頭。大部份之進口商及批發商均表示他們在貨品售出後一段時間內願意收回已損壞之退貨。不過，小型零售商多嫌麻煩而不願意顧客退換貨物，就因此勸喻消費者如不能從零售商處獲取幫助，當試圖跟批發商或進口商交涉要求退換。

該會過去曾接獲不少有關變質或生銹罐頭的投訴，經本會轉交市政衞生署採取行動，將此等罐頭予以充公及毀滅。由於本港之罐頭食品市場供應乃來自世界各地，（在一九七四年，食品市場供應地爲中國、美國、丹麥、台灣及南非）五個最主要的供應地，而處於完全競爭狀態，因此并沒證據顯示消費者曾遭受漁利。

截至七五年八月三十一日爲止，消費者委員會一共接獲六千九百三十三宗投訴，已獲解決者共三千二百五十宗，尚在調查中的案件有一千四百〇三宗，在已獲解決之案件中，有二千二百七十九宗零售商接納投訴人之要求，退回貨款或給予足夠重量或修理等，一千三百六十九宗零售商被勸導減價，但有三十二宗零售商不願合作或拒絕接納。一百八十宗無理由，及一千一百八十宗投訴範圍太廣泛且提供資料不足之內。（素）

房屋委員會委員與坪石安置區居民談話

九龍灣新型安置區 設計優良環境改善
五名非官委員巡視瞭解實況

（港訊）房屋委員會的五位非官守委員，昨日（星期四）上午巡視坪石及九龍灣的新型安置區，與牛頭角臨時收容所。該五位委員是羅士傑、黃夢花醫生、羅德璋、張人龍及祖照。他們由房屋委員會副主席房屋署長廖本懷及官守委員民政署長何鴻鑾陪同，先往巡視坪石安置區。

該安置區的建築費用爲三百四十萬元，約可容四千四百人。目前約有居民二千四百人。區內有電力供應及個別供水設備，並由一間護衞公司負責日夜不停的保安服務。

該安置區的設計與編排優良，與環境的改善，使各委員留下深刻印象。他們一行隨後前往九龍灣，巡視傳統式及新型的安置區。該處的新型安置區與位於坪石者相同，建費爲四百卅萬元。最後他們前往牛頭角巡視最近經過修葺及擴充的臨時收容所。

十年闊別記臺灣
李才添

深夜十一時許，中山北路和西門町一帶交通要衝，依然是車輛阻塞。巴士、的士，自用車和機車（電單車）混在一起，要是沒有交通警察分頭指揮，車輛停在路上實在寸步難移。這使記者想起香港，在深夜的時候，即使港九的繁盛地區如灣仔、尖沙咀、旺角彌敦道等，都很少有這種擠塞的現象。

「爲什麼在深夜的繁盛道路上，車輛仍然會那末擠塞？」記者曾請教過台北市政府新聞處組長。他說：台北市共有各種機動車十六萬多，而一般市民白天都忙着工作到了晚上許多便到市內繁盛地區逛公司、上電影院、歌廳或在街上閒蕩，到了夜深才相繼回家，市區地方廣闊，住得較遠的人，便非坐車不可，車輛多了，道路自然是擠塞的。不過，市政府已注意這個問題，在短期內便將會改善。

記者沒有到台灣是足十年多，台北市區和十年前，完全換上一副新面貌，市內繁盛地區到處都是高樓大厦，也有大厦也有鴿籠式房舍，不同的是，這些地和狹小的日式房舍，實在是迥然不同。閃動的霓虹燈廣告觸目皆是，但在非商業區，車輛往來卻不多，路的兩旁和路中都被林木蔭蔽，特別顯得幽靜和閒適，無論日夜，除了少數車輛經過，都常是一片靜寂，因此，即使在台北市區也有大都市的喧鬧和花木扶疏的房舍的兩不同的懷貌。

市民們的衣着，無論男女都很講究，和香港比較是不相伯仲，不過他（她）們有着一份比較閒適的外表，除了上下班時間趕車，一般都是較安靜的，不像香港人日以繼夜地忙個不了。

台北市區是一個政治中心，商業比較發達，旅遊人士也紛至沓來，市中心區如中山路，林森路，西門町區都是人車擠擁的，不過，每一處交通要衝，都有行人隧道，使人車分離，所以走路的人也並不受到阻碍。

說到行人隧道，便想到衛生問題，台北市的所有街道都十分整潔，沒有垃圾、紙屑和烟蒂，因爲拋棄什物在路上，如被警察發現，便招致罰款六百元（台幣）的損失，因此，所有市民都能夠做到遵守保持市區清潔的守則。

台北市現有人口逾二百萬，市中心商業區，政府機關的行政區和分佈各處幽靜地區的學校區，一般都是住宅較少，住在市郊或較僻靜的民房區較多，因爲市區廣闊，新闢的道路也較多，所有交通要衝都是六綫行車，而新闢的道路更擴至八綫行車，車輛往來，不是繁盛地區都是暢通快捷，而市區的巴士（分民營與公營）的士也特多，等候公用車輛並不費時，尤其是的士，不到一分鐘便有多部空車經過，所以坐的士更是十分便利，而且絕不分早午夜時間都是如此，不像本港的士也要費許多時間。（一）

台北市新生南路等接大厦紛紛興建，道路擴大，車輛行駛並不擠迫。

小評
差强人意的事

當局應付龍翔道四村居民護欄事件，是近年來「官民糾紛」中處理得比較差强人意的一次：

㈠派警察人在清晨三時後，這時「靜坐」的人既少，又不致引起各種刺激。

㈡即決定給保，並不留案底，最值得稱道的，是馬上作出新天橋定下週動工，趕快兩個月完成的決定。同時，警方在橋未完成之前，每日廿四小時派警員負責指揮行人車輛交通。

說明當局在我們未盡滿意的，就是警方某人在電視上不斷指責村民是「不良份子」，又當局事先所謂建欄須要招標投承種種手續的託詞，亦由於下週動工而自攻自破了。

學校的黑手

據警方數字，今年上半年拘捕黑社會份子千一百八十九人，其中學生卻佔六百七十七人，超過半數。去年全年，警方拘捕黑社會二千四百第一人，學生只佔百一十名。短短半年之內，被捕「黑學生」人數增加達五百名以上，可見黑社會勢力伸入學校之嚴重程度。

加上去月（卅日）又揭發一宗應屆中學會考生涉嫌指行封，更足顯示學生犯罪及淪爲「黑黨」的嚴重性，不容香人忽視。拯救華華學子，防止「黑手」在學校活動，亦是當前本港社會一個嚴重問題。

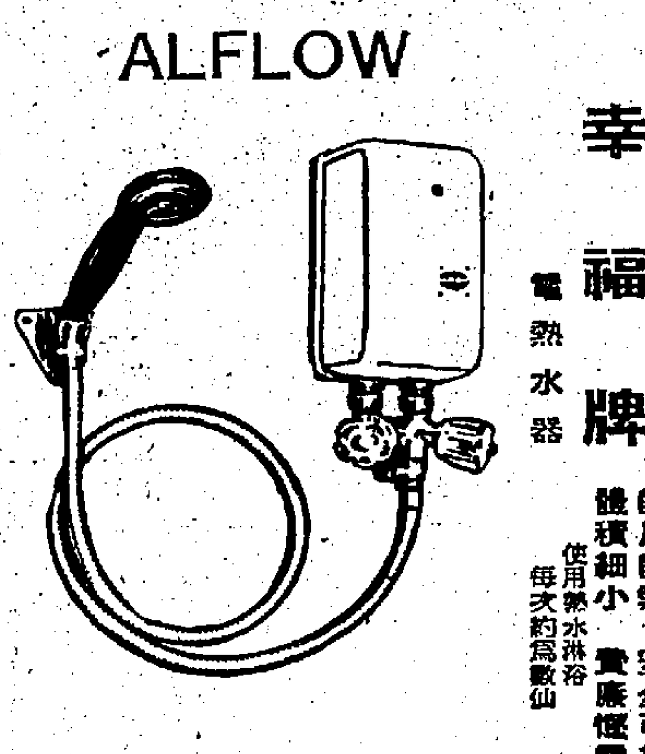
由工展停頓談起

香港一年一度「工展」，因場地問題去年停辦一次，殊令人惋惜。工業與旅遊業都是本港生命綫之一，如果有永久展覽場所，則對兩者都有莫大裨益，工業產品展覽可吸引海外買家到港，因得地利，產品更方便展出，比諸到海外參展，攜帶有限，也可勝得多，客人詢問亦可即時解答。展覽館除了展出港貨，也可展出外地貨品，包括歐美及亞洲各國產品，使本地工商界有所觀摩，亦是促進工商業，提高我們產品水平一個方法。

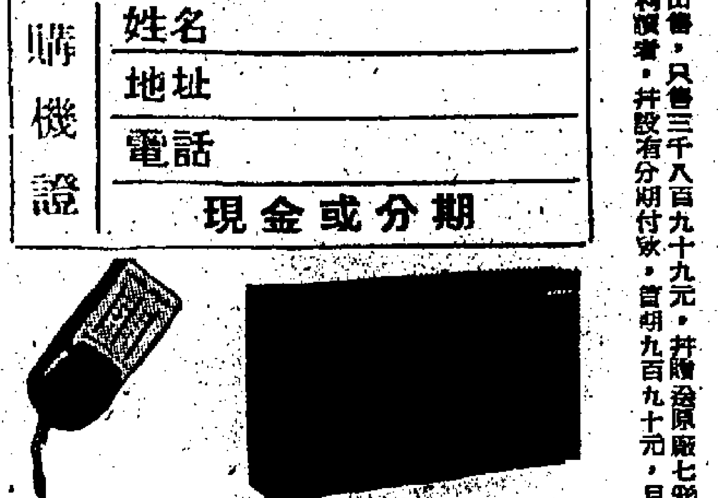
但有一點必須明瞭，海外成功展覽會多由一些專業性展覽公司負責策劃，既有氣氛，又有一切方便對生意的設備，並不會把展會變成平價貨傾銷所，因爲這會失却展覽意義的。

星光郵商場（由九月廿六日至十月廿三日）
全面大減價
九折起
請早選購聖誕禮物，可代寄郵包
地址：九龍尖沙咀星光行五樓
電話：三—六七六六八一

鼻病患者應知
普通急性傷風，如不及時徹底治療，日久便變成慢性鼻膜炎，鼻竇炎，鼻膜肥厚，鼻不通，成爲鼻病。
流鼻涕鼻塞，甚至影响眼及耳部神經，甚至永久不聞香臭，頭痛，鼻菌流入咽喉引致喉炎，鼻菌流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身，後患無窮。此病在英美各國極爲重視，醫藥界人士已努力埋頭研究預防根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種過濾性病菌，各國成藥，無論內服或外用，祗可治癒一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經，有礙健康，使病者精神日漸衰頹，身體抵抗力日漸減退，病勢更日漸嚴重，後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗，採用我國藥丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡鼻病久病不癒，即可寄藥治療。不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳示，功效與面診無異。陳醫師專治男婦內科。
陳鐘示中醫

ALFLOW
英國名廠
幸福牌
電熱水器
特點：即用即熱　安全可靠　體積細小　慳電慳廉
使用熱水淋浴每次約爲數仙

承做大小電力工程
售賣修理家庭電器
參觀 請移玉
總代理 耀生行有限公司
…道105號　電話：5—769950
成中區馬邦大廈香港電燈公司用戶中心

本報酬謝讀者 與 香島電業機構合辦
半價廉售西德視霸彩色電視機王
26寸西德視霸（SABA）彩色電視機王五十部，保證全新，保用兩年，贈原廠彩色天線，免費安裝，并送遙遠控掣器一副，原價 $7,798.元，半價售予本報五十位讀者，只售 $3,899.元，名額五十，讀者函購，先到先得，以郵戳分先後，售完即止。
（分期辦法）
首期 $990元月付 $215元供18個月止
（公開陳列・歡迎參觀鑑定）
香港銅鑼灣軒尼詩道450號地下
九龍新蒲崗彩虹道14號地下
（西德視霸機王獨有優點）
A・八個電腦感應選台掣
B・110 度超薄影像管，可接機外喇叭
C・畫面及音響清晰玲瓏兩者即開即現
D・經西德聯邦物理及科技處與社會局檢查鑑定設計及製造，無輻射影响，保證安全。
E・原廠螢幕保用兩年
讀者購機辦法：請將姓名地址電話填上刊出之表格寄來本報註明現金或分期。
名額五十，來函定購，先到先得，售完即止

本報酬謝讀者與香島電業合辦
半價廉售西德視霸彩色電視機
廿六寸視霸彩色機螢幕保用兩年
名額五十部函購先到先得售完即止
本報酬謝讀者，與香島電業機構合辦，西德「視霸」（SABA）廿六寸螢幕彩色電視機，以半價售予讀者，名額限五十部。
該機原價七千七百九十八元，今以五折出售，只售三千八百九十九元，并贈送原廠七彩天線，及免費安裝，兼送遙遠控制器一副。爲方便讀者，并設有分期付款，首期九百九十元，月付二百一十五元，供足十八個月止。
西德視霸彩色電視機獨有優點，具有八個電腦感應選台機，一一〇度超薄影像管，可接機外喇叭及錄影。比其他彩色機來得清晰瑰麗，畫面與音響清晰玲瓏，兩者即開即現。該機獲得西德聯邦物理及科技處與社會局與檢查鑑定設計製造，絕無輻射影响，保證安全，保用兩年。因此獲得歐洲人士一致稱和讚賞。
該機陳列在香島電業機構各大門市部：香港軒尼詩道四五〇號，九龍新蒲崗彩虹道十四號，歡迎讀者前往參觀鑑定。
讀者如欲購買，請將刊出之表格填上姓名地址電話並附註明現金或分期，寄來本報廣告部，信封請註明「購買視霸機」字樣，本報將信轉與香島電業當派員與讀者聯絡，名額五十，來函先到先得，以郵戳分先後，售完即止。
購機證
姓名
地址
電話
現金或分期

（遙遠控製器）　26寸視霸七彩機王

本港新聞

葵盛邨組成互委會 邨內治安頓見改善

邨民希望改善交通及小販問題

（特訊）葵盛邨自成立互助委員會後，邨內治安情況出現平靜，以往僑有宵小在邨中活動，向老弱婦孺截劫搶掠，或乘黨黑夜爆門掠竊，近兩三個月來卻少有街坊投訴有此類罪案發生，似乎受互助委員會成立的影響。葵盛邨第二十座互助委員會主席陳祥，亦認爲該委員會成立，由於居民熱心支持，共同參與，充份發揮守望相助的精神，比鄰互助照拂呼應，使歹徒暫時不敢到邨中惹事。

葵盛邨目前已有十餘座大廈入伙，但成立互助委員會卻只是近數月的事，最早成立的是第二十座互助委員會，第二個互助委員會爲第十七座，成立亦只是上週間事。據二十座主席陳祥表示：雖然我邨成立互助委員會爲時尚短，卻已發揮互助委員會部份功能，故對於爭取居民的支持將充滿信心，今後將以上述信心鼓勵其他各座相繼組織互助委員會，以達到每座都有同類組織，進而合併成立分區互助委員會，發揮居民團結力量，共同鞏固本邨良好治安，保持衞生清潔，改善居住環境及促進居民福利。

提及公共交通服務情況，陳氏表示：不感滿意，希望巴士公司能爲邨民提供更佳服務，儘量增加行車班次，增闢路綫和調換新車輛行走。

據陳氏指出：現時有卅七號到大角咀碼頭，和卅四A號到荃灣西約，車輛種類分單層和雙層，頗批評的是單層巴士過於陳舊，大部份只有單門供搭客上落，而車門狹窄，除收縮驚動車門的部份外，只有寬僅十八吋的空間容搭客上落，若行車中途發生意外，車上搭客的安全頗成問題。其二是班次太疏，正常時每班車亦相隔廿分鐘才開出，若有特殊情況阻礙，常令乘客苦候，特別是早上返工時刻，車站排列長龍，深盼巴士公司增派車輛疏導。同時邨民多數在市區工作，如能開一綫至尖沙咀，邨民將更感方便。

陳氏續謂：小販在邨內擺賣者日見增多，若不及早整頓，則貴竹坑邨所發生的小販糾紛不難在本邨重演。陳氏強調小販是正當謀生，當局應採合理措施安置，但不願讓其毫無秩序地擺賣。（堯）

帝汶二萬華僑處境凄凉 財產損失重大欲逃不得

帝汶華僑協會主席呼籲有力人士加以援手

（特訊）據東帝汶來港，旅帝汶華僑此次遭遇兵燹，財產損失固極慘重，而在兵荒馬亂中無辜受傷或喪生者亦日有增加，澳洲政府雖曾於上月派挪威貨輪一艘及由停泊帝力港之貨輪「麥克帝利」號及醫療船等參加疏散難民工作，惟葡政府寬以葡籍爲優先，對於旅帝華僑則托詞阻止上船，故獲疏散之難僑僅佔少數，目前滯留帝力之難僑妻離子散流離失所，狀至困迫而兩黨斷殺又正方興未艾，當地人士一方面盼望澳洲政府基於人道立場在醫藥及糧食方面給予援助，一方面希望澳洲政府在帝汶內戰尚未平息之前，續派船前來接運難民云。

昨日東帝汶華僑（港澳）臨時協會主席鍾香英，秘書楊路易特就帝汶華僑苦況在記者俱樂部舉行新聞界招待會，呼籲社會有影響力人士對其地華僑加以援手，該協會已先後去函澳洲總理惠蘭特，請其急救帝僑難民，同時亦向國際紅十字會要求協助。

楊秘書謂東帝汶有人口約一百萬，華僑佔二萬，主要集中在帝力，此次逃出帝口華僑難民爲數不多，在澳洲達爾文有三百人，澳門六十餘人，台灣二十人。估計約有三千華僑難民在帝力是急需待救援者。目前最缺乏是糧食，如再沒有糧食供應則支持不足兩週，帝力情況與香港不同，平日無須貯糧，一切糧食供應除部份入口，其餘由帝力附近地區農莊供應，十分方便，內戰爆發後，一切生產停頓，所以造成恐慌，再加上士兵及軍隊掠奪，情況更惡化。目前帝力華僑都採取守望相助辦法，集中團結起來應變云。鍾主席謂其協會籌備會卒，九月十七日才舉行第一次座談，成員多爲帝汶華僑在港澳親屬，痛援尤僑，初步反應頗令人滿意，希望不日更擴大聯絡有關人士並舉行全體會議，或物質支援運動，有心人士可電H四四〇一八四與鍾氏聯絡。（張）

香港低能兒童會 致力改進服務質素

週年大會選出執委

（特訊）香港低能兒童教育協進會週年大會，昨午假香港花園道聖約翰副堂內舉行。程序包括主席報告，省覽該會截至一九七五年三月三十一日止該年度之結算及核數師報告，選舉執行委員會等。會長胡百全擔任大會主席，首先由該會執行委員會主席畢列治夫人致詞指出：該會自一九六五年成立，已有十年歷史。到今，該會屬下有兩間學校，五間訓練中心，及有住宿照顧低能學童的中心各一。兒童人數共六百四十九名，另有一百餘人單位的共有一百餘名。

畢列治夫人繼稱：「一年來工作主要是鞏固會中各類服務。較爲明顯的進展是服務質素的改進及一般人仕對低能兒童的關懷。而本年內有關員工訓練情形，使人鼓舞。本會對各訓練中心課程的改進十分重視。」

同時，美國婦女學會、印度婦女會、佑寧堂婦女部、國際獅子會及星島日報等亦經常對本會大力支持。本年度，香港馬會學校正式揭幕，造福更多的不幸低能兒童。

畢氏報告中又表示：在行政上，該會本年度的校舍亦有所改進，兩所學校已合併爲一，而從去年九月起香港及九龍各中心管理委員會亦已合併爲港九合一。該會總辦事處則將於本月內遷往溫沙公爵社聯大廈。總辦事處由去年十二月起由會方提供交通工具。去年十月起總辦事處聘有會計員一名，而胡百全律師事務所爲該會義務法律顧問。馬炎璋會計師則爲該會最後一年度的義務核數師。

本年度執行委員方面，該會並無重大變更，主席：畢列治夫人，副主席：潘光迥博士，名譽秘書：曾伯夫人，名譽司庫：江榮森先生，委員：班和夫人，費喬聲醫生，朱源和先生，狄樂夫人，奕頤牧師，莱福和先生，麥嘉理祖先生，艾紐夫人，雷勵先生，總達理牧師，施本德牧師，余文偉先生等。

昨日會議到會者包括委員及各中心代表數十人之衆。（坤）

香港低能兒童會周年大會主席畢列治夫人報告。（本報記者攝）

九巴增泰巴新綫 九龍城至大網仔

逢星期假日及公衆假期

爲方便前往郊外旅行人士，九巴於本星期日（五日）起，每逢星期日及公衆假期將加派二九三號泰靈巴士路綫，行走九龍城碼頭與大網仔，每隔十五分鐘開一班車，成人及小童一律收費二圓。九龍城碼頭第一班車開上午八時四十分，大網仔最後一班車開下午七時四十分。路綫如下：

九龍城碼頭開經：新碼頭街、太子道、清水灣道、馬頭角道、馬頭涌道、天橋、士瓜灣道、馬頭西貢路、普通路及大網仔路。

大網仔開經：大網仔路、普通路、西貢巴士總站、普通路、西貢路、清水灣道、觀塘道、太子道、馬頭涌道、木廠街、土瓜灣道及新碼頭街。

又：該公司供市民多季旅遊用之七十號A路綫（佐敦道碼頭至沙田），七十五號A（大埔至新娘潭）及八十五號路綫（大埔至鹿頸），亦將於同一日恢復行車，這三條路綫祇在星期日及公衆假期行走。

專供乘客往大、小清水灣游泳的泰靈巴士路綫第二九一號，現因泳季已過，由本星期日起，將暫時停止行走。

港棉紡業貿易團 續訪華沙

東歐之行十分成功 引起各國重視香港

（港訊）「香港棉紡業同業公會」組織的一個代表團，目前正在訪問華沙——他們訪東歐國家的最後一程。

這個負有推銷及採購使命的代表團，共有十一位團員，已先後訪問了布達佩斯，布拉格，布加勒斯特及維也納。

他們訪問每一城市前，貿易發展局已安排業務約會，使各團員與當地國營貿易機構代表及政府官員座談。

在匈牙利，該團與商會負責人及外貿機構如「消費品協會」及「匈牙利紡織協會」的負責人舉行會議。

匈牙利當局要求各團員積極提供起毛牛布、斜紋布、甲巴甸、混紡布、百分之一百嗜士絨，印花藻法蘭絨，原色胚布及針織衫。代表團亦研究匈牙利出口機器中有否適合本港紡織所需要之類型。

貿易發展局維也納辦事處的一位職員，陪同該代表團訪問東歐。這批紡織商人訪問捷克時，參觀了一種新型紡紗機器，它的一端是開放的，可以把碎屑清除，這是迄今爲止最新的紡紗科技。他們又看到最新的織布機，它採用無數織梭，速度等於普通梭子的十倍。

他們與捷克「中央紡織協會」官員會談時，對方要求香港積極供應棉紗，小量的各類布疋及若干成衣。

代表團團長唐翔千說，貿易發展局安排的會談，結果引致各國外貿機構表示對香港產品高度興趣，各團員極受鼓舞。他說：「我對於香港與匈捷兩國加強雙邊直接貿易的前景，感到非常樂觀。」

該團將於本週末離開波蘭，前往意大利參觀「國際紡織機器協會」舉辦的展覽會。

香港代表團團員包括「大興紡織有限公司」陳元鉅，「九龍紗廠」李實蕙，「東南紡織有限公司」劉漢棟及劉義哲，「聯泰紗廠」方鄭周，「華達紗廠」邦正達；「香港紗廠」王肇源；「東方紗廠」萬泰先，「遠東棉織有限公司」鄭慶飛及鄭王梅梅。

英國旅遊雜誌 作家訪星光邨

香港旅遊協會爲了促進本港與英國之間旅遊業的發展，特邀請倫敦各著名報刊的旅遊專欄作家[illegible]來港作一週的遊覽，在此期間，旅遊協會爲彼等安排各項觀光節目，又特別介紹作家們參觀本港唯一有手工藝表演的場所[illegible]各中國民間藝術均深感興趣，尤其對黃達才先生即席揮毫之作品讚賞不已。

何文田愛民新邨 瑞榮市場開幕

（特訊）何文田愛民邨商場，一面積達兩萬呎的超級市場，於昨日中午後正式開業，此乃位於愛民邨商場S三號之瑞榮大市機構。該商場乃瑞興公司屬下機構，經營一切百貨業務。

該商場於昨上午十一時正式開幕，英籍市場專家加盞及影星施思，丁佩等特邀主持剪綵，其後并由電視歌星張圓圓及鐘叮噹歌唱助興，同時有雞尾酒會敬待嘉賓。

據悉，瑞榮大市場爲勵德邨開業經營超級市場業務，而九龍何文田愛民邨商場之瑞榮市場，則經營百貨業，是爲愛民邨最大規模之百貨商場，今後愛民邨及附近人士購物感覺便利。（坤）

公司條例（香港法例第卅二章）

天興呢絨疋頭有限公司特別議案

（股東自動清盤案）

本公司經於一九七五年九月廿四日在香港匯豐銀行大廈五樓四〇三至四一三室召開股東大會并依據公司條例第二百卅六條將下列議案通過成爲特別議案：

「委任陶就先生寓香港堅道九十四號六樓前座及周惠芳女士寓香港電氣道廿二至五十二號金殿大廈七樓F座爲聯合清盤人以填補前聯合清盤人黃國良先生及楊紹雄先生辭職後之空缺及進行本公司清盤事宜。」

一九七五年十月三日　主席：陶就啓

通告

啓者茲爲昔在九龍山林道七號A二樓已故婦黃靜儀又名黃寧樸之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲款令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七五年十二月三日前提出彼等對上述遺產之要求，茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達該遺囑執行人

香港上海匯豐銀行（信託）有限公司（地址：香港皇后行中區大廈十二樓）

或其代表律師 關祖堯律師事務所（地址：香港遮打道於仁行二十樓二〇〇一室）

本通告係由彼等刊出者

一九七五年十月三日

通告

啓者茲爲昔在香港九龍亞士厘道何鴻卿大廈十五樓B-5座已故之未婚醫生 ERNEST LADISLAUS GROSSMANN 之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲款令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七五年十二月三日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產之承辦人

香港上海匯豐銀行 香港（信託）有限公司 香港中環皇后大道中 中區大廈十一樓

或其代表律師 的近律師行 香港遮打道於仁行六〇一室

發此通告人啓

一九七五年十月三日

香港高等法院大錢債案

一九七五年第一七七八宗

原告人：LEVETUS EXPORT LIMITED

被告人：廖先群（LIU SIN KWAN）經營康護公司（HONG KWAN & CO.）

致：上述被告人廖先群（LIU SIN KWAN）寓九龍北京道六十九號環球商業大廈四〇三室或香港大坑道50號B二樓

啓者：上述原告人LEVETUS EXPORT LIMITED經於一九七五年七月廿三日在香港高等法院一九七五年第一七七八宗大錢債案中起訴台端，追討欵項二萬三千五百五十元八角五分，按息率以港幣八元一角八分由一九七五年七月十五日起至還款日止計算之利息，拒兌匯票證明之費用一百八十七元一角及堂費五百五十九元七角五分。惟原告人未能將本案之已修正傳票送達予台端。案已作出一項申請將該已修正傳票以代替方式送達，並於一九七五年九月十六日高等法院經歷司 BARNETT 先生批准一項諭令，飭以下列方式作爲有效地送達予上述被告人，先擊：

（一）將修正之傳票副本連同諭令各一份以預付郵資寄至香港大坑道50號B二樓被告人收；

（二）將上述文件副本送交予香港大坑道50號B二樓內一位成年人；

（三）將有關本訴訟之告示刊登在本港印行之中文報紙華僑日報兩天。

如台端欲對本案提出答辯，須於本告示刊登之日起（包括刊登之日在內）八天內，向香港高等法院呈遞出庭書。否則，原告可能獲判得直

原告之代表律師 的近律師行 謹啓 香港遮打道於仁大廈六〇一室

一九七五年十月三日

香港教師會公告

一九七五年九月卅日發文字一四五四號

本會帛金會開收七五年度[illegible]第一期帛金每位十元[illegible]請各校代表轉知有案。茲將限期已屆[illegible]期帛金者，務須依章於十月十五日前繳交，幸勿延誤，爲荷！

右通告

本會帛金會會員先生

總秘書 方文莊

福利主任兼帛金會主席 楊實正

香港建屋貸款有限公司 開派中期股息通告

一九七五年上半年度未經審核已除稅後之純利爲五百三十七萬元。董事會現宣佈於一九七五年十月廿八日派發中期息每股三角五分與該日股東名冊上有名之股東。

本公司將於一九七五年十月十五日星期三至十月二十八日星期二（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。

承董事會命 秘書 王日華謹啓

一九七五年十月二日

竹隱長春洞召開同人大會通告

本洞茲定公曆一九七五年十月十四日（夏曆九月初十日星期二）下午三時，在九龍旺角花園街一八六至一九零號八樓本洞舉行週年同人大會，合行通告同人知照，屆時敬祈蒞臨指導是荷

理事長 馬紹章謹啓

一九七五年十月三日

南海紡織股份有限公司通告

（爲開派一九七五年度中期股息事）

本公司董事會茲宣佈將於一九七五年十月三十日開派本年度之中期股息計每股港幣二角五分凡於一九七五年十月十八日在股東名冊上登記之股東均得享受上項股息又本公司之股票將於一九七五年十月十八日起至二十七日止停止過戶

承董事會命秘書 陶安仁啓

一九七五年十月一日

一九七五年公司清盤案第四十六宗

拍賣仁美實業有限公司之車床，鑽床，膠花模，打字機，打咭機，鋼櫈，冷氣機，抽氣扇，及其它傢俬，工具，原料，製成及半製成品及其它生財用具等廣告。

茲承破產管理官及清算人之命定於一九七五年十月三日即星期五上午十一時在皇打行士庫本行拍賣房內將仁美實業有限公司貯在新界葵涌地段三零二號（藍田街）聯發工業大廈四字樓之車床，鑽床，膠花模，打字機，鋼櫈，打咭機，冷氣機，抽氣扇，其它傢俬，工具，原料，製成及半製成品及其它生財用具等作一號公開拍賣，本行備有存貨單及目錄表，（存貨只限於十月一日及十月二日兩天，每日由上午十時至下午十二時三十分又由下午二時至四時止），投得者於下鎚時須即將全部貨價以現欵交清。

香港皇打行士庫內 電話：二二零二三四

權勿兄弟拍賣行啓

一九七五年公司清盤案第七宗

拍賣星昌膠筒袋製品有限公司之膠袋機，氧化塑膠機，膠袋封口機，啤機，膠袋印色機，傢俬，打字機雜物及其它生財用具等廣告。

茲承破產管理官及清算人之命定於一九七五年十月三日，即星期五上午十一時在皇打行士庫將星昌膠筒袋製品有限公司現貯在九龍新蒲崗大有街二十一號華富工業大廈十字樓內之膠袋機，氧化塑膠機，膠袋封口機，手及腳啤，膠袋印色機，冷氣機，鋼櫈，打字機，梳化，工具，雜物，傢俬及其它生財用具等作一號公開拍賣，本行備有存貨單及目錄表（存貨只限於十月一日及十月二日由上午九時三十分至下午十二時三十分，又由下午二時至下午四時三十分止）。投得者於下鎚時須即將全部貨價以現欵交清。

香港皇打行士庫內 電話：二二零二三四

權勿兄弟拍賣行啓

信昌企業股份有限公司通告

本公司董事局茲宣佈截至一九七五年六月三十日止之會計年度除稅項及部份無影響力之附屬公司盈虧撥外經審核之綜合淨損數爲港幣式千玖百陸拾式萬壹千元。

本公司經於一九七五年二月之中期年報中指出，由於應將所有投資總值照當時市價折低並保留準備金以應付部份附屬公司之虧蝕，致該上半年度之中期淨損額爲港幣肆千壹百叁拾萬元。

由於公司集團內各部門或機構之各項改革及將有損無利或無利可圖之部份附屬機構及低息率之投資出讓或結束，使下半年度即由一月至六月底止之六個月內，一切貿易溢利增高，雖不足抵消上半年度之虧損，但已使公司地位穩固且已平鋪未來發展之路。

鑒於全年度之總成績，董事會宣佈將暫不派發股息。

唯可告慰者爲現財務年度最初三個月之營業成績已再度出現溢利，較預算所示獲利時日爲早，如無意外，董事會深信派發中期及末期股息之政策當可早日恢復。

承董事局命 秘書 駱德

一九七五年十月壹日

花園洋樓吉售

㊀山頂僑福道高尙洋樓，面積二千二百呎，四房兩廳，另花園四千呎，交吉。

㊁赤柱淺水灣高尙洋樓，面積三千呎，三房兩廳，全海景，交吉。

請電H二四七六壹一及H二四七九〇五（湘庚企業有限公司地產部）洽，經紀免問

新式疝氣帶

世界名廠出品　方便　舒服　效宏

各種顯微鏡

各種名廠出品　精密　款式多　價廉特售

香港九龍彌敦道45號 5樓[illegible]

承退股聲明

啓者九龍譚公道八十二號地下中南國貨公司現由住九龍藍田邨第十九座八樓756室曹炳漢君與住香港跑馬地樂活道三號地下後座陸鋼廣君（以下簡稱第一及第二退股人）及住九龍譚公道八十二號地下伍奉仁君（以下簡稱承股人）合股經營前述公司現第一退股人與第二退股人已於一九七五年九月六日將其名下股份及該號全盤生意，舖底裝修及一切文據執照等件讓與承股人今後承股人仍沿用中南國貨公司名義繼續在上述地址營業今後中南國貨公司盈虧概與退股人無涉。

第一及第二退股人　承股人　代表律師菲烈律師啓

一九七五年九月二十三日

啓事

區達明君（JAMES AU TAT-MING）自一九七五年九月廿九日起自動辭去本公司經理職位，嗣後區達明君在外一切行動，概與本公司無涉，特此聲明。

瑞士辰光（遠東）有限公司啓

胡社生行

寫字樓出租

彌敦道655號

112至113室，面積1,092呎，租廉，有意請電：3-955211

中央建業有限公司洽

廠房出租

茲有青山道地下廠房出租面積10,000方呎位置佳，最適合修理工廠，有意請

電3-955211張君洽

聞

先室孫以源女士痛於一九七五年九月二十九日午時仙逝奉移香港殯儀館治喪謹定於十月三日下午二時十五分在該館大禮堂大殮三時出殯隨即舉行火化哀此訃

不杖期夫 劉雲輝

孝男 賢俊 媳 亓艷林

賢傑

賢儀

孝女 承琰 婿 譚傑生

承蕙

孫 世卿

外孫 譚寧

外孫女 譚嘉

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五二二六一八

聞

哀啓者 先夫何公松涇府君痛於公曆一九七五年十月一日上午十一時正病逝養和醫院積閏享壽七十有餘遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月五日（星期日）上午九時半大殮隨即辭靈出殯奉柩歌連臣角火葬謹此訃

未亡人 何老柏湄

孝男 偉雄 媳 許潔珍

偉傑 容潔賞

孝女 志英 婿 梁浩鏗

孝孫男 明 尚允 江哲平

孝孫女 苑 蕙儀 尚忻

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五六二六一八

本港新聞

女警司呂芷英昨答辯指出 工作屬行政少與外接觸 物業與錢財均其父所有

恒生定期戶口存欵乃屬父與弟與伊無關

（特訊）前女警司呂芷英，被控財產與官職收入不相稱一案，昨續在維多利亞地方法院審訊。被告呂芷英，經被法庭裁定對控罪須要答辯後，昨整日，由其辯護律師毛頓鵬之引導下，親登證人台答辯，呂芷英分用中英語，陳述其在警界服務及晉升為警司經過，對於其本人及家人財產之來源，以至目前其本人及家人名下所擁有之物業的來歷，均有詳細之解釋，全案聆訊未畢，押候今日續審。

被告，呂芷英，卅五歲，被控一九七三年六月四日，擁有財產與官職收入不相稱，違反防止賄賂條例。

案由巴士度法官主審，檢察官鄧藹主控，被告延毛頓鵬律師辯護。

被告呂芷英昨登證人台由其辯護律師引導下致辭，初時是以英語致詞，間中亦以華語作答問題，其致辭內容大都是針對控罪所指其超出官職收入的財產及物業來歷，她強調除了極少數財產及物業外，其餘大部份物業均為其加入警界服務前買入者，甚至，伊目前所居之藍塘道住宅，亦為其父親之金錢購買者。

提及呂芷英本人身世時，她說：十五年來，由幹警察學堂畢業後，任見習督察開始，一直擢升至警司止，伊在警界服務，大部份是負責行政工作，其他如刑事，毒品及交通等部門，伊甚少涉及。

被告提及她家庭狀況時表示：她有兩位姊姊，一位妹妹，一個弟弟，伊本人排行第三，各兄弟姊妹均已婚，其對象多服務政府部門，其中：大姊任職教員，姊夫是教育官，二姊任職社會福利署，二姊夫是稅務局高級人員，妹在政司工作，妹夫是商人，弟是貨運公司經理。目前她與父母及弟同住跑馬地藍塘道。她在中學時，因對警務處工作發生興趣，故於一九五九年十月加入警界工作。

呂芷英供稱：伊於一九六〇年三月廿六日，由警察訓練學堂畢業，成為見習督辦，當時派往香港警察總部，負責管理女警工作，屬行政方面的事務，無直接與公衆接觸，僅間中在道路出巡。及後派往九龍總部工作，工作性質亦一樣。

一九六二年十一月她曾被調往灣仔工作，再調往警察總部，協助女警司擔任行政工作；六七年四月她晉升為高級督辦。

呂芷英續供稱：同年她被派往英國深造，六七年十一月返港，在留英期間，她的薪金暫由其父代領。

一九六七年十二月，她被調往香港總部，七一年二月間，又再調往九龍總部，工作性質都屬管理女警方面的行政。

一九七一年八月，她升為助理警司，協助地區指揮官及分區指揮官處理女警事項，同時亦為聯絡官。

一九七二年五月，她獲廿六日假期，期間曾往歐洲旅行，所有費用都由其父親支付；其父為退休商人，名呂冠球，其父的經濟來源是收租。

呂芷英表示：她父親在九龍寶其利街有一棟樓宇，北帝街亦有樓宇，此外，其母名下亦有多層樓宇，包括在旺士頓道一帶。

其中大部份的房屋，都是在她加入警界之前買入的。

目前，她與父母同住，家庭開支均由其父親負責，她父親是一家之主。她本人自幼生活及日常所需，均由父親供給，加入警界工作之初，她的薪金每月有六百九十元，她本人生活不須依賴薪金。

呂芷英繼續自辯稱：歐遊回港後，她在香港警察總部工作，七三年十月間，因有一百零六日假期，故此她分別去了墨西哥、美國、東南亞等地區旅遊。

返港後，再調駐總部，當時她的薪金每月有五千二百三十八元。

迨一九七四年二月，調往中央警署工作，仍然任助理警司之職，處理警察行政事務，其工作並無涉及刑事，毒品及交通事項。

直至一九七四年五月五日，她接獲當局通知書，叫她停職，同年六月四日，復接獲廉政公署通知，要求她解釋其財富來源。

被告呂芷英，在其辯護律師之引導下，向法庭解釋稱：伊在警界服務，大部份是參與內部行政工作，甚少與公衆及外界接觸，即使間中參加搜查工作，伊亦非獨當一面的負責人，亦無故意不執行自己的職責。

午間複訊時，被告呂芷英，再就其財產之來源及物業之來源，向法庭供稱：關於若干樓宇及屋契之轉名一事，呂芷英說，這完全是伊父之意思，其中一層契乃為其父之授意，轉為其弟之名下。

被告又說：目前其父與弟在恒生銀行開有一個定期存款的戶口，存欵約十六萬元，該欵與伊本人無關，即使伊目前所居藍塘道現址，乃是互惠基金之住居計劃下分配而來。這筆互惠基金為一萬美元，合港幣五萬多元，其中四萬多元是一九六八至六九年間，伊將每月薪金寄存父親處，及至使用該筆存欵時，再另向父親借欵二萬元，合共為五萬多元，作為購屋費用。

關於買賣股票問題，呂芷英說，這完全是其母的主意，伊只是代母簽寫支票及業據。至於在恒生及滙豐兩間銀行之聯名戶口，當時因為母親年老多病，故戶口用聯名，乃方便提存款項而已，其母親名下之物業及財產，乃在伊未加入警界前經已存在。（均）

破獲兩大販毒集團建功 六位警務員獲港督獎狀

另有八警務員獲警務處長嘉獎

（中國社）方滑息，皇家香港警察隊六名在粉碎兩個大販毒集團工作中担任重要角色之警務人員，最近成為港督嘉獎之首批得獎人。以前港督嘉獎係散於一封賀函內的。他們就是：高級警司，總督察謝丕，全高級督察胡惠德，督察李棨，警長陳海強及鍾榮。警務處長施禮榮於頒發獎狀予該六名人員時指出他們今次之粉碎吳錫豪集團時警方之成就又帶進一新的階段。高級警司現時在英國作退休前渡假，故未能參與頒獎盛會。自一九七四年二月在青山發現一名男子被人謀殺後，警察總部刑事偵緝人員及毒品調查課人員則合力日以繼夜深入調查，由一九六七年開始活躍而利用香港作基地之兩個販毒集團活動。直至一九七四年十一月時，警方終於搜獲足夠證據，即實施大規模之行動拘捕首腦人物及進一步搜查文件證據。不久吳氏及八疑犯被警察總部人員拘捕。另外七名警務人員及一名警察傳譯員則負起審核該批文件之工作。販毒集團之活動經告現形，有關之公司及人士，運毒之次數及所（毒量，等等）皆被警方揭發（船共分三十次運三十六噸鴉片，及兩噸嗎啡）。該等人員－總督察麥盛燦（譯音），一高級督察張志雄，警員張兆基，張國盛，關永源林勝利及李劍明與及偵緝員鄧子鈞則於同日獲得施禮榮處長頒贈嘉獎。所有九名被告皆被高等法院裁定「串謀販毒」罪名成立分別被

大會堂將演國劇 呂舜華雙齣好戲

（港訊）旅美名坤票呂舜華，票演二十餘年，文武俱全，經派傳人楊飛儒嵩足，能戲頗多，近藉返港之便，定於六日（星期一）晚八時，在大會堂劇院演出，劇目為呂舜華「全部生死恨」、王蓉昌「摩天嶺」、大軸呂舜華（反串周瑜）、過杰豪（孔明）、徐君厚（趙雲）、金茂德（劉備）、唐廸（張飛）「蘆花蕩」，呂女士雙齣好戲。大會堂已代售門券，票價分卅元、廿元、及十元三種。（吉）

（呂舜華劇照）

台北基督之家監督 寇世遠教授應邀 來港主領佈道會

（港訊）台北基督之家監督寇世遠教授，應香港英皇道成報館旁恩福利樓四樓北角浸信會及尖沙咀浸信會之邀請，於十月五日飛來港主領培靈佈道聚會。十月五至九日在北角浸信會證道，首三晚為培靈，用國語證道，後二晚為佈道，國語證道粵語翻譯。十至十二日則在金馬倫道尖沙咀浸信會主領佈道聚會。寇教授著有生命之道，證道集，口唱心和詩歌等，為神重用之僕人。年來在美加東南亞各地主領各種特別聚會，傳揚福音，使枯乾之心靈得到滋潤，失喪之靈魂得蒙拯救。尖沙咀及北角之浸信會熱盼主內同道各界人仕，屆時帶領親友參加以上各聚會同蒙主恩云。

西環街坊福利會 為各界居民服務 代收華僑日報廣告

惠顧諸君請於每日下午六時前送稿

華僑日報為擴大社會服務起見，徵得西環街坊福利會協助，在該會內附設代收廣告處，專為附近地區之商號居民服務，如蒙惠顧，請於每日下午六時前，將廣告稿件送至該會，既可省時，更免舟車之勞，快捷妥當，絕不延誤。收稿處：西環卑路乍街十四號A，西環街坊福利會。H四六一六六三；四六八九九六。

紅牌威「能人所不能」廣告片有獎問答遊戲揭曉

紅牌威「能人所不能」廣告片有獎問答遊戲業於九月卅日完滿結束收到參加表格萬多份已由註册會計師在場監管公開抽出茲將中獎者名單詳列如下：

頭獎：

來回機票兩張目的地自由選擇連同遊覽觀光酒店住宿等費用總值港幣$8000

幸運得獎者：

徐慧雯 身份証號碼：D184073

貳獎：

200名各得大號紅牌威士忌一樽

（中獎者將有專函通知領獎辦法）

羅文光 方霭鳳 陳文苑 李麗萍 李悅寬 王德明 李榮 鄧霞鳳 朱月珍 陳達 王波 李兆之 龔燕華 施長發 何婉宜 黃來發 陳秀女 林兵世 黃銀軟 林玉笑 伍寶華 阮明德 朱少萍 顧文正 吳秀鵑 許秀霞 李亦卿 陳廉 楊偉

梁翠孖 梁家鴻 龔仲琛 譚勝和 鄧廣仁 尹福成 梁滿桂 黃志榮 馮妤 李耀 林啓康 孔令超 王少芬 黃金堂 孫錦灝 羅劍明 梁管華 胡興鳳 吳滿華 黎美儀 崔玉英 李國和 黃展流 張少明 伍景華 趙翠萍 王永權 伍啓興 林婉華

梁文光 周永富 黃順駢 湯仲女 李德華 趙麗嬋 余順景 吳淑萍 李潤芬 楊志華 黎華吉 呂金濤 王佩芳 陳詠琴 陳志強 楊金玉 鄧玉屏 謝徽兒 侯淑玲 胡金蘭 林毅 胡錦芝 鄧景財 余尙元 林美韶 黎友鶴 黃燕詠 葉錦雄 馬寶芝

陳光 劉文 孟昭亮 陳永琦 曾麗嬋 盧可勝 曾群芳 朱碧霞 余依藤 黃達新 吳鴻添 李素嫻 梁麗娟 陳容秋 李兆 楊耀成 何寶蓮 黎大泰 郭美蘭 高志聖 蔡鳳屏 吳鴻派 何耀成 廖碧霞 孫鴻年 司徒國安 顏碧儀 趙淑英 曾香鴻

梁明珠 陳輝植 郭東華 黃玉珍 劉月華 徐素琴 尹煥增 梁濂 黎家寶 葉楚文 黃仁華 鄧瑞明 陳兆麟 余日成 黎國寶 譚華熙 黃燕芬 陳德烈 林燕玉 陳國雄 陶國珍 李安芳 司徒寶珠 唐湘娟 周濂 陳天晨 蘇國輝 羅惠看 郭金梅

杜偉賢 劉廣毅 杜仕鈞 蔡愛琼 吳鐸 張志強 余維滿 李瑞鎮 劉錦文 吳玉珍 楊寶玉 楊惠清 葉寶光 孫麗英 周美萍 莫志堯 簡彩英 司徒惠玲 楊育強 陳偉敏 王美英

Ng Hoi Ken (Philip Ng), W. Y. Yuen, Daniel. C. P. Pun, Elaine Yuen, Ho Shi Fat, Bess Chan, Lee Chi Wing, Hui Wing Kam, Chiu Piu Kee, Miss K. L. Tsang, Anna Chao, S. R. Hamid, Charles Chork Yuen, Josephine Tam, Ronald Choi, D. F. Ma, Mr. K. S. Luke, So Chi Hung, Tong Wai Lin, So Yuk Fong, Wan Kuen Chun, Leona Lau, Ng Shung Ching, Yuen Chun Fai, Ng Wing Cheong, T. K. Yue, Chan Chung, Dorina Lau, Fanny Fan

Lui Wai Lan, Lee Chi Wing, Hui Han Kiu, Poon Chiu Kuen, Woo Wai Yin

紅牌威

能人所不能 天下第一威

熱水爐爆炸 澳門發生石油氣意外

男子燒去頭髮眉毛

（特訊）澳門消息：昨日下午二時半，澳門南灣約翰四世馬路，順利別墅十四號三樓C座，一用石油氣熱水爐發生爆炸事件，結果使一男子被炸傷，頭、身、髮、眉毛均被燒傷，大部份皮膚被燒傷，後被送到鏡湖醫院救治。

被炸傷男子名鄭兆強（五十九歲），住九龍新田區十二座二樓一〇六室，是九龍退休酒店職工，曾在一間酒店任職。

上月廿日，鄭一人到澳遊玩，下榻於南灣順利別墅。昨日下午二時許，鄭在沐浴，當他開了石油氣熱水爐後，不久，突然發生爆炸，一團火球從爐口噴出，當時火焰燒傷鄭的頭、髮、眉毛等，全被灼傷，鄭尙有知覺，慌忙呼救，同時隔鄰房間的人，及正午睡的屋主郭東，立即報警，救傷車到場把鄭送往鏡湖醫院救治，鄭仍留院。

據悉：爆炸時浴室玻璃被炸碎，並有一室之老年夫婦（住四十二號三樓）被玻璃碎片傷，送山頂醫院診治。（合）

明年藝術節秩序 有京劇及地方戲

（港訊）香港藝術節於明年二月二日揭幕，其中中國藝術部份的節目，大致已經編排就緒。

二月四日，大會堂劇院舉辦粵劇，由名家演員擔任。此項節目由香港藝術中心及藝術節協會主辦。二月五日及六日：大會堂劇院舉辦蘇州評彈節目。二月十二日，利舞台上演潮劇。二月廿一日起，利舞台連續上演粵劇五場。二月廿二日及廿三日，大會堂音樂廳上演京劇。二月廿八日起，大會堂劇院一連上演三場京劇。上述秩序細節仍待商討，故目前尙未接受訂票。不過，藝術節其他秩序，即定本月廿日起接受郵寄訂票。預定各場門券表格，可由本月十五日起，向大會堂音樂廳後門走廊藝術節票房，港九通利琴行，香港旅遊協會各詢問中心及港島天星小輪廣場政府刊物銷售處索取。入場券亦定十二月起在各票房發售。

力生機械展覽 廠商參觀者衆

力生實業公司為促進本港工業發展，特舉辦第三屆日本工業機械配件展覽會，自九月三十日起在九龍尖沙咀海運大廈大堂舉行，四天以來，本港各大廠商均紛往參觀。陳列中優秀產品包括日東電子絕緣材料及膠紙，膠布，酒井無段變速減速機，輪控變減速機，乘房工業用刀，鋸用品，藤印刷用刻字機及附品，花生及杏仁脫皮機，電子拉布機，塑膠擠壓力筒，金屬鑄造器皿（汽車配件），汽動力離合器及制動器，電子綫路板，輸送帶（瓦通紙機專用），各類其他多款機械配件等，各種商品均有專人解說，開展期尚有三天，至下星期一六日止。

聘請中文秘書

某大華資銀行擬聘請中文秘書一名，年齡在四十五歲以下，須具高深中文程度及工書法者為合，有商業經驗及識英文者優先錄用，待遇從優。請繕履歷附近照函本報信箱780號。

申請歸化英籍啓事

姚正心（YIU CHING-SUM）又名姚正心（JACK YIU）現住香港九龍牛頭角定安街廿五號十五樓F座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

德寧國際（香港）有限公司 股東自動清盤 召開最後股東大會通告

為報告事德寧國際（香港）有限公司定於一九七五年十一月七日（星期五）下午五時正在九龍尖沙咀漢口道四十五號漢口大廈三樓一座召開最後股東大會省覽清盤帳目聆聽清盤執行人解釋清盤過程及議決本公司之帳簿，帳目及文件之處置。

德寧國際（香港）有限公司（股東自動清盤）清盤執行人周炳雞

一九七五年十月三日

通告

茲由本公司董事局委任顏漢強先生由即日起為常務董事特此存照

華英（香港）有限公司董事局啓示

一九七五年十月一日

香港高等法院 公司收盤案一九七五年第六十七宗

為公司法案第卅二章及永安鐵殼廠有限公司事啓者余潤蓮寓荃灣永安街138號五樓前座及李潤蓮女仕寓荃灣警察宿舍B座二號五樓已於一九七五年九月十二日向高等法院入禀請求法庭將上述之公司收盤該禀單已定於一九七五年十月十七日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該禀單所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該禀單之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用。

簽署者：樂夫代行 法律援助署署長

地址：香港德輔道中一百七十三號先施大廈二十樓

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上並到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七五年十月十六日下午五時以前送達。

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 1276 OF 1975. 准於一九七五年十月四日即星期六日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 4TH OCTOBER, 1975 (SATURDAY) AT 10.30 A. M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓五室本拍賣行內將存在九龍新山道門牌卅一號四字樓之（MAYOR PAPER PRODUCT COMPANY LIMITED）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港政府公佈

市政局招標佈告 經營茶座

茲招商承投在摩理臣山游泳池經營茶座之專營權。投標表格及一切詳情可向香港雲咸街政府合署西座十三樓市政事務署索取及查詢。標紙必須於一九七五年十月十七日星期五正午十二時交回。

市政局投標委員會秘書 艾理賢

市政局招標佈告 承購肉骨粉（飼料）

茲招商承購肉骨粉（飼料）。投標表格及一切詳情可向香港堅尼地城屠場或九龍長沙灣屠場總務室索取及查詢。

一九七五年十月三十一日星期五正午十二時截止收標。

市政局投標委員會秘書 艾理賢

香港高等法院 一九七四年破產案件第二十八宗

為關於何伯榮以福和公司名義前在香港中環皇后大道中八十五號地下經商事

上開破產案之首次即末次債欵 定為每壹百元攤派十元二角五分

茲特通告由一九七五年十月六日起在辦公時間內到香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處領取上述債欵

破產管理官暨受託人 賀譲

香港高等法院 一九七五年破產案第三十八宗

裁定破產通告

為關於民達電子公司前在九龍六合街十一至十三號九塲B2經商事

裁定破產日期——一九七五年九月二十六日

破產管理官 賀譲

一九七五年九月二十六日

香港高等法院 一九七五年破產案件第五十三宗

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

為關於住在九龍東頭村新區第二〇七三五室之區福事

接管令日期——一九七五年九月二十四日

第一次會議日期及地點——一九七五年十月十五日（星期三）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀譲

香港高等法院 一九七五年公司結束事件第五十九宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——精誠電子有限公司

註册地址——香港康樂大廈三一一〇室

頒發結束令日期——一九七五年九月二十五日

遞案日期——一九七五年七月三十日

茲定於一九七五年十月二十日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：

債權人——下午二時三十分

出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人 賀譲

官地招投

下列之官地將予公開招投，截標日期為一九七五年十月三十一日正午十二時正：

九龍內地段第一零三四八號（座落九龍常盛街何文田邨）

面積約一千五十六平方尺

限作火水供應站用途

全部圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

街道（改進）條例（香港法例第一三〇章）告示

香港總督根據街道（改進）條例（即香港法例第一三〇章）第六條之規定，擬飭令進行下開工程：

在ST一〇六三號圖則上塡有黑綫部份之沙田大埔道將予以封閉。上述圖則現存香港政府合署西座中區民政諮詢分處，九龍大埔道北九龍裁判署大廈新界民政署總部及新界沙田鋼線灣山二號沙田政府合署地下沙田理民府備查。

凡反對上開擬令者，必須用書面向工務司署提出，并須於一九七五年十一月三日或該日之前送達工務司署。

如欲申請補償者，必須在其申請書中列明受上述工程影響之物業為何。其受影響之情形，以及其本人對該物業享有何種權益。此外，關於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失，或可能使該物業遭受損壞之程度亦須在申請書內作出估計。

申請補償必須用書面向工務司提出，并須於一九七五年十二月三日或該日之前將申請書送達工務司署。特此公佈週知。

工務司 貝璋

一九七五年十月三日

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七五年十月三日政府憲報公佈招標承投下列：

PT/537/75 承供膠白糖

PT/53/75 承供膠、炭粉及香港新郵政總局之閉路電視

PT/56/75 承建工商署用之制服

新界民政署公告

查下列官地之批約將於一九七五年十月二十八日（星期二）下午二時三十分在九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府以公開拍賣方式出售。

有關詳細售地規則可向位於九龍大埔道北九龍裁判司署之新界民政署、元朗理民府、屯門理民府、荃灣理民府、大埔理民府、沙田理民府、西貢理民府及位於香港中環德輔道中一四一號鳳鳴大廈五樓之離島理民府索取；有關售地圖則亦可在上述辦事處索閱。

細則

登記號碼	地段	面積	起投價	用途限制	每年地稅	批期
第二二四約第三三七五號	新界清水灣銀線灣	約四千八百方尺	七十三萬元	只限作私人住宅用	三百元	由一九七五年九月十八日起計九十九年減去最後三天

新界政務司鍾逸傑

香港高等法院大錢債案 一九七五年第二三三二六宗

原告人：歸德朝

被告人：興記（公司）

致：興記（公司）

被告人知悉：原告人於一九七五年九月十八日在香港高等法院遞入傳票追討上述被告人收回上述樓宇所欠租金三千八百元正及費用。

茲奉香港高等法院經已批准以下列方式作為有效及合法之傳達與該傳票及命令本狀之傳票：（一）將副本貼於香港皇后大道西三十二號地下前座之入口處；（二）將該傳票及命令之告示刊登在本港華僑日報一天。

茲特登報通知上述被告人須於此告示刊登之八天內到香港高等法院呈遞答辯紙。逾期未呈遞答辯紙，法庭將本案作不容辯裁判。

一九七五年十月三日

原告人代表律師佘鎮平律師行

香港德輔道中十三號南華大廈十八樓

香港維多利亞地方法院 小錢債案一九七五年第五八一〇宗

原告：英國通用電器香港有限公司

被告：何鎮威即平價市場（CATHAY RADIO T.V. & ELECTRIC COMPANY）

致：何鎮威即香港軒尼詩道四六七號地下

啓者：英國通用電器香港有限公司經已在維多利亞地方法院一九七五年第五八一〇小錢債案中起訴台端，追討欠項港幣二千二百零五元及堂費，惟原告未能將本案傳票送達予台端。業已作出一項要求以代替方式送達傳票之申請，並於一九七五年九月八日獲副經歷司 MR. C. K. CHAN 批准，飭令以下方法作為有效之送達予上述被告何鎮威：（一）將本案傳票及實副本及通知被告表格第五A款及諭令副本各一份張貼於位於香港軒尼詩道第四六七號地下之樓宇正門入口處之當眼地方；（二）將上述文件之告示內容刊登在華僑日報一天及（三）將上述文件副本各一份張貼於香港維多利亞地方法院之佈告板。如台端欲對本案有所答辯，須於本告示刊登日起八天內（包括登報之日在內），向香港維多利亞地方法院投遞答辯書，否則，原告將可獲判得直。

一九七五年十月三日

原告代表律師 的近律師行啓

香港遮打道於仁大廈六〇一室

拍賣名馬「百味」廣告

啓者：林沙拍賣行有限公司定於一九七五年十月六日（星期一）日下午五時四十五分在香港山光道香港賽馬會馬房內將名駒一匹名「百味」KEY DISH當衆拍賣。該馬屬一九七四年至七五年度馬，第三班現年五歲十六掌，曾勝頭馬一次及位置一次，但只限於香港賽馬會會員方有權投買，投得者須於下錘後即將全部買價交清，欲知詳細請來本行詢問。

香港荷李活道三十四號地下 電話：H四三三一六四

林沙拍賣行有限公司啓

北角北大菜館

向以物質勝人

飲杯靚茶 精美點心

原燉鷄鮑翅 豬腦魚雲羹

英皇道三零九號 定座電話：七〇九九五〇

澳門葡京大酒店 女界健康浴室

—經已開始營業—

本浴室特聘經驗豐富手法純熟技術高明之女按摩師常駐本浴室為各界婦女服務如美體按摩消除肥胖，一經按摩即能恢復健康愉快如經常按摩並可減肥使青春常駐敬請各界女士光臨

新界版

鄉議局要求豁免村屋物業稅
決縮小範圍
通過三項意見旨在維護原居鄉民權益
與新界司先行討論如無結果再商行動

（特訊）爲反對出租鄉村屋宇繳納物業稅問題，新界鄉議局於昨（二）日正午十二時假九龍瓊華酒樓舉行各組委員會主席會議，經各與會者熱烈研討後，爲保持新界原居民享有鄉村屋宇傳統權益，及免使外界人士誤會，一致同意將鄉村屋宇享有豁免物業稅範圍縮小，通過：（一）原有舊鄉村屋；（二）根據政府現行政策新界原居民一生人一次申請興建之鄉村屋；及（三）因政府發展收回原居民屋宇由政府給回補償遷往別處之屋宇，（例如荃門口村、石碧新邨等）。

會議由主席陳日新主持。據彼得首先發言稱：荃灣村代表大會經通過舉行全民大會，事關全新界權益，希望大家一致支持，使村民對爭取有信心，如何配合進行要聽取大衆意見。

陳日新稱：每鄉區發展事務均有不同，據所知，小型屋宇不少爲牟利性，亦有人於取得興建資格後出售牟利，因有不同因素存在，必須澄清。

陳浦芳表示：彼亦相信，大部份鄉村屋已賣出牟利，爲求合理爭取，認爲傳統屋者實不應繳納，一般新界計劃者應予繳納。

陳日新表示：應研出合理要求，以免引起外界人士誤會，應爭取者爲何類屋宇？

陳浦芳稱：希望做到維護傳統權益。並表示應作最壞的打算，如爭取不到時，最直接者仍爲與法律界人士研究下一步驟。

結果，一致通過上述三項意見，再函新界政務司。張人龍提議於本月八日與鐘逸傑會議時提出討論，如無結果時，再行召開全新界廿七鄉事會主席及各組委員會主席聯席會議研討下一行動。

昨出席有：陳日新、張人龍、林國祥、吳崧林、葉漢良、黃源章、黃金業、劉觀生、戴權、陳浦芳、楊彼得、彭銓然、劉星銳。列席者有：陳施芳、邱寶生。（木）

人口增泳客多交通阻塞
梅窩請設臨時街市
建小碼頭擴闊道路
理民府昨訪問·鄉事會提建議

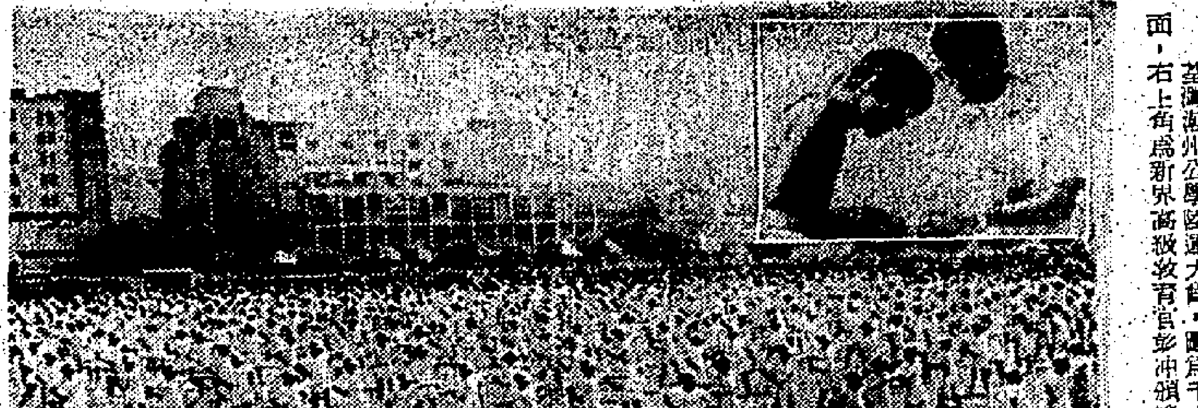
（特訊）離島理民府賴國鎂，昨親往梅窩視察，梅窩鄉事委員會主席曾通、副主席王就福、及委員袁鐵洲、袁偉球、袁樹鈞等陪同巡視，並提請改善交通與擴建球場之問題。

（一）請求擴闊由梅頭至涌口海灘之行人路，該路目前約有十尺，但每當假期，行人衆多，加以漁民在路旁擺賣海產，故常感擠迫不堪，若遇搬運物品，則更難通過，故請擴闊十尺，則可以有廿尺之行人路。在涌口墟前至海屋一段道路過去須經過海灘，行人至感不便，且便確漁民源源，海沙，目前在海灘處已被築石屎路，直與東灣頭路相連，方便鄉民及遊客不少，若能加闊梅頭至涌口之一段，則可有廣闊之道路相通。

（二）請設立臨時街市，因目前漁民及小販，多在梅頭進入涌口之狹窄道路兩旁擺賣，且有礙觀瞻，影響交通，希望將海灘邊之空地，闢設臨時市場，以容納此等漁民小販擺賣，以免阻礙行人。

（三）在梅頭處興建小型石壆碼頭，以便貨艇灣泊，上落貨物，減少由小輪碼頭運往之距離，節省人力，減低運費。

（四）擴闊球場。過去在涌旁填地，闢建球場，但面積太少，現希望當局協助，將該球場加長五十呎，加闊卅呎，使成一標準之足球場。



荃灣潮州公學陸運大會，圖爲千人操場面，右上角爲新界高級教育官彭冲頒獎。

荃灣理民府舉辦音樂會
招待當地青年

（特訊）荃灣理民府在促進地方文娛活動計劃下，現已安排與鐵砧音樂協會聯合舉辦一項音樂會，招待當地青年及各團體首長。此次音樂會係邀請鐵砧合唱團演出，定於本星期日（五日）下午七時半開始，假座荃灣官立中學禮堂舉行，屆時將有近千青年及官紳共同欣賞。此舉爲荃灣連串文娛活動之一，預料將有良好水平的演出。（田）

擴建粉嶺醫院
捐款逾百萬
籌募續展開
五區定期挨戶勸捐

（特訊）粉嶺醫院擴建籌募委員會於昨（二）日下午五時卅分假座九龍中華酒樓舉行第七次會議，通過新界北部五地區市鎮舖戶挨戶募捐，迎新慈善遊藝大會發售一元獎券，及通過凡團體或社團捐助善款五千元以上者，以該會名義聘爲贊助團體，並函請英皇御准賽馬會捐助，俾擴建計劃得以早日實現。

會議由主席張人龍主持，報告近來募捐情形，彼已募得捐款六萬餘元，副主席彭富華自英返港，獲各僑胞支持，共募得港幣十餘萬元，已存入銀行。如全體委員本身捐款於舉辦遊藝大會後一個月繳交，加上各首長認捐者數字，共約一百一十萬元。至函請賽馬會資助，已獲函覆提交董事會討論。

有關進行新界北部五地區市鎮舖戶挨戶募捐，分區正副主任委員人選經推定如下：（一）上水區：主任張人龍，副主任張人瑞、廖潤琛、侯善源，委員李伯約、劉俊昌、陳林培、黃忠全。

（二）粉嶺區：主任鄧澤棠，副主任彭燕翔、李卓南，委員李松、鄧生、彭學端、蓬瀛仙館代表。

（三）沙頭角打鼓嶺區：主任劉商民，副主任李吉芬、李新然，委員張人龍、彭周燕翔、鄧生、楊官培、朱啓明。

（四）大埔區：全體常務委員（俟何容先生返港再決定人選）。

各區市鎮舖戶挨戶勸捐，決定於公曆十一月初旬舉行，確定日期，待下次會議時確定之。授權張主席人龍，負責聯同各區正副主任，分與各區社團首腦舉行聯席會議，邀請贈賜獎品，以利募捐進行。

印備通告各區市鎮街坊舖戶函啓二千份，以備分派，並印備捐款紅緞條，以備募捐時張貼捐款舖戶門首，及即時簽捐。

各區應配備工作人員，屆時由各區收問委員調派協助。

昨出席委員：張人龍、陳日新、林樹春、黃金業、薛澤棠、鄧生、張權、李松、黎家騶、黃張珍等多人。（木）

梅窩因當局發展大嶼山而日趨發展，人口亦日漸增加，夏天前往旅行海浴者，尤爲衆多，加以大嶼山退島公正通往各處之巴士，均以梅窩爲起點，遊客前往該等地區遊覽有時間亦會進入梅窩一遊，同時各地鄉民，購買日常用品，及糧食飼料，亦不少往梅窩購買，故進入涌口之交通，至爲繁忙，而該處亦爲村民來往唯一之通道，故亟須早日改善。（案）

場，以加強青年之康樂活動，使能有適合之球場應用，增加彼等對運動之興趣。此外梅窩體育會及母親會，亦希望在康樂中心附近撥地興建會所，與加強活動與推展會務。

求知半月刊第七期出版

「求知」半月刊銷數日益增加，第七期已在十月一日出版，這一期的要目有：「明月千里寄相思——月球縱橫談」，「尼斯湖水怪之謎」，「飲茶談趣」，「一瞳慾在潮州」，「中國古曆是誰？」，「太陽黑子」，「古人知心難求」，「中國古代的星圖」，「揭穿細菌的秘密」，「倫勃朗與「巡夜」」，「世界第七最大國家——印度」，「身後成名的作家」，「要正確對待雞生蛋」，「赤壁之戰是怎樣的」，「八百年歷史的錦田村」等等二十多篇，圖片並茂，厚達四十八頁，每本定價一元五角，各報攤均有售。

元朗社團首長組團
回國慶祝雙十國慶

（特訊）由元朗區社團聯誼會領銜組成的「香港新界元朗區社團首長回國慶祝雙十國慶團」，已於昨日下午三時半，乘坐中華航空公司班機，飛赴台北，全團二十八人，除參加光輝的雙十國慶盛典外，並乘便考察祖國近期工商農業的發展狀況及觀光遊覽寶島各地的名勝風景，行期約兩週。昨日前往啓德機場歡送的社團首長親友等數百人，情況熱鬧。

該團由元朗社團聯誼會主席鄧乃文率領，團員均穿着一色西服，步履整齊，全團名單如下：團長鄧乃文（除上述主席身份外，並爲僑務委員會顧問，香港太平紳士，鄉議局執行委員，元朗合益有限公司董事長），副團長黃武派（鄉議局議員，十八鄉鄉事會副主席，元朗商會主席），團員鍾納（元朗社團聯誼會副主席，元朗振興街坊互助會理事長），秘書李孟泰（元朗社團聯誼會副主席，新界總務部經理，茶山洪屋村村長），財務龍根福（元朗區體育會董事兼會所主任），團員林彥（十八鄉鄉事會副主席），譚灶（新界養魚協進會主席），陳添齊（廈村田心村村長），林伙（十八鄉山貝村村長），馮錦桂（元朗新邨商業聯誼會主席），鄧振平及林來響（均元朗新邨商聯會副主席），杜觀榮（東頭村長），李耀（十八鄉上攸田村村長），鄧焯華（元朗民安促進會福利主任），梁乾濤（元朗民安促進會顧問），鄧渭深，潘明，鄧官有，鄧樹安（均元朗民安促進會顧問），鄧超宗（元朗民安促進會核主任），陳永光（元朗民安促進會執委），鄧廣田，周葵（均元朗民安會執委）。

（又訊）新界青山工商各界人士及青山潮州同鄉會組成回國慶祝雙十國慶團，兩團均擇於十月六日赴台北參加慶典。

青山工商國團員名單：團長張添（元朗社團聯誼會常務副主任），副團長李孝霖，協理委清，總務嚴譚，財務朱河，團員曾發，王道智，吳惠林，方深賢，胡木新，羅志祥，何樹根，謝永清，劉月卿。

青山潮州同鄉會團：團長朱衍，副團長朱南，總務黃略，財務戴桂麻，秘書張中平，團員梁振雄，吳志英，許國光，楊杰，陳森，黃國文，馬燦，湯波，李偉民，鍾季麟，陳思瑜等。（君）

馬灣街渡增進交通
動工設斑馬綫
村代表大會定明春招投
林慶祥辭職昨聯合歡送

（特訊）馬灣鄉事委員會昨（二）於舉行村代表大會，討論改進街渡交通，及改善上現行派信措施等問題。

會議由該會主席陳慶全主持。據報告指出：該會多年來要求當局改善深井青山道十三咪馬灣街渡碼頭前過路交通設施，以保障鄉民與遊客來往方便及安全，現已獲得當局接納動工劃設斑馬綫及安裝交通燈，預計不久即可完成。至於當局前此一度移撥一座行人天橋，計劃在該街渡碼頭前架設，經勘測後發覺並不合用，現已擱置。

大會並報告：該會副主席林慶祥以年老爲理由，提出辭職，由本（十）月起生效，據說林氏並將旅外，無法挽留，現已呈報理民府，其遺缺是否需要補選接任，則待理民府方面決定。

至於該島街渡服務情形，各村代表對於目前由吳就承投辦水準，均表滿意，特即席決定頒發獎狀，以誌謝歷年改進交通方便及吸引更多遊客觀光馬灣島的成就。據報告宣佈：該島街渡承辦約將於明年二月屆滿，將依例舉行公開招投，歡迎各方參加競投，擴展交通服務，所得則撥充地方福利。

此外大會亦討論馬灣島派信問題，據指出：過去祇由鄉事會雜役代勞，時至今日，地方人口增加，郵遞信件亦趨繁多，難以兼顧，但如何改善，仍需待進一步研究。此次大會出席者有張寬林、吳就、林成康、陳來、蔡榮佳、陳瑞昌、周富、陳華、袁喜、黃飛、胡甲有、范泰發、黃金帶、黃伙勝、陳林榮、黃英港等。各村代表以林慶祥歷任該會主席及副主席多屆，對地方服務貢獻良多，特於會議完畢後，聯合舉行歡宴，並邀該鄉歷屆主席姚桂春、黃鴻溥、陳培德、陳錦光等作嘉賓，席間並由主席陳慶全以「功績永垂」題詞致贈林氏紀念。（界）

荃灣潮州公學舉行
陸運大會熱烈
理民府教育官主持頒獎
千人操邀請賽成績美滿

（特訊）荃灣潮州公學在荃灣潮州福利會屬校，公學在校主席林友光，校監蔡一帆，校長陳威賢、陳威華等領導下，對學生課外活動提倡不遺餘力，歷屆對外比賽均有佳績。本年度該校社際陸運大會，於昨（二）日假楊屋道球場舉行，敦請新界理民官、彭冲高級教育官、陳浦芳太平紳士、荃灣明州福利會名譽會長姚植之先生、教育出版社陳瑞中總經理等蒞臨主持頒獎，官紳學子二千餘人參加，場面盛大。

比賽由上午九時至下午三時，共有卅十式個項目，成績美滿，由該社分別男女組錦標。

頒獎典禮首由該校校董會主席林友光致詞歡迎官紳嘉賓後，首席副理民官郭志康致詞，對該校領學生體育活動，認爲意義良好，並勉勵各同學認識運動最大意義在於參加，養成勝不驕、敗不餒之良好體育精神。市政局議員楊勵賢女士亦應邀致詞勉勵各生。儀式最後由校監蔡一帆、校董廖錦石、周坤成、校長陳威賢、陳威華等分別主持致送紀念品，紀念獎及致謝詞後完成。

頒獎前並有千人操，東方舞及童軍舞等節目表演，獲得全場好評。

參加友校接力邀請賽有創興、潮商、官中、聖方濟、林護、荃錦、秋恩明等校，到場嘉賓有地方首長及各校校長，理民府聯絡官黃乃彭、陳浦芳、許添、何永光、周卓明、陳冠成、蔡卓明、楊寶正、包石元、何榮福、林國榮、許吉煌、林自豪、陳文芳、鄧漢良、何冬青、周厚澄、盧恩成、李誠毅、馬漱、文德盛、李之對等甚衆，大會在熱烈氣氛中完成。（田）

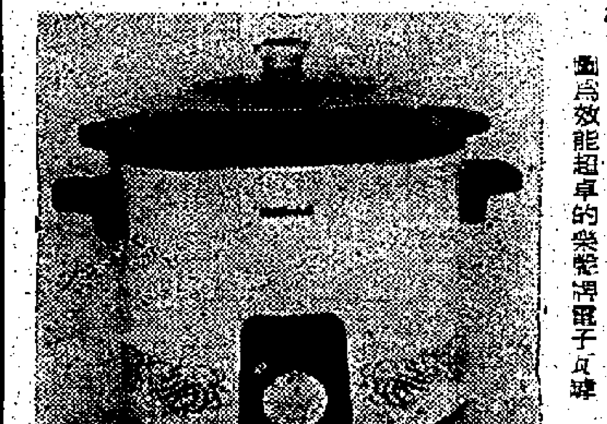
華僑日報讀者善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：捐助東華三院者：陳美容一百元，旅港番禺會所一百元，開宅十元。無名氏捐助佛教醫院一百元。陳夢蘭捐助先天道安老院十元。另收到讀者熱心捐助香港防癆會，芳名如下：馮贊深十元，陳燕福十元，唐婉嫦五元，利益足頭五元。

樂聲牌推出電子瓦罉
精品上市受熱烈歡迎

融合世界的電器在製造樂聲牌電器在製造，最近又推出色澤具後的電飯煲及多種。介紹只一樂聲寶獻——樂聲牌電子瓦罉。

樂聲牌電子瓦罉是根據中國獨步世界的「文火燉煮」烹飪技巧，配合樂聲牌精湛而富於經驗的炊具製造技術，加以發揚光大。樂聲牌電子瓦罉效能超卓，比市面一般牌子實式更爲可靠，而且適於多種食用途，燉、炆、鹵、煲湯皆宜，最適合東方人烹飪習慣，所製出之美味燉品，容量特大，又絕對衞生，取出。任何款式便或上湯。樂聲牌電子瓦罉操作簡易，以恆穩電，安全可靠，能烹調食物，無須守護而浪費時間，即可調製美味滋養的佳餚或上湯，使現代繁忙社會人士家受最大貢食方便，口福無窮。購買樂聲牌電子瓦罉，更可獲贈精美食譜，詢爲購買的最佳機會。



圖爲效能超卓的樂聲牌電子瓦罉

紅牌威有獎問答遊戲
選出二〇一位幸運兒

紅牌威「能人所不能」有獎問答遊戲自上月舉辦以來，備受各界歡迎，收到參加表格達萬多份。幸運抽獎於九月卅日假香港康樂大廈九樓廣和洋酒行會議室舉行，敦請馮達在港考察業務之JOHN WALKER & SONS LTD.董事MR. NEIL WATT主持抽獎，並由註冊會計師及廣和洋酒行董事長德美先生（MR. J. J. DARBY）及該品經理郭錦明在旁監管，抽出二百零一位幸運兒，獲頭獎者爲徐懸雯君，可得來回機票兩張，目的地自由選擇，連同遊覽觀光酒店住宿等費，總值港幣八千元，另有式獎二百名，各得六號紅牌威一枝，全部得獎人均有來函通知領獎辦法。

圖示：（左起）註冊會計師、廣和洋酒行產品經理郭錦明、JOHN WALKER & SONS LTD.董事MR. NEIL WATT及廣和洋酒行董事長德美先生（MR. J. J. DARBY）於抽獎時攝。

一日當年

（一九六〇年十月三日）

△遊河迎月，今（三）晚開始，各界人士共慶昇平。

△港府撥款興建之東涌新碼頭落成，梅窩直通四村公路六月時建成。

△新界民政署，爲便利偏僻地區村民繳納地稅，派員下鄉，編定：長州區（二）至（四）日，坑口區（三）日至（四）日，西貢區（十一）（六）至（七）日，西貢區（十一）日至（十四）日，大網仔（廿一）日。

△中華攝影學會主辦，首屆沙龍今日舉行，會期五天，將爲本港影藝放一異彩，地點：花園道，聖約翰副堂。

△逆子毆母，仇愛英泣述爭拗，除罰款外，另簽二百五十元，毆打兄長爲，證據不足撤消。

△四營盤水街四十一號三樓，二時許，有一中年男子洪德才，跳樓慘死，死者爲一出入口莊商人，因營業失敗，負債累累，不堪刺激所致。

△聖德肋撒醫院，擴建完成，由醫務衞生總監鄧炳輝主持啓用禮。

△西貢白沙灣十村村民，反對遷徙建水塘，對官方所提辦法未滿意，經十鄉會議後，函復理民府。

本港新聞

廣州府同鄉總會
組團回台祝雙十

廣州府僑港同鄉總會，組團回國慶祝雙十，該團定於四日乘大華航機飛台，昨假座元朗大榮華酒樓舉行設宴餞行授旗出發典禮，由會長黃桂、陳靜林、孔慕榕三位授旗，授旗出發，分由團長蘇鐵賢，副團長高滙、財務主任蕭玉山接受，主席黃策、陳靜林、黃桂、顧問莫京、孔慕榕、方到有黃勝、黃景榮、陳志斌、梁鑑球、陳曾、李伯衛、歐陽友、陳松、曾傑華、蕭松、梁細蘇、忠、鄧廣鑑、黎楠、陳碧芳、黃曾貽金、盧榮欽、陳黃袁生、張安昌、唐碧華、陳森良、郭蔭芳、曾苑、鍾天、馬千里、陳勝、陳堯、麥國輝、梁福、浩川、黃生、何伯華、國方到有名譽團長黃盧、嶸、嶸務黃卓堯、團長蕭鑑然、副團長高滙、財務蕭玉山、百祥、何結朋、秘書李永康、交際李國維、團員李雪英、劉淑媛、巫慧瓊、龐洪新、李少波、李惠波、蔡榮、陳端、馮煥宸、陳文英、蕭國富、張慧玲、李寶等共廿二人，蒞主共七十餘人，開席前由副主席黃策致詞餞別，黃桂、陳靜林、孔慕榕等致詞，語多獎勉，至十一時盡歡，乘單同市區。

復禮興仁學會
昨祝孔誕新員就職

香港復禮興仁學會，昨日假座九龍瓊華酒樓二樓全層舉行第八屆恭祝孔子誕辰二千五百二十五週年紀念，會員聯歡大會，聘林翼中主持監誓頒發選任證書，七時行祝聖禮，八時就職禮，主席黃煊任主祭，會長陳靜林讀祝文，會長區海天，副主席黃亞洲分任引贊，葉天祿主任爲通贊，蕭經然副主席司儀等，儀員黃黃生、盧寶智、執事許培、姜偉康、姜偉堅、羅明新、會長孔憲航、林仁超、郭子樂、阮淦川孔慕榕、朱百祥、蘇健康、副主席黃策、蕭玉山、莫京、黃黃生與宣紳嘉賓、文敎及街道人士分別向聖像獻花，案前供陳雪案，組豆祭器，三牲祭品，敲樂喧天，主祭、與祭、執事等均穿長衫馬褂禮帽禮節備極隆重，九時半入席，筵開三十餘桌。

電視藝員梁天伍永森
昨專程赴美考察業務

著名電視藝員及電視編導梁天，近期離開無綫電視，由於新工作仍未開始，故與其多年拍檔伍永森，聯袂赴美國旅遊，並爲安行旅運公司安排明年度之美國旅行團，梁天與伍永森均爲電視觀衆所熟諗之電視藝員，安行旅運公司亦爲旅遊界之翹楚份子，近期所舉辦之東南亞旅行團，極得廣大市民歡迎，每月報名出發人仕逾千之衆，今後該公司將繼續擴展其他路綫，該公司今後仍一本服務第一之宗旨，以替旅遊人仕服務云。

梁伍兩君於昨（二）日乘中華八〇八班機飛台，逗留兩日，即轉飛香山、三藩市、紐約，然後再赴華盛頓，乘華航七四七巨型客機三星期云。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備唐拾義久咳丸。此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸確是明智之舉。

港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

華僑日報
商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處：
一 德輔道中僑商大廈 大至壹至大號
二 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
三 九龍旺角彌敦道上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道廣益書報社
五 荃灣新邨第一期百老匯街15D三號 荃灣街坊會 電話：3-718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號二樓番薯軒 電話：H—747766

吳國平 會在電視示範催眠 教授自我催眠療法

現成地下中區租售

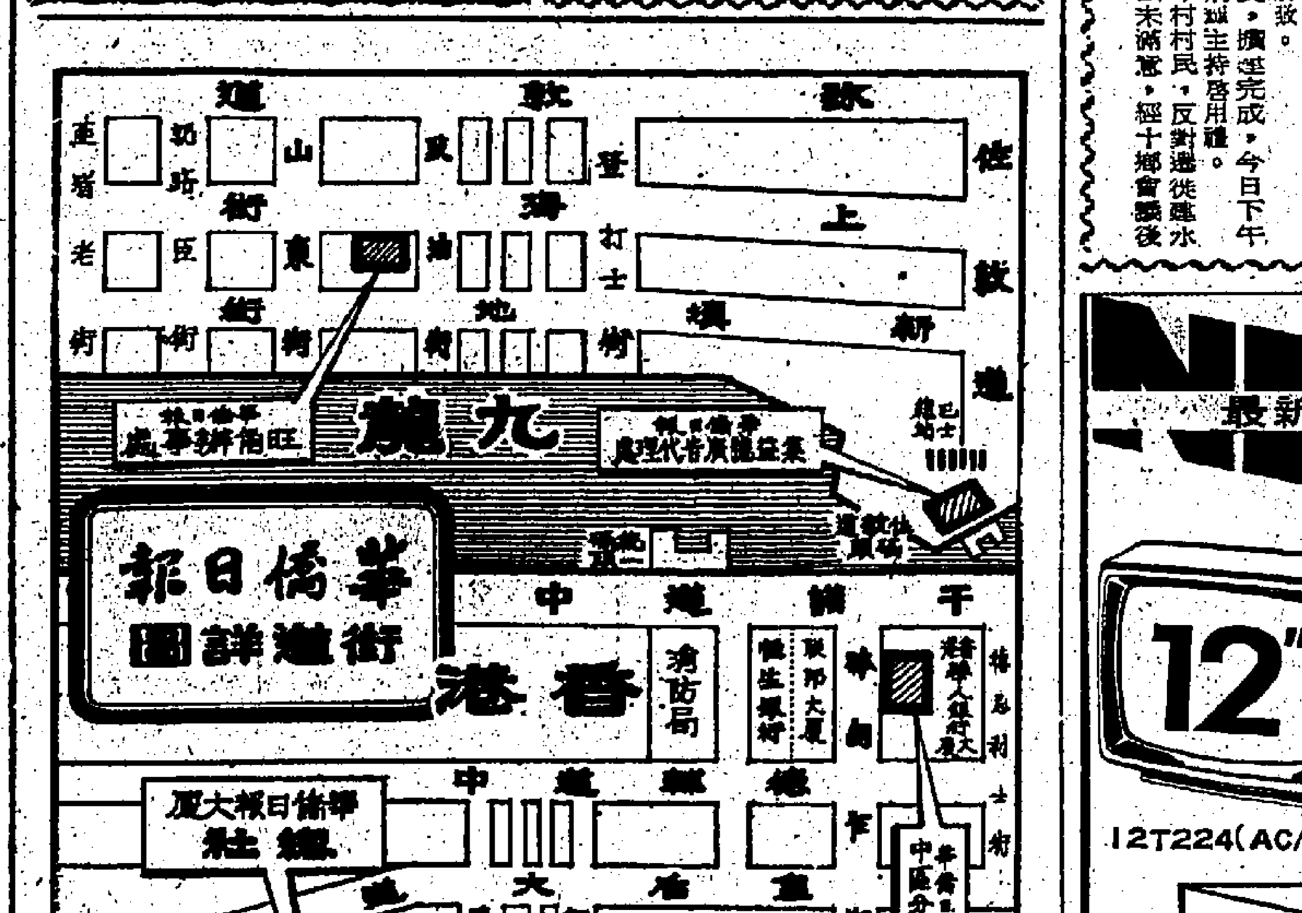
基利商業大廈
彌敦道570—572號
大堂舖雲石
外牆舖紙皮石
茶色隔熱玻璃
OTIS 500呎電梯
設有防盜系統
門前隆道巴士
近地下鐵出入口
由400呎至3000呎
每呎$2.00即可入伙
基利商業大廈管理處
電話3-308560　3-309133

紹興花彫酒
品質醇厚　香味濃郁
常飲　振奮精神　促進健康
加入烹飪
可以除腥調味
同順興有限公司
總店：香港租庇利街11—13號
電話 5—450321　444226

洋澄湖大閘蟹
天天運到
吃大閘蟹　飲紹興酒
是人生最佳享受
分店：北角春秧街82號
電話5—705910　705500
分店：九龍加連威老道20號
電話3—679810　679710
分店：九龍上海街46號
電話3—660623　662422

名廠出品
家庭電器
新款實用
歡迎參觀
耀生行有限公司
德輔道105號　電話：5—76995

中區
大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
德輔道中雪廠街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H254133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

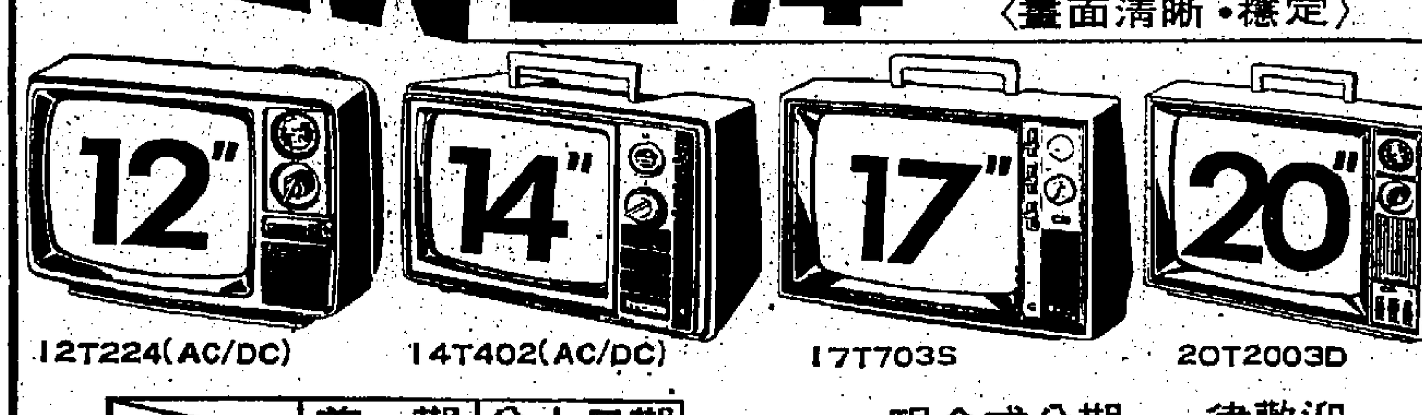


大家庭三洋入加請

全部採用IC電路·即開即現

NEW 最新產品 三洋 黑白電視機

〈畫面清晰·穩定〉



12T224(AC/DC)　14T402(AC/DC)　17T703S　20T2003D

	首期	分十二期
12T224	HK$140.	HK$52.
14T402	140.	54.
17T703S	150.	58.
20T2003D	160.	68.

現金或分期·一律歡迎

SANYO

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

工人世界

膠鞋訂單現仍疏落 工友就業流動性大
較大訂單已被台韓以低價搶接 工友月入僅五六百生活難安定

本港膠鞋業，迄至目前，由於一般新單開到仍疏，頗多工廠生產未恢復正常，在業工人工作量分配仍難足夠，開工時斷時續。

據港九膠靴鞋業工會理事長陳氏指出：橡膠鞋業近年由於較大訂單普遍爲台灣及韓國以低價搶接，故迄至目前，仍有不少本港購買者，訂單數量亦普以零碎及若干小型單量較普遍。

據彼指出：按該業製作慣例，通常每年十月，本爲一般外商訂購之開始期，但目前一般訂單開到仍未見被感，未來情況如何，尚難預測。

據陳氏謂：有關台、韓商品，其售價平均較本港價格低百分十五至二十之間，故一般較大訂單外流自所難免。

由於單量支持不足，目前頗多工人，其日常工作並不穩定，頗多工人連續開工十餘日，每須暫停數日，普遍工作量不足全月。故迄至目前，工人轉業及流動開工幅度仍大，以一般做鞋之日薪工人，尤其女工由於原業流動率更大。以布鞋、金銀面拖、涼鞋等低價出口類普遍，而若干供本銷之製品，則以一般布鞋等較高製作品爲多。工價無甚變動，如膠拔工，日薪約廿餘至卅元。做鞋男女工人，日入約廿餘至卅元。工價由於工作不穩定，時停時續，在業工人平均月入僅五、六百元。（行）

酸枝製作熟練工人 不少達到六十高齡
外銷減縮工作分配不足新人入行少

本港酸枝行業，迄至目前，由於一般製品出口仍疏，在業工人日常工作量分配仍頗疏落。據洋木酸枝振興工會有關人士指出：酸枝製品，近兩年來，外銷市場顯著減縮。本年迄今，銷數與早年比較大爲遜色，在業工人日常工作分配仍難足夠。

酸枝製品，種類繁雜，計有各類型傢俬類製品，及一般手工藝小件製品等，不勝枚舉。

酸枝製品在七一、七二年間，一度更隨着中國熱潮，銷售歐美數字激增，但至近兩年來，一般銷數已顯著減縮。據指出：過去一般工人賴以製作者，以若干銷售與日本市場需求之各類型傢俬、咖啡櫈等較多。

由於經濟不景氣打擊，目前酸枝外銷製品，亦普以若干較簡便之光身傢俬類爲多，其中有關鑲配貝殼類之製作較見疏落，而一般手工藝類之小件製品，製作亦見顯著減縮。

該業技工工價，多按件論值，目前基於工作分配不足，工人每月收入，個別差別頗大，其中頗多技工，月入僅在四至六百元間。

由於行頭不景，年來新人入行更見稀少。迄至目前，原業技工，年齡達五十餘至六十餘者較多，年逾七十過外者，仍有人在。（行）

工業減產影響工人 全家大小合力搵銀

有人覺得，香港勞工界，收入是服務業，特別是生產工業，於月入息，頗多不過五百至七百元之間，他們又怎能養活兒呢？真的是一個絕大的疑問。難道他們有「三頭六臂」或「點金之術」不成？

根據採訪所得，一個工人家庭，何以個人的入息能夠維持一家幾口的生活，他們在結婚之初，兩口子合力建立起一個新家庭，當然結婚初期，大多數沒有小孩子的，除兩夫婦之外，可能有一兩位老人家，而老人家也未必完全沒有生產能力，像做街邊小販等，都可以賺些入息的。這樣一來，通兩口子的入息，平均每人七百元，也有一千四百元，也有一千元左右。再加上老人家的些微入息，三、四口之家，生活便過得去。如果節約一點，居然有一筆儲蓄……

但休息些時，又得回復原來工作崗位去了。及至兒女長大，許多還未踏入中學階段，便驅使充當童工或學徒去，也賺得一些彌補，漸漸的又成爲主要入息的成員。所以，工友家庭的生活，可以說，在困難中，多能適應生存。特別是經過年來工業嚴重減產的影響，事實的考驗，大多數仍能「窮則變，變則通」，其刻苦與掙扎的精神，是令人欽佩的。

當然，我們沒法得到一個明確的答案——每一個失業工人是否會臨時作無牌小販的生活準備，但相信他們早已有此事實上，成作實質的探討，也是不好過，除了小販生涯也常受到天時的影響之外，想找一個有利的地點也絕……

工友質素參差 影響工作效率
有人埋頭苦幹 有人練精學懶

「僱用工人，如果大家都純的，那就好辦。最怕其中有一兩個品德較差的人，一來雜在其中，『學好三年，學壞一朝』，壞的風氣，便很容易滋長」。一位管理的工友說：「以我們的廠下來說，壞的風氣正在慢慢滋長呢」。

他們並沒有說錯。事實上，他們過去一切的舉措，上行下效，通力合作，辦理得井井有序。但自從僱了懶皮而不改其作風的工人之後，對於工人的僱用，不計其工作的潛質，祇求年青，付出五、六百元的工資，便可做到。不斷的加重其工作，又設打工咭機，以觀工友日中上班，有無遲到，而不見得算盤的一面相當如意。可是，他們祇看到利的一面。

不錯，工友依時上班，依時打工咭，但入閘之後，有少數人工作懶洋洋，派出工作之後，借故走開，需要時，打鐘也不見人。找到他，他推說：「剛剛行開，休息一下」。再追究，他反唇：「使乜咁勞氣？」說話時睜眉怒目，派遣他工作的人，生怕出事，不致驅逐。於是，有人見樣學樣。

「人工平，請不到好工人，即使請得到，也做不久長，做下去，也直間接會變質。要革除，非個人能力所能辦，上下一心，工夫難做。」一管工感慨地說。（盧挂）

酒樓茶室工會 積極促進福利

由於經濟的限制，各方面未能如理想，而工人福利，實在難以作實質性的推行，也缺乏吸引性的福利，加入會員的並不見得踴躍。

據若干勞工領袖指出：工人福利的設施，各工廠頗多不到有什麼顯著的表現，即商業機構亦不例外。他們認爲：如由職工會推行互助互惠，就是一個好的方式。

港九酒樓茶室總工會主席區氏在接受記者訪問時說：該會正在積極推行會員福利，包括會員家屬的福利，用以吸引工友入會……

他又認爲其他註冊職工會都可以方便會員工友。此外，他又考慮設立工友消費合作社，以減輕工友消費之負擔。（小操）

吸引會員入會 共同發展會務

若干文員調職 政府華員會有意見

香港政府華員會最近接到該會文員組報告，若干政府部份文員被調職至遙遠地方之機構，引起不滿。該會認爲政府在行政上之需要，將若干文員調動其服務機關，在理論上是正當現象。但該會於同一時期之內，突然將若干文員調職，而且被調職之文員，多爲會之部份代表……

今日政府採取此項措施，實爲不智。該會認爲此項措施，不特無補於行政效率之增進，反而加深文員對政府之不滿及工作情緒之低落，加深勞資關係之惡化，倘事態繼續發展下去，則政府受害者大，數以千計之市民亦深受其害。該會懇切希望政府對此項措施，予以慎重考慮。

工場採用旋轉式塑膠機 安全措施不容忽視

在旋轉式塑膠工場，常須使用貯油箱，貯油箱上，除了需要設置滅火筒及若干沙桶外，並須按照下列各項設施：

一、貯油箱應安放在一通風管之末端，通風管之口以細孔網罩封閉。

二、貯油箱以可燃材料造成者，應裝在以防火材料造成之房間內。該房間應有門戶，並以兩吋厚之硬木造成，應設於空地之上。

三、供油箱應爲彈簧閉合之金屬盒保護，或放在一金屬盒內，其容量足以盛載箱內之燃油。

四、不可使用玻璃油管，以量度油箱內之燃油。

五、燃油器之油管應有一遙遠開關掣，該開關應裝在燃油器之房間以外，其開關之方向應以中英文明顯註明。

六、在燃油器下應加設油盤，以便接集漏出燃油。

至於處理塑膠業一般機器的安全措施，應有下列七項：

熟練工人保養機器

一、工人應接受充份訓練，使其對於機器之安全操作有所認識。

二、機器應妥爲保養，及由有資格之人員保養。

三、當機器開動時，不應准許女工及青年工人清潔機器之危險部分。

四、傳動皮帶、齒輪、滑輪、飛輪、傳動軸等，應予以穩固遮攔。

五、機器之模板間直射式塑膠機及吹氣機之模板，應予以穩固遮攔。

六、直射式塑膠機之開口處，應予以調整器之穩固遮攔。

七、當機器開動時，應保持機器防護遮攔在其原來之位置。（瑤）

工友先受訓練然後使用

機器爲塑膠業的一種主要生產工具，由於該種機器需使用明火及柴油，故在操作時，應在一以防火材料建成之房間內進行。該等房間之門，應以二吋厚硬木造成，並須爲自動關閉式。

此外並須在機房內備有泡沫滅火筒及若干沙桶，並按時把可燃之工業廢料搬離機房。

採用防火材料製成

量入為出 心安理得 過度疲勞 影響健康

不容易，何況，許多有利位置，都給懇勞力控制着嗎？所以，假如工業蓬勃，有良好的待遇，非多，許多都願意投入工廠去的。（操）

憑勞力去換取工銀，適可而止，是十分需要的。不然的話，工作多而休息少，對生命力的透支，可能提早衰老的來到，過度的疲勞，亦可能帶來疾厄的。

一位五十開外的朋友，身體一向很強壯，白天的工作，案牘勞形，他個人又多才多藝，業餘的時候，又經營副業，收入好了，當然不在話下，而應酬跟住多。一天二十四小時，至多休息六小時，日積月累而不自知，一次，感覺不適，去看醫生，診斷之後，對他說：「你的血管開始硬化，今後的生活要檢點一下，多休息，勿過勞，否則，你的健康會出問題」。朋友總算肯聽從忠告，把業餘的經營，讓給別人，早睡早起，注意起居，并儘可能減免吃含膽固醇的食物，如雞蛋、花生、腰果、脂肪……等等。

我們活在這「在在需財」的社會之中，爲了維持起碼的生活，當然盡力去工作。如能撙節用度，量入爲出，中的收入，能進支相抵，心安理得，「知足者貧亦樂」。若爲了滿足物慾，追求虛榮，工餘時加班又加班，不自珍惜！錢固可多賺，但心勞形瘁，未滿中年之年，已鬢髮斑白，聰明不如往日——指視覺聽覺官能的結果，明顯是生命力透支的惡果。「養生莫大於寡慾」。這話一點兒沒有說錯。（鳴光）

南華・南洋 3 881755 5-737388 京都・凱聲・樂聲 海運・百樂 K 678091 H 702412 紐約・大華・華聲 龍華・恒星・福星・油蔴地

今日五場續映 七彩國際大型風光紀錄片 新影出品公司發行 名山勝景任君賞 千里漓江盡暢遊 桂林山水 粵語旁白 南華早場：龍江頌

今天五場 阿狄倫龍 尙保羅蒙 主演 江湖龍虎鬥 Borsalino 新藝城發行 全部七彩

今天五場 娛樂精華 海運新午夜九時：驚心動魄殺人夜

天天五場火速定座 殺狂 施娃歌娜 仙女主角 頓尼提合演

張君導演 秦祥林 甄珍 梁修身 主演 長春樹 新秘電影 邵氏出品 降頭 恬妮 李麗麗 狄龍 主演 明晚午夜場 賊公計 小才偷

京華・快樂・金冠 金門・寶聲 香港大舞台 文華・明珠・倫敦 好萊塢 東樂 新華 金都 百老匯 明星 國寶・南昌 深水埗 K 208917

今第二週映！ 米高沙拉辛 主演 再世風流劫 The Reincarnation of Peter Proud 明晚午夜場 禿鷹72小時

今天五場 七大巨星主演 俠盜戰門片 七俠蕩寇誌 今天五場 花街神女 莎莉麥蓮 今四場 小人物 明晚兩院午夜場 禿鷹72小時

今天五場 誰之過 蓮黛白莉雅 金亨達 主演 認眞刺激最後今天 血海食人黨 巨口如血盤 利牙如刀山 食人唔吐骨 文華午夜場 大羅劍俠

降頭犀利！今天仍映五場 生降 死降 飛降 南華實地攝製 眞有其人其事 愛情降取自處安屍身死亡降來自毛髮乳汁

今天四場 降頭 今天五場 番生猛鬼

普慶・新光 H 632959 北角 K 849977 新華・新都 國際・泰國・太平 銀都・珠江 3891187 3023941 帝國・帝后・麗都・麗華・民樂・北河・英華

狂滿請早五場 尙保羅蒙 貝多羅 美亞花露 狐狼夫妻 SCOUNDREL IN WHITE 新華午夜十二點：長青樹

普慶續映 聯業公司最新獻映七彩闊大風光紀錄片 粵語旁白 桂林山水 新光今晚八點正 文藝滙演

今天四場 情天禁果 七彩闊幕 誰之過 特麗七彩

盛況依然・五場請早 新聯出品彩色闊銀幕風光紀錄片 桂林山水 百聞不如一見 値得一看再看

今天全綫五場獻映 林青霞 秦祥林 梁修身 主演 長青樹 明晚午夜場 神秘電影

今天獻映 死亡潛艇 亡命大煞星

今天兩院五場首映 七彩新派浪漫文藝 長青樹 秦祥林 林青霞 梁修身 貝蒂 主演 最後今天 情天禁果

今天獻映 實際災難片 死亡潛艇 DEATH DIVE 大衛賀芝蘭

英京 最後 今天最後 勇氣 優待學生 收價廉座 明天獻映 挑情記

今天五場獻映 妙絕人寰大喜劇 花街神女 比利懷德 金牌大導演 禿鷹七十二小時

今天五場盛大獻映 大衛 賀芝蘭 死亡潛艇 DEATH DIVE

今天五場 降頭 長青樹

華僑文化

僧伽聯會啓建重陽思親息災法會
數百高僧誦經禮懺
九月初八灑淨一連七日功德

香港佛教僧伽聯合會，爲籌募第三期建校經費，假荃灣九咪半弘法精舍啓建乙卯年思親息災法會。十月十二日，即農曆九月初八灑淨，開壇至十月十八日（九月十四日）圓滿。由該會名譽會長覺光法師、會長洗塵法師、副會長寶燈法師擔任總主法，並禮請港九及海內外高僧大德數百人，諷經禮懺。回向：世界和平、社會安定、人民安樂、冥陽兩利，並超度過往先靈，功德不可思議。凡欲附薦先親或樂捐善款者，請逕往香港跑馬地黃泥涌道十一號永勝大廈十三樓B座該會會所，或法會地點均可。電話爲一二一—四〇三二二六，及五—七三四六八七。

法會期間分爲五壇，分別由大德高僧諷經禮懺。（一）華嚴壇：由西方寺方丈永惺大法師主法。（二）法華壇：特邀中華民國基隆大覺寺靈源法師法主，現任臨濟寺監院見如法師主法。（三）藥師壇：由副會長寶燈法師親臨主法。（四）地藏壇：由東普陀寺方丈了知法師主法。（五）淨土壇：由蓮社住持特誠明法師主法。各壇諷經法師，計有二百餘人；此外在各道場諷經者計亦有八十餘人。計爲：志蓮淨苑諷金剛經五百一十本，諷地藏經三十八本，觀音門品二百一十本，觀心經十萬三千本，彌陀經三百三十本，梵網經一十本，法華經四十本，念佛號六十一萬聲，觀音聖號十萬聲。可謂觀品六十本，往生咒一萬本。東普陀、普光園、靜觀林，諷金剛經一百五十本，佛號十萬聲。可謂集一時之盛云。

法會收入善款，完全撥充能仁書院第三期擴建新校舍經費。實爲殊勝之行善，稱揚以宏法，誠爲極有意義之善舉云。

按：該會自一九六八年興學以來，先後在九龍深水埗醫局街、及嘉林角道，建有兩幢校舍，收容學生達四千餘人。爲了適應學生激增的趨勢，興建第三期校舍，實爲刻不容緩之事。希望港九佛教人士及社會上善長仁翁，植福行善，大力予以支持云。

浸院校外進修部
音樂課程將開始

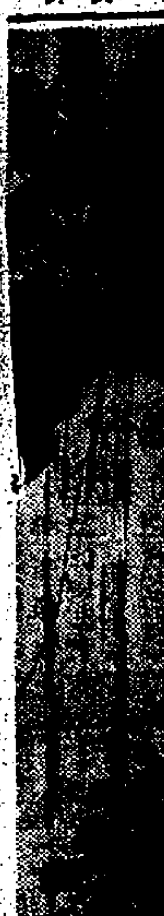
浸會學院校外進修部，音樂及商業課程，日內開課。劉靖之講「曲式與分析」及「基本和聲學」，均十月十一日開課。適合音樂教師、樂隊隊員，及愛好音樂人士修讀。助學員了解音樂的結構及其中關係，在默記樂譜或欣賞音樂時，能有較佳效果。成明教授之「中國民歌演唱」，介紹中國民歌概況及演唱方法，十月十日開課。鄭鐵組講授「銅管樂器介紹」，使學員了解銅管樂器之構造、歷史，與樂隊之關係並示範。十月廿日開課。「市場學」、「商業文件寫作與處理」，亦在十月六日及八日開課。「中文應用文」、「高級打字」，均在十月七日開課。初級組、秘書實務課程，包括「初級打字」及「辦公室行政」，均在十月六日開課。「中國文學與寫作」上課時間，改在星期三晚七至九時，十月八日開課。「心理輔導學」高級組，改在十月十七日開課，請各學員注意。報名及詢問，請致電三一三七六二四五，或到港九各嘉華銀行及展圖書閣選取簡章及報名表云。

中青會口琴樂隊
定本月五晚演奏

中華基督教青年會口琴樂隊，本月五晚，假大會堂劇院舉行演奏會。由數十位團員組成的樂隊，每年例作公演一次。這次特別選奏世界各地著名的小夜曲及夜曲，其中包括：蒙古中國的漁舟唱晚，古小夜曲，夏夜，荒城之月，日本的夜曲，莫扎特的小夜曲，西班牙的及波羅丁的小夜曲等。除口琴爲主要樂器外，還加上結他、長笛等輔助樂器，使樂曲更突出地組合，其獨特的風格，表現小型樂隊的演奏。門券在大會堂公售。

現代國畫介紹
博雅今起舉行
數十名家作品二百餘幀

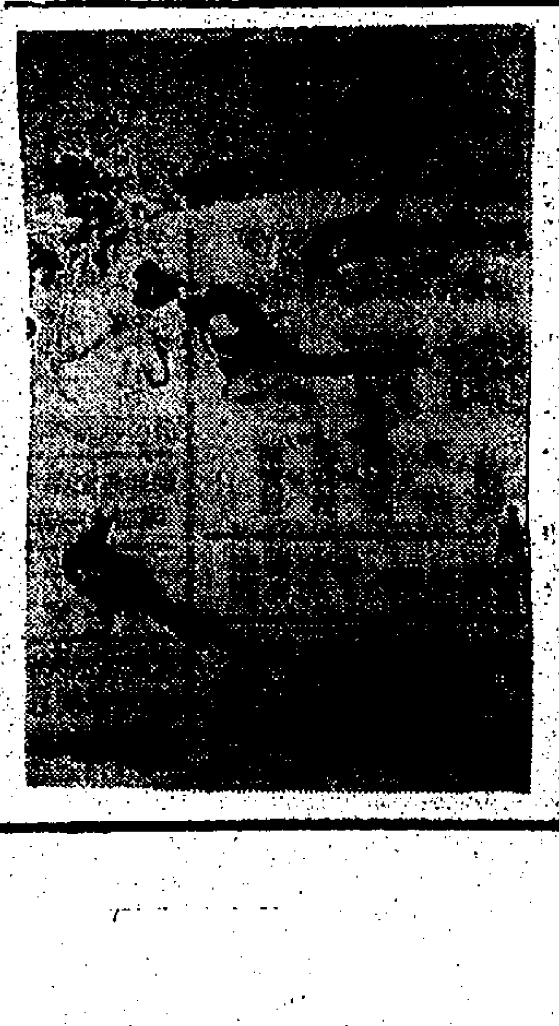
博雅藝術公司，自今日起，至十三日止，在其畫廊舉行「現代國畫介紹」，展出部分名家作品，共二百餘件，均係佳作。作者有王一亭、王季遷、王夢白、宋吟可、吳作人、吳昌碩、吳湖帆、何海霞、汪亞塵、胡佩衡、唐雲、倪貽德、黃君璧、陸儼少、張大千、陳師曾、陶一清、賀天健、黃賓虹、溥心畬、溥松窗、傅抱石、齊白石、蔡鶴汀、鄭午昌、潘天壽、錢松嵒、謝稚柳、關良等三十餘人。陳列之作品，內容豐富，是社會各界藝術愛好者欣賞研究名作之好機會，幸勿錯過。該公司在九龍尖沙咀加連威老道十八號，歡迎參觀。



陳師曾「菊花、芭蕉」（博雅出品畫廊）

在大會堂八樓
視覺藝術協會
作品連展五天

視覺藝術協會作品展，昨（一）日起，假座大會堂高座八樓週展五天。是次參展之會員包括：吳子珍、陳餘生、朱興華、郭孟浩、李義麟、李其國、呂明雅、馬淑儀、伍潤偉、柯韶衛、潘敏話、蕭始宏、唐景森、余佳芳等十四位。展品範圍廣闊，包括有：繪畫、水墨、雕塑、版畫、概念藝術等。展出時間爲早九時至晚八時，最後日（十月五日）由早九時至下午五時。此外，大部精選代表作，將於十月六日至十八日，以巡迴展形式在港大學生會大樓頂樓展出云。



王雪濤「花鳥」（博雅出品畫廊）

文華　明珠　倫敦

不日三院携手聯映　鉅片當前　必須提前定座

刺激緊張　前所未有

辣手神探賽命槍男主角　奇連伊士活　自導自演

一萬二千呎高峰　出動直升機拍攝

雙峰鬥

CLINT EASTWOOD "THE EIGER SANCTION"

英國爬山專家爲拍本片而跌死，其慘也可知！

本片在瑞士艾加山實地攝製，其珍貴可知！

歐洲最高座實最！

總統　華盛頓　英京

法國今年最新出品艷片

明天全綫加開午夜場。六場

夠沙胆，夠刺激，夠養眼

祇合成人欣賞・兒童不宜觀看

安樂公司發行

查泰萊夫人甘拜下風　蕩女芬妮要企埋一邊　女人尋春唔夠佢咁正

佛德烈杜魯　李治波特　羅娜歌德露　主演

挑情記

銷魂真個欲仙欲死！痛快淋漓寫情寫慾！

刺激處！使人目定口張　養眼處！使人心旌搖蕩

即日訂座

性愛是家常便飯！偷歡是生活情趣！

HI BABY

利舞台　倫敦　影都　太平

昨天滿瀉

今天五場　太平四場

天下無不是之父母，天下無不愛兒女的父母，因兒女的不容法，祗因誤會無法解，而產生悲劇，如果你是她的姊妹兄弟？怎能辨？能幫她忙嗎？

「魔人」「天才女童星」　蓮黛白莉雅

文藝一代表作　愛人洲立公司　獻映　實質

「戀愛」「街車」像女星：金達亨　飾演母親

她爲何被送進感化院？感化院是怎樣一個地方？

十來歲的女子，有被父母遺棄的，有是被逼的，有是受罪的，有是爲愛情受傷的，有的女孩子，她們被送入感化院，過着怎樣的生活？

誰之過

BORN INNOCENT

特麗七彩　片上中文字幕

家家都有難唸的經，你的家庭有溫暖嗎？

全美輿論一致推崇

「紐約每日新聞」：「誰之過」是震撼人心的故事，以寫實手法處理，蓮黛白莉雅的演出，震撼無可比擬。

「芝加哥太陽時報」：「充滿勇氣，大胆忠實而動人地編成的一部劇情片。」

「洛杉磯時報」：「我必須稱讚白莉雅小姐，令人難忘的演出，全部演員都演出優異，敏銳地表現出情節的緊張。」

「荷里活導報」：「誰之過」的全體演員實力地演出令人屏息的故事，這部片無情地、廣泛地批判少年審判制度。」

「洛杉磯先驅報」：「誰之過」的成功，不完全屬於蓮黛白莉雅，也屬於這部戲的全體演員。」

針血見的寫實片　一部告訴你真相的影片　令人省思的力作

航訊

迅航協助推行全面十進制度

（特訊）迅航昨天以數千把「十進折算尺」贈給其客戶及本港各大與船務有關之公司，旨在協助香港政府推行十進制。該計劃預期於一九七七年完成。

代理迅航之寶隆洋行船務經理霍勝先生昨表示：在全面推行十進制之前，先從廠商着手可收事半功倍之效。

「歐洲現已全部採用十進制，本公司既為歐港間最大規模之全面合併船務機構，則協助本港工業界了解十進制自然責無旁貸，而且在長遠計，亦對本公司大有裨益。」霍氏補充說「十進折算尺」對協助廠商熟習十進制十分有用。」

「十進折算尺」所包括之度量單位計有數個最常用之英吋對公分，英哩對公里，亦有較少用之安士對　立方呎對立方公尺等。

昨抵港澳遊覽 日通旅行團

太平洋旅運公司安排遊程

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行三十五名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。

圖為日通旅行團

來自世界各地十六國家 貨箱業研討會代表 參觀現代貨箱碼頭

國際貨箱碼頭操作研討會，已如期在港召開。出席該會議者有來自十六個國家之四十七間公司代表。各代表於日昨（十月一日）星期三應邀參觀現代貨箱第一號碼頭。此次國際性會議，為首次在港召開，上屆會議則於一九七三年在英國舉行。（圖為各代表攝於現代貨箱第一號碼頭）

本港皮草暢銷歐洲

本港一間皮草公司——FINE FURS LTD 總經理史雅倫先生指示：由於工人技術優良，原料易得，加上家庭傳統之式微，遂使本港成為皮草製造業重要中心。

史氏指出：世界各大皮草中心缺乏優秀之人才加入皮草製造業，香港遂能迅速興起。初期，買家對港製皮草尚抱懷疑之態度，但本港工人之一流技術，把他們的疑慮一掃而空。

其他國家的工人可能需時數載，才能學懂製皮草之秘訣，但本港工人卻以頭腦靈活及勤奮好學而很快即學會。

該公司從事此業僅一年左右，即已獲得顯著之成就。史氏認為一方面由於本港工人之工作態度，另一方面亦歸功於原料及成品之運輸便捷。

史氏解釋：由於寶隆洋行代理之迅航船運系統之經驗，給予本公司服務方面之大力幫助。此方面特別重要，因為付運時稍一不慎，即可造成數以千元計之嚴重損失。

該公司之主要市場現時集中在歐洲，而最受歡迎之製品為各款招...

印巴航綫運費 十二月起增加 增幅達百分之十五

（特訊）由於船舶航行成本增重，由十二月一日起，所有貨物運往緬甸仰光，印度加爾各答和孟加拉灣，都將要提高運費百分之十五。

文萊及亞歷山大港的港口擠迫現象已經消除，所以凡是在七月十三日及以後由港付船運去這港口的貨物，船公司所收的「港口擠迫附加費」均將退回。

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

貨櫃服務．定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。

美國內陸轉運：費城、波士頓、紐約、戴明頓、邁阿密、紐奧連斯、加拔士頓、侯斯頓。

美國西岸及加拿大：西雅圖（十五日）、舊金山、朗堤、羅省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。溫哥華（十六日）多倫多、滿地可哈利法克斯、聖約翰城及各地各埠

船名	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到埠/開行
普．樂總統 P. Polk	10月3日	10月4日	10月5日
謝化遜總統 P. Jefferson	10月7日	10月8日	10月9日
麥堅利總統 P. Mckinley	10月15日	10月16日	10月17日
美國東岸：沙凡拿、紐約、訴爾克、波的摩、查爾斯頓。			
菲爾摩總統 P. Fillmore	10月9日	10月10日	10月11日
甘尼地總統 P. Kennedy	10月24日	10月25日	10月26日
環球航綫：星加坡、高雅、哥倫坡、孟買、喀拉蚩、索不列斯、力娜、熱內瓦、馬賽。			
夏利臣總統 P. Harrison	10月21日	10月22日	10月23日
艾森豪總統 P. Eisenhower	11月3日	11月4日	11月5日

本公司黃埔船塢辦事處　電話：K334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站　電話：3-634257-9
香港北角聯發貨倉貨櫃站　電話：5-702231-4
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923
香港康樂大廈廿一樓電話：H266041
業務部（專接美國及日本貨）電話H262071-20

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21號　電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
美利怡美利 Makeverett	十月六日	十月七日
茂利怡美利 Murrayeverett	十月十八日	十月十九日
往：門司、神戶、橫濱、釜山。		
利民怡美利 Ramoneverett	十月九日	十月十日
印尼怡美利 Tamuraeverett	十月十日	十月十一日
往：星加坡、椰加達、三寶壠、泗水		
寶利怡美利 Pabloeverett	十月四日	十月五日
利民怡美利 Ramoneverett	十月三十日	十月卅一日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠		
蔘星 Star Bellatrix	十一月廿六日	十一月廿七日
往：日本（暫不收貨）		
San Johquin Valley	十月弍十日	十月十四日

尚有船期告白刊在第四張第四頁

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港－日本－夏威夷－美國東西岸－歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國百靈號★★★ American Lark	十月十弍日	十月廿七日	十月廿八日	十一月十日	十一月十弍	十一月十三	十一月廿三
美國自由號 American Liberty	十月弍十日	十一月四日	十一月五日	十一月十八	十一月廿日	十一月廿一	十二月一日
美國槍艾號 American Lancer	十月廿七日	十一月十弍	十一月十三	十一月廿六	十一月廿八	十一月廿九	十二月九日
美國麗貓號 American Lynx	十一月四日	十一月廿日	十一月廿一	十弍月四日	十二月六日	十二月七日	十二月十七
美國寶星號 American Aquarius	十一月十弍	十一月廿八	十一月廿九	十弍月十弍	十弍月十四	十弍月十五	十弍月廿五

一切貨物截貨時間　★本年一九七五年十月十一日下午十一時
★兼收費城、沙凡拿及加拿大各城市貨物　★兼收百慕達島、巴哈馬群島貨物
★本輪將歐洲各大城市貨物由諾福克轉鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港－基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MIST	131	美景號	十月14日	十月16日
AM. MING	119	美敏號	十月18日	十月20日

香港－馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
MINI-LIZARD	79	美龍號	十月4日	十月8日
MINI-LUNAR	195	美月號	十月8日	十月12日

香港－高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MIST	131	美景號	十月14日	十月18日
AM. MING	119	美敏號	十月18日	十月22日

香港－星加坡 曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MAIN	126	美滿號	十月10日	十月15日	十月18日
AM. MAIN	127	美滿號	十月25日	十月30日	11月3日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話 H-237071、H-221301.
香港收貨站　電話 H 708433　九龍收貨站　電話 K 435897

LASH

美國 太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫圖、長堤貨物。

船名	
PACIFIC BEAR 太平洋熊	十九日收貨 十月廿三日截貨 廿五日啓行
JAPAN BEAR 日本熊	二日收貨 十一月六日截貨 八日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富	十八日收貨 十一月廿二日截貨 廿四日啓行

總代理：MOLLERS LTD.
摩拿有限公司貨運部
於仁大廈十三樓　電話：5-258231-9

澳洲西太平洋輪船公司

AWPL
代理：福來輪船公司
電話：5-233181-5
香港康樂大廈廿一樓
業務部：5-262071-20

直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理比利士彬十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
興利 Heinrich Jessen	10月2日	10月3日	10月4日
新武士 SAMOS	10月19日	10月20日	10月21日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉）九龍紅磡灣湖街　電話：3-634257-9

港澳飛翼船有限公司

飛鳳｜飛鸞｜飛燕｜飛翠｜飛鳳｜飛達｜飛騰｜飛鴻｜飛鳴｜飛龍｜飛鵬｜飛麒

即日預售七天來回票

香港開　由上午八時起至下午六時半．每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午六時半．每半小時開航一班。

售票處　香港：上環新填地港澳船碼頭　電話 444441 438648
澳門：新馬路國際酒店　電話 2742

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAPOOSEK（最新型客貨輪噸位18噸．全船客房冷氣設備）
本期：十月十六日落貨　下期：十一月三日落貨　十八日開行　五日開行　直透：庇劏、星加坡

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN　十月六日落貨　八日開行　直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN　十月十四日落貨　十六日開行　直透：曼谷

BARBER LINES HONG KONG LIMITED 百保利輪船公司

香港皇后大道中39號萬邦行19樓　電話：5-253141(十線)

BBS barber blue sea　Scindia Express

天馬利 TEMERAIRE　十月五日到港　六日開行　往：基士多寶、京士頓、遇明、巴沙士、京士頓、羅拔、波的摩、費城、地塞、可爾斯頓、士、…

必早達 PATROCLUS　十月十九日到港　往：溫哥華、西雅圖、波特蘭、舊金山、洛杉磯、…

大偉達 TRAVIATA　十月廿五日到港　廿六日開行　往：基士多寶、京士頓、…

謝滿來 JALAYAMUNA　十月五日落貨　七日開行　往：長堤、羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥華、西雅圖。

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-676151　內綫208 210.

百保利輪船公司

香港萬邦行十九樓　電話：5-253141.
WILLINE 香港－中東綫

大華達 TOWADA（EX TAGUS）　十月十弍日落貨　十一日開行
往：刁拜、達文、科威特、母林沙、阿巴丹。

渣華（香港）有限公司

代理：渣華郵船公司．利來郵船公司
香港 5-241161　九龍 3-665121　澳門 3463

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT LEMAIRE	士打利美師	十月三日	東非各埠
	STRAAT LAGOS	士打拉各斯	十月十日	
西非	STRAAT LEMAIRE	士打利美師	十月三日	西非各埠
	STRAAT ALGOA	士打雅高亞	十月廿五日	
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	十月二十日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫拿沙梨	十一月十一日	
南非南美	STRAAT FUTAMI	士打富達美	十月八日	南非各埠
	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	十月廿五日	南非及南美東岸
	STRAAT MAGELOAEN	士打麥高濃	十月廿六日	南美東岸
墨西哥	MERSEY LLOYD	馬士來	十月廿六日	墨西哥灣及
	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	十一月廿一日	巴拿馬各埠

香島輪船有限公司

香港至西非綫
往：新加坡、德班、剛高士、阿巴巴、夏高港、添馬、蒙羅非亞、自由市

銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU"
第一次：十月廿九日到港　三十日開行
第弍次：十一月十日到港　十一日開行

香港至波斯灣綫
往：新加坡、刁拜、富威特、巴連、達文。

藍塘洲輪 "LAMTONG CHAU"
第一次：十月八日到港　十日開行
第弍次：十月十八日到港　弍十日開行

日光島輪 "SUNSHINE ISLAND"
第一次：十月廿七日到港　三十日開行
第弍次：十一月十弍日到港　十四日開行

香港至紅海綫
往：蘇打、蘇丹港、HODEIDAH。

雅利洲輪 "APLI CHAU"
第一次：十月四日到港　六日開行
第弍次：十月十弍日到港　十三日開行

圓洲輪 YUEN CHAU
第一次：十月廿八日到港　卅日開行
第弍次：十一月六日到港　七日開行

貴客定艙請洽總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7　5-247771
澳門代理：萬隆洋行　電話：82012.5062.

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE

全貨櫃航綫　來往香港　東京及神戶

亞洲雅士 ASIA ACE Maiden Voyage　四日下午五時截貨　十月五日抵港　六日開行

亞洲雅士 ASIA ACE Voy.2（兼收冷藏貨）實櫃收貨站：現代貨箱碼頭　十月二十九日下午五時截貨　二十日抵港　廿一日開行

珠蓮輪 M.S. "PEARL LOTUS"　不收出口貨　十月十五日抵港

昭南丸 M.S. "SHONAN MARU"　不收出口貨　十月十七日抵港

貨客付貨總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：5-249428.250241(十線)

ORIENTAL LINE

幸松丸 M.S. "KOSHO MARU"　十月六日由日本抵港　七日開往：星加坡

多納輪 M.S. "TAUNUS"　十月十一日由日本抵港　十二日開往：星加坡

貴客付貨請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：5-249428.250241(十線)

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

銀嶺丸 M.S. "GINREI MARU"　十月十弍日由日本抵港　十三日開往星洲、巴生、庇能

田島丸 M.S. TASHIMA MARU　十月十四日由日本抵港　十五日開往星洲、巴生、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室　電話：5-249429.5-250241.

多利順洋行

中環於仁大廈19樓　電話5-226111

海德 HAI DIS　十月五日落貨　六日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

海華 HALLVARD（兼收冷藏貨）　十月廿五日落貨　廿六日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

香港－歐洲綫（非公會船）

利達 PYTTERHOLM　十月十四日落貨　十五日開行

利達哈夫 LYTTE HAV　十月三十日落貨　卅一日開行

往：鹿特丹、漢堡、畢業梅、安特衛普、巴斯隆那。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE

香港直航澳洲定期航綫：
往雪梨、墨爾砵、比利士彬、愛德雷特
接受貨箱貨

綠島輪 GREEN ISLGND　十月七日開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND　十月三十日開行

七天前收貨　收貨站：海運貨箱有限公司
九龍茶菓嶺地段KX328　電話：3-482286
澳門代理：萬隆洋行　電話：82012.5062.

話 5 262622
話 5 247260

SANKO LINE

三光汽船株式會社

船名		日期	往
NITTO MARU	力東丸	十月八日到 十月九日開	星加坡 巴生港
GLORY KNIGHT	光榮武士	十月八日到 十月九日開	星加坡 巴生港
SHOYO MARU	勝洋丸	十月八日到 十月九日開	星加坡
HOYU MARU	豐友丸	十月十六日到 十月十七日開	星加坡 巴生港
KOSHO MARU	高晶丸	十月十弍日到 十月十三日開	曼谷

收貨人注意：請從速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
總代理：天祥洋行船務部啓
香港康樂大廈3406室　電話：5-243199.

月星 M/S MOON STAR　十月六日到港　七日開行　往：釜山。
美麗星 M/S MARY STAR　十月十九日到港　廿一日開行　往：釜山。
新興行船務有限公司啓
灣成街一號至三號灣仔大廈九樓
電話：五一七五二七一七（十線）

日本海運株式會社 Japan Line

國寶快輪 M.S. JAPAN AMBASSADOR
委內瑞拉●加勒比海定期航綫
直航：拉丁美洲　船泊A34泡
即日落貨
即日下午五時截收
貴客付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
電話：H式三八〇九一—八（八線）

Japan Line

貨箱服務　收貨站：九龍倉十四號倉

美國東西岸溫哥華貨箱航綫

加寶快輪 M.S. "JUSTINA L CABEL" (VOY.3)　十月十日到港　八日下午五時截止收貨
加寶快輪 M.S. "JUSTINA L CABEL" (VOY.4)　十月廿四日到港　廿弍日下午五時截止收貨

往：紐約、波士頓、費城、羅省、三藩市、JACKSONVILLE、RICHMOND、(列治門)、波的摩、諾福克、溫哥華、西雅圖、滿地可、多倫多由溫哥華轉。

貴客付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
電話：H式三八〇九一—八（八線）

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大廈705室　電話：5-238091（八線）

江興快輪
M.S. "SULU CAREER"（由歐洲入口卸貨）十月八日直航上海

航綫	船名		落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯 達打 歐洲	MALAYSIA PERMAI 經蘇彝士運河	馬來明珠快輪	十月十九日	十月廿一日	毛里求斯、達打、漢堡、侯路、鹿特丹、倫敦、利物浦

澳門代理星華船務公司　電話2797　地址：巴素打爾街95號

入口船期表

（船名）	（西名）	（何國來）	（日期）	（公司）
安順	AN SHUN	高雄	三日	金城
吉備丸	KIBI MARU	日本	三日	大三
雅利洲	APLI DHAU	高雄	三日	太來
福他利奥	FOR TARIO	馬尼拉	三日	美邦
光大	KWANG TA	高雄	三日	明仁
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	三日	美輪
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	三日	川崎
美麗士	MILOS	澳洲	三日	福來
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	三日	沙瑙
閘城	GATEWAY CITY	美國	三日	海陸
遠東海運	ORIENT MARINER	高雄	三日	海陸
邦西	PONCE	桃桃邑	三日	海陸
萬裕	WANYU	日本	三日	東方
東文	DONG MOON	台灣	四日	亞力士
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	四日	太古
寶利怡美利	PABLOEVERETT	釜山	四日	福來
山進丸	YAMASHIN MARU	日本	四日	嘉信
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
士打長崎	STRAAT GAGASAKI	非洲	四日	渣華
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	非非	四日	渣華
湖北	HUPEH	基隆	四日	太古
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	日本	四日	怡和
旭城	KOTA FAJAR	上海	四日	太平
麥運	SL.MCLEAN	美國	四日	海陸
日本熊	JAPAN BEAR	加州	四日	寧拿
東明	WYOMING	美國	四日	怡和
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	四日	港郵
瑪利亞羅賽露	MARIA ROSELLO	日本	四日	大三
利來京都	NL.KYOTO	高雄	四日	渣華
新河丸	SHINKAWA MARU	新加坡	四日	大三
建華二號	KIEN HWA NO.2	高雄	五日	東海
樂鈴	MUSE BELL	日本	五日	日郵
普樂總統	PRES. POLK	美國	五日	總統
馬臣來克	MASON LYKES	高雄	五日	怡和
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	五日	太古
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	五日	大工
長城	KOTA PANJANG	黃埔	五日	太平
幸松丸	KOSHO MARU	日本	五日	東洋
興榮捷成	HEINYICH JESSEN	澳洲	五日	福來
多寶馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	五日	馬士基
出口專使	EXPORT COURIER	高雄	五日	寧拿
玉成	YUHSING	曼谷	五日	東源
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	五日	東源
雷鳴	GEMURUH	台灣	五日	海泰
亞洲雅士	ASIA BCE	日本	五日	東洋
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	歐洲	五日	怡和
新泰那亞	ZIM GENOVA	美國	五日	新興行
新河丸	SHINKAWA MARU	日本	五日	永泰
天馬利	TEMERAIRE	新加坡	五日	百保利
海德	HALLDIS	丹納曼尼	五日	多利順
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	五日	順昌
萬利怡美利	MAKE VERETT	日本	六日	福來
昌韓	FORTUNE TRADER	日本	六日	海聯
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	六日	天祥
派林士	PARAMUSHIR	東京	六日	華林
金星二號	GOLD STAR 2	高雄	六日	安全
京士威利	KINGSVILLE	美國	六日	百保利
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	三藩市	六日	鐵行
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	神戶	六日	港郵
太迪	TATRA	波斯灣	六日	百保利
利來福	NL.DELFT	歐洲	六日	寶隆
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	六日	大三
富興	FOO HSING	高雄	六日	明仁
月星	MOON STAR	釜山	六日	新興行
阿聯	UNION ARABIA	日本	七日	泛亞
東發	TUNG FAU	基隆	七日	東海
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	七日	馬士基
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	七日	捷成
馬士威	MAERSK WAVE	波斯灣	七日	馬士基
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	七日	川崎
賈爾來	JALAYAMUNA	基隆	七日	百保利
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西雅圖	七日	鐵行
海民	HAI MING	基隆	七日	永裕
翠雲	TSUI YUNG	高雄	七日	港郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	七日	川崎
漢江	HANGANG GLORY	大阪	七日	太平
綠島	GREEN ISLAND	高雄	七日	香島
保拿	BEIRA	日本	七日	寶隆
金利	GOLDEN VICTORY	高雄	七日	嘉華
南非好記	S.A.HUGUENOT	南非	七日	怡和
韓龍	HAN YONG	神戶	八日	大三
神戶丸	KOBE MARU	日本	八日	海聯
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	八日	天祥
力東丸	NITTO MARU	日本	八日	天祥
藍塘洲	LAMTONG CHAU	新加坡	八日	太來
士打富爾美	STRAAT FUTAMI	高雄	八日	渣華
威利吉	WAALEKERK	歐洲	八日	寶隆
協明丸	KYOMEI MARU	日本	八日	日郵
國泰	AFFLUNET COUNTRY	曼谷	八日	建華
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU		八日	大三
大角星	ARCTURUS	日本	八日	大三
先達樂治	STRATHAVOCH	波斯灣	八日	鐵行
希爾	HEL	歐洲	八日	天祥
榮城	KOTA MAKMUR	上海	八日	太平
海龍	HAI LONG	基隆	八日	永裕
江興	SULU CAREER	歐洲	八日	泛洋
勝洋丸	SHOYO MARU	日本	九日	天祥
捷途	CHITRAL	澳洲	九日	鐵行
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
花郎羅光榮	FARALLON GLORY	日本	九日	永泰
美麗星	MARY STAR	釜山	九日	新興行
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	九日	福來
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	九日	渣華
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	九日	振盛行
輝煌	BRILLIANTACE	日本	九日	大三
加賀丸	KAGA MARU	日本	九日	日郵
派摩利	PRIMORYE	海參威	九日	華林
南非偉利定	S.A.WELTERVREDEN	日本	九日	怡和
湯士伯	TONSBERG	歐洲	九日	寶隆
康和	CONCORD	日本	九日	大三
斯利迪	SLIDRE	關島	九日	怡和
雅利洲	APLICHAU	高雄	十日	太來
海發	MARITIME EXPLORER	基隆	十日	太古
士打托雷斯	STRAAAT TORRES	東非	十日	渣華
豐安	FONG AN	高雄	十日	泛亞
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	十日	福來
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	十日	日郵
華利	WAH LEE	山打根	十日	惠南
士打拉高士	STRAAT LAGOS	日本	十日	渣華
倫敦	LONDON BOMBARDIER	日本	十日	馬士基
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	十日	港郵
光榮丸	GLORIA MARU	日本	十日	日郵
必早達	PATROCLUS	納閩	十日	百保利
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	十日	日郵
柯利近	OREGON	曼谷	十一	怡和
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十一	馬士基
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	十一	大三
幸松丸	KOSSHO MARU	日本	十一	天祥
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十一	建華
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十一	日郵
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	十一	東海
艾雲	IVAN	東京	十一	華林
多納	TAUNUS	日本	十一	東洋
哲化臣總統	PRES.JEFFERSON	美國	十一	總統
皇家寶石	ROYAL RUBY	日本	十一	日郵
佐渡丸	SADO MARU	日本	十一	日郵
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十一	海陸
日昇	SUNRISE	日本	十二	天祥
達列明	BENATTOW	英國	十二	太古
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十二	川崎
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十二	總統
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	十二	美輪

出口船期表

美洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
國寶	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	三日	泛洋
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	三日	川崎
福他利奧	FROTARIO	南美	四日	美邦
馬成馬士基	MARCHEN MAERRSK	紐約	四日	馬士基
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	四日	美輪
長富	EVER FORTUNE	加勒比海	五日	利達
普樂總統	PRES. POLK	美國	五日	總統
財政	SL.FINANCE	美國	五日	海陸
東明	WYOMING	檀香山加州	五日	怡和
麥運	SL.MCLEAN	美國	五日	海陸
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	五日	港郵
新泰內亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	五日	新興行
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	五日	中央
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	六日	東海
亞洲皇牌	ASIA ACE	美國西岸	六日	中央
天馬利	TEMERAIRE	紐約美國東岸	六日	百保利
馬臣來克	MASON LYKES	墨西哥灣	六日	怡和
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	六日	大工
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	西雅圖溫哥華	七日	港郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	七日	川崎
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	七日	太平
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	西雅圖溫哥華	七日	港郵
韓龍	HAN YONG	美國	八日	大三
賈爾來	JALAYAMUNA	加州西北太平洋	八日	百保利
派林士	PARAMUSHIR	加州西北太平洋	九日	華林
嘉寶	JUSTINAL CABEL	美國加拿大	十日	汎洋
美麗星	MARY STAR	釜山	十日	新興行
必早達	PATROCLUS	溫哥華	十一	百保利
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十一	川崎
必早達	PATROCLUS	溫哥華委內瑞拉	十一	百保利
哲佛遜總統	PRES.JEEFERSON	美國	十一	總統
菲路摩總統	PRES.FILLOMORE	美國	十二	總統
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十二	海陸
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十二	川崎
何利近	OREGON	西雅圖溫哥華	十二	怡和
依雲	IVAN	墨西哥灣	十二	華林
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十三	川崎
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	十三	美輪
業地奧	VENTURA MUNDIAL	加勒比海	十四	大三
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十五	川崎
溫哥基利	WONOGIRI	中西美	十五	香華
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	紐約查里斯頓	十五	馬士基
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約查里斯頓	十六	港郵
東方神鷹	ORIENTAL EXPRESS	加州	十七	港郵
季候風	MALMROS MONSOON	紐約美國東岸	十七	百保利
麥堅利總統	PRES.MCKINLEX	美國	十七	總統
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十八	新興行
嘉寶	PARAMUSHIR	加州西北太平洋	十九	華林
派林士	GEH YUNG	西雅圖	十九	港郵
吉	SL.TRADE	美國	十九	海陸
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	加勒比海	十九	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	二十	川崎
貿易	HANGANG GLORY	美國西岸	二十	太平
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	二十	太平
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	二十	怡和
麥羅利來克	MALLORY LYKES	美國西岸	二十	怡和
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	二十	美輪
溫拿基利	WONOGIRI	中西美	二十	香華
夏利遜總統	PRES.HARRISON	紐約新奧爾良	廿二	總統
捷來	CHIEH LAI	查里斯頓紐約	廿二	明仁
福他山度士	FROTASANTOS	南美	廿三	美邦

歐洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
凌英	LING YING	漢堡鹿特丹	三日	捷成
萬嘉坦桑	BUNGA TANJONG	利物浦漢堡	三日	山邦
麥地堡	MAGDEBURG	鹿特丹漢堡	三日	東亞
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	五日	怡和
地中海	MEDITERRANEA	巴塞羅那熱那亞	六日	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	六日	太古
派林士	PARAMUSHIR	倫敦漢堡	六日	華林
利來福	NL.DELFT	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
威利吉	WAALEKERK	熱那亞馬賽	九日	寶隆
拿司基	PIONER NAKHODKI	倫敦漢堡	十日	華林
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	非力托漢堡	十一	港郵
塞利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅	十二	馬士基
利達	RYTTERHOLM	漢堡鹿特丹	十三	多利順
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	十二	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	漢堡不來梅	十三	捷成
達列明	BENATTOW	漢堡利物浦	十三	太古
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡	十四	華林
利達	RYTTERHOLM	漢堡鹿特丹	十五	多利順
愛寶	ABLE TASMAN	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡鹿特丹	十八	鐵行
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	漢堡鹿特丹	廿一	港郵
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽	廿一	寶隆
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	漢堡倫敦	廿一	泛洋
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡	廿二	華林
美迪運誠	MEDELENA	熱那亞馬賽	廿二	沙瑙
夏利遜總統	PREL.HARRISON	熱那亞馬賽	廿二	總統
東京灣	TOKYO BAY	鹿特丹	廿三	太古

澳洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	三日	香島
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	三日	怡和
興利	HEINRICH JESSEN	澳洲	五日	福來
綠島	GREEN ISLAND	澳洲	八日	香島
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	星英特稱	八日	鐵行
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	九日	港郵
安輝	ASIAN REWARD	澳洲	九日	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十一	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	十二	鐵行
東方海員	ORIENTAL MARINER	澳洲	十五	港郵
中聯二號	CHUNG LIEN 2	新加坡曼谷	十七	泛亞
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十八	順昌
巴拉娜	ARABELLA	馬尼拉新加坡	十八	新興行
大寶丸	TAIHO MARU	新加坡巴生	十九	永泰
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	十九	怡和

印·巴·中東綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
青山	SOYOKAZE	達打約旦	三日	明仁
吉備丸	KIBI MARU	紅海	四日	大三
日本熊	JAPAN BEAR	波斯灣	五日	寧拿
東文	DONG MOON	吉大港	六日	亞力士
綠星	EMERALC STAR	杜拜科威特	六日	永恆
樂鈴	MUSE BELL	吉大港	六日	日郵
旭城	KOTA FAJAR	波斯灣	六日	太平
樂鈴	MUSE BELL	吉大港	六日	日郵
金利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	七日	福來
海員	GOOD MARINER	達打	八日	泛亞
金利	GOLDEN VICTORY	達打約旦	八日	嘉華
婆羅洲星	BORNEO STAR	的黎波里班加西	九日	泛亞
輝煌	BRILLIANT ACE	吉大港科倫坡	十日	大三
宇榮	UNIVERAL HONOUR	的黎波里	十日	泛亞
湯士伯	TONSBERG	的黎波里貝魯特	十日	寶隆
加賀丸	KAGA MARU	貝魯特	十日	日郵
光榮丸	GLORIA MARU	紅海	十一	日郵
倫敦	LONDON BOMBARDIER	波斯灣	十一	馬士基
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	十一	太平
雅利洲	APLICHAU	紅海	十一	太來
山口丸	YAMAGUCHI MARU	依斯坦堡	十一	日郵
大家士	TAGUS	波斯灣	十一	百保利
皇家寶石	ROYAL RURY	的黎波里	十二	日郵
佐渡丸	SADO MARU	波斯灣	十二	日郵
大利亞	DAHLIA	既布吉依力	十二	新興行
二見丸	FUTAMI MARU	達打	十三	日郵
柯沙巴亞	AL SABAHIAH	波斯灣	十四	怡和
愛森	ARYA SAM	波斯灣	十五	海運
有利德利	EURYTEHLI	波斯灣	十六	明仁
先達康年	STRATKCONON	波斯灣	十六	鐵行

東南亞綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
赤倉丸	AKAKUKA MARU	新加坡巴生	三日	永泰
厚德馬士基	HULDA MAERSK	新加坡	三日	馬士基
山竹丸	YAMATAKE MARU	新加坡巴生	三日	協成
海王	HAIWANG	馬尼拉	三日	永裕
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	四日	美輪
永泰	YUNG THAI	曼谷新加坡	四日	海華
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	四日	振盛行
昌盛	ASIAN TRADER 1	新加坡	四日	海聯
亞洲貿易商	ASIAN TRADER 1	新加坡	五日	海聯
力東丸	NITTO MARU	新加坡	五日	天祥
山進丸	YAMASHIN MARU	新加坡庇能	五日	嘉信
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	五日	福來
威寶	WESER BROKER	馬尼拉新加坡	五日	新興行
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	六日	太平
新河丸	SHINKAWA MARU	新加坡庇能	六日	永泰
幸松丸	KOSHO MARU	新加坡	六日	東洋
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
豐安	FONG AN	雅加達泗水	六日	泛亞
玉成	YU HSING	曼谷	六日	東源
雷鳴	GEMURUH	雅加達泗水	六日	海泰
國興	FLORISHING COUNTRY	曼谷	六日	建華
明仁建設	M.R.ESTABLISHMENT	雅加達泗水	六日	明仁
萬利怡美利	MAKEVERETT	新加坡巴生	七日	福來
百利成	BARCLAY SUCCESS	印尼	七日	安全
昌韓	FORTUNE TRADER	新加坡巴生	七日	海聯
金星二號	GOLD STAR 2	汶加錫	七日	安全
多嘉蘭	TOGARAN	印尼	八日	新萬嘉
大羅利	DIE LORELEI	曼谷	八日	永泰
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	八日	美輪
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	八日	順昌
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	九日	海聯
光榮武士	GLOR KNIGHT	新加坡	九日	天祥
羅拿	RUNNA	新加坡巴生	九日	永泰
國泰	AFFLNENT COUNTRY	曼谷	九日	建華
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	十日	美輪
花郎羅光榮	FARALLON GLORY	新加坡巴生	十日	永泰
華利	WAH LEE	山打根斗湖	十一	惠南
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十一	振盛行
豐安	FONG AN	雅加達泗水	十一	泛亞
國華	GLORIOUS COURTRY	曼谷	十二	建華
松幸丸	KOSHO MARU	曼谷	十二	天祥
多納	TAUNUS	新加坡	十二	東洋
多瑪高	TOMAKO	印尼	十三	新萬嘉

台灣·日本·釜山綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美華	MYOMAYWA	日本	三日	新興行
巴拉娜	ARABELLA	基隆	三日	新興行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	三日	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	高雄日本	三日	川崎
海強	HAI CHIANG	高雄	三日	永裕
光大	KWANG TA	高雄	四日	明仁
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	四日	美輪
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄日本	六日	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
明禮	MING LI	基隆	六日	明仁
海德	HALLDIS	日本	六日	多利順
漢江	HANGANG GLORY	高雄	七日	太平
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	高雄日本	七日	川崎
海強	HAI CHIANG	高雄	七日	永裕
海民	HAI MING	基隆	八日	永裕
亞洲皇帝	ASIAN KING	高雄	八日	合群
	AFFLUENT COUNTRY	基隆	九日	建華
東發	TUNG FAU	基隆	九日	東海
金華	KING HWA	高雄	十日	東海
銀嶺丸	GINREI MARU	新加坡巴生	十三	協成

非洲綫

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
萬裕	WANYU	拉高士亞巴巴	五日	東方
瑪利亞	MARIA ROSELLO	東非	五日	大三
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	六日	沙瑙
保拿	BEIRA	西非	八日	寶隆
士打富譚美	STRAAT PUTAMI	南非	八日	渣華
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	八日	日郵
宗島丸	MUNESHIMA MARU	西非	八日	川崎
協明丸	KYOMEI MARU	東非	九日	日郵
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	九日	大三
大角星	ARCTURU	西非	九日	大三
康和	CONCOR	南非	十日	大三
南非偉利定	S.A.WELTERVREDEN	南非	十日	怡和
士打拉哥斯	STRAAT LAGOS	東非	十一	渣華
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	十一	日郵
明運	MING YUN	西非	十二	明仁
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	十二	馬士基
能代丸	NOSHIRO MARU	西非	十二	日郵

今日空郵（星期五）　截郵時間

亞加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、菲律賓　正午十二時

合灣　下午一時

印度、孟加拉、尼泊爾、巴林島、科威特、瑞士、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、西德　下午四時

澳大利、澳洲、斐濟、紐西蘭、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、西德、新畿內亞、牙買加、巴拿馬、委內瑞拉、阿根廷、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾　下午五時

沙巴、汶萊、泰國、南韓、中南美洲、美國西岸、緬甸、日本　下午六時

今日平郵

加納、喀麥隆、象牙海岸、馬里、塞內加爾　下午五時

航訊

波斯灣四個阿拉伯小國合組之

海灣航空公司訂購 四架三星式廣體機

首架即將完成明年一月交貨

（特訊）中波斯灣沿岸四個阿拉伯小國組成之海灣航空公司訂購之首架洛歇三星機業已接近完成階段，並訂於明年一月接收。

海灣航共訂購四架三星機，餘下三架則最遲七月一日交貨。該種選擇三星機，每架可載客二百二十三人。

海灣航接收三星機後將投入中東、歐洲及亞洲主要航綫服務。

海灣航空公司由中東四個小邦組成，包括巴林、卡塔爾、阿曼等。該公司最近與英國航空公司簽定一千二百五十萬鎊合約，英航負責保養其四架三星機三年。圖示在加州洛歇飛機公司廠房內加緊裝配之海灣航三星機。

尚有航訊刊在四張三頁

油價增加百分之十 航空收費決將提高

本月十日在法國尼斯開會決定

（本報訊）據民航界消息透露：國際空運協會宣佈，歐洲，中東和非洲的飛機票價，將從明年四月一日起，提高約百分之五，以應付日益漲價的費用，稅收需求和市場需要。

這些加價是在自九月二日在日內瓦召開的國際航空公司票價會議上同意的。會議的公告說，這會議已完成它的百分之九十的工作，但將繼續討論一些特殊的價格，如包機，旅客票和團體旅遊的票價。有關這些問題的會議十日將在法國的尼斯召開。

一些航綫的票價將保持它們目前的水準，但是大多數的航綫的總趨勢是平均加價百分之三至百分之五。

新瑞士法郎旅行支票 通濟隆洋行全權代理

（特訊）由瑞士多家最大銀行聯合發行之新瑞士法郎旅行支票今天面世。除歐洲大陸外，世界各地之發售，將失各項服務，悉委託通濟隆洋行全權代理。

各大瑞士銀行聯合統一發行新旅行支票，為全世界旅遊人士提供方便之服務。參與統一發行之瑞士銀行有：SWISS BANK CORPORATION SWISS CREDIT BANK, UNION BANK OF SWITZERLAND AND SWISS VOLKS BANK AND THE SWISS CANTONAL BANKS新旅行支票面世後，上述各銀行原有之旅行支票即停止發售。

通濟隆總經理DAVID MC WILLIHM稱：本公司能與瑞士各大銀行攜手合作，深以為榮。客人確信，以瑞士各大銀行在世界銀行業之聲望，加上本公司在旅遊服務方面之豐富經驗，東發瑞士法郎為世界最堅穩之貨幣，新瑞士法郎旅行支票，當可為旅遊人士提供最方便最安全之服務。

據悉：新瑞士法郎旅行支票，在全世界八百四十間通濟隆分公司及營業代表辦事處多均有售。此外，上述各瑞士銀行分行。MIDLAND BANK，及世界各大銀行亦有出售。

圖示新瑞士法郎旅行支票正反兩面

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	三二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	三三八〇九一
利通	三三一七四一
沙瑙	三二五一四四
怡和	三三八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓綫

北星輪 十月十三日抵港 十四日開行

M.S. NORTHERN STAR

請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等外，所歸收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

皇后大道中陸佑行六樓 電話：H-262191

PAN AFRICAN LINE

直航：剌高士、阿巴巴、夏甚港

萬裕輪 M.V. WAN YU

十月三日到港 四日開行

威豪輪 M.V. SHIEHHO

十月廿八日到港 卅日開行

貴客定艙請洽

代理：東方船務貿易有限公司

香港怡和大廈15樓 電話：H-228101-7

SHOWA LINE

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨櫃貨）

往美國西岸及加拿大等埠（兼收往日本及台灣貨物）

亞洲雅士輪 "ASIA ACE" (VOY.1) 十月五日抵港 十月六日啓行

加寶輪 JUSTINA L. CABEL (VOY.3) 十月十日抵港 十月十一日啓行

截貨日期：船到前一天下午五時

收貨站：九龍油蔴地太平洋貨倉有限公司 電話：3-430915, 3-481775

葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289（日本散裝貨只用葵涌碼頭）

貴客付貨請惠臨 總代理：中央航業有限公司 皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-262191, 5-227191.

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

INDONESIAN NATIONAL LINES GESURI LLOYD

香港——印尼定期航綫

雷鳴快輪 M.V. 'GEMURUH'

直放：椰加達、泗水

十月五日抵港 十月七日啓行

瑪朗蒂快輪 M.V. 'MERANTI'

直放：椰加達、泗水

十月廿日抵港 廿二日開行

貴客定艙請洽

總代理 海泰船務有限公司

香港干諾道中30-32號三和大廈10樓

電話：5-220357, 5-221242. 5-257860, 5-257465.

N.Z.U.E.

太古·大阪三井·渣華 聯合航綫

直航：菲濟羣島、澳克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及葵涌

HUPEH 湖北 三日收貨 十月九日截貨 十一日開行

AUCKLAND. WELLINGTON LYTTELTON

STRAAT CUMBERLAND 士打金巴倫 十月廿三日截貨 廿六日開行

LAUTOKA. SUVA. AUCKLAND. WELLINGTON. LYTTELTON.

總代理：太古輪船公司

香港於仁行四樓 TEL. 5-264311

太古船務 CN

亞澳航綫提供全貨箱服務

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

現代貨箱碼頭及彩虹道記葵涌道33地段收貨

SYDNEY. MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特、經墨爾砵）

	截貨集運	普通	開行
安輝 ASIAN REWARD	十月三日	四日	八日
翠雲 TSUI YUNG	十月五日	六日	九日

新畿內亞及南太平洋航綫

海霸 MARITIME EXPLORER 十月十三日截貨 十四日開行

PORT MORESBY, LAE, MADANG, KIMBE, RABAUL, HONIARA, VILA, SANTO, TARAWA, NAURU.

英鎊銳跌

銀行對遠期英鎊拋售壓力難應付
益增輸英看淡心理　美元價昨續順

（特訊）因受歐洲市場美元走勢下跌影響，港市美元續告下挫，英鎊下跌更甚，引起對英出口看淡的心理，同業拆借活動，仍見疲呆，歐洲美元與亞洲美元利率均見上揚，秘聚上升已極可觀，與本港存息差價三厘半至四厘，勢必繼續刺激資金外流，預料本港存放利息調高，已難拖延過久。

據金融業人士指出：由於美元及英鎊在歐洲外匯市場表現疲弱，連帶在本港匯價同告下挫，昨日銀行業內美匯開市成五〇六，最低成五〇五點九〇，收市時回扳至五〇六賣入，五〇六點二〇賣出。比對上日收市下跌了八毫，但比對過一的收市價五〇九，則下跌了兩元。惟買家趁低吸入，交投頗活躍。

但港市英鎊匯率更爲疲弱，買入價一〇點二七，賣出價一〇點四五〇，銀行界認爲最近英鎊走勢長期低沉，不但引起對英出口看淡心理，也引起更多的拋售英鎊遠期貨，此舉每使銀行難以應付。

歐元息高

月來積升一厘二五　比港差高逾三厘半
港資外流加息難免　拆息低做一厘

本港銀行業內拆借活動，續見淡靜，昨（二）日，酒期拆息仍在一厘至一厘二五元之間徘徊，求貨盤甚爲疏落，成交量不多。

歐洲美元利率上揚，尤以三個月期之升幅最大，據通銀行代倫敦分行報出，一個月期六厘八七五，兩個月期七厘二五，三個月期七厘八七五，六個月期八厘二五，九個月期八厘二五，十二個月期八厘半。

亞洲美元息價亦告上揚，一個月期六厘四一二五，兩個月期七厘二五，三個月期八厘，六個月期八厘六二五，九個月期八厘七二五，十二個月期八厘二五。

以上述歐元亞元息價來說，比較本港目前一存息則高出三厘半至四厘（本港三個月期存息爲三厘半，六個月期四厘半），外商銀行存款利息扣稅後僅爲兩厘半）極不合理，勢必繼續造成港資外流，因此，已經造成本港息價醞釀提高的壓力。一般估計本港存放利息調高，着實難以拖延過久，快則一週，遲則一個月而已。

生產好轉修維添置工具增加

五金材料實銷回增
鋼網需求穩中趨旺

互通網業公司總經理張念平報告，港九各區馬路等公共工程開工止退回進，工廠倉庫農場修維與添置工具普增，已使大小五金材料及鋼網實銷穩中趨旺，足以反映本港經濟不景氣漸過，工商活動信心增強起來。

（特訊）近數月本港工業開工情況的好轉，各種生產機器的修維亦被感觸，工具購置也隨而增加，反映本港不景氣漸過，工商活動信心加強。

據互通網業公司總經理張念平報告指出：在過去一個月來，從各行業工商人士接觸所獲得的消息，普遍認爲生產情況已比今年首季時有較佳的進度，而前景展望也不如較前的消沉悲觀了。因爲生產機器的使用率增多，各種修維工作亦頗見繁忙，所以對各類大小五金材料的銷路亦有好轉，從近期生意情況看，各有關工廠、倉庫、農場等修維與添置工具，運送車輛普見增多，目前各類大小五金材料及鋼網的實銷均告回升。

據張氏又指出：現時該公司的主要產品「鋼網」，近期的銷路亦見穩中趨旺，主要是由於港九各區馬路等公共工程開工止退回進，因此馬路網的需求明顯地回增。但有一點值得指出的是，由於今年來本港的建築業疲淡，以致各種興建樓宇需用的鋼網需求量減縮，但目前已步入旺季，漸漸回升，料在未來幾個月中，對於鋼網的實銷仍然居穩中趨旺的。另一方面，地盤目前漸見增加，將對鋼網及大小五金材料的銷路帶來助力。據此一五金材料業鉅子張念平氏最後表示：由於工業出口是本港的主要經濟支柱，其發展對本港的整體經濟影響非常巨大，從最近各行工業產銷的好轉，不但反映海外市場已有復甦跡象，同時也反映出本港的經濟不景氣亦逐漸過去，使到工商活動信心增強起來，這不僅是本港鋼網工業與大小五金材料生產的好轉，也是社會繁榮逐漸恢復的新動力了。

棉價偏高生產成本增重

紗廠盆價部份回升
開出十支〇E紗及A級紗價每包提高廿元
台燈芯絨低價競銷影響十六支A級紗銷弱

（特訊）近來本港部份紗廠爲了抑制中、幼支棉紗生產過剩，再度採取減產措施後，棉紗價格已經止跌轉穩，且因棉花價高的影響，昨（二）日紗廠開出的十支〇·E·紗及A級紗價均告回升，每包回升二十元，但布廠尚未有反應。

據棉紡業人士透露：上月間，部份紗廠的〇·E·紗價格曾告降低，現在由於棉花價格偏高，生產成本增重，於是昨（二）日又將十支〇·E·紗及A級紗價格提高，每包提高二十元，由一、一六〇元，提高爲一、一八〇元，十支A級紗每包一、六二〇元，提高爲一、六四〇元。最近紡製〇·E·紗用的棉花，美國棉花當然無化算，一部份紗廠轉而購買土耳其棉花，使生產成本減輕一些，現時棉花價格，美國十六分十五米特林棉花C·&·F·每磅五角六分美金，巴西五級棉花C·&·F·每磅四角九分美金，巴基斯坦NT棉花C·&·F·每磅五角一分美金，土耳其棉花C·&·F·每磅五角美金。

據棉紡業人士指出：十支A級棉紗近布廠需求轉多，因爲織製牛仔布採用十支A級棉紗作經紗，則拉力較強，勝於全部採用〇·E·紗，故此十支A級紗又代替了一部份〇·E·紗的銷量了。以往十支〇·E·紗每包價格比十支A級紗高一百元，現在祇高五十元，顯示十支A級紗銷量增加轉呈明顯。

至於十六支A級紗，近來實銷轉弱，因爲織製燈芯絨需用轉呈減少，這是台灣燈芯絨以較低價格來港大量競銷的影響。

卅二支和四十支棉紗，實銷繼續減弱，而又生產背和，例如卅二支半精梳每包售價二、三〇〇元，四十支半精梳每包售價二、四〇〇元，都是低過成本。

買家吸納意態閒散　股市成交值續減退

四證總值一千三百零七萬元，恒生指數跌零點六一，祇地產工商企業類微升。建屋貸款派中期息三角半，信昌不擬派截至七五年六底止年度股息。

（特訊）昨（二）日本港四市場之交易繼續呈現疲靜，四市場之交易數值不足一千五百萬元。在昨日上午開市之最初階段，靜態甚爲淡，幾呈有價無市之狀態，冷門及細價股自屬極少見成交，所謂熱門股成交亦寥寥可數，約於開市後一小時，始漸有稍多之成盤紀錄。各種股票之開盤做價多比前日收市價降低一兩個價位之間，隨後轉呈輕微，午後復市，大勢無若何變化，迄收市前做價微趨有托升勢。從整個市道之走勢，一則是由於前日之回轉，使一般股市人士多持觀望，另一則是倫敦及紐約股市續見低，尤以紐約股市爲然，道瓊斯指數已跌破七百九十點，爲八月份以來之最低紀錄，在心理上自亦會受影響，故形成開市時之沉靜，及後堅盤落行略增，惟吸購之意態仍感閒散。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值爲一千三百〇七萬元，比前日交易值續減少接近三百萬元，上午半日交易數值爲六百八十五萬元。在交易總值中，香港交易所佔有三百七十四萬元，遠東交易所佔六百〇五萬元，金銀交易所佔三百〇五萬元，九龍交易所只佔二十三萬元。

至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲三〇三·七九，比前日收市指數微升〇·二八，下午收市指數爲三〇四·一二，全日共升〇·六一。遠東指數爲一五〇二·八九，比前日收市指數微跌〇·五〇，遠東分類指數中只銀行、投資及工商企業微升外，地產、膠類無變動，其他各類則已微順。金銀綜合指數爲二六·〇一，比前日收市指數跌〇·〇二，金指數爲二六·五三，比前日收市指數跌〇·〇四，銀行指數爲二六·二五，比前日收市跌〇·〇一。

據建屋貸款董事局宣佈中期息每股三角半，截止過戶日期爲十月十五日至十月廿八日。

另據信昌董事局宣佈不擬派發截至一九七五年六月卅日止年度之股息。

在昨日各項股票交投大致以黃埔船塢，和記企業，滙豐銀行，會德豐A，置地公司及太古洋行A，置業，怡和，新世界發展及香港燈等交投很顯轉和緩。做價則以太古洋行低跌稍明顯，一般的做價只在一個至三個價位之間反覆。以香港交易所之收市價與前日各該項收市價比較變動者計：信昌跌一角，香港燈跌二氣跌一角，中華煤氣跌一角，大酒店跌五分，電話公司跌一角，黃埔船塢升五分，怡和升二角，九龍巴士升五分，保華建業升五分，新世界發展升一分，寶光地產跌一角，新鴻基地產升五分，太古洋行跌五分，華光地產跌二分，新鴻基證券跌二分，南聯實業升二分及滙豐銀行，大生地產，九龍倉，置地公司，和記企業，怡和證券及會德豐A等之收市價，俱企於前日收市價位水平。

三鳥市暢活　筵席需求多　零售價扯高

大陸塡鴨供應豐　米鴨天熱銷流爽

（特訊）本港主要副食品市道，昨（二）日三鳥來貨續多，推銷求殊增，零售價格多被扯高，銷情頗暢活。

據市場消息透露：近期大陸三鳥食品源源運抵，新界雞場及元朗米鴨亦大量上市，惜因近日喜慶筵席較多，致三鳥食品需求增加，其中鷄仔價格多被扯高，平頭鵝價漲約二至四毫，元朗米鴨價漲五毫，但因近日大陸北京塡鴨供應豐富，米鴨售價或將回降。一般需求較多，特別是天氣酷熱，有利米鴨實銷，致三鳥銷勢頗爲暢活。一般三鳥食品零售價格如下（每斤）：上鷄七元五毫至八元，中鷄六元五毫，下鷄四元五毫至五元，北京塡鴨五元五毫至六元，湖州平頭鵝五元八毫至六元，黑中鵝約七元至七元五毫，及黃中鵝約七元至七元五毫。

美向港府提出要求

牛仔套裝成衣　衫褲限額劃分
本年度開始去無量形減少　待雙方談判才明朗

（特訊）美國政府準備限制牛仔布加工的套裝成衣入口，聞說已向港府提出要求，把衫與褲的限額劃分。若然如此，這種套裝成衣今後對美國輸出將受到不良影響。

昨（二）日據有關出口商消息：美國政府準備限制牛仔布加工的套裝成衣入口，已向港府提出要求，由本年度開始，把衫與褲的限額劃分使用，聞說港府工商署正在研究對策，因爲一旦把限額劃分，則今後對美國輸出無形中減少，自然受到不良影響。在九月底結束的一個限額年度，牛仔布加工的套裝成衣對美國輸出限額的是否改變？要看工商署的交涉結果才能明朗。

出口商指出：美國政府要求對牛仔布加工的套裝成衣限額分開，本港這種套裝成衣在美國市場銷售佔比率極小，根本上談不到影響美國的製衣工業。

又據有關製衣廠商表示：截至昨（二）日爲止，尚未收到工商署的通知，可能是工商署正在與美國方面談判中，廠家只有等待消息進一步明朗。不過，已經接入訂單準備近期交貨的，照常生產，以目前來說，有關製衣廠生產尚未受到影響。

信昌企業六底會計年度　綜合淨損二千九百萬元

經會改革與出讓結束部份附屬機構後，後半年貿易盈利增高，已使公司地位穩固
董事會宣佈將暫不派發股息

（特訊）據信昌企業有限公司十月二日發表通告稱：本公司董事局茲宣佈截止一九七五年六月三十日止之會計年度，除稅項及部份無影響力之附屬公司盈虧外，經審核之綜合淨損數爲港幣弍千九百十二萬二千元。本公司經於一九七五年二月之中期年報中指出：由於應付將所有投資總值照當時市價折低並保留準備金以應付部份附屬公司之虧蝕，致該上半年度之中期損數爲港幣貳千一百三十萬元。由於公司集團內各部門或機構之改革及將其中無利可圖之部份附屬機構以出讓或結束及將無利或低息率之投資出讓，使下半年度即由一月至六月底止之六個月內，一切貿易盈利增高，雖不足抵消上半年度之損，但已使公司地位穩固且已平鋪未來發展之路。鑒於全年度之損積，董事會宣佈將暫不派發股息。

港美經濟交流的現況和展望（三）

（華僑日報編輯李剛九月十八日應邀，在九龍西區扶輪社美麗華萬壽宮午宴會發表專題演講的內容。）

在扎掙圖存方面，多樣化，新型化，敏捷化，最爲重要，而新型設備也能提高效率抵消成本之劣勢。但是，對美出口近期可望回增，由於美國經濟已走過低谷而呈現緩慢的復蘇，各行存貨極疏，零售生意逐漸回增，加上二百周年紀念品生意的落行，我們估計港貨銷美近期將會穩性好轉，但是，新單接入的數量仍將低於台韓星馬等主要競爭對手，並且不能期望獲得利潤豐厚的單價。由於歐洲澳洲市場銷納力量已有飽和印象，港貨輸美今後如果能夠止退略增，則對美出口在總出口當中的佔有率將會回升過來，明年其可能的佔有率將在百分三十至百分卅二點五之間，每月出口貨值將在五億五千萬元至六億元之間，仍難回復盛況。（今年上半年港貨輸美平均每月略過四億七千萬元。）

第二、對美轉口貿易活動，將呈膠着之局：除非中共與美國關係與航運有重大的突破，南地貨物仍將透過本港交流，只是僅值並無微增的跡象，以美國每月採購四千萬港元左右的本港口貨來說，美國中共直接貿易所能獲得的實益十分有限，長遠來說，本港居間貿易亦日趨下降。

第三、美國貨物銷港的趨勢，就好的狀態，隨着成本的上升而上升，這將予美貨推銷以採購良好機會。近月來，本港各行向外補貨，以美貨最爲積極，足以明證。加上國際糧價易升難降，美國雜糧，罐器，化原，機械，文具，日用品，小五金，糖，餅，罐頭，凍肉，蔬果，在本港的市場潛望與實銷能力既已逐漸振作過來，除非美元市價漲幅過大（以目前來說，漲至五·二五元比一美元以上），否則，今後美貨輸港價值當有進步增可能，而美貨在總入口貿易當中的佔有率也有極性提高的趨勢了。明年美貨入口價值將在四十五億至五十億元之間，在總入口中的佔有率將在百分十三至十四之間。

順差繼續呈現相對減少

第四、由於美貨輸港比較港貨輸美改善的機會較大，預料兩地貿易交流所予本港的順差將會相對減少，明年兩地貿易交流恢復常態後，全年貿易順差將達三十億港元左右，將會比較今年全年順差的廿八億元左右略佳。惟長遠而言，港美貿易順差不會獲得過去那樣可觀的成績了。特別是不久訪問大陸所產生的成果，對貿易將有不少的影響，對港的益處將很短暫，長期轉口利益卻是不容樂觀的。

第五、隨着經濟的復蘇，美人旅外的止退回增，自然是順理成章的。但是，美國專家估計美人旅外的人數，非要一九七七年是難以回復一九七三年的水平。本港價是吸引的減弱，遊客的歷史性，減溶之吸引，加上在吸收美國遊客措施上的間接影響，勢必使到明年底以前的美人旅港只會略增而難激增，此外，美國元金出現了南中國島，大減泰非日台旺，將使蒞港參觀的美人旅港過客也告大下降，同樣成爲本港吸收無形外匯的不利因素。一般估計明年美人旅港將爲廿萬人左右，明年可能增廿二萬人，如果美元市值續升，與酒店房租飲食費用較廉的話，經過一段時間後，本港還能吸引更多的美國遊客，但無論如何，基本吸引條件之不足必然限制我們的收穫。

美商來港投資基本仍然減少

第六、美商來港投資，過去兩年來是明顯縮的，這種趨勢基本上仍將持續下去。港府和商會接連合作向美國作有計劃的吸收投資，但是預料只會有輕微的反應，略有實際收穫而已（官方宣傳則必然張大其詞），這主要是本港內外不利因素一時未易明顯改善，而給美商以足夠信心的原故。特別是在能源開發需要巨大資金情況下，美國各大公司將感到發展資金之不易籌集，這自然不利於向外大量投資了。本港地下鐵路的興建，美商在工程技術供應方面的機會是有限的，但或者仍多少能夠刺激美商投資活動，預料也是十分輕微的。東南亞局面變化，對美商人向亞洲投資已有深長影響，他們已經加強本土及中南美加拿大的投資，在本港股市房地產瘋狂投機時代，美商直接介入者極少。

港資往後仍將繼續流往美國

第七、明年仍將是港人資財調往美加的年份，移民與留學生的增加尤能更加刺激，這些港資多數直接調往美加置業，投資，購買股票債券，開設館存款，在美加澳紐等地。儘管本港明年工商業可能流入了不少南洋資金，但是多年來流出的外存資金，也將逐漸出現有限量的回流，像一九七一年那樣外存資金大量回籠的情況，恐難再見，但是，好像一九七一年那樣本港工商活動逐漸復常，而使到有些工商界把暫時外存資金調返運用的現象，唯有這樣，才能抵消新的港人資財的繼續調往美加所形成的本港資金缺乏的壓力。即使如此，明年港美資金交流仍屬有限度性傾向出超的，這自然是美元強化與銀根緊縮息價較高的造因了。

美元在港市兌價基本趨高

第八、基於上述資金交流的傾向出超，加上港美貿易旅遊活動順差的縮細，復以美國在國際政經事務影響力的加強，南洋日韓剩餘美元調港拋售數量減等各種因素，市價不易跌過五元大關，港兌值是基本上趨高的，我們估計今後美元在五元至五元二角半之間的水平。明年較早的時間可能扳上五元二角至五元二角半之間的水平。要是美國貿易明年盈餘保持，本港對美收支順差更細的話，明年下半年美元如果出現新的激升，也不爲異。既然港人多是以美元形式存款，常有需要就會立即拋售美元而調返，在技術觀點上，則用。此外，美元過高就是節制美元漲勢的一項因素了。美元成本的加重，自然就會影響和緩各行的新需求。就港來說，經過這一次國際不景的考驗之後，美國經濟基本了安定強大的實力，成是自由世界政經的寄託，它還是明而下，港美經濟之交流將如何，美國政策對於港人如何的吸收，更如何適應國際金融的長期供求關係下採辦如何，都是財經人士所關心一連串的問題。（作者本年九月十五日旅美回港後的一九七五年本港九七的美國經濟見聞）（續完）

美國經濟見聞

黃金價續升

歐洲外匯市場　美元與英鎊走勢呈閃縮

（特訊）布魯塞爾二日電：法國銀行家星期四稱：美元近期由一年來的高位下跌將可能成過去。美元對法郎及英鎊的兌價上揚，但對其他貨幣價格仍繼續好轉。蘇黎世每安士開市價報一四五·二五美元，倫敦價回升一·二五美元，與上日收市價相同，每安士則報一四三美元，但比較最近的最低價升了十八美元，這是由於生產國的意圖見，認爲近日美元的轉弱主要是受獲利回吐的影響，此外法國銀行家亦認爲英鎊的沉弱，紐約股市的四散，及中東產油國拋出美元等也是使美元回跌的因素。

巴黎美元開市價報四·四八二五法郎，比上日回升兩仙。倫敦英鎊對美元的兌價亦升一美仙，開市價由二·〇四二五美元，升至二·〇一二五美元，英鎊對十種主要貨幣的貶值率由百份之廿九點四升至百份之廿九點七。布魯塞爾美元開市報四〇·五五比利時法郎，由四〇·七〇下降，但午前回升至四〇·七〇。

法蘭克福美元開市報二·六〇六〇馬克，由二·六一二〇下跌。瑞士法郎由二·七一一三降至二·七一一二。其他地區的美元開市價，阿姆斯特丹由二·六九二五降至二·六八四〇荷蘭盾，米蘭由六八四·五〇降至六八一·七五里拉。英鎊對馬克的兌價由五·三三七〇馬克升至五·三三〇〇，但對比利時法郎則下降，由五·〇三三二跌至五·〇五〇二比利時法郎。

金市反覆價續上升

外國續升好友哄抬
收市爲八六二·六升五元七角
美鈔仍弱收市價爲五〇四·一

（特訊）本港九九金市道，昨（二）日大致是反覆向上，價格反覆向上，外國歐洲自由金價報好，上升二元六角半，而加拿大期價亦升一元七角，紐約期價升二元二角爲一四〇·九〇美元，一四二·七〇美元，但告脫節比較上日收市低二元九角，仍然捧手多頭作勢哄抬，標高六元，不甘示弱，且以歐市獲利回吐，一度雖見回抑，低，從英油出口國可能部份將資金伯石油出口國傳說至其他貨幣將會從英鎊調撥到百分之阿制，他貨幣的貶值率。

九九金上午開市八五九·〇〇，比較上日收市價低二元九角，最高價八六四·〇〇，最低價八五四·〇〇，收市八六二·六〇，比較公價八六〇·〇〇爲高，外匯表現疲弱，英鎊回弱，倫敦轉讓價報二·〇四〇〇美元，下跌三錢，紐約告續士二·〇三〇美元，下跌二錢，美元仍軟，價續低落。美鈔收市五〇四·一〇。

香港金融行情表

（十月二日）

項目	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		八六四·〇〇
九九金每司両（最低）		八五四·〇〇
九九金每司両（收市）		八六二·六〇
美電	一〇〇	五〇六·〇〇
美單	一〇〇	五〇五·二〇
美鈔	一〇〇	五〇四·二〇
英鎊	一	一〇·三〇
加拿大圓	一〇〇	四九三·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一一·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一八四·五〇
西德馬克	一〇〇	一九二·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	六·八〇
荷蘭盾	一〇〇	一八六·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六三三·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·六六
菲律賓披索	一〇〇	五九·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二〇二·〇〇
台灣圓	一〇〇	一二·八〇
泰國銖	一〇〇	二四·九〇
印度盧比	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九〇·〇〇
西貢紙		
金邊紙		
南非蘭特		

昨日本港金市交投勢活，九九金價堅挺，九九各金舖掛出飾金牌價每両八百九十元，白金牌價每両一千一百元，均與上日價同，銀價出價每両廿六元，亦與上日價同。

美鈔開市五〇四·三〇，最好五〇四·四〇，最淡五〇四·〇〇，收市五〇四·一〇，比較上日續跌一元八角。美電開市五〇五·八〇，最好五〇六·二〇，最淡五〇五·六〇，收市五〇六·〇〇，比較上日續跌九角。金單開市五〇五·三〇，最好五〇五·三〇，最淡五〇五·四〇，收市五〇五·三〇，比較上日續低一元。

對港織品出口暫無影響

英管制東南亞織品入口
約有二至三千萬元東南亞製衣服被扣留，零售商要求放行，以免聖誕期間發生缺貨

（港訊）據紡織業權威人士稱：英國上週宣佈管制東南亞國家紡織品入口，但本港的出口大概暫時不受影響。英國零售商會報道稱，約有二千至三千萬元價值的東南亞國家製造的衣服遭扣留。英國於上週宣佈管制台灣及南韓的紡織品後，這些衣服就未准入口。

本港紡織業會員國的出口量實行自行管制，所以將不受英管制影響。倫敦消息稱，除非貿易部立即採取行動，不然許多零售商將有缺貨之虞，尤其是在聖誕期間損失。英國政府在本週宣佈新價格衫方面，許多已下了訂單，及付運中的貨品已未能抵埗，而共同市場國家商人亦表示，許多訂購東南亞國家貨且大部份亦已付出信用狀不能更改。

貿易部稱，該限制措施在八月二十二日生效，但由於韓國及台灣的紡織品將准入境，本來可將明年的配額與今年的百分之十，但現已輸入口存貨加上已訂單及付運中的貨品已遠超出此額。

英鎊貶值工業不景失業增加

英國考慮加強管制進口
英鎊跌至新低點　利率漲爲十二厘

（英國黑池一日美聯社電）曾經保證對世界各地自由貿易，但卻受制於經濟衰退的英國工業政府，正在考慮對若干入口商品，實施管制。英國執政黨工黨年會的參加者，於星期四獲悉，上述行動，正被視作用以保護國內若干不景工業的一種限制辦法而加以研究，同時，亦最少可以暫時縮小英國海外開支和收入的差距。

英國失業人數已超過一百十五萬，工業主要工人又在遇滯不前的情況下，工會提出警告，一方面在經濟上行動，使工會有更多廠家倒閉，使失業人數超過。

據某些英國工業人士說，紡織品和電子產品，他們的目的是要保護某些英國工業的利益，並未有多少遭到工業的顧慮，但他們的說法，強調並未打算干涉的精神和透明。可以容忍的程度。受英國局將制滅入口行動影響的國家，有日本，南韓，台灣，歐洲共市各國和美國。

（倫敦一日美聯社電）星期三英鎊跌至歷來的最低水平。至收市時英鎊的貶值率已達到百分之廿九點四，前晚則爲百分之廿八點七，爲對上一次最低的水平爲七月一日的百分之廿九點二。

英鎊對美元比價曾一度跌至空前的低點，每鎊兌二點零二八五美元，稍後出現更大量的美元拋售後，英鎊才相對好轉，收市價爲二點零二零五，一日內大約下跌四分之一仙。交易商說，他們相信英倫銀行對於英鎊並未作過大力的支持，美元與英鎊一度都受到壓力。在七月時，爲了阻止英鎊的下跌，英倫銀行曾公開拍賣市場。一交易商說：「情況是極其混亂的」，當時傳出一阿拉伯國家把他們持有的英鎊大量拋售，今令市場的英鎊不穩，因此觸發了拋售潮，英鎊便開始受到壓力，因後美國可能出現龐大預算赤字及紐約市財政的繼續惡化，使人們近日對美元所獲的信心盡失。

（美聯社倫敦三十日電）英國金融業者協會說，英國金融業者的基本利率，十月開始將自九月的百分之十·五提高爲百分之十一。

東京股市先挫後揚

野村證券（香港）有限公司十月二日接東京野村證券株式會社特電稱：星期四東京股市先挫後揚，成交平淡，早市賣盤壓力仍大，各類股票繼續下跌，午後市況止跌回穩，其中投機股做價較活。個別活躍股票爲飾銀相機，大成建設，富士菲林，新村證券，東海電極，新力收音機及豐田汽車等。道瓊斯平均指數收市時爲三八九一點〇九，比昨日上升二〇點九八，新市場指數漲爲二九〇點九七，下跌〇點一，全日成交額爲一億四千萬股。

香港股市指數

	十月二日	上次	起跌
恒生 上午	303.79	303.51	+0.28
恒生 下午	304.12		+0.61
金銀	26.01	26.03	−0.02
金指數	26.53	26.57	−0.04
銀指數	26.25	26.26	−0.01
遠東	1502.89	1503.39	−0.50
銀行類	1794.71	1794.71	——
公用類	858.60	861.47	−2.87
地產建築類	1953.52	1953.44	+0.08
工商企業類	1528.76	1524.45	−4.31
倉塢類	2423.31	2428.79	−5.48
酒店類	817.31	820.26	−2.95
紡織類	717.11	718.20	−1.09
投資類	2338.01	2338.01	——
橡膠類	756.63	756.63	——

國際股市金融行情

（一九七五年十月二日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
開市 ＋0.50（326.10）
午市 －2.40（324.20）

五隻主要港股價（買盤及賣盤）

	買盤	賣盤
滙豐	H·K.$15.20	$15.55
置地	H·K.$6.10	$6.23
怡和	H·K.$22.40	$22.74
和記	H·K.$1.79	$1.84
會德豐	H·K.$3.50	3.60

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋3.86（788.02）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數＋20.98（3891.09）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U·S.$＋1.00（144.50）
尾盤 U·S.$＋1.15（144.65）

美元開市價格：法蘭克福 2.6060馬克；倫敦（每鎊）2.03125美元；日本 302.50日元；巴黎 4.4825法郎

香港九龍貨倉有限公司

一九八五年還本週息八厘之可換股次級無抵押債券末期供款百份之五十

茲敦請已繳付部份欵項之債券持有人注意，面額一百元之債券末期供欵每單位五十元之截止供欵日期爲一九七五年十月六日星期一下午三時正。

債券上已印有供欵手續之詳情，請將已繳部份欵項之債券，連同應繳之全部末期供欵，送交香港皇后大道中一號，香港上海滙豐銀行。

不依手續繳付末期供欵者，其已付欵項將有被沒收之虞，而於一九七五年十月六日星期一下午三時正之前仍未繳足全部欵項之債券亦將有被取消之虞。

繳足欵項之債券將於一九七五年十一月一日之前儘速寄出。

華僑經濟

米市交投轉呈增加
成量逾一萬包
澳米適合配搭大陸米需求轉多
大陸旱造絲苗近到售定價尚穩

（特訊）昨（二）日米市，成交轉呈增加。入口米商九家開盤，據估食米二十款，其中十三款有成盤的，澳洲米占一萬〇五百小包，大陸米占四百中包，泰國米占三百廿八大包，美國米占三百三十小包。

據米業人士指出：現在，大陸新米尚未有出運，到港，入口商沽出的大陸米都是去年晚造貨，澳洲米適合配搭大陸米，今年零售商需求轉多。新絲苗早造的大陸生字新絲苗近期內可抵港，售價與洪字絲苗相同。成盤紀錄：大陸日字油粘每担一百廿九元，洪字絲苗每担一百卅六元，天字絲苗每担一百四十一元，泰國紅三K糯米每担一百廿八元，金鳳新香米每担一百五十八元，金鶯香三號米每担一百廿六元，紅芝麻白米每担一百廿六元，自由神谷仔米每担一百二十元，寶三新字谷仔米每担一百廿六元，澳洲紅印金冠絲苗每担一百卅一元，豐羊牌油粘每担一百廿三元，美國自由神絲苗每担一百卅三元。

天熱不利實銷
生猪市交投疲慢
成七千三百頭價格企定

（特訊）港九生猪市道，昨（二）日天氣炎熱，實銷不利，全日成交七千三百餘頭，其中有交投勢趨疲慢。大陸猪共成六千二百頭，均售企定。及新界猪…大陸猪每担最低三百三十元，最高三百四十五元，上海猪…（其餘行情略難辨認）

紐約

（特訊）據美國投資公司香港分行昨日接紐約股市報導如下：…

股市 成交 疎落

紐約股價續作第三天下跌，成交疎落，但部份因素仍然頑強，…

意通脹加劇 油價漲影響

透馬（一日路透電）意大利政府近日報導，最新預計油價將提高，使今年通脹率升至百分之十八，比原來估計的百分之十五以上，今年的物價上漲…

德匯續升 加匯回扳

（特訊）昨日（二）外匯市況，加匯…

英瀚和記新邨 遠東營造承建

和記地產有限公司宣佈，該公司新邨的第一期工程已交遠東營造公司承建…

國際價續回升

砂糖市實銷仍弱 一般做價稍搖高

（特訊）國際糖價繼續回升，昨（二）日港市亦有反應，成交雖未見暢旺，價格則跌後略爲翻高。據糖業人士指出：現在港市實銷仍弱，只是價格經過連續下跌後，入口商及批發商繼續觀望，所以港市價格亦稍爲搖高而已。

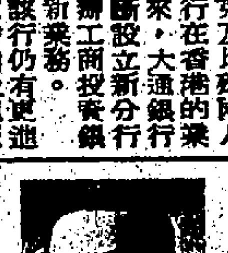
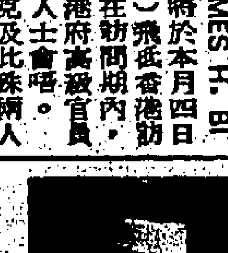
昨（二）日成交仍少。因爲實盤仍慢。日本幼砂糖每担一百四十元，天津中粗砂每担一百一十八元，北越小粗砂糖每噸二千二百五十元…國際糖價變動回升。

倫敦市場（一日）原糖每噸十二月期貨…

大通銀行總行首腦 兩人來港訪問三天

駐紐約總行執行副總裁兼國際部主管史丹克先生（MR. FRANCIS X. STANKARD），及高級副總裁兼亞洲及太平洋區執行總經理占士．比殊先生（MR. JAMES H. BISH），將於本月四日（星期六）飛抵香港訪問三天。在訪問期內，他們將與港府高級官員及工商界人士會晤。史丹克及比殊兩人將視察該行在香港的業務。近年來，大通銀行在香港不斷設立新分行，以及開辦工商投資銀行和其他新業務。目前該行在香港仍有更進一步擴大的計劃。

史丹克先生的業務計劃，和比殊的訪問是他們在亞洲作業務視察的一部份。（附圖爲史丹克先生及比殊兩位的近照）

印度啤揚 坡紙續升

（特訊）昨日外幣市況…

香港四間證券交易所股票市價綜合統計
十月二日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	81.00	81.00	81.00	—	—	81.00
匯豐銀行	15.40	15.60	15.40	15.50	15.50	15.50
海外銀行	2.425	2.425	2.425	—	—	2.425
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九倉	14.00	14.00	14.00	—	14.00	14.00
香港電燈	3.275	3.30	3.25	3.275	3.275	3.275
中華煤氣（除息）	14.80	14.80	14.80	14.80	—	—
電話公司	16.00	16.00	15.90	16.00	16.00	16.00
油蔴地小輪	11.30	11.30	11.00	—	11.30	11.00
九龍巴士	4.40	4.40	4.35	4.40	4.40	4.375
（三）工商企業類						
安達臣	—	—	—	—	—	—
太古實業A除息	—	—	—	—	—	—
電車公司	—	—	—	—	—	—
金門打樁（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	14.20	14.30	14.20	14.20	14.20	—
信誠	—	—	—	—	—	—
和寶	1.15	1.17	1.15	1.15	1.17	—
永安	2.30	2.30	2.10	2.30	2.10	—
和記	1.80	1.82	1.80	1.81	1.81	1.82
怡和	22.60	22.80	22.50	22.80	22.80	22.80
立興	5.25	5.25	5.20	5.25	5.20	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	3.90	3.90	3.85	3.85	—	3.85
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.55	3.55	3.55	3.55	3.55	3.55
仁孚	0.94	0.94	0.94	—	0.94	0.94
信和企業	0.70	0.70	0.68	—	0.70	0.68
太古洋行A	6.10	6.10	5.90	5.95	5.90	5.90
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
利興	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.30	1.30	1.30	—	—	1.30
連卡佛A	15.00	15.00	15.00	—	—	15.00
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
麗風	—	—	—	—	—	—
信昌	4.40	4.40	4.40	4.40	—	—
萬青	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廣創興置業	0.77	0.78	0.77	0.77	—	0.78
長江實業	—	—	—	—	—	—
香港置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.70	0.70	0.69	—	0.70	0.70
興百美	0.44	0.44	0.44	—	0.44	—
嘉年地產	3.00	3.00	3.00	—	—	3.00
置地公司	6.20	6.25	6.20	6.25	6.25	6.25
信託公司A	1.90	1.90	1.90	1.90	—	1.90
合和實業	1.65	1.66	1.65	—	1.66	1.66
新昌營造	12.90	12.90	12.90	12.90	12.90	—
和記地產（除息）	4.60	4.60	4.50	4.60	4.50	—
四海地產	1.00	1.02	1.00	1.02	—	—
保華	3.025	3.025	3.00	3.025	3.025	3.05
聯邦A	1.57	1.57	1.57	1.57	—	—
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	3.50	3.525	3.50	3.525	3.525	3.50
大寶	0.285	0.285	0.285	—	0.285	—
泰盛發展	0.82	0.84	0.81	—	0.82	0.83
嘉聯	—	—	—	—	—	—
新世界	1.15	1.15	1.14	1.15	1.14	1.14
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	0.82	0.82	0.82	—	—	0.82
大昌地產	0.74	0.74	0.73	—	0.74	0.74
大新公和	2.075	2.075	2.025	2.075	2.075	2.075
萬生	—	—	—	—	—	—
德燒置業	—	—	—	—	—	—
銀利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	0.99	0.99	0.97	—	0.97	0.97
明輝發展	0.33	0.33	0.33	—	0.33	—
捷聯（除息）	0.75	0.75	0.75	—	—	0.75
美漢	0.66	0.66	0.65	0.66	0.66	0.66
華光地產	0.52	0.53	0.52	0.52	0.53	0.53
香港工程	0.72	0.72	0.72	—	0.72	—
志正置業	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
聯興盛發展	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
兆安	0.76	0.76	0.76	—	0.76	—
周生生	0.57	0.57	0.57	—	0.57	0.57
城都地產	2.75	2.80	2.75	—	2.80	2.775
富	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
模漢	—	—	—	—	—	—
太古昌	1.14	1.16	1.14	—	1.16	1.16
南太平地產	—	—	—	—	—	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉邦	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
聯大（除息）	0.48	0.48	0.48	—	0.48	—
利豐	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.75	0.75	0.75	—	—	0.75
統一興業	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
高富	—	—	—	—	—	—
永泰發展	2.075	2.075	2.075	—	2.075	2.075
（五）倉塢類						
香埠船塢	6.25	6.40	6.20	6.35	6.35	6.35
九龍倉	10.80	10.90	10.70	10.80	10.80	10.80
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.93	0.94	0.93	0.93	0.94	0.94
城市酒店（除息）	—	—	—	—	—	—
香港公司	10.50	10.60	10.40	—	10.40	10.60
大酒店	6.70	6.70	6.70	6.70	6.80	6.70
山帝國	0.30	0.30	0.30	—	0.30	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	—	—	—	—	—	—
百樂	0.265	0.265	0.265	—	0.265	—
（七）紡織製衣類						
利聯紗廠（除息）	—	—	—	—	—	—
新興製衣	6.80	6.80	6.80	—	6.80	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
利聯實業（除息）	1.02	1.02	1.00	1.02	1.00	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業（除息）	—	—	—	—	—	—
會德豐船A	2.65	2.65	2.65	2.65	—	—
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	3.00	3.05	3.00	3.00	3.05	—
維達航業（除息）	3.925	3.925	3.90	3.925	2.925	—
華光航業	2.775	2.775	2.75	—	2.75	2.75
東方貨櫃	1.84	1.86	1.84	1.85	1.86	1.84
新海峽（除息）	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
國泰股份	—	—	—	—	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券（除息）	7.00	7.05	7.00	7.05	7.05	—
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.45	1.47	1.45	1.47	1.47	1.47
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
非立斯碑	0.18	0.18	0.18	—	0.18	—
邵氏	3.65	3.65	3.65	3.65	3.65	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大理石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	33.50	33.50	33.50	33.50	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保華	—	—	—	—
中華船塢	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
鷹達	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬青	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港爲三百七十四萬元 遠東爲六百零五萬元 金銀爲三百零五萬元 九龍爲二十三萬元

香港家庭計劃指導會銀禧特輯

獻詞

本人謹祝香港家庭計劃指導會服務廿五週年銀禧紀念。

香港的當前急務，在於使未來人口的增長，不致與資源脫節，這是我們社會致力工作成功的關鍵。本人相信在這關乎存亡的奮鬥中，我們必可信賴家庭計劃指導會持續不懈的努力。

督憲麥理浩爵士

一九七五年七月十五日

引言

李曹秀羣博士

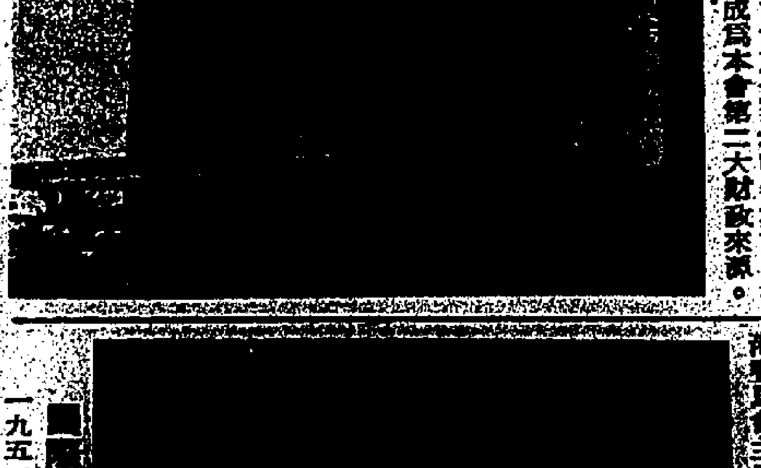
香港家庭計劃指導會成立至今廿五年，本會一直是香港唯一提供節育服務機構，至一九七三年十一月，政府才決定分担本會工作，接辦本會在政府母嬰健康院設立的三十二間節育指導所。本會目前雖然只有三十三間指導所，但求診總人數只略爲退減。事實上現存的指導所人數反與日俱增。本會與美國密芝根大學合作的研究顯示，本會在解決人口問題方面担當了重要的角色。一九五六年本港嬰兒出生率高達三十九點七。一九七一年的嬰兒出生率已銳減至十九點七。生育年齡的婦女近年雖急劇增加，但由於本會的努力，自一九七一年起，本港嬰兒出生率一直保持在二十以下。

本會工作過程中功勞最大的，包括本會第一位主席。會長及總監王國棟先生，本會前任會長及現任總監秦惠貞教授，本會第一位副會長及前任主席李學良夫人及本會現任會長及前任主席李曹秀羣博士，其他的功臣，如本會任職廿一年的義務司庫李福樹先生，前任主席李福和夫人，前任主席佐利夫人，及前任主席白朗夫人，由始至終熱心參與本會工作，一直處於領導地位，此外，本會能達致今日的成就，亦有賴余兆琪夫人，林護夫人，林植豪夫人及林威利夫人等義務工作人員的多年努力。

財政

要成立一個規模龐大的組織，達致香港家庭計劃指導會今日的成就，必須大量人力，物力及財力。本會成立第一年，共支了二萬一千九百三十二元，其中一半用作添置各種設備。於一九五一年二月，本會首次公開籌募經費，共籌得一萬元。同年，各方捐款源源而至，計共八千二百三十元，約佔本會首年支出百分之八十。一九五五年，政府當局開始津貼本會經費，撥出五千港元。至一九七四年，政府撥出的經費已高達一百六十五萬元。

一九六三年至一九七二年，本會開始接受國際性團體的資助，美國人口研究局首先予以經濟支持。國際家庭計劃協會於一九六四年亦加入行列，每年撥出互款，成爲本會第二大財政來源。



此外，一九六五年始，加拿大聯合服務基金資助本會各項非常性活動。其他熱心團體包括美國公誼服務委員會，美國密芝根大學，牛津基金會，劍橋大學世界發展運動，美國先導基金會，聯合國世界衛生組織，海外發展組織及國際婦女福利會。

本港各大組織如英皇御准香港賽馬會，爵士基金會，及香港公益金均不甘後人，慷慨解囊，其他熱心捐助的團體，包括有李樹芬醫學基金，小國慈善基金，香港經援協會，國際醫藥援助會，亞洲基金會，各大藥廠及社會熱心人士，如何善衡夫婦金婚紀念金。本會謹向以上各位致以萬二分謝意。同時，本會感到非常榮幸得李福樹先生爲本會過去多年的義務司庫，使本會財政得以常處穩健狀態。

設立會所

本會於灣仔，馬頭涌及元朗均設有會所，本會自成立以來，一直夢想興建本會會所，一九五五年，夢想終告實現。英皇御准香港賽馬會捐出十二萬五千元作建築費，政府當局於貝夫人健康院後面撥出空地，作建築地盤，由於灣仔最能方便市民前來求診，本會樂意地接納撥地。一九五六年十月廿九日，在葛量洪夫人主持下，本會會所終告開幕。爲應付工作所需，本會決定在九龍開設另一所會所。一九六〇年十一月，在柏立基夫人主持下，馬頭涌會所亦開幕。由政府當局撥地，英皇御准香港賽馬會再次慷慨資助建築費，費用高達十二萬元。

一九七三年，本會在新界各地所設立之指導所，已有九間之多，爲統籌新界工作，使更多鄉民獲得所需服務，本會設立了第三所會所，該項約六十五萬元費用一半來自社會福利署獎券基金，傢具及儀器費則由加拿大聯合服務基金會撥出。一九七三年十一月一日，麥理浩夫人主持該中心奠基禮，由本會贊助人秦英皇御准香港賽馬會主席新禧會爵士主持揭幕儀式。

國際性活動

一九五二年香港家庭計劃指導會與其他國際團體聯合創辦了世界知名的國際家庭計劃協會。翌年，香港及其他七個國家成員會被選爲訂定該會憲章及工作方針之委員，並設立四個分區。一九六三年二月十日，由香港、日本及韓國組成的西太平洋區召開了第一次會議，由李樹培夫人及李學良夫人代表香港出席參加。李學良夫人被選爲分會副主席，是次會議，各代表決定下分會財政預算，聘請了第一位秘書。參加代表更一致決定分會主席一職，由成員會輪流派代表充任。一九六六年，白朗夫人當選爲主席。一九七一年至七三年，李福和夫人膺選而出任該職。

由於成員會的發展各有不同，因此，西太平洋區決定與東南亞及海洋區合併，本港附近各國，均劃入新區範圍。一九七四年十二月新設分區正式成立。香港不但成爲該會的活躍成員，更在國際家庭計劃協會中，扮演了重要的角色。

本會主席馬鍾可璣教授，及分會醫務委員會主席兼分會執行委員會委員，秦惠貞教授及林秀樑夫人，乃國際家庭計劃協會本區代表兼分區理事會委員。林秀樑夫人及郭志權夫人，分任財政及宣傳教育委員會委員。除積極參與總會各項活動外，本會在香港曾舉辦不少國際性會議及研討會，通過這些活動，與各國熱心份子交換意見，互相切磋，增進知識及經驗。

特別活動

隨着一九七四及七五年的來臨，本會特別舉辦了一項特別活動。一九七四年，乃世界人口年，本會於四五月間在立法局會議廳，舉辦五個研討會，探討人口與教育、家庭、健康、經濟及環境的關係。在研討會過程中，搜集意見，從而改善本會工作。會後全部研討會資料已編印成特刊，成爲有關人口問題的實貴參考手冊。一九七五年，是本會的銀禧紀念。爲慶祝這節日，本會特舉辦標語及海報設計比賽，和廣告攝影比賽，以提高市民對本會活動之興趣，並與港督及布政司夫人合作，舉辦一連串銀禧紀念活動。一九七五年，適值又是國際婦女年，香港的婦女在會中，爲此本會特別安排討論有關問題。香港的婦女地位，一向是備受注意的；而家庭計劃的宗旨之一，就是提高婦女的社會地位，令其獲得更大的自由及權利。本會相信，銀禧紀念之各項活動，必能獲得廣大市民之歡迎及支持。

家庭計劃指導會的行政

馬鍾可璣教授

創會初期

本會創立初期活動不多，一切行政工作及服務均由義務工作人員負責，指導所只有一名受薪護士。至一九五一年，本會才開始聘請第一位受薪的工作人員，並添置了第一部打字機。一九五二年，本會決定設立寫字樓，一所慨借出的寫字樓，由一位半職職員担任。一九五二年，由於本會發展迅速，派出人手協助日常事務，工作由一位半職職員担任。由於本會發展迅速，一所寫字樓很快便不敷應用，在律敦治先生的慷慨幫忙下，本會獲得一所較大的寫字樓，並將一名半職職員轉爲全職，加聘一名打字員及一個文件檔案員，只有一張寫字枱。推行一切工作，並辦理各項活動及工作。六年，本會成立了行政部，將工作人員的事務集中管理，提高工作效率，使各部門的工作得以順利進行。本會的服務，在國際活動日漸增加，一個急劇擴展的組織，人事財政日益複雜，成功地推行這些工作，并非容易。

內部組織

一九五〇年本會選出了第一屆委員，王國棟教授任本會主席，李學良夫人任本會副主席，佐利夫人任義務秘書，夏理士夫人及彬遜先生任義務司庫。此外，本會共有六個實，飛嘛先生任義務核數師。這些熱心人士一直不遺餘力，助人及十七位委員會委員，一九五二年一月本會工作成立了第一個小組委員會，負責宣傳工作。至今仍有醫務小組委員會及服務組委員會相繼成立。接着，宣傳小組委員會，負責本會所工作的發展，宣傳及教育工作，更大的合作。本會曾分別設立家庭計劃生活教育小組，教育及輔導工作小組，分別負責推進工作。在不同的四個小組委員會監督下工作，一九七四年六月，新設工作的小組合併而成新的宣傳及教育部。在目前，本會共有九個小組委員會，監察及策劃本會一切活動。

一九五七年，本會的行政組織已達致相當的發展。爲應付日益繁多的書信及行政工作，本會決定聘用一位全職幹事，代替由義務工作人員一直担任的義務秘書一職。一九六一年，現任總幹事出任該職，林貝韋嘉女士加入本會工作，及宣傳及教育總監，而本會的行政組織亦隨之擴大，計有五十五名職員，通力合作，加強各部門聯絡，改善資料統計及文件系統。

香港是一個城市，不少來自海外的富吸引力的一九五二年，而本會亦特聘醫生及市鎮夫人負責，山頂夫人接開，史東夫人首先勸港名人士簽約而來。

修改會章

爲提高工作效率及配合本會的發展，本會曾在一九五五年三月十六日，召開了全體大會，修改會章。通過在政府登記，根據公司法，成爲有限公司，成爲本會會所合法業主。同時決定修改會章，加設會長一職。由本會第一位會長王國棟教授出任，並推選李學良夫人及佐利夫人爲正副主席。

一九六七年，由於會務迅速發展，二十六人組成的執行委員會已不足以應付繁忙的工作。每月召開的例會討論事項頗多，故本會決定再次修改會章，將原有的執行委員會改組成理事會，每季開會一次，討論本會政策及工作大綱。轄下增設組織較小的執行委員會，由不少於五名及不多於九名理事會委員組成，執行由理事會訂下的工作計劃，處理日常事務，並增設總監一職。本會非常榮幸，於一九七二年，邀得秦惠貞教授接出任該職，而於一九七三年，…

職員及職員福利

在過去廿五年，本會聘用的全職及專業人才與年俱增。一九六一年本會共有職員五十五人，數年內人數激增至三百多名。一九七三年政府當局接辦了本會三十二所指導所，但本會職員人數仍維持有一百四十多人。爲使各工作人員吸收更豐富的實賣知識，懂得運用新的傳播媒介，本會每年均舉辦在職訓練課程，並設有推廣工作，使新聘職員在短期內熟習環境及工作。此外，本會更鼓勵職員接受各種專業訓練班，務求提高本會的服務水準。

一九六六年本會理事會決定成立公積金制度，以保障退休職員的福利。自設立以來，公積金曾多次修改，在穩當的財政運籌下，本會從投資中獲得厚利。於一九七三年，理事會因此決定增設兩項基金，於一九七五年七月廿六日正式成立職員福利基金及職員緊急借貸之用。將福利基金所得利息撥作各項福利活動及職員緊急借貸之用。

結論

由於義務工作人員忠誠服務及嚴格把關，本會已由一個規模細小的團體發展爲世界知名的組織。目前，本會的工作人員包括有新血及經驗豐富的人員，在他們的努力下，本會不斷進步。本會相信，只要義務工作人員以衷誠合作，工作相信家庭計劃的理想不久將成爲事實。

結論

在此，我們對家庭計劃在本港的未來，表示樂觀。年青的下一代將逐漸接受「一家四口，生活優悠」的觀念。爲進一步推廣這觀念，本會決定繼續舉辦各種教育性活動，以激發青年人實行家庭計劃的動機。目前，不少學校及社會團體紛紛要求本會舉辦更多教育性的講座及訓練，這些機構亦將參與傳播家庭計劃知識。通過這些媒介，家庭計劃的觀念將深入社會各階層，相信在不久的將來，家庭計劃將會成爲每個人生活中不可分割的一部份。

李翰祥下週可出院

蕭瑤拍電視岳華也垂涎 邵氏立刻聲明僅此一趟

淸水灣道松苑，李翰祥的家裏，靜幽幽，黑黝黝，他的家人全上法國醫院伴他去了。他的汽車司機說，他的病況的確是在好轉，大概再多休息一個星期，就可以從醫院搬回到家裏。

他已經從原來法國醫院七樓的房間遷到了三樓的房間。邵氏片場中人，口有道，進李翰祥的健康。足見李翰祥的健康教大家惦念。

× × ×

本月廿三日，邵氏片場搭好了李翰祥執導的「拈花惹草」和「南朝金粉」兩個古裝新片的各一幢佈景，預備當日同時開鏡。早一天，廿二號，李氏被送進了法國醫院。爲了心臟感到不適。

蕭瑤部的劇務管說：「我們現在已經拆掉『南朝金粉』的佈景，就只留下『拈花惹草』的一幢。」

× × ×

前台灣聯邦公司女星蕭瑤，如今換了個「蕭南希」的藝名，早在一年前正式加盟邵氏。一個月前，首度主演何夢華執導，羅烈、劉永當男主角的「飛龍斬」。昨午，「飛龍斬」在烈日炎炎的片場露天場地，拍的興高采烈。

「飛龍斬」是劉永和蕭南希第一趟寫得很。何夢華也笑，那佈景在笑。邵氏拍戲，所以他倆連拍連笑，樂意得很。何夢華也笑，那實在是古色古香的佈景，擁有卅多名臨時演員。

× × ×

香港的電影市場感形不景，邵氏公司有什麼對策？邵氏的宣傳部經理易文騰開雙手，表示沒有。他提及如今正在邵氏片場拍攝的某法國影片，承認是邵氏公司同意租出場地，讓予拍攝，甚至代聘臨時演員。這無異是一筆頗可觀的收益，假如經常有像這樣的機會。」除非規模像樣的製片公司，我們然後會考慮。」

× × ×

蕭瑤率先爲「佳視」拍特輯，岳華據說利字當前，也躍躍欲試。但邵氏合約演員，可否拍電視？易文說：「是有這回事情，不過好像已經擺平了吧？好像聽說是下不爲例，只此一趟。」（容）

▲花園錦簇，凌波妙舞的「出水芙蓉」，在「娛樂精華」中，和其他精采的歌舞場面爭勝。

娛樂圈

大導演李察布祿士 糾集大明星拍搏命

我們常見的賽馬，是短途的比賽，但是在數十年前，美國西部常舉行馬拉松賽，一跑就是數百英里，這種耐力賽馬加上一段冒險的故事，由大導演李察布祿士拍成巨片「搏命」，並且由著名大明星占士高賓、貞絲曼、貞米高羅遜及女明星甘蒂絲褒曦主演，描寫長途賽馬，你虞我詐，並且加插出乎意表的劇情，「搏命」是一部動作甚多緊湊的電影。

「搏命」是描寫了美國一八八〇年至一九一〇年的耐力賽馬，對於人與馬，都是作殘酷的考驗，所騎的馬都是名種駒，其中一次馬拉松賽是由丹佛郵報主辦的，作家兼導演李察布祿士拍「搏命」，使影迷看到昔日的人跑馬，眞的是「搏命」到極，而片內又少不免有一段愛情及激烈的動作。

「搏命」內的男女大明星，全部是由自己騎馬的，並不是由替身去拍攝，即使所騎的馬的是野馬。占士高賓、貞絲曼及貞米高羅遜與甘蒂絲褒曦，化了五星期的時間，來熱習騎所有的馬，在著名騎師看地的監視下每天去苦練。

在拍「搏命」的六十八天的野外騎馬期間，所有明星與其他演員都要捱受高原的寒冷，冰霜的苦，又很快突然受沙漠的酷熱的煎熬，所有的演員都毫無怨言，雖然是如此搏命。

拍「搏命」時最初已定在烈火谷完成鏡頭後，再去死亡谷拍攝，導演李察布祿士決定改爲在更爲適宜的阿拉莫哥杜谷，上午四時半大家起牀，六時開鏡，忙碌到傍晚還未停止。

傻大姐雖然獻媚 大衛尼雲不動心

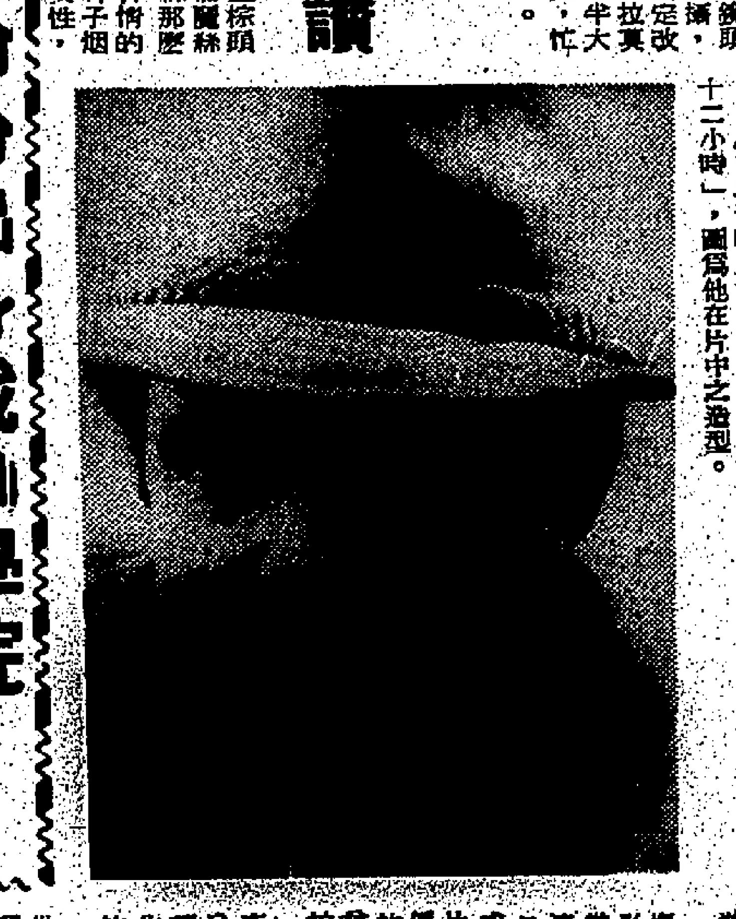
莎莉麥蓮是個美麗的印度公主，晴小願大衛尼雲這個正人君子不解風情，此爲緊張刺激冒險片「八十日環遊世界」內一個鏡頭。

在「誰之過」有精彩演出 鍾安娜美露絲獲影評人大讚

荷里活導報的影評人綵金馬倫，在看了「誰之過」後，說：「注意鍾安娜美露絲，她可以是明日之星！」

綵的預測證明不錯，「洛杉磯時報」影評人讚美在「誰之過」小，鍾安娜細膩感人地演出一個苦心造詣的感化院老師，非常動人的女演員。」鍾安娜，在「誰之過」試片後，立刻接到新片約，和尤伯連納，麥士范西度，合演以宋來爲背景的預言片「巴洛尼」。她演麥士的女兒，奉命將地球上殘餘的一些植物種子，帶到一塊比較不受污染的地方種植。

鍾安娜是個金棕頭髮，樣子有點像嘉麗絲姬莉，但沒嘉麗絲那麼冷演，高不可攀神情的女郎。她正像是符合子燭那類獨立自主的女性，非常瀟洒，確實，她知道自己要些甚麼，而很，當她想得到一樣東西時，她必然全力爭取。鍾安娜說：「我想演戲，我非常想，所以在中學時，我已選修戲劇，參加學校業餘的演出。」鍾安娜在巴莎甸娜劇院攻讀，並上了業餘實習演出，然後她在洛杉磯的舞台，又去百老匯演電視。在「誰之過」中，演力想教導女老師，立刻開始受人的注意。鍾安娜今年廿五歲，對前途充滿信心，雖然她知道娛樂界競爭極强，但她相信，眞才實料的人，始終會有容身之地的。



▲曾以「喃人畜里」榮登影帝寶座的奇里夫羅拔遜，新作是「禿鷹七十二小時」，圖爲他在片中之造型。

林青霞、秦祥林新作「長青樹」今獻映

林君導演，林青霞、秦祥林合演的「長青樹」，已排定在今（三）日在美琪及港九一十五院聯映。

「長青樹」是林君導演自一九七四年的一部得意名作，此片是那麼的動人，那麼的美，曲折離奇，透過張美君的原作劇本，和秦祥林、林青霞、秦漢等知名演員的演技，洗鍊是近期文藝電影中少見。這部影片中還有一位極爲本港影迷喜愛的星貝蒂，參加演出。由於片中有很多富於詩意的畫面，加上了這部影片有情節感人之處，此片於上週末在麗聲，超越了同類影片近期的最高紀錄，也獲得很大多數影迷的激賞和讚許。

▲林青霞與秦祥林的新作品，是在台灣原始森林區合演的文藝片「長青樹」。

夏玲玲出身戲劇學院 目前在台影視兩得意

夏玲玲在台灣，現在已經成爲影壇的吃香人物，這當然拜白景瑞的功勞。因爲她被白景瑞選中，首先在「一簾幽夢」中演一個不吃重的角色，但公映後，卻惹人注意，爲此，白景瑞開拍「門裏門外」一片時，四個女主角之一，首先敲定了她。

在「門」片裏，夏玲玲演一個小學畢業生，考不上大學便找工作，因而鬧出不少笑話。而夏玲玲却抓緊角色的特性，發揮得淋漓盡致，形成她在「門」片中成爲惹人喜愛的一角。

夏玲玲獲得了今天的成績並非倖致，爲的是她出身於文化學院戲劇系，然後在電視台實習，同時，她在歌唱方面，首先有了表現，所以，她在電視台給人的印象，是一位歌手。

但在稍有成就之時，却遇上了白景瑞邀她拍片，爲了有更多的發揮機會，竟把在歌唱界辛苦得來的地位，輕輕的放棄了。

不但這樣，而且連最好的男朋友鄰先生也被傳說分手了。這種犧牲，實在不少，雖然，最近又傳她與男朋友和好如初，但無論如何，夏玲玲之有今天，實在是經過一段艱苦的歷程了。

事實上夏玲玲也具有從影的優厚條件，本身已是一位歌星，加上年青而又有甜甜的面孔，「門」片在台收入甚佳，她嶄露頭角是必然的。

夏玲玲的羅曼史，也隨着她漸漸竄紅而加濃了，曾經傳她與男朋友分手，但目前她與男朋友形影不離，因此有人說，這樣對她的前途會有影響的。

在過去，不少女星在走紅時期，或將走紅之時，絕對不敢輕易傳出戀愛消息的，生怕對熱愛自己的觀衆，有了不良的印象，尤其男性觀衆，更不希望自己心目中小天使般的偶像，受到損害。

不過，到了今天，時代已經進步了，現在年青的一輩觀衆，思想的開明，都會使上一代搖頭，自己喜愛的演員，絕對不問她的私生活，除非是太過份，才會不再喜愛。（培）

圖：夏玲玲演一個放不上大學的中學生，性格十分突出。

八十日環遊世界 長洲景色上銀幕

近多年來，很少大場面及娛樂性豐富的影片適合全家男女老幼欣賞的，而把世界好風光溶於一爐的巨片「八十日環遊世界」，是老幼咸宜的影片，而這一部片又是與香港有密切關係的，當年米高鉾公司的攝影主任麥斯顯利，曾率領大隊人馬，來港拍攝「八十日環遊世界」的外景，下榻半島酒店，不過，經過了四個參觀之後，發現香港大部份地方已是太過現代化，不是一八八〇年代的香港。

但是「八十日環遊世界」仍然有香港的鏡頭，那是到長洲去拍的漁船的，片內所需要的漁夫與漁船的畫面，長洲是具備的，使影迷在該片內可欣賞到香港的景色，倍感親切。「八十日環遊世界」的外景隊，香港是他們最後一站。

「八十日環遊世界」三小時的影片，不僅是刺激冒險及有趣的，而且充滿了詼諧及動作，內容極爲豐富。

大衞尼雲在那一次環遊世界的，不過他是在噴射時代，卻是慢條斯理地化了一百廿天環遊世界。

星男主角大衞尼雲在拍攝「八十日環遊世界」時，來港，下榻在香港力東方，水不變，爲香港的風光具色，香港與大山，傳之有特殊及在一，沙，合令人神往，宅起勝往。

奇里夫羅拔遜 能演能製能導

奇里夫羅拔遜，金像影帝之一的演技出色的演員，出生地是加里福尼亞，日期是九月九日。早期，奇里夫亦是演舞台劇的演員，再次電影，再次電視劇的演員，他幾乎是一位電影演員所必經的道路。奇里夫的第一部電影是一九五六年的「狂戀」，剛完成並快推出上映的是「禿鷹七十二小時」，這兩部片都是七五年度作品之外，還有一部「季節外」亦是同年之作。

從影以來，奇里夫共完成了三十部左右的影片，這裏也包括有「秋葉」、「大衰演」、「德蘭奧元亡」、「最相似的女兒」、「我的六個愛人」、「英國，地下世界」、「大好人」、「大三三戰死隊」、「紐約星期日」、「愛的多面」、「喃人畜里」、「搖遙的人」等片在內。在快上映的「禿鷹七十二小時」中，奇里夫演飾一名C I A的高級官員。

除了拍片，奇里夫亦有做導演製片的興趣，他花費了三年的時間去拍了一部片「J.W. COOP」，除自導自製之外，還自編自演，成績令人滿意。奇里夫已婚，他是在一九六六年跟他現在的太太結婚的，他們有一個六歲大的女兒。在電視方面，奇里夫也得過艾美獎，得獎的電視片是「遊戲」，另「奇里夫羅拔遜的兩個世界」及「酒與玫瑰的日子」兩片亦令他得有艾美獎的提名。

泰國大象表演團將移往荔園演出 外傳經濟有困難不確

泰國大象表演團，已於七月初在香港啟德演出一個月期滿，該團一直在辦理移師到九龍地區演出，最近已經與荔園遊樂場洽安當，將於日內轉在荔園公演。

外傳該團因欠債累累，無法返泰，本報記者特別到該團的駐居酒店，向該團的主持人阿輝（譯音）探詢實情。據說該團沒有欠債，亦沒有虧本，本來亦準備返泰國，由於九龍地區多人向該團接頭演出，條件方面在討價還價，故此時間就拖延了，後等返回曼谷的旅遊費，早在泰國已安排好了，外傳所欠外債祇是香港的主辦經理人的責任，彼等是演出時每天分賬，所分利潤至今仍可維持全團人員的食宿費。他們希望能在九龍區演出，可以多些收入始返泰國，因爲辦來港演出手續非常困難，不願祇演一個月就返泰。

阿輝稱：現時荔園已經簽合約，祇是等待遊樂場搭好大象居住的棚屋，即可以轉往該遊樂場演出云。（唐）

圖爲希臘片「烽火再生緣」中動人鏡頭之一。

方龍驤捉到鹿不會脫角 演二世祖容蓉未盡所長

容蓉在麗泰公司時代，戲雖然拍得不多，她的歌却是大有名的。但這一年來，她似乎是在外埠演唱，香港不大聽到她的歌聲，也少聽到有關她的消息。但仍然記得她在「拾玉鐲」、「打麵缸」這些國語劇小演出的印象，日昨在方龍驤執導的「二世祖」中，看到她飾演一個年輕女傭，扮相仍然俏嫩，一舉一動，極是迷惑不少男子。

心聲 顧影

「二世祖」有不少歌舞場面，放着一個上好材料，方龍驤竟然不會利用，只讓她做俏女傭，未免失策，若果在那些歌舞場面小，讓容蓉演唱幾曲江南小調，必能吸引許多觀衆。但方龍驤却輕輕放過機會，令人感到有點可惜！

容蓉對戲劇有很好的根基，身段，做手都好，唱得更好，她在「二世祖」中雖然祇演俏女傭，但却利用了自己美妙的身段，一顰一笑，伴誤作態，無一不是脫胎於戲劇，所以演來特別有美感！她的戲所佔比重不大，却仍然顯出是一個會演戲的人，給人留下很好印象。

方龍驤對容蓉似乎特別仁慈，許多在該片參加的女子都成了脫星，有的甚至全裸，但容蓉却得以保留，這面衫也不曾除過一件，算是奇跡。（林天）

電台一週 第一〇〇一期

廣播處長發表電視部新計劃 準備明年開拍一小時戲劇節目 設實驗電影節目接受推薦作品

Director of Broadcasting Mr J. Hawthorne 廣播處長 何國棟

廣播處長何國棟及電視部台長高德榮，在一次記者招待會中作出上述透露。他們表示：由於「獅子山下」其中一部影片「日出日落」，近在伊朗電影節中，獲致極大推崇，全世界各國對本港電影節目相當讚揚，且港人一向愛戴這節目，故在這些鼓勵下，港台準備在七六年間，開拍一個一小時的電視劇，好讓他們從而瞭解本港小市民生活狀況；另一方面，能觀察一些亦能適合世界各地人士的電視劇，希望一方面，能更細緻刻劃本港電視業製作水準及本港情況。

此外，基於「日出日落」之成功，伊朗電影節籌備單位，並要求港台能推出更多影片，參予明年影展，爲此，港台亦計劃在一九七六年間，新設一項實驗電影節目，盼能提起港人對實驗電影的興趣，及有機會與其他地區的人士互相觀摩，卅歲以下的業餘青年製片家，可以有機會將其作品交由這個節目推薦，前往參加明年四月在德黑蘭舉辦的亞洲廣播協會業餘青年製作賽。

「針鋒相對」節目，本月七日（星期二）在無綫翡翠台以彩色直播，主持人由中文大學經濟系講師黃錦担任。「痛癢攸關」，則仍於每週三晚十時，在麗的中文台播出，主持人是黃宏發。

（上圖）招待會情況。（下圖）中文台鄭義彬與廣播署長何國棟合攝。

香港電台電視部於戲劇節目「獅子山下」甚得市民歡迎，故計劃在明年開設一個爲時一小時的獨立性戲劇節目，其形式及主題均會與「獅子山下」相似；而因爲時間之延長，故會有更充份時間，去詳述各項社會問題，及反映現實生活。工作仍由原有監製現執導。

在「獅子山下」首次演出漁家 石堅充滿信心

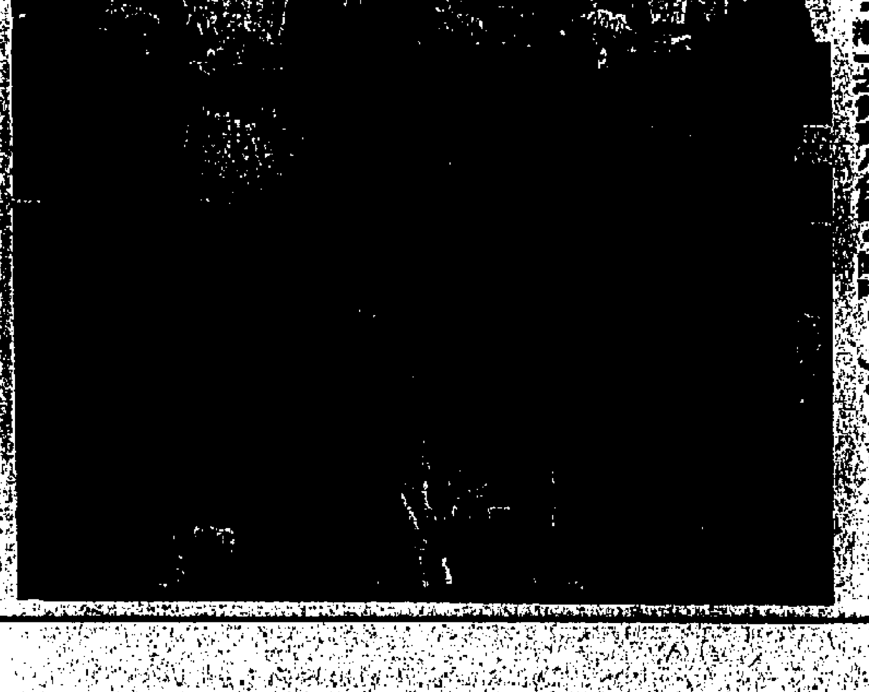
本港市民有切身關係的社會問題劇集，包括：包伏食、交通、吸毒、小販等；而其中更邀請到首次在電視演出的老牌演員石堅担綱演出一向不曾參加電視片演出的，他及香港電台「一漁家」，他們之一是「獅子山下」之「漁家兩代」，石堅對自己的首次電視劇演出很注重。一向很少在電視劇中出現的他，曾抽空入港台，且在事後「欣賞」他一下「獅子山下」工作人員，均以「漁家」一劇試片，使他們對港台一般人員的工作期待良久。「漁家」一劇片「實刀未老」石堅對「漁家」的批評：「製作謹慎，尤其演出，石堅……。

方面，石堅說他在拍「漁家」時，感到心情很緊張。石堅說本片之所以能感人，是他安排演出的要求，以是他故事內容，他說更在「漁家」片中演出，使他更加明白「獅子山石」之下。

爲政府獎券籌款 港台廣播劇演出

港台廣播劇以廣播電台的方式，打破各地傳統，是一個獨立性的劇集，以港更深入地描述本港社會問題（如這類影片）。

在「漁家」的演出後，他們將嘗試其他類型，以求打破傳統，其中包括「石堅」，而其中一個漁民片中角色，且將演出另一個新角色。



由於是次成功，港台將在「獅子山下」的後期邀請更多演員參加演出。

賀兆強、黃鶯倩、馮寶仙、鄭夢雪、爲第九期政府獎券担任慨義演出，附上圖：四位演員與獎券委員會之負責人合攝。同時，在麗的電視，林小姐將演出一個大喜劇，計有：楊帆、朱雪子、鄭少秋、李兆強、以及馮寶珍等。

新天地 歌曲競選 名次公佈

「青春交響曲」節目，逢星期二「新天地」，十天又一次舉行公開選出歌曲，（四）大鐵鎚、（五）可愛的一顆心，在「新天地」中由張文新主持，以後每月舉辦一次，歡迎聽衆投票選出他們自己所喜愛的歌曲。

歡迎中文歌曲選舉，冠軍：「天才白痴夢」——許冠傑。亞軍：「再見我的愛人」——鄧麗君。季軍：「玩吓啦」——

港台市局合辦 戶外演出項目

港台與市政局合辦之節目：十月八日，夜八時，在港島卜公花園上演歌劇「僞君子」，是講鄭紳誤信殺人兇手是救命恩人，并有惡將女兒許配。演員：尹多明、梁醒波、許英秀、翩翩、朱兆林、兆強、陳慧子、黃佩、銀蘭、鄭兆、張國、楊麗紅等。十月九日，晚八時，在港島卜公花園上演大戲「殺嫂」，十月十四晚，八時在海心廟上演大戲「捨竹新姐洞房」。

每週一星與掌相論 下午旋律增加

港台「下午旋律」節目，本月起增加多項新節目。逢星期一是「每週一星」，每次均請一歌星接受訪問，暢談其在歌壇之經歷，及將爲聽衆講述在英的新發展之計劃。每週一星，逢星期一下午二時半，到三時播出。另外，逢星期三，由林國鎮主持一個「掌相論」的節目。「下午旋律」主持實習請林先生客串接受訪問。林先生深受聽衆歡迎，故在本月起，邀他加盟爲大家主持「掌相論」。他會教大家如何去識人，如何去分析一個人的忠奸等。林國鎮現任職無綫電視，是一位業餘掌相學家。他對掌相學有心得，向來與衆不同，往往因爲料事如神，而使人對他欽佩及愛戴。「掌相論」逢星期三下午三時到三時半播出。

（黃麗華接受訪問）

張敏儀執導「獅子山下」 全新製作十月起播 各台播映時間稍有變動

該部戲劇組監製張敏儀執導。除原有基本演員良鳴、曾江、葛劍青、陳惠儀、馮瑞珍、胡君孟外，更包括新簽約的吳讓彬、潘志文、陳麗卿及戲寶明。內容爲一天興妻，及子球仔，雖往廉租屋居住；而黃苗一家人，却新遷入與德叔爲鄰。由於大聲叔個性粗豪，疾惡如仇，頗得鄰居一致好評，故不久即被稱爲「德叔」；但因性格與德叔剛剛相反，故這對鬼家鬧出不少趣事。

可是這却無妨兩家人友情；反而更增添鄰居互愛的精神。

此外，「獅子山下」更會繼續推出多個與對小市民生活及社會問題刻劃得淋漓盡致的「獅子山下」，在停止製作一段短時期後，現又將於十月七日，再以全新面目出現；但由於有佳藝電視的新設立，故其播映時間將稍有變動。現時各台的播映時間爲：無綫電視——逢星期二晚八時半。麗的電視——逢星期三晚七時半。佳藝電視——逢星期六晚六時一刻。十月七日首播的劇集爲「新鄰居」，由港台電

警訊 少年之聲 本週日起播出

港台第一台，本星期日起，每週播出與警察公共關係科合辦之「警訊少年之聲」，爲一個半小時節目。每次均有少年警訊活動之報導，故少年警訊會員，每週只需收聽此節目，即可獲悉參加各項活動之詳情。同時，每星期又有一專題介紹，報導警察部門之工作或警訊少年之趣味性，該節目中每週均爲有一專爲警訊少年而設之常識問答遊戲，任何少年警訊會員均可參加。辦法將於節目中公佈。「警訊少年之聲」節目，爲少年警訊辦事處人員提供一直接與各少年談話之媒介；同時，亦能綜合地解答警訊少年之問題，及向他們傳達訊息。「警訊少年之聲」節目，由朱培慶主持；並邀得梁麗儀担任介紹。以後逢星期日上午十一時播出。

「面面觀」本週討論 小學課本質素問題

本港一個教育團體，最近發表了一份報告書，對本港現行小學課本之質素作一檢討。報告書提出課本「訂明教育目標」；同時，嚴格審查課本，以與教育目標相配合。此報告書發表後，引起教育界人士注意，一般均認爲需要檢討此事。

「面面觀」就小學課本質素問題，邀請有關人士出席討論，節目由朱培慶主持，並有教育行動組代表、教育司署代表及出版界人士出席。將於本星期六晚上九時播出，並於週日上午九時重播。

港台冬季時間開始 十月份推出多項新節目

香港電台小文台，十月份多季時間開始，節目方面會來一次革新。全部廣播時間：每早六時半至凌晨一時。

賽馬節目 董驃、陳鵠棟、熊良錫三位，負責現場報導及提供現場貼士。逢賽馬日上午十時半播出「賽馬消息」，分析當日各場賽馬西實力。（董驃譯述）。賽馬前一晚之七時十五分，由莫汝開分析各場孖Q形勢。

教育性節目 逢星期一至六，晚七時半到八時播出。十月中旬開始，新教育性節目即將面世，包括：（一）十月二十日（逢星期一晚）播：由香港中文大學校外進修部，香港翻譯學會，香港電台合辦「實用翻譯入門」課程，課程分二十六次廣播。課程：闡述英譯中一般概念及學習方法，講授一般基本翻譯原則及技巧。

（二）辦公室工作程序課程 港台及明愛成人教育中心合辦，十一月五日（逢星期三晚）播。內容：一、辦公室的組織；二、公共關係；三、辦公室的佈置；四、郵件處理；五、檔案處理；六、人事管理；七、辦公室工具科用；八、會計工作；九、辦公室物資供應處理；十、來往書信；十一、簡化工作；十二、總結。上述兩項教育性節目，均歡迎聽衆撥電話詢問：直綫電話：三——三七四八一一。

其他十月份廣播節目 上午七時至九時：「香江之晨」綜合性節目，由鍾偉明主持，曹小鳳協助。九時：歐陽儀「太平山下漫步」旋律。十一時：民間故事。中午十二時：幸福玻璃球。下午一時十五分：下午三時：民間故事。四時：青年人節目「情海波濤」。響曲。六時三十分：愛情故事「情海波濤」。八時卅分：香港傳奇。九時：電台學府。十時：新聞。十一時：粵劇「戲女郎」。十一時半至凌晨一時：輕音樂夜眠過。其次每一小時，均有由新聞組編的新聞報告。

兒童天地

第四五六〇

吃飯時的禮儀

小朋友：

有一次我參加一個朋友的晚宴，和我同桌的有一個小朋友，年紀大約十一、二歲，他雖然穿得很整齊斯文，但在吃飯的時候，態度卻不大好，不單挑揀餸吃，而且還將碟中的菜撥來撥去，假一粒一粒的挑進咀裏吃。

小朋友，你們要知道，食的規矩是很重要的，如果「吃」態度不好，會被人看不起，受人批評和討厭的。

吃飯的時候，動作要斯文、安閒，就算趕時間，也須要快而不急，身體要坐直，左手扶碗，右手拿筷，手腕不可枕在桌上，吃飯不可啊啊有聲，夾餸要伏在碗上，也不可伸長手臂，同時不能一飛象過河一次別人面前的餸菜，更不可用筷子在碟中撥來撥去揀餸吃，也不宜過份談笑，以免把食物噴出來而失禮。

至於吃西餐也是一樣。飲湯時，不可出聲，食物不可太大口，須要打在碟中切成小塊，各種餐具放下要輕，咀嚼的動作不可太大。

養成這些好習慣，必須自小做起。

同時你們還有負起指導弟妹的責任，使他們懂得規矩，這樣在儀態方面，才會給人留下好印象，希望小朋友們注意一下自己吃東西的態度，是令人討厭還是受人歡迎？

·唐姨姨·

·童話·

小迪遊仙國

·美琪·

一個名叫小迪的孩子，誤進了仙子國。在花叢裏見到一位身穿紫衣的小仙子，他願意帶小迪遊覽仙子國。

小仙子拿出一頭肥豬，教小迪一同騎上去。那頭豬好像一點也不在乎他們的重量，撒腿地向前跑。不久眼前出現了一幢古怪的堡壘。

「這就是紙堡壘。」小仙子指出。

「名字很古怪！」小迪說。

「當你抵達就知道原因了！」小仙子回答。

他們抵達紙堡壘時，小仙子在門外等候，小迪獨個兒進去參觀。

他見到牆上掛着些古怪的國王及王后像。一位小矮人正在書桌上寫東西，他很不耐煩地叫小迪把腳步放輕。

他進入另一房間，見到有許多小矮人正把一堆堆的書籍分類，地上滿是書本，小迪不小心踢到，差點跌到地上。

「小心！」小矮人們很驚慌的叫起來。「你真不小心！你會將這堡壘粉碎！」

小迪追問原因，原來這堡壘是用紙牌造成的。嚇得小迪慌忙離開，當他在走廊跑時，整座堡壘也因此倒下來。小迪與小仙子離開堡壘，他倆騎着肥豬，來到一個山洞，聽到一陣鎚子擊音，進入山洞，原來洞內有數百小矮人，正忙着造一些漂亮的首飾。小迪忍不住稱讚他們的手工精巧，小矮人們很高興，送了一個禮物給他，小迪揀了一個胸針，回家送給媽媽。他和小仙子遊過仙國的美麗公園，也就分手，趕快回家，媽媽見到這個美麗的胸針，很開心，但她卻不相信小迪是從仙子國帶回來的禮物！

·成語故事·

三令五申

★若荷★

春秋時候，孫武是一個精通軍事學識的人，著有兵法十三篇。他只花了一個月左右的時間，就替吳王闔閭訓練好一支紀律嚴明，戰鬥力很強的部隊，吳王封他為大將軍。

吳王又在宮中選出一百八十名宮女，要孫武給他訓練一支女兵，孫武並派出他的兩個寵姬擔任隊長的職責。孫武詳細地向女兵解釋怎樣立正，齊步走，左轉和右轉的方法，接着再三說明軍事訓練不是兒戲，隨後，大家要嚴肅認真的命令，孫武就發出向右轉的命令，不料那兩個寵姬見孫武那副認真的樣子不禁哈哈大笑起來，引得女兵們都笑了。

孫武卻認真地檢討自己，沒有交代清楚，並且摘下自己的帽子表示處分，跟着再詳細地解釋操練的規則，然後下令向左轉，兩個寵姬不但不向左轉，反而笑得連腰也伸不直了。孫武嚴肅地宣佈：「我已經三令五申，而你們卻故意違犯，應該先把隊長斬首。」

吳王忙上前求情，但孫武卻執行軍法把兩個寵姬殺了。女兵見狀，亦不敢再有放肆的行動了。

後來「三令五申」這句成語便留傳於後，其解釋是多次說明，或反覆告誡的意思。

康樂家庭

港九母嬰健康院　提供婦女幼兒保健　有關節育生育指導

使妳獲致家庭健康和幸福

港府醫務衛生處在全港各區所設的母嬰健康院，係專爲一般母親和嬰兒提供衛生及保健服務。此外還有關於節育或生育的指導，希望一般家庭婦女能利用此種服務，以保障衞生健康和增進家庭幸福。

據當局指出：醫務衞生處轄下家庭衞生服務，在港九新界離島各區均設有母嬰健康院，給婦女及幼兒提供各種育嬰指導及衞生保健。

生育子女過多，足以影響家庭經濟及母親身心的健康。健康院內有「家庭計劃服務」，指導夫婦有關節育常識，提供適合的節育方法及男性或女性的絕育手術。

另一方面，由於子女是幸福家庭所不能缺少的，因此，各健康院並設有「生育指導」，幫助婚後及難孕者，盡可能達成生育健康子女的願望。

婦女在懷孕及生產時特別需要醫藥護理。孕婦應定時到健康院作產前檢查，附設的留產院都設備完善，由具備資格的醫生與助產士主持，以確保母子平安。健康院並提供產後檢驗，以維護母體健康。

健康院對於嬰兒保健的幫助很大，特別是對初爲人母者，請攜帶你的小寶寶到附近的健康院接受下列各項免費服務：

（一）按時檢驗出生至五歲嬰兒的體格，以保障他的健康。

（二）指導哺飼及育嬰方法，以增進嬰兒健康及防止疾病。

（三）接種卡介苗，牛痘，注射白喉，百日咳，破傷風，痳疹等預防針及口服小兒痳痺預防劑。

·物價在今天·

家家都要應用　相簿價廉物美

目前玩相機的人越來越多，每到假日或在遊客區裏，那些遊客總是人手一機，是人有一機，每天菲林的銷量頗大宗也，況且，不論是拍風景的或人像相，都喜歡拍彩色的。黑白相將漸被淘汰矣。可能一般人的心理認爲，現在如果仍拍黑白的，似乎有點落後之感。所以，除非不拍照，要拍必以彩色者爲主。因此，沖晒彩色相者亦由一兩間，擴展至全面性，而且亦因多人競爭之故，彩色相的沖晒價錢也大降，最初一張晒價要一元五角，現在有人取價是八毛，甚至更便宜。在此廉價之下，當然更引起人們喜愛拍攝攝影矣。

影下那麼多照片，如果不用相簿好好貼着，就會失落更會被遺棄。所以，喜愛拍攝的人士，總會將自己的精心傑作，用相簿順序貼好，既好收藏，亦可將其留作紀念。所以，拍攝照片越多，便必須多購相簿。講到相簿，要貼相的時候，以往還要備相角和膠水等，很是麻煩，而且容易脫落，時常會因貼得不好而失掉。而且相簿的紙質不好，很容易破爛。但目前的相簿則不必用相角膠水，只要將相紙撕起將相貼好便成。另一種則是用透明紙蓋上透明膠做成一格格，將合度的相片套入就是，更爲方便。新款相簿越出越好。

相信大家都知道，相簿本來是屬文具之類，如要購買，必須到文具店或書局去選購，但現在很多店鋪都有發售，隨時隨地都可以買到，而且價錢似乎越來越便宜。由幾元一本至三、四十元左右。有些大公司遇時常將一些相簿放在特價品中，平日賣二三十元一本的，在特價期中只售十餘元。那些相簿都是很名貴大方的，如果將心愛的相片貼上，當會……

家庭計劃會今日祝銀禧

港督夫人主持慶典

香港家庭計劃指導會爲慶祝廿五週年工作服務，定於今（三）日下午三時正假大會堂劇院舉行銀禧紀念典禮，港督麥理浩爵士夫人出席，主持典禮及銀禧紀念展覽會開幕儀式。

同時該會將於明（四）日下午二時卅分開始假大會堂劇院舉行銀禧紀念研討會。屆時將由香港中文大學教育學院講師韓敦主講「青年與家庭計劃的關係」。香港大學校長黃麗松博士主講「教育工作者的責任」。香港家庭計劃指導會會長李曹秀群博士主講「婦女之地位與家庭計劃」，與及社會工作訓練學院院長麥嘉理主講「青年態度的轉變」。研討會歡迎青年男女參加聽講，演講完畢，更歡迎參加者提出問題及發表意見。

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元。

老人喜獲小姐榮銜

亞軍爲伊芙基氏（左），八十二歲的瑪莉特芙（右），八十七歲。季軍爲九十歲。伊利沙伯班納，現年九十歲。於九月十三日加冕。被選爲伊利諾州冠軍之一九七五年度老人院小姐。該次的選舉會是由伊利諾州及美國健康協進會贊助。（合衆國際社）

英莊生嬰兒用品　辦孕婦護理講座

馳名之英國莊生公司出產嬰兒用品所舉辦之孕婦護理講座第二十四、三十五期，將於十月十日下午六時至九時及十月廿月二十七日下午七時至九時在香港大會堂九樓北演講室舉行。由莊生（香港）有限公司衞生指導部陳仕貞女士（英國註冊護士）主講。內容包括產前常識，生育過程，產後護理，育嬰方法。並加插七彩幻燈圖片及電影示範，屆時並有大量護理性嬰兒用品樣本贈送，歡迎有興趣人士參加，請於星期一至五辦公時間，請電：五－二五四五八五索取免費入場券。

·響應國際婦女年·

婦女團體辦研討會

下週招待新聞界

由香港國際協會發起，聯合全港九婦女團體爲今年國際婦女年而舉辦之「一九七五年之香港婦女研討會」。定本月十一日及十二日一連兩天假座九龍尖沙咀喜來登酒店舉行。該會爲使各界明瞭宗旨及大會各有關問題起見，定本月七日（星期二）下午三時半在中區告羅士打二樓香港萬國婦女會舉行記者招待會，屆時將由大會主席吳彭亮滑報告有關會議程序事宜。

·婚姻講座·

試談人生觀

石金言

我們活在這社會裏，人生觀念應該怎樣？或說：「這是見仁見智的問題，各有各的主張。」這樣的說法，我也同意的。

事實上，不少行險以僥倖，祇求物質的享受，只求財富的增益，完全不擇手段，也沒有良知之可言，像走私販毒，暴力搶劫，騙財騙色，損人利己等等，多是；另方面，也有致品勵行，絕不肯作傷天害理之事，而且廉潔自持，更有慈善心腸，以助人爲快樂之本的。這正如俗語所說的「一樣米食出幾百樣人」。當然，這與社會風氣，家庭環境，生活環境，道德基礎，教育水準等等，都有密切關係。

再說，有些男子，認爲結婚是一種負累，也認爲結婚的性生活太過單調，何不像流水行雲般，到處結下露水姻緣。又有些男子祇是忙於事業，不談結婚，及至感到私生活太過寂寞，才興家室之念，但已屆中年，甚至年近半百，物色對象也就深感困難。更有些男子在婚前的生活，極盡放蕩風流之能事，及至玩得厭膩了，才打算結婚，那時變了超齡，而往往以物色伴侶的困難，拖延時日，不知不覺中，結果以「王老五」終其生。

不過，正確的人生觀，身爲頂天立地的男兒，無論對自己，對他人，對社會，對國家，都該本着道德與良知去進行，才是合理的，這正如前賢所說的「不爲良相，不作良醫」。如果你幹出傷天害理的事情來，結果當然也逃不出法網，就算你是漏網之魚，所謂「天理循環」，惡果一定落在你的身上。所以，那些故意遲婚或立定主意不結婚的人，都是逃避責任，違背正確人生觀的原則，應知一個家決不能視作一種負累，而是使你私生活獲得眞正樂趣，與事業成功的基石，道理由很簡單，如果每一個人都不結婚或太遲婚，這社會將會變成什麼樣？又如果每一個家庭的婚姻都不幸福，對整個社會有什麼影響？不妨試作冷淨檢討，就會找出明確的答案來。

醫藥顧問

氣血虛弱與皮膚濕毒

任卓琪

麗麗君：

（一）由於你每年都在五、六月及十一、十二月考試，並要在課餘替人補習及料理家務等，到深夜才有空讀書溫習功課關係，以致每次考試都失敗，令你很失望。現在，又將於十一月補考了，雖然經過暑假休息，身體好了很多，最近又睡眠充足，但白天仍提不起精神，注意力不能集中。由於你一向善忘及易倦，恐怕這一次考試又不合格。希望我提供補腦及補眼的方法。希望能速效而又溫和，以不太貴及不太麻煩爲原則。

我得首先指出，補品一般是慢性調補的，不能速效，何況你要溫和的嗎？現介紹幾種給你選擇：

（一）補腦，可用淮山，子杞子燉豬腦或魚頭。

（二）補眼，可用杞子煲豬肝湯。

（三）由於你一向疲勞過度，致有善忘及易疲倦之徵，故應以調補氣血爲要務。食養療法可用田雞半斤，煲防黨參一兩，或用花旗參五錢，紅棗十枚，煲生魚湯佐膳，並可購服「養血歸脾丸」。

（二）兩年前的春天，週身發生皮膚病，瘙爛及流水，非常痕癢，痊愈後，皮膚變得粗糙而黑；但過了兩三天又復發，看了很多醫生都不好，後來用大生地煲湯飲了很多次，大約經過一年半才漸見好轉。現在還有輕微的復發，像手指的水泡，腋下及股溝處等。

又說，你從小便有皮膚敏感，容易發生皮膚病，不知是否「胎毒」，要我提供意見。

從上述病徵看來，照中醫的理解，這是皮膚濕毒，可能與早日飲食調節不當有關，說多吃果。以食養療法看，可用土茯苓二兩，煲龜服食，並長期飲純淨魚肝油，將有良效。對你的皮膚也有滋養的功能。此外，可服用下方：

方用：土茯苓八錢，正犀牛皮二錢半，苦參三錢，防風二錢，荊芥錢半，連翹三錢，牛子三錢，枝子三錢，小生地六錢，赤芍三錢，甘草錢半，銀花四錢，木通三錢。（清水煎服）

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

本港音響迷大喜訊
先鋒牌音響器材展覽會
由十月十一日起一連四天在大會堂舉行

除了一些小型的音樂會之外，香港音響迷實在難有機會欣賞到大場面、大堆頭的音響效果，市面上高級的音響器材實在不少，過萬元的音台組合比比皆是，可惜一般試音室因環境所限，未能發揮其最佳的現場效果，對越來越多的發燒友來說，實在是一件遺憾的事。

現在有一個絕佳的喜訊，因爲信和工程有限公司，主辦的「先鋒牌音響器材展覽會」，即將在十月十一日至十四日一連四天在大會堂低座展覽廳舉行，規模之大雖未算空前絕後，但可以說是本年度最令人觸目的一次音響展覽會。

據信和工程有限公司經理盧榮楨先生表示，在今次展覽會中除展出各種先鋒牌音及型產品之外，更有許多專業型高級產品首次在港公開亮相，例如專門系列（EXCLUSIVE LINE）的頂級器材，有C3型前置控音器、M3型功率放大器（150W+150M），W4型純甲類功率放大器（500W+500W）以及F3型FM調諧器。還有在芝加哥音響展覽會大出風頭的SPEC 1型前置控音器及SPEC 2型功率放大器（125W+125W）。

其他多種新型的收音擴音機、揚聲器、唱盤、卡式座、耳筒、唱頭等亦會在展覽會中展出。其中不少是一九七六年最新的高級器材，例如SA擴音系列及TX收音系列等。相信最吸引音響迷注目的是一款特別爲今次展覽會而空運抵港的電視收音調諧器了，據盧經理表示，這是先鋒牌革命性的最新發明，不但可以配合任何音響系統收聽各電視台的超高頻立體聲播音，也可以收聽來自各電台的FM立體聲廣播，雖然目前香港電視台及電台的音響仍用單聲道播送，但立體聲廣播的時代已爲期不遠了。

今次先鋒牌音響器材展覽會除展出各種音響器材之外，還在會場一再設有試聽舞台，裝妥高級音響組合供給觀衆現場試聽，並有精彩錄音唱片可供選擇，其他普及型產品亦可用耳筒試聽，有關該展覽會展品詳情，請留意本版下星期報導。

新產品介紹
樂聲牌最新設計 收音機與時間儀

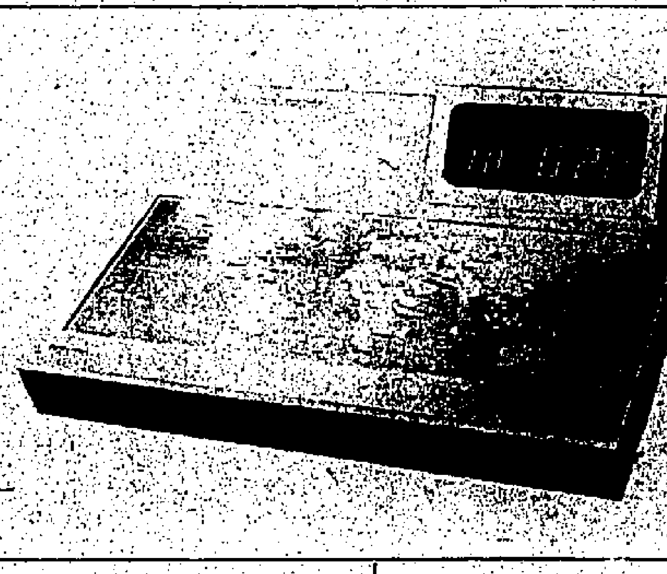
樂聲牌嶄新產品RF—8000型收音機，效能方面，出神入化，已被公認爲世界上最完美，最大用途的收音機。RF—8000型收音機，採用專業以至太空研究專用配件，感應敏銳，收音度廣濶至可以收聽世界任何地區播音或通訊，在任何環境之下，收音效能都超卓無匹。頻率範圍自150KHZ至230MHZ，囊括任何波段廣播，AM.FM.SSB或CW。它的廿四個波段包括FM廣播台，以及通訊中心或情報機構所採用的12SW，2MB（海洋波段）LW&MW，及8VHF等波段。因此RF—8000型收音機的超卓效能，不但是愛好無綫電通訊者的寵物，亦爲現代社會人仕皆能加以廣泛利用的理想工具，擁有一部RF—8000型收音機，可以選擇收聽海內外各國任何大小電台廣播，享受精彩節目外，更可收聽及瞭解較少人注意的國家電台廣播；在消息方面，更爲靈通；未經官方公佈的重大新聞，每每能先知先覺。海外移民，可以透過RF—8000型收音機，收聽鄉土方言及動態，訊息等，學習外語人仕，更可透過該機，直接收聽外地語文，是實地學習外語的最佳方法。需要加强通訊系統的各大機構，設置RF—8000型收音機是最明智的抉擇。

除傑出RF—8000型收音機外，樂聲牌又貢獻一種專爲需要精確計時的各大機構或人仕而設計的RD—010型石英晶體國際時間儀。

RD—010型國際時間儀，採用4MHZ晶體，比腕錶的32KHZ型先進，在不同溫度下，亦驚人地準確（一月之內，快慢不超過五秒）。將當地日期及時間，利用流質晶體，顯示於清晰悅目的示數屏上，該時間儀最特出而成功的精巧設計，便是能夠準確顯示全球一百個重要城市的日期及時間，只要輕輕一按，該城市的日期及時間立即呈現，而與該城市列於同一時間帶內的城市，亦同時亮起指示燈，以便參考；八秒後，示數屏回復當地日期及時間。

RD—010型石英晶體國際時間顯示儀，選用高貴堅實花梨木及鋁外殼，字幕清晰，用交流電爲主要電源（若電源中斷時，會立即自動接上直流電，直至正常電源恢復）。在調整夏令時間，標準時間或日子時，便利簡單處可媲美腕錶。其他種種設計，亦盡善盡美，誠超時代計時最優良新設計。

聞該兩款新製品，現已在港上市，每具售價約爲港幣壹萬元。

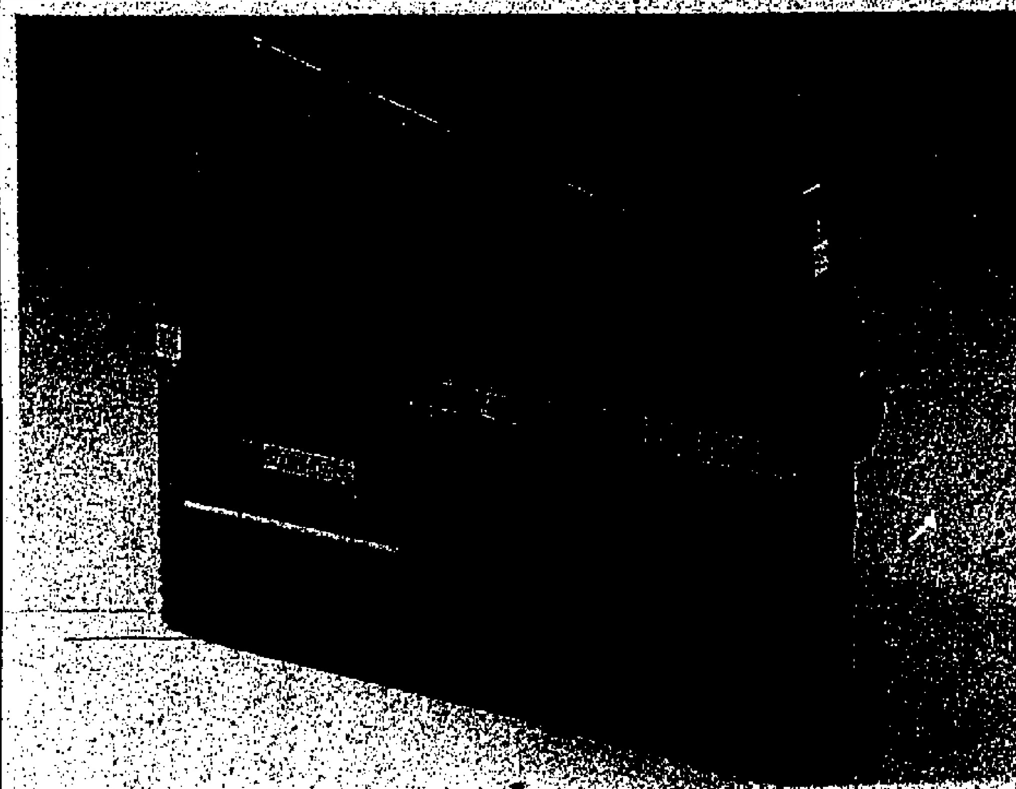


樂聲牌超時代之RD—010型石英晶體國際時間儀。

效能超卓而微觀奪倫之樂聲最新產品RF—八〇〇〇型收音機。

三洋手提式收音錄音機

最近在三洋陳列室看到一款最新運到的手提式收音錄音機，編號爲M244K/H，靈敏度高，接收力特强，適合接收環境不良的地區使用，收音範圍十分廣闊，M2444K型可收取MW/SW1/SW2/FM四個波段，M2444H型可收取MW/SW1/SW2/SW3四個波段，最高輸出功率達4000MW，附有伸縮天綫及鐵氧體天綫各一，以配合不同波段收音。收音及卡式錄音系統十分完美，有自動停止架，收音時間掣，電容式咪高峰，自動電平控制，混音設備，三級監聽開關，VU及電池指示表，轉帶記錄，低音消除制系，以三洋出品音響器材的豐富經驗，本機質素絕對可靠，值得向讀者介紹。

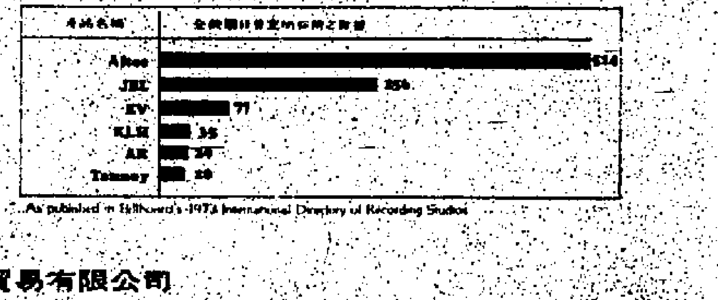


有關FM問題及所發生作用

在FM接收機，或一般收音擴大機的選擇鈕（SELECTOR）上，有FM MONO，FMSTEREO，及FM AUTO，三種，其中FM AUTO是做什麼用的？原來FM接收機單聲的接收狀況在理論和實際上，都較立體聲接收時爲好（噪音低），換句話說，要使立體聲接收狀況良好時，訊號强度或接收機的靈敏度，需較單聲接收時爲高。其原因爲：立體聲接收時，多經過了一套立體聲分離電路，電路噪音更大，所以在電台只作單聲廣播時，就不宜用FM STEREO來接收（固然收到的還是單聲）。另一方面，當立體聲的指引訊號不够强，到了立體聲解調綫路中，就變成强烈的噪音。因此，在立體聲接收不良的狀況下，改用單聲接收，效果會好些。其中FM AUTO便是自動選擇FM MONO或FMSTEREO狀態之用的。但訊號很弱地區，若立體聲接收不良時，仍宜用FM MONO而不宜置於FM AUTO，任由機器去選擇。

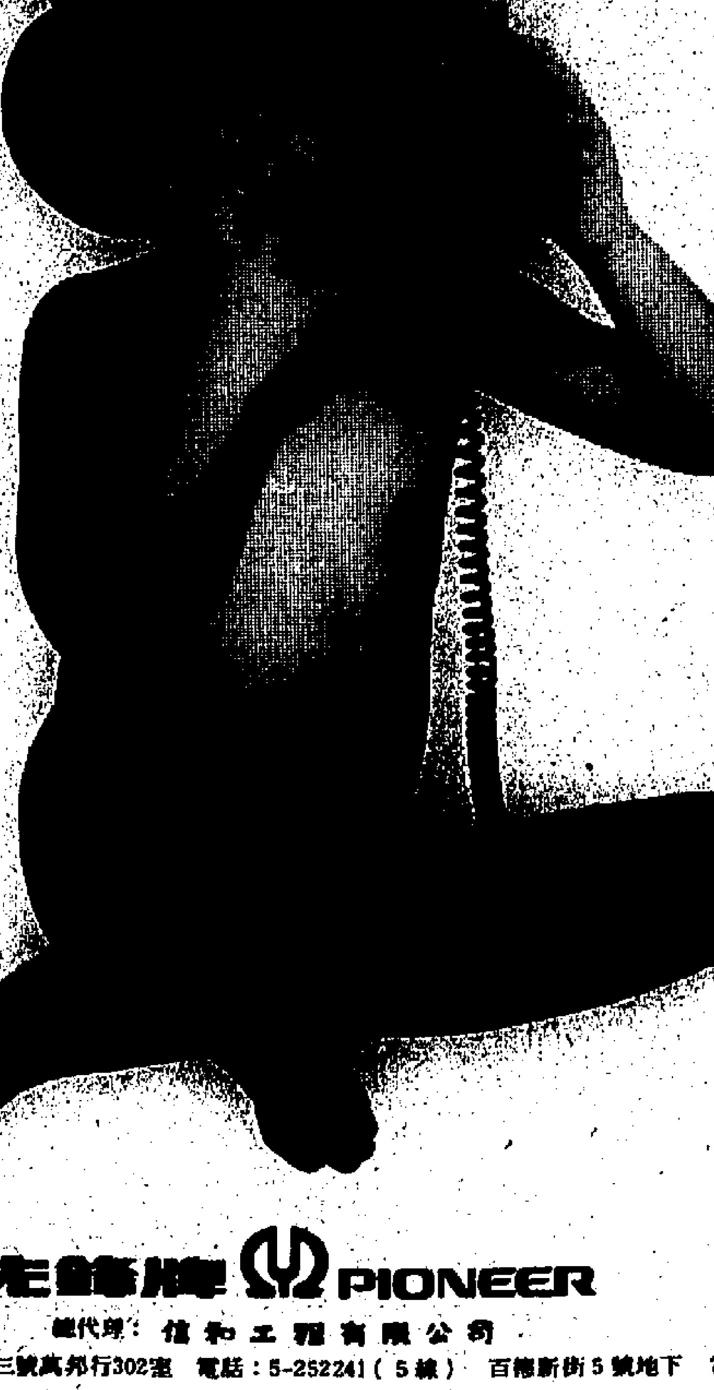
雄踞首席
美國ALTEC揚聲器

ALTEC廠累積了三十五年製造揚聲器的經驗，在專業產品方面固然早已登峯造極，雄踞首席。現在ALTEC又以嶄新的設計推出一系列書架揚聲器，效率高，失真低，重播音質之優美與準確媲美錄音專業型水準。同時外型高貴，色調和諧，最具時代氣質，能滿足聽覺與視覺的高度享受。選購ALTEC揚聲器，款式多而價錢合理並有五年免費保養。



總代理：福和貿易有限公司
香港德輔道中141號國際大廈2801-4室　電話：5-451062, 5-451063

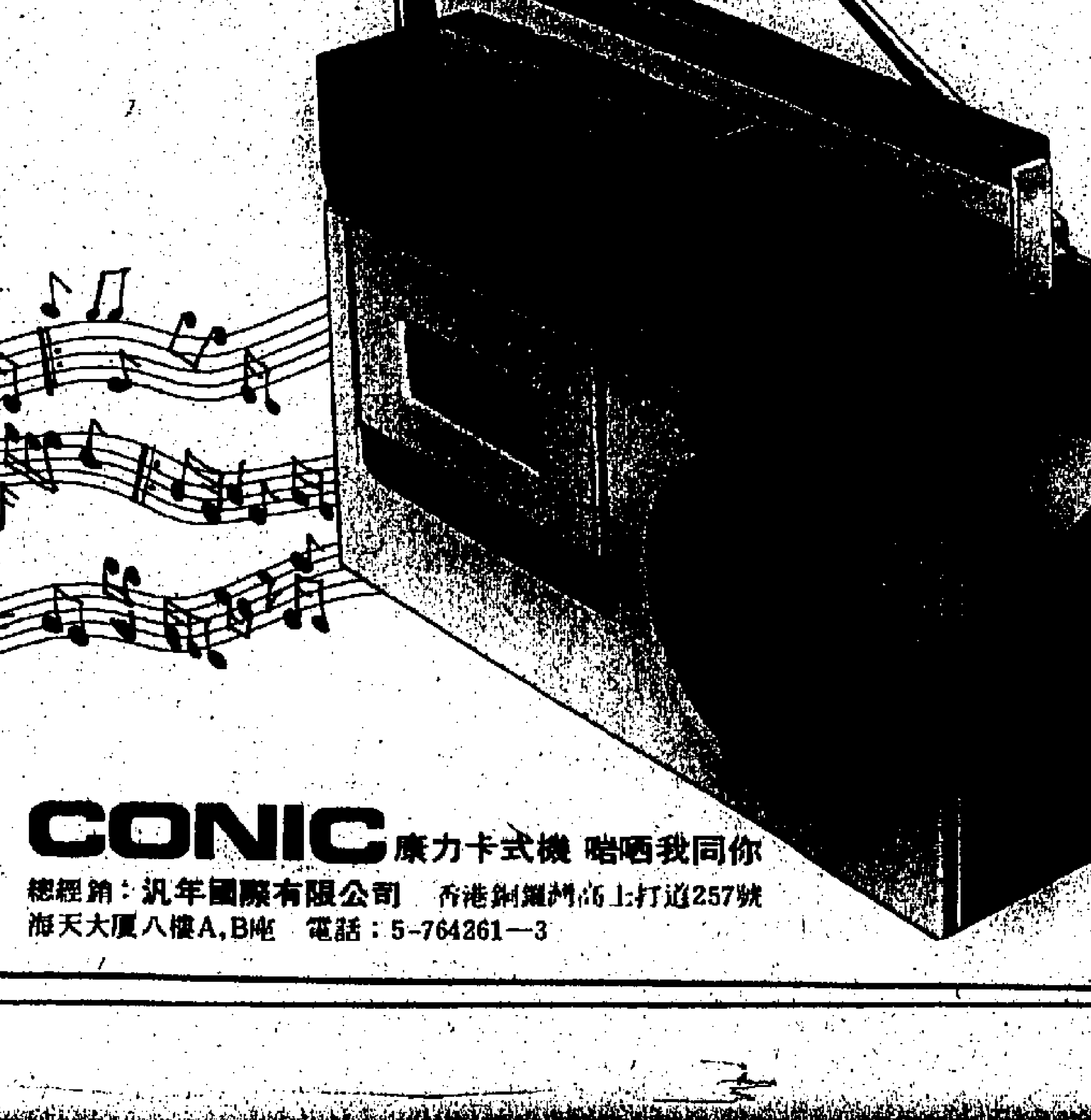
先鋒牌音響器材展覽會10月11-14日
大會堂低座展覽廳10AM-7PM
幸運抽獎　獎品名貴
展覽期間　特價一月
分期付款　九折優待



先鋒牌 PIONEER
總代理：信和工程有限公司
陳列室：香港皇后大道中三十三號萬邦行302室　電話：5-252241（5線）　百德新街5號地下　電話：5-766815

康力新機 外型精美
音質音色 有口皆碑

康力牌CONIC產品，日新月異，精益求精。康力牌特別推荐最新2412R手提卡式收音錄音機，精美外型設計，設備應有盡有，音質音色，悅耳清晰，而且價錢合理，最符合一般人精打細算經濟原則。在介紹期間，並特別贈送價值十五元精美旋轉卡式座，多買多送，送完即止。康力2531及2561型手提卡式錄音機均可獲同樣優待。歡迎到各大電器行參觀選購。



CONIC 康力卡式機 啱晒我同你
總經銷：汎年國際有限公司　香港銅鑼灣高士打道257號海天大厦八樓A,B座　電話：5-764261—3

華僑文化

華夏書院辦佛學系 禪學講座歡迎聽講

在石梨貝大隴街華夏分院舉行

佛教爲高級宗教之一，亦東方哲學思想重要之環節。欲求東西思想會通，研究佛學思想，實不可或缺之基礎。印度佛學東傳我國，而中國化衍成禪宗。佛學思想，已成爲中國傳統文化的一部份，以發揚中華文化爲職志之華夏書院，乃有佛學系之創辦。（按：華夏書院石籬分院，在九龍葵涌石籬新村大隴街三十五號銀行大廈二樓）。

華夏書院佛學系簡介如下：系主任：釋聖懷（暫代），釋保賢（佛學系禪導師兼禪學講座主持人）。課程：國文、英文、中國通史、哲學概論、理則學、倫理學、社會學、國際組織與現勢、中山思想、心理學、佛學概論、佛經、佛論、孔孟哲學、中國佛教史、中國哲學史、第二外國語（日、法、德文）、西洋哲學史、道家哲學、印度佛教史、世界佛教史、形而上學、印度哲學史、佛學名著選讀、知識論、宋明儒學、希臘專家哲學、西洋哲學名著選讀、兩漢哲學、現代哲學、美學、社會統計、社會心理學、禪學講座等。

華夏書院禪學講座之設，目的在糅合「佛學」與「學佛」二者而爲一。於每周五，午後五至六時舉行。歡迎校外佛教信衆到院聽講。院址：石梨貝，大隴街卅五號銀行大廈二樓全座，12—256677—78。公衆假期除外。

關良「補裘圖」（現展出博雅畫廊）

王一亭「人物」（現展出博雅畫廊）

名畫家楊善深 第五公子天頤 赴美大學深造

名畫家楊善深第五公子天頤君，日者遠赴美洲加省林肯大學投考，以求深造。據悉：經已安全抵達，並即入學上課。天頤君天資聰慧，在港工專久已成績優異，名列前茅；更深爲各師生及同學器重，均寄予遠大之期望，今番遠赴美求高深之造詣。預卜以其孜孜不倦之追求，決不負衆人之期望云。

（名畫家楊善深第五公子天頤近照）

尚有文化消息刊在第四張第二頁

華夏書院佛學系 禪學講座主持人 釋保賢法師簡介

釋保賢法師：現年六十七歲，一九一九年生於山東東平縣，俗姓鄭氏。十歲：在隣境汶上縣蜀山湖，蜀山寺臨濟宗出家。學通佛學課師，讀完四書。二十歲：在北京廣濟寺受戒，入寺中弘慈佛學院修學六年，習楞嚴、天台教規、唯識法相經論。國文由桐城派老師馬其昶先生教授、史記、漢書、韓柳歐蘇；下逮清朝桐城三先生方姚劉之文，擇要誦習。于佛學諸師著名者，河間韓清淨居士，出身清末進士及第，精研慈恩宗經論，與南京支那內學院歐陽竟無居士齊名，人稱南歐北韓。

其次 江津朱清澤居士，師事韓清淨，爲入室弟子，遺著法相辭典兩厚冊，爲學法相宗必備之參考書。法師在弘慈畢業，年廿六歲，入青島湛山寺倓虛老人天台宗佛學院，繼續深造十年。聽楞嚴、起信、金剛、法華、天台止觀。自修閱讀藏經、瑜伽、成唯識、演秘鈔，凡數十遍。律宗大師弘一老人、禪宗長老、禪師虛空和尚，均曾先後到青島弘法，法師均曾預聽倓公法筵，聆聽法益。弘一律師後在福建泉州示寂，佛教同人徵文紀念。法師初用白話文體寫「弘一律師在湛山」一文應徵，筆名「火頭僧」。

此文 入紀念刊外，弘一大師永懷錄，弘一大師年譜二書均載入，成爲弘一大師出家後北遊惟一史料。法師平日自修看經研教外，參看佛教各地出版佛刊。太虛大師主辦之海潮音，爲必讀之刊物。太虛大師于民國十八年來到北京，常偕師、持松二公亦至，各大講座，法師均曾預會。對于太虛大師「法相唯識學」巨著，多年在手，行住必讀。法師于三十六歲：離青島，遊濟南、蚌北、泰山、徐州、安慶、杭州、上海、南京、蘇州、寧波各地，時行時止，參訪名山道場，及善知識。四十三歲：住上海關帝廟。

歲中 古文物、字畫研究[illegible]、古董，洞悉源流、辨析眞贋。五十歲：由滬來香港，初住弘法精舍、佛教圖書館。依虛老人講金剛經，法師預聽衆席。後蒙老人賜予天台宗法卷，預台宗法嗣、第四十五世，法名念安，字保賢，法卷全文，皆倓公親撰。五十一歲，法師住西環[illegible]佛社，至今歷十六年，未移動。十六年來，法師自修禪宗。每晨靜坐一小時，一日三餐，親手自炊，自洗衣服。每月寫佛學論文四千字，投登香港佛教雜誌，筆名火頭僧。迄今十五年，未曾間斷。

此外 曾撰寫佛化劇本、電影劇本，[illegible]成道、目連救母、孔雀大師、升學、放下屠刀。由法師領導之佛教青年中心同人，排練公演于大會堂。十五年來，每年公演一次至兩次。佛教青年中心，始于法師住西環第二年，每逢週日晚上集會，風雨無阻。節目有禮佛、靜坐、座談、遊戲、歌舞[illegible]二十五年來如一日。到會青年五六十人。每週特殊節目，如旅行、新年團拜、公演等，人數陡增，一百至二三百人。其會員總數，十五年來，已逾千人。近數年，因在佛堂集會不便，改在大會堂九樓，每週日下午六至八時，照常集會，一循舊例。

[illegible]展覽法師收藏書畫、古物，一部份義賣，所得悉充青年活動經費，目前足以自給。本年八月五日，在大會堂舉行暑期遊藝晚會，演出歌唱舞蹈空手道音樂等，出演青年近百人，觀衆滿座。邀請佛教會長覺光法師任大會顧問[illegible]子心」。劇本作者乃佛青會員升爲顧問之馬超明君，于本年一百五十本劇本比賽中獲冠軍。此次爲首次公演，由市政局主辦，藝術節資助，演員皆是該中心話劇組成員。

[illegible]進，主持「禪學講座」，糅合「佛學」與「學佛」而爲一。逢週五午後五至六時在石梨貝大隴街三十五號銀行大廈該院禮堂主講。亦歡迎校外人士參加聽講。此誠佛門信衆所樂聞之喜訊。

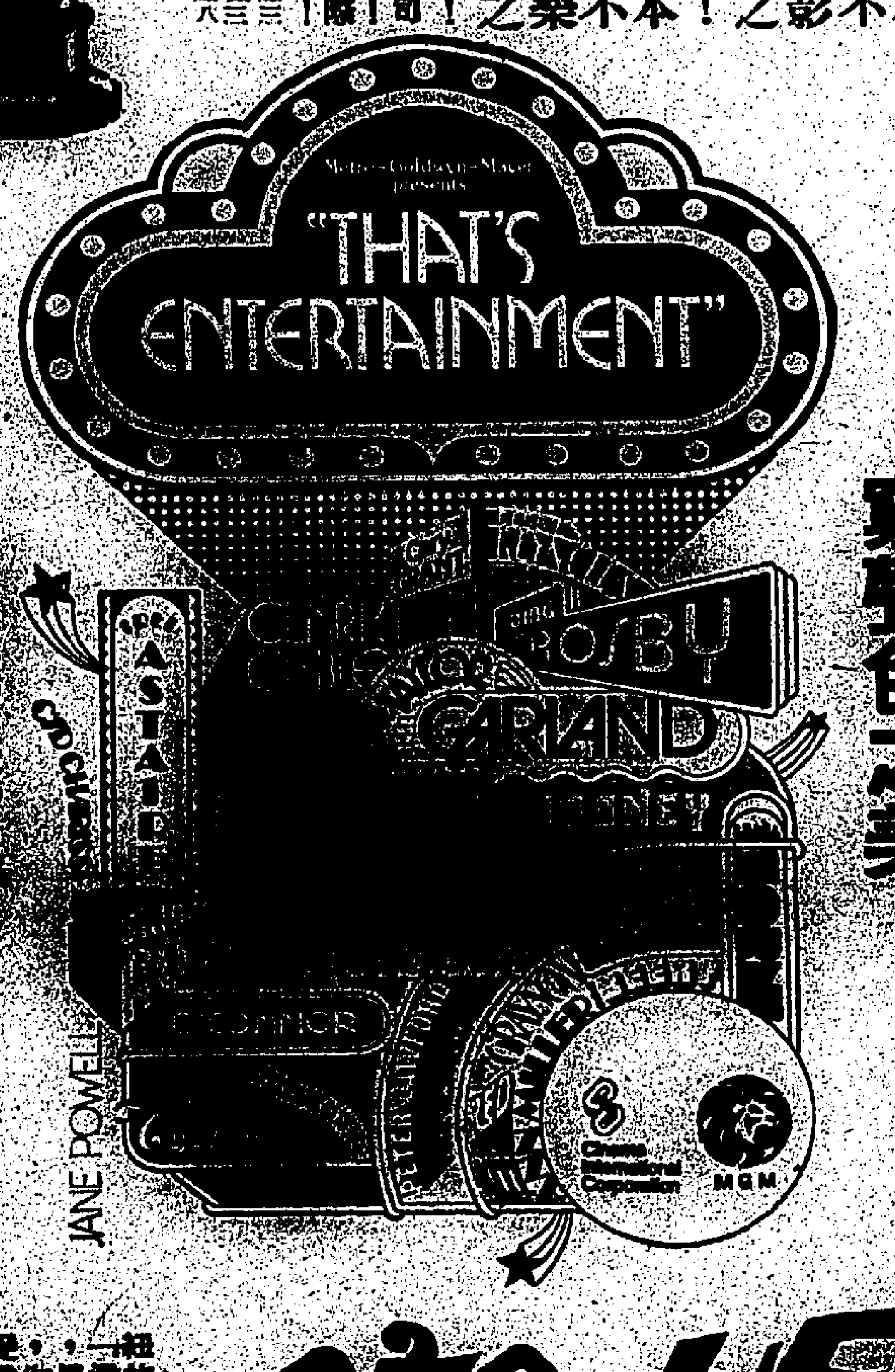
海運 百樂

一致讚賞 今天五場 請早訂座 闔府統請

不看本片，不知電影之偉大，不看本片，不知娛樂之價值！眞諦！

美高梅公司 無敵鉅鑄！ 新藝瑪國際 樂聲發行！

時間十二點三 兩點半五點三 七點半九點八



窮聲色之美！ 極視聽之娛！

娛樂精華

全部特藝七彩 片上中文字幕。

巨星雲集 載歌載舞 星光燦爛 娛樂精萃

百餘位 金像獎 天王星

伊莉莎白泰萊 眞基利 占士史超域 法蘭仙納杜拉 德琵雷諾 米奇龍尼 佛烈雅士提 茱地嘉蘭 麗莎明妮莉 當奴奧干拿 冰歌羅士比 彼得羅福 阿娃嘉娜

破天荒聯合大演

最偉大的製作 最傑出的巨星 最不凡的頭場

香港：豪華 東方 國賓
九龍：新聲 國華 域多利 帝國

預售三天 從速訂座

先聲奪人！

昨晚優先場 一早爆滿

今天日夜五場 明晚加開午夜場 明日夜六場映 帝國照常五場

狄龍國際驕人貢獻災難影片出類拔萃作

「七命天涯」男主角：大衛賛臣
「猛龍怪客」女主角：賀蘭芝
雙星領銜主演

潛艇沉陷千尺！船艙毒蛇竄擾！氣流計時中斷！看如何絕處求生！

DEATH DIVE

不獨天災。更遭人禍。

潛艇傾沉。海岩崩塌。怒浪狂濤。死亡掙扎。

[illegible]

大演 梅柏利

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

美高梅繼「所羅門王寶藏」後又一震驚世界巨片

文華・明珠

明天隆重獻映

·今天預售戲票·

從未有過的刺激！從未有過的緊張！

荒蠻中有文明　殘酷中有正義　野性中有善良

怪獸最多　動作最多　人物最多

性格巨星 洛泰萊 領銜主演

奧斯卡獎女星 安希活

法國英俊小生 尚蘇利

攜手演出

名導演 尼沙巴迪爾 最新力作

猶網雄風　雌虎雙雄　萬能神探　職業特工

TRADER HORN

METROCOLOR

無比威猛　無比兇悍

新瑪片司寄行

泰影公業發。

帝國

今獻映

死亡潛艇

麗宮

今天五場 盛大獻映

海神號遇險記

陣容之強。史無前例

兩項金像獎

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元・長期讀者八折優待

鯊魚巨片轟動世界！

文華 明珠 今天最後

人鯊搏鬥 驚險萬分

"BLUE WATER WHITE DEATH"

再世風流劫

大破紀錄 第二週映

影評大讚 有口皆碑

泛亞巨獻 兒童不宜

每日五場 請速訂座

今天五場

全部七彩

全部動作 秒秒高潮！

明早定座

廉政公署有冇符！

華僑晚報 每天弍元

分類廣告 費廉效大

花邊雜文

大陸「全運」上一結束後，排球的，是國家隊要重溯。得籃球錦標的男隊是「八一」，女籃是北京，「八一」男是體型最高的一隊，有兩個七呎多的長人，根據報道，最高的稱鐵柱在場上頗起作用，料可入選，他一定比老的國家隊中最高的六呎十吋的趙長才好。「八一」女籃是亞軍，亦體型最高的一隊，可是，冠軍「北京」有最高的女子籃球員，達六呎三吋，女隊必是「北京」與「八一」的混合，大陸男女籃的平均體高一定勝過日本，南北韓，菲律賓更無論矣！

大陸籃球員排球員高矮

于立

排球冠軍「廣東」很矮，平均祇一米八三，若以「廣東」為主而輔以「八一」的高佬，平均體型也不會超過「全運」，舉行前參加澳洲亞洲杯的一隊，那次是以「上海」為主，輔以「八一」三員健將，平均是一米八六點五。不及日本。最近大陸排球隊也認為日本國家隊在亞洲算最高。一九七三年，「東運」的日本隊是一米八九。這次參加「全運」的男排中，「八一」與「遼寧」都是小，其米九十，人高而技術差。那又何用？這次大陸「全運」的女子錦標得主「四川」亦矮，祇得一米七二，但她們的技術全面，四川人與廣東人的體型差不多，不易找到高佬高女，而排又是長人運動，當排球賽行新規則後，矮的球員更吃虧。因此，據說大陸要練出一種高佬的辦法來了。但可能祇是主觀的願望而已！在「文革」以前，廣東在宣傳如何訓練矮仔打點球，但並無下文，矮仔中技術好的不少，可是作戰五人中應有高佬，兩個特別高，一個普通而加一個到兩個矮仔，若是矮仔技術特出，才能大事發揮，這是高矮的分工合作，五人都是普通身裁與矮仔，他們技術即第一流都無用，籃是高高在上的，與高爾夫球是在地面者不同。

亞洲國家沒有其他辦法來對付籃排，祇有找到青少年中體型特殊的加以訓練，大陸上男女籃的新國家隊中，男隊至少能達一米九三，女隊一定能達一米七六或甚至一米七八，與歐美比，都是中等。但要男排高達一米九十與女排高達一米七六很難，因為「全運」男女兩冠軍都矮，若是不到一米九十與一米七六，要與西方人以外，強隊比賽，十分困難，大陸上人口雖多，但年輕一代的體型平均上是稍不及日本與台灣的，排球是廣東所擅長的運動，南方人的體型更不能與新的日本人比，香港日本遊客人多，看看三十歲以下的青年，即可證明我的話了。

新的時代

·行何·

穆人傑賠賠笑，他苦笑說：「後幾年瑪麗在英國生活過得很苦，要自己出去打工，住的是貧民窟一樣的地方，那是沒有辦法，月入祇有這一點，住得好便沒有吃，這些都是左鄰右舍，有幾個還是一起在工廠中做工的同事。」

「他們和她們來渡假，還是瑪麗給他們的旅費，他們根本無能力到香港來旅行的，瑪麗什麼都要他們來香港，很可能是門氣的。」

「招待他們玩上一陣，送一點東西給他們。」琳達笑說：「送些大衣和羊毛內衣給他們，還有人送一隻較名貴的手錶，這是我的禮物，你送什麼亦想一想，還有大哥大嫂以及愛伊斯，佛萊迪，都要給些瑪麗面子。好了！我吃飽回房了，你送我回房吧！」

穆人傑起身和琳達一起走，笑說：「是你想得到，好的！我明天帶了現鈔陪他們去買東西，由他們自己選擇。」

「我是教瑪麗寫好他們或是她們的名字，還好錶裝盒送給他們。」琳達笑說：「教男女裁縫帶回去可以給他們做一個紀念的，明天再請他們吃一次。」

「吃飯是會再請他們一次的，照片是不必了，早已拍好。」琳達笑說：「我是指揮人員在拍攝電影，這事本來是你負責，你招待了何太她們去他們那邊量身材尺寸，做好衫送去，說是他們和她們做我買資的禮物，女的麖皮大衣，男的開四米大衫，他們收到這禮物，我想是會終身不忘瑪麗的。」

到了房內，琳達要沖涼，穆人傑陪她說笑。

穆人傑笑說：「今晚沒有替他們拍下照片，否則們，我自己來指揮了，有二架機拍，你和他們在一起亦拍進了。」

「亮燈時候和放水燈時，都已拍下來了，還有幾個烤肉類和吃的人神情，都拍滿了不少，亦有二個人在拍照，你說我怎會放過這個機會的。」

琳達冲涼很快，祇是這樣在臉頰說下冲好，她抹乾了，走出來再教穆人傑抹背脊，他笑說：「別人說是女人生過孩子後，肚皮會花的，你到沒有。」

「美西有沒有，她不是生過二胎了。」琳達笑說：「我看肥胖一點不會有，瘦的人卻是難保了，把手拿開。」

穆人傑笑笑說：「這是我有的權利，為什麼要拿開，美西第一次是花的，奇怪第二次後，卻沒有了，你亦沒有，亦許你們都肥了一點，我以為花好看一點，光塌塌沒有什麼有趣，做太太了，祇要丈夫歡喜，這地方又不是公開展覽的地方，有什麼關係？而且女人為生孩子而肚花，這是一點光榮的痕跡，用不着担心其他的，快穿衫！」

偵探小說　麻雀與妖女

天風

「他們來了。」大衛說。

那警車現在和我們並駕齊驅，我得承認麻雀是般冷靜的一人，他從窗口外望，並向警車裏的幾個警察微笑，他也間以微笑，並揮手示意。

就在這時候，我突聽到耳邊發出兩响槍聲，幾乎把我的耳朵震聾，我知道坐在我旁邊的麻雀已控制不住自己而立刻見到那警車失去了控制向行人道上衝去。

[illegible]

我們發現那保險箱果然放在包斯所說的地方。我們將它搬上帶來的輪車，一直推到電梯前，然後乘電梯下去，開了大門，然後再推動那輪車平安地進入汽車內。大衛和那一見我們上車後，立刻踏油門飛駛而去。

我們的汽車剛駛過兩排房屋時，發現前面有一輛警車。

知道嗎？」我們從後面駛越那警車，現在它是在我們的後面慢駛。

「保持時速三十五哩以下，」我對大衛說。

「冷靜點，」我說，「這地方沒有人認得我們。他們如果為難，我們才可出手對付，否則我們應該冷靜為佳。」

「這些傢伙並沒有懷疑我們，他們還在想消磨時間罷了。」

大衛點點頭，將汽車慢駛，那警車在後面跟隨了片刻，然後突然疾駛上來。

到瑪仙的住所前面時，可幸並沒有發現一個可疑的人跟隨我們。

「為什麼你這樣做？」我問麻雀。

「你以為這些傢伙不過出來兜風嗎？」麻雀說，「他們已蓄意捕人了。」

「就像那個年老的看守嗎？」我譏諷地問道。

「可能的，愛德，大有可能，無論如何，我們總算已逃脫了，是嗎？」（六）

僑樂村

香港竹枝詞

股市

大市呆滯，一會交易僅三萬元，以合併之所以贊成也。

正是：

生意艱難是此時，
河飛水靜實難支，
不堪回首當年事，
大市如斯冇藥醫。

半個詩人

王老五生涯

伙記：「老板，你所給我的新金簡直無從成家立室，我快想結婚了，你能給我加薪嗎？」

老板：「我不能加薪給你，今日你會殺我，但終有一天你會多謝我使你仍過着王老五生涯呢！」（梁）

邪派高手

文：賀□　圖：秋風

這一回　龍門古洞有天地　石林深處見工夫

冷天風被人認出是凌起石，也不再否認，小老頭倒是聽過凌起石這個人的，他好勝，並立即要找凌起石一較高下，想不到眼前這位年青後生便是，信疑參半，問道：「嗯，小伙子，你真是凌起石？」

凌起石失笑道：「凌起石又不是個什麼大人物，不過是個欽犯，若果不是，我何必冒充？當然是真的啦！」

「師父，他真是凌起石，我知道。」呂玉娘從旁補咀證實，小老頭方完全相信了。

突然，一個中年漢子拔刀指向，另一個與他並肩一起的也揮動了刀，雙雙撲向呂玉娘。

「玉娘，這是黑道上有名的洪家兄弟，他們的洪家連環刀在陰溝中也有點名堂，你小心陰溝中翻船啊！」凌起石提醒她說。

「你放心吧！他現在是陰溝中有名，我叫他們到陰溝中去表演吧！」話聲一出，飛龍劍展開，寒光暴漲，長出劍身近尺，一招就迫使洪氏兄弟一齊後退，都流露出怯怯的目光。

呂玉娘冷然道：「怎麼？連一招也不敢接，還好意思出來揚威耀武，還是回去再學十年八年才出來現世吧，別再丟你們洪家連環刀的小名了。」

「老二，你聽到沒有？人家瞧不起我們洪家連環刀呢，虧你還憐香惜玉，捨不得下殺手，哼，我看你若不振作起來，今晚真會掉在陰人之手，洪家連環刀到我們這一當是算斷了。」老大悲憤地指着老二，老二卻心神不屬地想着什麼，沒有回答。老大大聲說：「老二，你怎麼了？給人家迷住啦？」

「大哥，你嚷什麼？你難道沒有發覺，這個了頭使的劍法十分古怪，跟三姨丈使的有點相似。」老二說。

「那又怎樣？你害怕了？」

「誰說害怕？我是說，恐怕她與三姨丈有點關係。」

「管她呢，上！我們一定要保住洪家聲譽，你聽到沒有？」

「聽到了！」

「那就動手吧！」老大一擺手，自己先發招。老二見大哥已動上了手，自然不會袖手旁觀，一擊招呼，也配合著老大的攻勢，一行兄弟夾攻呂玉娘，雙刀之間，一攻一守，一進一退，一上一下，一左一右，快慢，前後配合得恍如一人，實在使得好刀法，怪不得能在江湖上闖出名堂。

但是，洪家刀法雖然厲害，碰上呂玉娘可說是碰上了剋星，呂玉娘舞動飛龍劍，真如飛龍在天，劍勢既矯捷，又輕靈，在雙刀之間忽進忽退，指東打西，指前打後，極翔躍之能事，洪家雙刀根本無法和她相碰，所以打過了十多招，還是只見刀光劍影，還是只聞勁風獵獵之聲。（六三五）

牛公司　忙中有錯

豪賭的女人

「不，洛勃先生。」哈荷卿說：「如果我這樣做，只是自欺欺人罷了。」

哈荷卿眼見對方存心抵賴，何況這是賭債，於是索性做個順水人情，問他要來筆墨，承諾自願放棄有關凱夫人遺下的一切房屋地產的權利。但洛勃始終還是沒法把祖業保存下來，最後仍舊是把它出賣了。

到了世界第二次大戰爆發前夕，凱夫人遺下來的那座巨宅，卻落在一個財雄勢大的企業家手裏了。這位企業家之所以把它買下來，就是要送給他的兒子作為結婚禮物的。當時這座巨宅，已經年久失修，殘破不堪，但企業家有的是錢，經過一番修葺之後，再度煥然一新，易名叫做疏廬。不久，企業家的兒子和媳婦這對新人，便搬了進去居住。

但是，他們住不上兩三個月，第二次世界大戰爆發了，因為耽心敵機的轟炸，便疏散到鄉下地方去。疏廬後來便給英國政府徵用了。

這時候，英國國防部正進行一個特別的組織，叫「特別外勤隊」，專門供應秘密情報人員給那些淪陷了的歐洲國家的，在那裏進行地下工作。為了秘密訓練這種特別行動隊，地點必須保密，因此徵用了疏廬。

西洋怪異錄

·名稚·

洛勃把他承受過來的祖業賣了之後，疏廬的新主人對於園裏的小教堂，都沒有加以注意，甚至輪到那位有錢的企業家把它購得的時候，依然對它不加理會。及至「特別行動隊」把它徵用了，這間小教堂已經差不多要倒塌了，屋頂的大部份，已經低陷，牆壁到處剝落。

那裏的座椅，幾乎全部枯朽，屋角掛滿了蛛網，晚間蝙蝠任意飛翔，鼠類橫衝直撞。

但是，凱夫人的棺材，仍然擱在那裏，原封不動。如果有誰抹去玻璃棺蓋上面的塵埃，依然可以見到凱夫人顏容依舊，「栩栩如生」，無疑，她的衣服已經有點褪色了，但她的項鍊和指環，依然熠熠生輝。「特別行動隊」工作人員在疏廬裏接受秘密訓練，學成派出的已經不少。

這一天，一班新的受訓人員開始了。這一班裏面的成員，都是來自法國地下軍的，他們個個都年輕力壯，精神飽滿，其中有兩個特別突出的，年紀只不過十八、九歲，可是，這兩個人卻幹勁沖天，充滿活力。他們從巴黎逃出的時候，險些兒遭了納粹德國的「蓋世太保」的毒手。（九）

晚明俠隱記

·甄滕·

那少年笑了一聲，道：「你嚕嚕嗦嗦的好半天了，閉閉咀成不成？」

那大漢道：「我們乘馬慣了，只一揮鞭，十里百里，一瞬即達，那有像現在蝸爬一般的。」

那少年道：「這叫做入境隨俗，咱們北方人到了南方，只好乘船，南方人一到北方，也只好騎馬。」

那大漢把壺中美酒一喝而盡，氣憤憤的把杯擲到河中，大聲道：「放屁放屁，難道南方只有船沒有馬？你道北方只有馬沒有船？你道江南的英雄豪傑騎馬的不少，難道他們只乘船永遠不騎馬？」

那少年不禁笑了起來，「別大聲，人家真會笑你是粗人一名，你不知道在這水澤之鄉，乘船遊玩乃是人生一大樂事，嗯，我說出來，你也不懂。」

「說我不懂？」那大漢叫道：「你……」

那少年道：「我唸一首詩你聽聽：花貿江樹亂，鶯啼風日晴，草長平湖白，夕陽幾船歸。」嗯，南方的風光，詩人給描寫得出神入化，呀，我現在就似進入了他的詩境裏，也要吟一首詩啦。」

那大漢道：「這詩是誰人寫的？」

那少年道：「宋代詩人徐元杰的手筆。」

那大漢搖頭道：「我也要吟一首。」

「你也要吟？」那少年笑道：「是呀，那首吟給你品評品評。」

那大漢運忙道：「不聽，不聽，老子坐了三天船，不悶得口中淡出鳥來。」那少年……「一老子要上岸，你能不成？」

河面上船艇縱橫，要駛船泊岸，也不容易。那船伕道：「客官，你是說着玩嗎？無端端的泊岸幹嗎？」那大漢喝道：「你膽敢管我的事來啦。」揚起一條樹幹也似的粗細手臂，大聲喝打。他道一聲，左右前後的船伕們都停了船看熱鬧。那大漢左顧右盼，只好把停在半空中的大手收回。（三）

夜中人語

護欄

護欄事件，成為市民談資。人們今竟去建一道新的，未知亦獲允許否。

馬蹄聲

馬蹄聲漸近了。只怕最後還要把人的夢也踏醒了。

泳池

各處泳池也將有暖水設備。到那時候，去洗暖水泳的人可多了。

詐病

疑犯詐病闖越押，聲響也是醫生可也。

錯愛

·碧瑩·

一〇一：撞車失事

王玲玲提起了電話筒，放到耳邊，對方就向她問：「是王玲玲小姐？」是一個男人的聲音。

王玲玲一聽，面上露出一絲喜悅。「是雷叔叔探長嗎？」

「是呀。」

「有甚麼消息？」

「據我最近得到的消息，王少雨已經離開了桃園別墅——」

「你有麗娜和李太太的消息嗎？」

「一小時之前，李太太曾經坐的士到航空公司去，至於麗娜，直到現在我還沒有她的消息。」

「她會有危險嗎？」

「我不知道，也許我會再用電話跟妳聯絡。」

「謝謝你，雷叔叔探長。」王玲玲呆了半响才把電話筒放下。

依麗娜也再嚕嗦下去，把那一疊文件放在李太太的枱頭，靜靜地出去了。

×　×　×

李太太在離開航空公司之後不到一分鐘就走下了的士，跳上了自己的自用汽車。

汽車在馬路上飛快的前進，眼前的景物使已經疲勞已極的李太太感到眼花撩亂，但她的腦海裏正像野馬奔騰，另一方面更在沾沾自喜，因為她的計劃成功了。

她剛才已經買了張去南洋的機票，只要到了明天，她就可以看到李培蕉和麗娜乘飛機離開這裏，以後她就消滅了一切眼障，她打算跟少雨一起到歐洲去過一段甜蜜快樂的日子。她要再次地真真正正的獲得他的愛。

她在想，只要過了今天，接了麗娜出來，就可以把她送往機場去，一切都可以放下心來了。

她的汽車在繼續前進，但，她並沒有留意在後邊有一輛黑色「米勒」牌房車在後邊緊跟着，穿過了一條街又一條街。

正當李太太扭轉駕駛盤向左拐彎準備到徐羅生處的時候，忽然迎面駛來一部大型滿載貨物的貨車，霎時「彭」的一聲，李太太感到一陣疼痛和劇烈的震動，隨即她就失去了知覺。

人叢開始從四方八面的跑向失事的地方，剛才跟在她後邊的那一輛「米勒」牌的汽車也已經停了下來，一個中年男人從汽車裏走出來，他就是負責偵查李太太行蹤的雷探長。

他衝前打開了李太太的車門，很快就閃身鑽進車廂裏去，把受了傷的李太太抱了出來。一個在附近值班的警員趕忙打從人堆裏鑽出來，他手提住了記事部和鉛筆向雷探長問道。

「你是誰？」

雷探長只管用手帕揩住了李太太前額的傷口。

中國盆栽在美展出

園叟

盆栽是中國固有之文化藝術，外國人則稱為是東方文化，然而代表東方文化的不是中國，而是日本。因此，在外國人來說，盆栽是日本所產的。凡是東方的人，都知道，日本人受中國文化影響很深，現在流行開來的幾種文化藝術，都是由中國傳到日本去的，再由日本傳到歐西去。

比如「茶道」、「盆栽」、「書道」，沒有「空手道」，日本人在書本上都承認，這些東西是來自中國的，但歐西人仕，則誤認是日本的文化，亦有人說：中國是受日本所影響。

無可否認，日本在宣傳方面佔有很大的便利，他們出版書刊，到處宣揚，中國在近百年來內憂外患，沒有人倡導這種文化藝術，結果就被日本人搶盡風頭。

我曾經有過這一個志願，出版刊物，給外人知道這些文化藝術是中國所有的，可惜的是獨力難支，在人力和物力方面都缺乏，那真是無可奈何之事情。

今天我雖見朋友有中國一個願望，帶二千多盆盆栽，到美國去展覽，把中國盆栽在美國宣揚開來，那真是一件大喜事，香港雖然有個兩盆栽會，但推廣力量還是不足，只侷限於香港一地而已。

（附圖：黃楊盆栽）

花鳥蟲魚集

幽默短篇

牙病

·西門子·

阿胡去找牙醫老金，老金問道：「阿胡，你的牙齒有毛病嗎？」

他們是朋友，牙醫老金是知道阿胡的牙齒一向都是很好的，沒有爛牙，沒有蛀牙。

牙醫老金問阿胡是否牙齒有毛病，阿胡點點頭，却不說話。

牙醫老金說：「你的牙齒一向是很好的，十分健康，上個月，我不是已替你檢查過牙齒麼？你的牙齒是十分健康的，沒有蛀牙，沒有爛牙，為什麼今天却有毛病，是什麼毛病？」

阿胡仍不說話，只是指指自己的咀巴，這使牙醫老金猜忖着，他道：

「你牙痛，一定是近日來你吃煎炒食品太多了，是不是？」

阿胡搖搖頭，只是指指自己的咀巴，却又一直閉着咀。

牙醫老金道：「這就奇怪，啊！我明白了，你是生出智慧牙來，我替你檢驗時發覺你還沒有智慧牙的，出智慧牙是有點痛的呢！這個，沒關係的，這不是什麼毛病。」

阿胡又搖搖頭，仍舊用手指住自己的咀巴！

牙醫老金奇道：「你究竟是為了什麼呢？是不是連開口說話也沒辦法，這樣看來，你的牙齒一定有問題，十分嚴重，沒有可能的，你的牙齒一向十分好，不可能有這麼嚴重的毛病的。」

阿胡用手掩住咀巴，他說話了，他道：

「我不是不能說話，我可以說話。」

牙醫老金道：「原來你能說話，那就好了，我放心了，你告訴我吧！有什麼不對？」

阿胡又用手遮住了咀巴，說道：

「我的牙齒有問題，你答應我的條件，我才讓你替我治理我的牙齒。」

牙醫老金道：

「好吧！你要我答應你什麼條件？」

阿胡又用手掩住咀巴，說道：

「你見了不能笑，你答應不笑麼？」

牙醫老金道：「好，我不笑。」

阿胡用手掩住咀巴，說道：「我不小心，摔了一交，跌崩了兩隻門牙呢！」

夜鳴劍

文：童華倩　圖：楚子

四九三：名山終老

王詩詩笑道：「如此說來，名山大川也要行遍了。」龍子雲笑道：「其實五嶽歸來不看山，這也是騙人之語，天下名山有的是，如何止于五嶽，只不過有時之人，所見不廣，走來走去也不過中原之地，到了異地為止，楚楚已算是南蠻之地矣，春秋之世，對于楚，總是有點歧視。」王詩詩笑道：「我不比你知得許多。」

龍子雲道：「我想，走遍了一些名山之外，還要走一些不知名之山，說不定有更多發現。」王詩詩道：「難到那些地方多奇能之士。」龍子雲搖頭道：「也不盡然，世人都以為人跡不到之地多奇能之士，試想，既然人跡不到，奇能之士又如何能住得下去，要知道奇能之士，也要吃飯的，並不是不吃人間烟火，所以我以為世上之能人，也多是隱於市的，並不如一般人所說，隱于山林。」

龍子雲對于這等事情，又有一種看法，王詩詩笑道：「你這個人，倒是與人不同。」龍子雲笑道：「我總覺得以前傳下來的東西未必全對，今人要是全聽古人的話，那便糟糕了，世事變化太大，以前對的，今天未必對，何況古人也未必是博學的，他們也不過一知半解，以他的一知半解來作金科玉律，怎行？」

龍子雲之言是對的，不少迷信于古人，以為古人的話都對，今人，乃是若干年後之古人，難道今人所說的又全對？不是的，是今人之意見而已，不是千萬年後皆對的。就是今天，覷昨天也未必對，更不要說得太遠了。因此古人說的什麼，都要把他弄個明白，然後才決定相信還是不相信。

兩人來到了金陵，住上了幾天，遊遍了許多名勝，然後才渡江北上，他們是一雙新婚夫婦，婚後第一次同行，自然覺得一切都美滿與新鮮，雖然在婚前，他們已同行過一段日子，但畢竟尚未正式諧婚，在人前不能過份親熱。

南京是個好地方，乃是虎踞龍蟠，兵家必爭之地，自然有許多風光可以遊覽一番，他們遊玩過了，然後才渡江而北上。

江北一帶，風光又是不同，漸漸向北走，天氣漸冷了，九、十月的天氣，比起南方的十二月，還要冷得多，兩人可不大習慣，他們渡江之後，買了馬代步，並轡而行，到了風景好的地方，便留下來，住上幾天，遊玩過了，再又出發，一路上倒也十分寫意。

正是景由心生，兩人新婚，心情愉快，一切景物看在眼中，都是美的。已是深秋，景色已是蕭疏衰敗，但他們還是覺得大足欣賞，何況一路上也遇不到什麼事故。

天下是漸亂了，江北一帶還算好，沒有什麼高山，也避不了多少強盜，走到了山區，便得小心了，到處都是可以埋伏的。

他們兩人就在北方走了幾處名山，走得路多，自然也少不免出了事故，兩人本領高強，一般強盜如何是對手，他們合劍，更是天下無敵。

走了幾處名山，終於來到了王長風的賭局，他們有意錯過了英雄會的日期，他們是怕惹上了是非，怕自己的寶劍受人注意，來看王長風，不過是踐約，住了幾天，也告別了，王長風也知道留他們不得。

從此他兩人便遠走關外，到了西北一帶走，那兒是峻嶺崇山，比中原的氣派要大得多，兩人也在那兒終老，不再返江南了。（完）

鐵石心腸

·司馬紅·

二三五：奧倫桌球室

主意打定了，金保羅就到奧倫桌球室那邊去。

任何一個大都市都有桌球室，所有桌球室都有打桌球的，每天二十四小時，從來沒有間斷，因為都市裏面有些人失眠，三點鐘也起床去打桌球的，在那麼僻靜的一段時間，還有可能是情侶幽會密談的地方，或者是黑社會商量大計之處，至於白天，想召集一班人研究如何進行一件神秘的工作，却又不想在茶樓酒家或餐廳裏面聚晤，唯一的理想地點就是桌球室了，因為桌球室擺放的長枱可以坐着幾十人，毫無可疑之處，故此，桌球室一向都是藏垢納污的地方，那種地方，警方線人，販毒幾人，或特務份子，甚至老千，式式俱備，奧倫桌球室在貝哥特城是很有名的一處，雖然街上有時會聽到疏疏落落的槍聲，桌球室裏面的人仍是那麼起勁。

金保羅在黃昏的一段時間走到奧倫桌球室去，那時六張桌球枱都滿座，還有些人好像太過悠閒，坐在旁欣賞，他就夾在這種人的中間。

有一個美麗的女人走近，說：「先生，在這裏等候打桌球或者別人打桌球的朋友，我全部認識，只是沒有看見過你，大概你是外來的遊客吧？」金保羅胡亂的點了點頭，說：「你真有眼光，可否讓我知道你的名字呢？」

「我是第三號。」

金保羅說：「第三號甚麼？是記分員呢？抑或是這裏的其他職員呢？」

她嫣然一笑，說：「我不是這個地方的人，但卻負責在這裏監視每一個人的行動，說得更恰當點，我是女警方面的第三號。」

金保羅聽罷大笑，旁若無人。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

林琴道：「我明白了，必是莊裏得到梅姐姐的知會，把莊中的婦孺撤退上峯，那石樑的盡頭，居真是一將把關，萬夫莫過。」

柯朗道：「正是，我正耽心無辜死傷，這一來倒少了後顧之憂，原來他們早有安排，快走吧。」

卻聽江虹叫道：「大哥，別走了，你瞧，那不是他們全來了。」

當真她眼尖之極，只見莊前的疏林之間，人影晃動，只一句功夫，古如風已當先現了身，梅影隨後，天南劍客佟朋與大指翁長袍飄展，隨後穿林而出，更見兩匹奔馬，打左面上了大道，向川山之路疾奔而去。

柯朗道：「好，我們就在這裏等候，別走了，不錯，他們全來了。」

可不是全來了，那四人身後，更有七八個人，但都面生得很，其實太快了，也看不十分清楚，兩個姑娘是初生之犢不怕虎，一場惡鬥即在眼前，難免興奮又緊張，但對方高手全已出動，亦免不了有些震懾。林琴為了她爹爹之故，更加了些憂疑，是以總覺得有些不安，不停地在山道上轉來轉去，那手中劍還了鞘又出鞘，出鞘又還鞘。

柯朗道：「你兩個歇一會吧，看樣子我們還要動身，只怕今日裏再沒歇息的功夫了。」

江虹說：「動身，怎麼？咱們不要還嗎？」她把一雙眼睛睜得又圓又大，「那豈不是怕了人家，簡直就是逃走，那可有多丟臉？」

柯朗道：「我猜，師叔他老人家是以守為攻，我也想正該如此，這才能保全實力。」（九二四）

今樂府

香港一台

商業一台

香港二台

綠邨電台

商業二台

麗的中文台

麗的英文台

翡翠台

明珠台

佳藝電視

搬運

誠忠搬屋公司 九.686673 港.665563 港九新界·大小歡迎

搬屋運貨出國行李 加英運輸 H442918

人華搬運公司 九龍:708970·867346 香港:625173·日夜服務

香港林大富搬屋公司 首創單件服務·大小歡迎 九.022663 香.749528 龍.019878 港.744553

大東南搬運公司 專搬寫字樓·工廠·住宅 九955756 香612002 龍955757 港(港九新界)

好運公司搬屋 3-937456·3-937358 5-739828·5-728893 專搬工廠住宅寫字樓

貨倉 瑞香園

鳴謝 天德聖教鳴謝社

招生

香港標準商科外文學校 教育司署立案 十月份新生 十月六日開課 校址:北角英皇道425—431二·三樓全座電話:H611601

香港第一商科外文學校 商科證書班(歡迎應屆畢業生就讀)十月份新班招生 地址:灣仔軒尼詩道274—288號三樓電話H—740686·H—747479

聘請 釘珠女工及外發 熟手女廠工月薪400至500元起練 習生每週60至85元六星期月薪400元加薪快 …… 北角英皇道734號

採購部助理　聘營業員　設計印刷　文員 見習

旺角女傭　急聘幼師　急聘教師　津校書記　小學教師　洋行後生　文科教員　聘女售貨　女化粧品　誠聘教師　聘男女職　招請樓面　聘請女傭　聘請推銷　招請女職　學校書記　請女售貨　招請女工　文具送貨　請女傭　電燈技工　女收銀員

聘請女傭　聘女登記　請機器學徒　聘請熟手　招請職員　商行兼職　聘兼職　聘請女傭　鐘點教師　請後生　聘女助理　英文中學　月薪千二　聘請褓姆　聘女文員　兼職模特　招請學徒　津校教師　業餘導師　數理教員　聘各級職員

嘉力斯　幼園教師　聘成本會計　香港商科語言書院 ▲日文教師·中文簿記會計 ▲出入口文員班·公司法·商事法 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓正校洽　請女文員　洋行後生　商業寫字樓　聘新職員　女售貨員

聘高薪職員　建築公司聘請管工　雜役寫字樓　聘請華籍分行經理　某大製衣廠聘男女員職　外勤營業　寫字樓請　某新出版公司誠徵英譯員中譯乙名

VACANCIES

LEADING HOTEL IN CENTRAL REQUIRES WAITRESS, WAITER, BUSBOY, OFFICE BOY. APPLICANTS SHOULD BE GOOD APPEARANCE, SPEAK AND UNDERSTAND SIMPLE ENGLISH. EXPERIENCE IS NOT REQUIRED. PLEASE SEND YOUR PERSONAL DATA, TELEPHONE NUMBER AND RECENT PHOTO TO BOX 885, WAH KIU YAT PO.

請招女傭　聘校車司機　聘請連環圖畫家 電12—663785 下午六時至八時　聘請職員　聘女會計　誠聘人材　某大針織　永勝 正宗女子理髮公司

貓狗 狗貓 K961238　狗病 氏古 H617620　徵求配額　作代文改　徵求油畫　某出口行　徵求指導　徵女補習　誠徵女友　鋼琴 H—404560　香港大學醫學會餐廳承辦商　大同之友　誠徵淑女　最高價收音電視 3—798428 3—866920　誠徵良友　工場小細　徵求配額 本公司願以荷比盧第4,7,9,10,11,12,13,類之配額交換丹麥第10及第11類或瑞典第4及第5類之配額 電22 6703或254071陳小姐洽

誠徵廠房 青山道(近香港紗廠)或新蒲崗土瓜灣三千呎貨倉請詳列地點面積租值年期電3-679769高洽　徵求住宅租　徵求瑞典配額 出口商現金高價徵求瑞典第五及第壹類配額,數量不拘,有意轉讓者請函九龍郵箱7093號或電3—662391林洽　幸福婚姻服務署 K68998　T恤徵求　收買古玩　遠東琴行徵求舊鋼琴 H—2 3539　隆輝公司徵租 H222233 H257919　徵求塑膠機出口 玩具模五金機器廠房切備價高 電K621927 K621871　徵助理女　誠徵配額 丹麥第十一及十二類數量不拘有意請電3—330237 張小姐洽

徵求澳洲配額 誠徵澳洲梭織機恤及西裝上衣,針織及梭織男裝西褲·牛仔褲及短褲(澳洲入口配額)。數量不拘,有意轉讓,請函荃灣郵政局,郵箱126號洽。　華成行 K305021 K849412　訪尋　尋宋濯帶羅　遺失衣箱　尋梁就女兒　遺失　遺失聲明　啟事　結束營業通告　承頂聲明

旅遊 逍遙香港　歸化入籍 申請護照 台胞台照 H611151　豪華遊艇 海浴舞會 K887519　台證$116 台北$430 3—858846　由美國回港 價廉可靠並非包機 四大公司任君選擇 興偉旅運社703室興瑋大廈TEL:5-220011　美加平價機票 747特平 成功旅運公司 5-440550 448271　平機票 美國1190 加拿大1275 台北395 馬尼拉730 澳洲1850 加爾各答890 曼加谷795 東京600 英國1460 曼谷400 紐約1650 多倫多1850 四季旅遊公司 H254272 H254276 H260779　往台灣 可帶合法百貨 機票$425 台證$99 旺角彌敦道607新興大廈1817室 電話:K851245·K849562

遊台灣 順帶百貨·合法過關 利潤優厚·賺回旅費 如若退貨·十足還款 九龍南京街20號德惠大廈1006室 源安貿易公司 電話K305819 K307172　特平機票 台灣馬尼拉遊寶園逢週末出發 康樂旅遊公司 電話441531 441867 香港中環先施公司對面恆琪大廈501室　歐洲旅行社 往北美洲 平價機票特 電3—676822 3—676832 3—661158　台灣環島/阿里山豪華組旅行團 七天1650 台北 $445　台證$130 台北445 英國1550 豪華旅遊公司　珠寶 光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111　醫藥 頭耳喉鼻

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

包脫墨痣　中醫針灸　心理治療　醫 中國國醫學院院長 譚寶鈞

代理名廠通訊器材·設計安裝發電機等 耀生行有限公司 電話:H—769950

承做電力工程·售賣及修理·名廠家庭電器 送禮佳品·電熱水器無線電機·歡迎參觀

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個 細字卅四個 每天三元

處洽賜：①中環：德輔道中一〇六號 ②荷李活道一九七四號 ③灣仔：軒尼詩道四四二號 ④九龍：彌敦道五八九號 ⑤新界：荃灣街 ⑥電話：五—四一〇七一

待聘 各業

專做帳稅 平快妥當年結報稅按月 電⑨三〇五一六七號

帳稅 有限公司帳簿稅 退稅經年月結 有關稅賬事宜問電H二七八七六一

經驗帳稅 九龍上海門利快妥當 九一快報稅 帳年月 洽電⑥二三結

女傭待聘 有中日留宿傭 利順 K服務社 H473922

經驗女傭 介紹 灣仔一帶 鐘點亦可 11時 H620939

帳稅 經驗各業 月報年稅 紀稅按快 K625293

鐘點女傭第一家 全港首創．經驗最好 服務一流．收費公道 香港家庭服務社 5-458591 5-458492

報稅理帳數 拾元港九遠近 服務劉君 K957850 H437844

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務遍港九 專業作推薦 服務確一流 九至五時電⑥260329 惠顧服務有限公司

補習

廠雜裝箱 管貨倉收發現各職如搵 38歲男

鐘點女傭 優職 男女文員 各業專才 歡迎委託 九龍⑤840141

夜校兼職

津校教師 經驗精補中英數 可H七〇七三九五 升中補習 晚九均試

理工二年 以下補習理化 H四五五二 九科 中頭三

經驗補習 H電K七三一九 小學中文 洽請預科

升中補習 五年經驗 下午良好 H241819 上課

浸會英文 補習 F4英文科 K三七三〇

華仁預科 會考中小學 各級英數理化 電12—253827

香港大學 社會系學生 各科補習 K

港大社會 新界 九龍一帶

培正理組 經驗補習 F3 數理化 5506925劉

預科畢業 大專學生 英皇預科 港大理科 經驗補習 中大補習 私家補習 港大理系 升中補習班 元朗補習 培正畢業 專補高主教 中大文理

升中補習班：想貴子弟來年升中試成績好嗎？請把握時間發來接受指導吧？ 英皇道（國都戲院大廈）三樓 電話：707098

港大預科生 大學畢業 「聖羅撒」 費廉補習 師範預科 經驗補習 補經習驗 H715860 新數理 浸會學生 $50英文 港大理系 經驗補習 預科生

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊會：西環：卑路乍街14號A西環街坊福利會 電話：461663，468996
灣仔軒尼詩道：灣仔：軒尼詩道244—246式樓 凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
九龍美孚新邨：美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718632
時間：每日上午十時至下午六時 既可省時 又免車費

學習輔導中心 三師畢業之經驗教師 著名學校社會工作者 香港大學心理學學士 主辦 為你解決學習困難H796956 指示學習途徑K657304

經驗補習 精補理科 經驗補習 百二補習 升中補習 港大理科 浸會學院 上午補習 培正畢業 理工學生 在職教師 中學教師 理工電子 經驗補習 中大預科 新界補習 上午補習 H715860 上午補習 新數學 理文 化物英 F5會考每月20元 K81338

精補小六 喇沙預科 聖類斯 高主教預 港九補習 經驗教師 超然 中小補習社 會考英文 F.1.2.3.4. 升F.5.6. 港大畢業獲兩榮譽數學優異獎 十年經驗精補英文作文ORAL 特別教導F.4.5.會考新制作文辦法 私家補習 隨時起 月$60 英數 可免費試學 港九任何區目修者及升F.1.2.3.4.5.中小學生⑧806775

預科畢業 理工學院 數理教師 現職女師 上門法文 精補數學 誠補 大學收30 師範畢業 招生 鋼琴八級 三多日語

歌唱鋼琴 國語 葵芳育嬰 勤精數專 時代 典古結他 高初級個別教授 H229809 地基設計 則樓訓練班 聖心 亞洲裁剪 郭彬舞授 英婦 學 H604929 H608419 學 H477103 學 英人 小提琴 教小提琴 自我催眠 古箏琵琶 教授書畫

結他 提琴樂理班 K209574 順風車 上門教琴 每月百十元 12—428942 日本女師 日語 授舞 成人英語 H719620 H770585 香港美術學院 授琴 英文會話 K929825 教授英人 會話英語 小姐英國 學仕英人 姐人英小 國畫 學車衣 ★大角咀★ 日文英文 十月份初級班 德普（夜商科）書院 九龍大角咀嘉善街38大角咀碼頭側③964621

香港電專 FM．電報 十月六日開課 天后廟道十一號 電話5-700268、719796
數 招1976年中學會考組 H765690
工商業會計
國英法日 荷德葡西 會話翻譯錄音 小組到府來校K671900 K691892
英語小組 K986720
藝晶鋼琴學院 太子道239A三樓 ⑤011719
英人髮帶 英婦主理
養生書畫 K691358 星期靜坐班
☆招十月份各班男女新生☆ 按摩手技訓練班 由專業技師指導實習教授按摩基本手法及全身按摩手技 分兩人小組按課每週三天兩月課程因學額有限有意學習者請從速報名辦公時間內⑤719568劉先生約洽
時裝畫 月入數千設計畫職 A座H741231 H512803

護士 英名會話 病歷
德法烹飪學院 冷氣課室電話K306427
德誠烹飪學院 新型冷氣課室電話K849248
香齋填詞
英語 醫學 十年教歷 外中教師 醫護 免費教普通英語班西人上課粵語解釋
香港法文專科 商業管理學校 航空 航空地勤班
香港法文專科 商業管理學校 國語 標準國語會話 高級國語班
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356

香港法文專科 商業管理學校 商科
香港法文專科 商業管理學校 法文國語德文西班牙文 TOEFL GCE 醫學英文 劍橋大學英文文憑班
香港法文專科 商業管理學校 日婦 日文專科 日婦會話
香港法文專科 商業管理學校 英婦 英婦會話 英文專科．拼音
香港法文專科 商業管理學校 電腦 IBM電腦全科 電腦打咭班
香港法文專科 商業管理學校 醫護 醫護英語科

人人可讀 ★招日夜校各科及商科中學各班新生★ 香港聯合書院
各級英語會話．日文．劍橋大學 英文拼音班．法文．英文科文憑班 英文專修班．德文．GCE英文班 西班牙文．國語．TOEFL班
裁剪全科 廣告畫裝飾設計
中英打字．電腦打孔．香港稅例 聽覺打字．中英簿記．出入口文員班 中英會計．數理專修．LCC文憑班 英文速記．珠算全科．PITMAN文憑班
英專班由字母班至F1．F2．F3．F4．F5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業
保證成功
正校九龍彌敦道603-609號新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593-601號創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二三樓5-796835

英日國語 K690339 速成
香港婦女補習學校 香港補習夜校 英文會話 打字國文
凱黛游泳院 K651023
東海日文 英語會話 小組個別 教署註冊 H726802 ⑧773175
香港工科學校 十月六日新班開課 廣告設計 室內設計 機械 建築
香港工科學校 十月六日新班開課 電機 冷氣 工程 電報
德信烹飪學校 粵燒點心 油器 打麵 豆腐 薄餅 西餐 麵包 正校：彌敦道四七七號二樓 電③303062 分校：英皇道 ⑤703667 校長：鄧之F.C.F.A.（英國烹飪學會會士）

香港職業攝影學校
香港工科學校 十月六日新班開課 英語會話 英文拼音 F1—F5 P4—P6 成人英語 初學字母
中國書法 修班 史教授
流民入結他門行敵
會文發會倫話法音考大 K807178
電腦打咭 K692917
寶玉傳器授珠
國際貿易訓練書院 全港唯一英國ISM學會聯合主辦 名額：彌敦道611—615號 K310123 12—777460

速記 攝影 法文 國語 H222322 223356
升中 5—779480
國日 語 編織 文 女青年會 （十月份新班） H238533
英人 K817142
理 文 補習班 H766156
海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 K962824
英文拼音

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	
2	92 870	881	625	693	758	902 998	1103	1150
5	96 378	882	628	699	759	904	1104	1151
7	98 386	885	630	701	760	908	1106	1153
10	100 396	890	631	702	761	909	1108	1154
14	102	891	633	703	762	915	1109	1155
17	111	892	635	704	766	918	1110	1157
24	112	894	637	706		919	1113	1159
26	113	895	639	708		920	1115	1160
27	115	898	640	710		921	1116	1163
30	121	900	643	714		923	1118	1164
31	123	601	644	715		927	1120	1167
32	129	602	648	716		928	1121	1168
37	138	603	650	718		951	1122	1429
39	152	605	652	719		958	1130	1431
40	160	606	653	721		959	1130	1432
41	175	610	654	724		961	1132	
42	200	611	655	728		962	1133	
46	204	612	657	734		963	1134	
48	208	613	673	736		965	1136	
49	216	615	675	738		968	1138	
50	220	616	676	744		975	1141	
51	226	617	678	745		078	1142	
55	243	618	679	749		981	1144	
56	330	619	685	751		986	1146	
58	360	620	687	754		987	1149	

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信 請携收據來取

尚有分類刊在七張三頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

電子工業學校 彩色電視．黑白電視．晶體管 無線電 K845360 技術班
舞教 生祇 女教
保授 會舞 書贈
攝影
太極拳 柔道 體操 路班 青年會 H435272—4
大華無線電學校 K—845672
中心 箏 古琴 書 畫 鋼琴 K040313 K034088

中華烹飪中心 女子職業訓練中心 香港英皇道北角中心大廈H716111
維新中醫學協會
主辦 廚師訓練中心 報名或函電810597．802881

香港租賃

惠南大廈
告士打道48—51號近海濱碼頭 鋪位及寫字樓 由250呎至2,000呎 大小咸宜 每單位俱有海景 一經日入伙 電話⑤—431247

銅鑼灣道
半山海景
惠安苑
禮頓道崇蘭
文華新邨
半山洋樓
惠安苑舖租
洋樓分租
光猛南房
西摩道梗
銅鑼灣地下
唐樓平租
西環唐樓
平樓出租
西環梗房
西環新樓
跑馬地樓

城東大廈招租
大道東214-229號 戶戶單邊 尚有數伙 電話5—234552 725936

向南單邊
益新大廈
洋樓招租
半山
大露台樓
診所商住
山光苑
英皇道
黃泥涌道
鰂魚涌
銅鑼灣
跑馬地
香港花園
珠城大廈
半山區
出租洛克道
灣仔洋樓
跑馬地樓

旺舖寫字樓租
威靈頓街88—90號通濟大廈 地下二樓每1645呎 十式樓1000呎 十三樓670呎 平租管理費另計 洽租電話H448388黃君 233324鄧君 H430971陸君 商業通濟公會

惠安苑
清靜梗房
旺舖招租
商住式樓
洋樓招租
清靜梗房
般含道租
旺舖招租
新樓招租
堅道大梗
商住樓租
工人房間
吉舖平租
港大對面
商住廉租
新舖廉租
街市旺舖

中區小型寫字樓出租
租價：由460至790元 知租處：香港威靈頓街37號二樓 星光實業有限公司 電話H—247141周洽

中環寫字樓招租
德輔道中近政府停車場 德祐大廈 · 五樓（約227呎）十樓（約320呎）十三樓（約277呎及320呎） 電話：⑤—227765 ⑤—441332

中環樓租商業
高尚住宅
寫字樓平租
尖沙咀 中區寫字樓 廉租
地下旺舖 及寫字樓
向南高層
單邊洋樓
中區寫字樓
山道洋樓

高尚洋樓出租
跑馬地黃泥涌道117號10樓

灣舖貸
中環心臟區寫字樓
電話：⑤—450332 ⑤—486111洽
大小寫字樓出租
高尚住宅出租洋樓
貨倉或工場招租
列提頓道52號地下兩層 共三千尺 月租$2500 請電：494855引看
中區寫字樓廉租 二百餘尺
電話H238038洽
寫字平租樓
中區萬宜大廈
德輔道中60—68號 大小寫字樓招租 請電5—239859

銅鑼灣地王
旺舖招租 香港軒尼詩道533號地下迴閣樓 電H—457598 768870黃洽

中區大廈寫字樓
三百餘呎 · 七百餘尺 · 專租 電話：H244133內線223或224 香港華人銀行租務部洽

電子廠招租
北角麗都
大坑台
珠城 置安
中區寫字樓
跑馬地向南樓租
美麗灣廉租
半山區
寫字樓 旺舖

恒生銀行 住宅樓宇 招租
商業樓宇

九龍租賃
旺舖千五
沙田大圍
全層平租
細舖招租
荃灣廠房
旺舖招租
洋樓招租
即租即住
香港仔廠房招租
繼園街
中區寫字樓招租

旺舖平租
合各行各業
青山道
華敦大廈
商場旺舖
醫務所或
葵涌旺舖
清靜梗房
平租
平租大旺舖
清靜梗房
半層招租
彌敦道樓
地王旺舖
高尚住宅
旺角總統
面積特大
尖沙咀
元朗平租
旺舖出租
旺舖出租

廠房出租
油塘灣近碼頭有廠房出租面積每層貳萬餘呎宜做貨倉、工廠，有意者電三——四八五三〇五張小姐洽

海旁地下貨倉
水陸交通最便
麒麟閣
高尚住宅
寫字樓租
單邊吉舖
吉舖招租
彌敦商業
商業二樓
洋樓平租
閣樓工場
吉樓招租
尖沙咀寫字樓
新廠房招租

九龍吉樓招租（住宅樓宇）

出售 九龍
南昌街
山林道
工場地下
油麻地 正康大樓 廟街17—57號 招租
旺盛舖位 商業樓宇 高尚住宅 交通極便 四面單邊 有入伙紙 即租即住 歡迎參觀 正記公司 ⑧664405 ⑧665962 ⑧312859

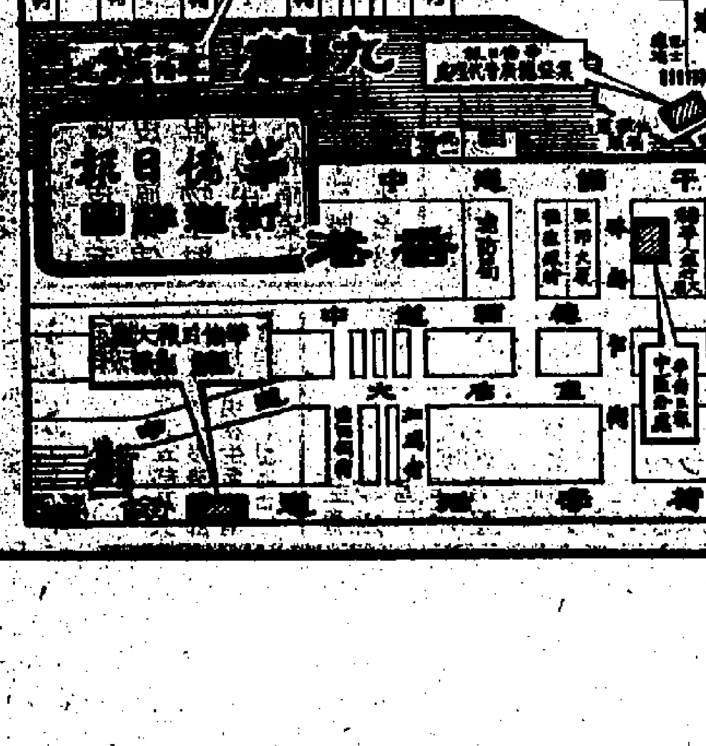
旺角東成
洋樓出售
土瓜灣
貨倉工場
書院道
大埔別墅
廠地出售
旺角唐樓
旺角四樓
單邊樓售
洋樓兼售
旺角靚樓售
上海街
德光閣
尖沙咀
粉嶺洋樓
即買即住
吉樓平售
萬景樓售
五萬唐樓
荃灣樓售

特價分期優惠
麒麟閣售
九龍太子道244號E1 E11及E5 兩廳三房兩浴 套廁房 工人房工人廁及車位各一 水電煤氣齊 本廈管理 康青洽或電5-921219

吉洋樓售
唐樓五萬
良士大廈
住宅農場
移民廉售
新舖特平
小舖急售
洋樓廉售
平賣十九萬
山東街舖
下葵涌
深水埗
洋樓吉售
葵涌和宜
工業住家

詳情請撥電話
恒生銀行信託有限公司 地產部 香港5—255011 九龍3—314411 內線423 · 224 · 426 344 洽

九龍區 樓宇代售
香港區 樓宇代售



二樓商場出售
九龍長沙灣道二六二號萬利大廈 面積1,150方呎只售三十三萬 電話：K662509 K686102袁（辦公時間）

翡翠閣出售
旺舖急售
旺角樓宇 即買即住
輝記

旺靚地樓
荃灣大河道豪華住宅登發大廈
旺舖出售
洋樓出售
唐樓分層出售
九龍城城南道15—1 一梯三伙 樓高五層 免管理費 快將入伙 永勝建業有限公司 H225328
鏡記
新界鄉村別墅
元朗八鄉錦上路 模範村前面 · 粉錦公路側邊 · 每座兩層共1400呎（有露台）· 天台亦有700呎 · 每座週圍有餘地 · 亦有車房位置 · 第一期已有入伙紙 · 即買即住 · 歡迎參觀選購 · 電話：12-662668 12-662230 12-900455

尚有廣告刊在第七張第四頁 分類廣告

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

寶石大樓
窩打老山洋樓廉售

直接定做洋服

工場來料價目
西裝 西褲 恤衫 褸裝 校褸
145 22 14 40 55
並有大批新花衣料以供選擇運工包料
西裝一套195元起西褲38元起旺角洗衣街153號A(即潮州公學對面)
電話K943781

執漏

專門

科學井

SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

雪寶牌 大型冷氣機
適用於工商業,安裝妥善,服務快捷,歡迎分期付款。
雪星冷氣工程公司 電話:5-560231-2

新來路嬰兒車

最豪華最舒適 與別不同 全套只售$275
香港大道中二七〇號中央大廈六樓B室 電話5-448527 5-436688
(備有說明書)

新雅打臘

住宅 工廠酒樓
車磨地板翻新 精油水晶地板 翻舖新舊樓板
H443318 K964040

月曆 日曆 塑膠案曆

聖誕新年送禮佳品
廣告收效最大
K845747 K857375
廣東道598號純華

商業

宇宙防水 漏水

電話3-956652 3-964666

免費送閱

請上午電:③—011267
利用郵寄方式進行國際貿易,在家中開辦出入口生意,歐美有無數人士幹副業經營而獲利。小本經商術,人人可成功。
34, SHING TAK ST. 1/F. KOWLOON, HONG KONG

財路

新潮手袋中心
九龍大南街368號(近桂林街) 電話3-863401-12-288825

電視修理

彩色、黑白
天綫安裝
合和 3-374503 12-256961
(專車備用港九新界必到)

捷誠 註冊

H233672 H242894

冷氣

修理裝拆 噴油換邊 雪櫃 洗衣機
K794946 H606806 新亞洽

裝修

專營樓房
K691892 H615310 H256498

追債

商行註冊

打字機

買賣修理
專營二手座檯手提原箱新機特平保用
軒尼詩道291 四樓 裕興大廈中華公司
H738540 H743094

冷氣

保價保洗 慳錢養機 妥善修安 當平理裝
K949301 安樂

打字機

買賣修理
原箱新機價廉二手商用手提座枱電動
彌敦道497號五樓 寶來公司K840931

每尺七毛

特技油水晶 讚記 地板水晶 工料做十足
港九同價 保用五年 K316685 K843775

真光潔淨公司

H783141 H717659
承接

打字機

電子機買賣修理名廠新舊電動手提座機保用IRM保養
中環伊長街25號四樓 恆利打字機公司
日H437326 夜H517034

水電 裝修

K655733 K655677

針灸用具

K924709 923623

打臘 抹窗 清潔

(二十元)
光 K969639 輝 H721421

韓國衛生紙

新貨大量運到
歡迎駕臨香港德輔道中韓國大廈602室參觀選購電話:H437621

水晶 車磨地板

紙幼砂紙車足八次 油水晶地板 翻舖新舊地板
新世界
專車服務港九新界
⑤—231150 ③—945050 ③—955624

灣仔慶雲街五號
大源陳列用品公司
專造百貨時裝店陳列衣架及吹架
電話:5-731923

(得力牌)麥補精
營養豐富含有麥精蛋白質及葡萄糖,係孕婦、發育兒童及運動員最佳補品。歡迎零沽批發。
有泉貿公司5-436594
(永福公司代售)

鋁窗

唯立防盜 我單風 一保防 家證水
大同鋁門窗聞名世界特為香港設計防水鋁料工程部專用報價合理分期付款供應自動門電腦防盜門各類搬型鋁料
K684340 K693926

冷氣

修理安裝大小冷氣雪櫃工程清理保養
K6924

工商清潔用具中心

⑤738047
——供應以下清潔用具:——
歐美最新蒸氣地毡清潔器材、藥粉、三擦洗毡機電子打泡洗毡機及洗毡藥水。
十八吋打臘機及臘水清潔濃液一加侖可打臘及清潔萬二方呎木板膠板地。
工商用吸水吸塵機、家用吸塵打臘機及廉價地毡吸塵器每個六十元、抹窗海棉及水撥、歡迎查詢。地址灣仔洛克道373號第大廈5樓

中文打字 油印

電子製版

柚木地板

中國瓷器

光明裝修

東方晒圖

裝飾工程

精心設計 聖誕咭 最新款多

專供寫字樓:中西文具·包裝用品
一雅文具製咭公司
中環士丹利街58—84號大廈
送貨電話:H236382 H238537

經售印尼特產

印尼BATIK沙龍恤·沙龍布
印尼特等蝦膏辣醬(SAMBAL TERASI)印尼蝦片 EMPING
及各種染料·
種類繁多·歡迎批發
利川貿易公司·利川香料椰子公司·利川商店TEL K425673 K456034

打臘 抹窗

華記
⑫—436336 ⑧—637009

收購電視

20元修理 包單零件
K813864

飛利浦電視

中文打字

K309945

出行李國

K268617

東方公司

萬能角鋼 窗簾美路

聖誕咭

免費印名
東方色彩·藝術設計·全新樣本·中西俱備·早寄海郵·節省郵費·定印電話:5—772875

偉林 洗牛仔褲鼻祖

K958320 K961030

天面漏水

K719945

打字機

買賣修理
新舊電動手提座枱價平舊換新亞皆老街54號五樓分行北河街26號地下
K962903 K863565

雪櫃冷氣

安裝修理 清洗 換門邊 噴油
港九各處均到
H633621
華生洽

區賢樂

象牙首飾

K684646

用便知帖

K666936

地板專門

水喉潔具

K960834

電車 衣剪

K954192

潘漢京

打臘油漆

大小工程
K683403 新興洽

永佳裝修

直射加工

郵包紙箱

萬順裝修

開利公司

華麗裝修

石山

專賣酸枝

平通北角

鰂魚涌英皇道益昌大廈向南大單邊每呎只售182元,610呎,售價111,000元
電話:⑥—253003 或⑥—625937

洋樓平售

吉樓平售

吉樓廉售

半山區

吉樓出售

洋樓出售

灣仔唐樓

中環八五折

吉樓出售

銅鑼灣百多

新樓急售

二樓廉售

住宅廉售

出售 香港

水晶地板 每尺七角

包車磨油三次運工包料港九同價服務
K781373·783132

電子計算機

雄威大贈送

打臘 抹窗

港九服務
5—471633

鴻星

K852410 K316361

吉樓出售

吉新售樓

屋樓

即買即住

洋樓吉售

軒尼詩道售

皇都戲院

西環唐樓

寫字樓 酒家 餐廳 夜總會 出售

永豐樓

洽購處

沙田吉舖

珠城高層

半山洋樓

餐廳租售

平價租售

千德道康德

旺舖租售

中區機利

旺舖租售

舖位九百

租售

急出售國

新玫瑰邨

渣甸山年達園

睦誠道布思道十一號
(由渣甸山超級市場白建士道直上)
——高級洋樓 分層出售——
——有入伙紙 廿九萬起——
永泰建築有限公司
⑤225328

西灣盤水街2號 荔安大廈 即買即住

洽購處:富輝企業有限公司
電話:5-221290·5-228905

特價租售

富記代理租售

寫字樓舖位工廠住宅租售

六基大廈 地庫 山道 石塘咀 保德工廠 西環 李寶龍台 跑馬地 山村道 No.1 A樓

出租

尖沙咀

中環獨立

新蒲崗樓

洋樓租售

旺盛吉舖

先施大廈

偉安樓 薄扶林道口

水街37至43號(1999年期)

嘉苑

租售均可 隆輝公司

E—222233 E—257519

官塘工廠租售
偉業街209號
地下6000呎 樓底高17呎
電話:H二五三〇〇三洽

旺舖住宅租售

住宅特價租售

·北角英皇道1028號海山樓470呎
·灣仔高士打道221-226號532呎起
怡華電話:5-248429,5-249340

旺舖特價租售

·灣仔春園街29-41號 春園大廈大小舖位·
·北角鰂魚涌新街舖位
怡華電話:5-248429,5-249340

工廠平租

黃竹坑怡華工廠2600呎
北角華厦工廠地下250呎
怡華電話:5-248429·5-249340

利安

大廈管理 樓宇租售 置業收租
地產(物業管理)有限公司
電話:3-303393

九龍·代租

港島·代租

九龍·代售

港島·代售

西營盤第一街

洋樓租售

深水埗鴨寮街116-118號 六層唐樓租售

一梯兩伙·地下連大閣樓
可分七年付款·歡迎參觀
洽購處:錦恩記建築有限公司
電話:5-221290·5-228905

高尚洋樓租售

嘉年地產有限公司

⑤5-256051

置業收租

九龍商業樓

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

中區

出國急讓

士多出讓

舊樓三間

餐室平讓

北角新樓

城南道兩

工廠徙置

飯店出讓

出讓 房樓

立信置業有限公司

電話:H—436111 H—442234 H—448864

商用住宅樓宇租售

讀者諸君:
華僑日報刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄回華僑日報廣告部收當即安爲刊登也
茲函附郵票/支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告
此致
華僑日報
華僑日報謹啓
一九七五年 月 啓
刊戶: 住址: 電話:
(請注意)如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去(付郵票請用面額二角者爲荷)
每段大字四個 細字卅四個 每天三元

五千廉讓

圓筒機讓

彩色電視讓

鋼琴

(真正廉讓) 英製九新先好 (獲足先得) K811619

特價平售

出讓 什項

葵涌洋樓

生意 出讓

現成製衣廠 出讓

大別墅廉讓

跑馬地

共市配額出讓

瑞比荷第二類——550KG
第三類——140打
第四類——73打
第12類——140打
西德第四類——132打
有意者請註明最高價
華僑日報信箱七六八號

夜冷皮青毛猄皮

大帮什貨平沽

平價出讓

鋼枱平售

浮泡出讓

電話 H793992 馮洽

洗衣機雪櫃

生財機器

夜冷手套廠

尚有分類廣告 刊在第二十七張第二頁

大帮羊毛衫

九龍城南道34號地下
K 824833 924553

夜冷塑膠玩具廠

寫字樓夜冷大平賣

各款打字機、影印機、油印機、鋼檯、大班檯椅、全套名貴梳化、快佬櫃、傢俬什物 銅鑼灣怡和街33至37號利園大廈5字樓522室 限日搬清

塑膠廠機售

電⑤—632241